

— श्रीमद्भगवद्गीता —

БХАГАВАД ГИТА



— С комментариями —

Свāmī Б. Г. Нарасингхи



श्रीमद्भगवद्गीता

Бхагавад Гीता



श्रीमद्भगवद्गीता Бхагавад Гїтā



Разъяснения Шрї Кршңы о
совершенстве йогї

С комментариями
Свāмї Б. Г. Нарасїнгхи



ГОСАЙ ПАБЛИШЕРЗ ШРИ НАРАСИНГХА ЧАИТАНЬА АШРАМ

Расположен около Додда Госай Гхата,
у селения Ганджам,
Шрирангапатна, Карнатака – 571477, Индия
Эл. адрес: editors@gosai.com
Вебсайт: www.gosai.com

Главный редактор: Свāmй Вишṇу
Ответственный редактор: Свāmй Гири
Редакторы: Свāmй Йати, Чаитанья Дāса,
Прийāнана Девй Дāсй, Гаура Гопāла Дāса
Санскрит: Свāmй Гири
Русский перевод: Даттāтрейя Дāса
Редактор русского перевода:
д.ф.н. А.Ю. Шелковников
Дизайн и макет: Расикāнанда Дāса
Оформление: Дхйра-лалитā Девй Дāсй

Второе русское издание (2022)
Тираж 500 экз.
ISBN:

Copyright © 2022 by Gosai Publishers

All Rights Reserved. The "Gosai" name and logo are registered
trademarks of Sri Narasingha Chaitanya Matha Trust.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Вступление	I
Предисловие	IV
История Бхагавад-гиты	IX
Майгалāчараṇа	XIII
Глава 1 — Сайнья-дарśана	1
Глава 2 — Сāнкхья-йога	25
Глава 3 — Карма-йога	71
Глава 4 — Джñāна-йога	99
Глава 5 — Карма-саннийāса-йога	133
Глава 6 — Дхйāна-йога	151
Глава 7 — Джñāна-виджñāна-йога	177
Глава 8 — Тāрака-брахма-йога	203
Глава 9 — Рāджа-гухья-йога	225
Глава 10 — Вибхūти-йога	247
Глава 11 — Виśварупа-дарśана-йога	271
Глава 12 — Бхакти-йога	305
Глава 13 — Пракрти-пуруша-вивека-йога	323
Глава 14 — Гуṇа-трайа-вибхāга-йога	347
Глава 15 — Пурушоттама-йога	363
Глава 16 — Даивāсура-сампад-вибхāга-йога	381
Глава 17 — Ёраддхā-трайа-вибхāга-йога	395
Глава 18 — Мокша-йога	419
Цепь Ученической Преємственности	465
Правила произнесения санскрита	466
Глоссарий имен	469
Словарь терминов	489
Свāмй Б. Г. Нарасингха	503

Вступление

Возвышенное послание «Бхагавад-гиты» вечно и применимо во всех сферах жизни. «Бхагавад-гītā» содержит ответы на тайны существования — наше действительное предназначение в этом мире, как мы должны действовать, и почему мы страдаем или часто оказываемся беспомощными в нашей борьбе за выживание?

Чтобы понять «Бхагавад-гиту», нужно проникнуться ее духом, приняв путь преданности (*бхакти*). Соответственно, послание «Гиты» не может быть правильно понято с помощью умственных построений. Для достижения этой цели возвышенный процесс, освещенный в «Гите», должен быть принят так, как он был дан Самим рассказчиком, Шри Кршṇой.

Активный принцип понимания послания «Гиты» — это непосредственно слушать Учителя *йоги*, Шри Кршṇу, который во всей ведической литературе прославляется как Высшая Личность, Абсолютная Истина. В «Бхагавад-гите» Шри Кршṇа говорит с Арджуной, и поэтому тот, кто ее изучает, слышит «Гиту» непосредственно от Кршṇы.

Для искреннего читателя философия «Бхагавад-гиты» ясна, однако для некоторых к ней обращающихся она может казаться обескураживающей, так как язык «Гиты» слишком древний. Однако это препятствие легко преодолевается с помощью однозначного перевода и пояснений (*анувртти*). Это требование к переводу и пояснениям «Гиты» также необходимо сегодня, как и в любое другое время в прошлом. С течением времени наши ценности и наше мировоззрение постоянно меняются, и это обстоятельство требует свежего подхода к пониманию «Гиты».

Такой перевод и пояснения к «Бхагавад-гйте» дают простое, но глубокое знание, которое поднимает нас к более высокому состоянию сознания, благодаря которому мы можем понять свое истинное «я» и продвигаться к жизни, полной духовного удовлетворения. «Самоосознание» означает понимание нашей истинной цели жизни и движение по направлению к ней, постепенно освобождающее нас от ига материального рабства. Там, где есть свет, тьмы нет; там, где есть истинное знание, невежество не может сохраниться. «Бхагавад-гйтā» раскрывает тайны жизни, предлагая не только компетентные ответы, но и осуществляя постепенный процесс нашего возвышения до чистого сознания.

Одна из наиболее примечательных особенностей «Гиты» заключается в том, что читатели могут легко наблюдать и чувствовать, что ее философия, как образец совершенства, работает в их повседневной жизни. Знание «Бхагавад-гиты» — это истинная наука, ее формулы успеха ясны и заметны в действии. Таким образом, «Бхагавад-гита» дает полный план самоосознания для повседневной жизни.

Любой, кому посчастливится глубоко погрузиться в мудрость «Бхагавад-гиты» и принять ее послание, несомненно, добьется успеха, поскольку это гарантируется в ее заключительном стихе:

*йатра йогейиварах кршṇо
йатра nārtхо дханур-дхарах
матра іrйr виджайо бхўтир
дхрувā нйтир матир мама*

Там, где Шрї Кршṇа, Учитель йоги, и там, где Арджуна, могучий стрелок из лука, всегда будет процветание, победа, богатство и правед-

ность — таково мое твердое убеждение.

Свāmй Б. Б. Вишңу

Предисловие

«Бхагавад-гītā» — самая старая и самая читаемая книга теистической науки в современном мире. Также известная как «Гītотанишад», «Бхагавад-гītā» была основным руководством по *йоге* на протяжении более 5000 лет. В отличие от многих мирских писаний современности, «Бхагавад-гītā» свободна от домыслов и содержит полное знание о вечном «я» (*ātmе*), процессе *бхакти-йоги*, а также о природе и сущности Абсолютной Истины, Шрī Кṛṣṇе. Таким образом, «Бхагавад-гītā» — самая важная книга в мире, превосходящая все другие по мудрости и просветленности.

Первое слово «Бхагавад-гītы» — это «*дхармā*». Иногда *дхарму* ошибочно принимают за религию или определенное убеждение, но это не так. «*Дхармā*» подразумевает принципиально важную обязанность или знание, которые возвышают наше сознание до прямой связи с Абсолютной Истиной. Она также известна как *санātана-дхармā* — обязанность по роду занятий всех живых существ. «Бхагавад-гītā» начинается со слова «*дхармā*» — таким образом, мы с самого начала можем понять, что она не связана с догмами или сектантским образом мышления. В самом деле, «Бхагавад-гītā» — это законченная наука постижения Абсолютной Истины.

Для наблюдательного человека очевидно, что окружающий нас мир — это место, сбивающее с толку, которое полно неразгаданных загадок. Если кто-то ищет ответы на извечные вопросы: «Кто я?», «Почему мы страдаем?», «Откуда мы пришли?», «Какова цель жизни?», «Что происходит после смерти?» — то человек найдет большое удовлетворение в «Бхагавад-гītе», потому что «Гītā» отвечает на эти и многие другие вопросы

с предельной ясностью.

Как молодой искатель истины я впервые познакомился с «Бхагавад-гитой» в 1968 году. В последующие годы я путешествовал по Индии и изучал «Бхагавад-гиту» под руководством выдающихся гуру конца XX века, А. Ч. Бхактиведанта Свāmй Прабхупāды и Свāmй Б. Р. Шрīдхара Дев-Госвāmй. Благодаря доброжелательности этих двух великих мастеров сущность послания «Бхагавад-гиты» вошла в мое сердце, и вскоре я встал на путь самоосознания.

Любой жизненный путь, конечно же, приводит к распутью. Первым перекрестком, к которому я подошел, изучая «Бхагавад-гиту», было решение, связанное с выбором пути — личного или безличного. Должен ли я следовать путем персонализма — совершенствовать индивидуальное «я», войти в духовное небо планет Вайкуṇṭхи и жить вечно с Верховной Личностью, Шрī Кршṇой? Или я должен пойти путем имперсонализма — прекратить существование как индивидуальное живое существо и погрузиться в *брахмаджьоти* бесконечного блаженства? Я выбрал первое, — персонализм (*бхакти-йогу*).

«Бхагавад-гītā» специально предназначена для тех, кто следует путем *бхакти-йоги*. Многие философы-имперсоналисты пытались заявить права на «Гиту» на протяжении многих лет, временами даже утверждая, что являются Шрī Кршṇой — заявление, которое опровергается таким простым фактом, что они не понимают послание Шрī Кршṇы в «Бхагавад-гите», несмотря на его предельную ясность. Шрī Кршṇа — изначальный рассказчик «Бхагавад-гиты», поэтому Он должен знать послание «Гиты» лучше, чем кто-либо другой, а Кршṇа говорит в восемнадца-

той главе, что послание «Гйты» предназначено исключительно для тех, кто стремится познать Абсолютную Истину на пути *бхакти-йоги*.

«Бхагавад-гйтā», безусловно, является научным трудом, но не нужно быть ученым, чтобы понять прямое и простое послание «Гйты». Действительно, Арджуна, первый ученик «Бхагавад-гйты», был не ученым, а воином. В прошлом многие великие ученые, гуру и осознавшие себя мастера писали разъясняющие комментарии, сопровождающие «Гйту» — ее значение, «как оно есть», ее поэтику, философию и ее скрытое сокровище — таким образом, чтобы люди их времени, а также люди будущих поколений, могли лучше оценить послание Шрй Кршṇы.

Мы завершили первое десятилетие XXI века, и множество высокоэрудированных комментариев к «Бхагавад-гйте» находятся на наших книжных полках и в наших библиотеках — конечно же, нет необходимости еще в одном!

Послание «Бхагавад-гйты» вечно и неизменно, но время, в которое мы живем, всегда меняется, поэтому наше восприятие жизни, нынешняя ситуация и наши потребности также постоянно меняются. Чтобы соответствовать меняющимся временам и современным потребностям, все же будет представлен еще один комментарий — краткий комментарий, или *анувртти*.

По словам Вишванāтхи Чакравартй, известного с древних времен комментатора «Бхагавад-гйты», первые шесть глав «Гйты» в основном относятся к *карме*, следующие шесть глав относятся к *бхакти*, а последние шесть глав — к *джйāне*. Но ответы на самые затруднительные вопросы жизни находятся во всех восемнадцати главах «Гйты» с последним и завершающим наставлением Шрй Кршṇы Арджуне в 66-ом стихе

последней главы — *сарва-дхармāн паритйаджйа мām экам шараṇам враджа*.

В наших *анувртти* мы не комментируем каждый стих, произнесенный Шрй Кршṇой, поскольку считаем, что, непосредственно слушая Кршṇу, используя свой разум, человек получает величайшее знание, и дальнейшие разъяснения не всегда необходимы. Пояснения, сделанные в *анувртти*, предназначены для того, чтобы выделить определенные моменты и отразить то, что говорит Кршṇа, применительно к нашему сегодняшнему миру. То, что содержится в наших *анувртти*, — это основы философии Гаудйя-вайшṇавов (*ачинтйа-бхедабхеда-таттва*) и необходимое понимание для практики *бхакти-йоги*.

Многим читателям, возможно, захочется более глубоко погрузиться в знание «Бхагавад-гīты», и им мы настоятельно рекомендуем изучить «Бхагавад-гīту как она есть» А. Ч. Бхактиведāнты Свāmй Прабхупāды, опубликованную в 1973 году издательством Макмиллана. Другими, рекомендованными для чтения изданиями, являются комментарии Вишванāтхи Чакравартй, Баладевы Видйāбхушаṇы, Бхактивиноды Тхāкура и Свāmй Б. Р. Шрйдохара Дев-Госвāmй.

Мы хотели бы выразить нашу искреннюю признательность тем, кто воодушевил нас в нашей работе и помог довести книгу «Бхагавад-гīтā – разъяснения Шрй Кршṇы о совершенстве йоги» до завершения. Мы особенно хотим отметить наших духовных братьев Свāmй Бхакти Бхāвана Вишṇу, Джайадеву, Джагадишвару, нашу духовную сестру Дхйра-лалиту и наших учеников-саннйāsй Свāmй Бхакти Виджñāну Гири и Харидāса Бāбāджй Махāрāджа.

Пусть эта публикация будет подношением Абсолютной Истине, Шрї Кршṇе — *кршṇār-паṇам асту*.

Свāмй Б. Г. Нарасиṅгха

22 августа 2011 года

Шрї Кршṇа Джанмāшṭамй

Гаурāбда 526

История Бхагавад-гīты

С незапамятных времен «Бхагавад-гīтā» служила главным источником вдохновения для многих великих мыслителей и философов как на Востоке, так и на Западе. В древние времена первый комментарий к «Гīте» был написан Āди Шайкарой, который стал первым ācāryей, трактовавшим ее как самостоятельный текст. Впоследствии другие великие ācāryи, такие, как Рāmāнуджа, Мадхва, Шрīдхара Свāmй и другие, написали комментарии к «Гīте», в которых было представлено ее основное значение с точки зрения преданности, что резко контрастировало с безличностной интерпретацией Āди Шайкары.

В Западном мире «Бхагавад-гīтā» была высоко оценена эрудированными учеными и философами, такими, как Генри Дэвид Торо, Фридрих Шлегель, Артур Шопенгауэр, Карл Юнг и Герман Гессе. Прочитав «Гīту», известный американский трансценденталист Ральф Уолдо Эмерсон заметил:

Я был обязан «Бхагавад-гīте» великолепным днем. Это — первая из книг; такое впечатление, что целая империя говорит с нами: в ней нет ничего мелкого, незначительного, все крупное, последовательное, безмятежное; это голос древнего разума, размышлявшего в другую эпоху и в другой обстановке, но над теми же вопросами, что беспокоят нас. (Из дневников Ральфа Уолдо Эмерсона)

Изначально «Бхагавад-гīтā» является частью древнего исторического эпоса, «Махāбхāраты», составленного великим мудрецом Вйāсой

примерно в 3100 году до нашей эры. Восемнадцать глав «Бхагавад-гиты» находятся в шестой песне «Махāбхāраты», известной как «Бхйīшма-парва», которая в общей сложности состоит из 117 глав. Первоначально Вйāса записал 8800 основных стихов «Махāбхāраты», а позже его ученики Вайшампāйана и Сўта добавили дополнительные исторические подробности, пока «Махāбхāрата», наконец, не стала составлять 100 000 стихов — в семь раз больше, чем «Илиада» Гомера и в пятнадцать раз больше Библии короля Якова.

Слово «Махāбхāрата» означает «История Великой Индии», и в ней изложена история двух враждующих царских семей, Пāндавов (сыновей Пāнду) и их двоюродных братьев Кауравов (сыновей Дхртарāштры). И Пāнду, и его брат Дхртарāштра принадлежали к царской династии Куру в Хастинāпуре (современный Дели). Хотя Дхртарāштра был старшим из двоих, он родился слепым, и поэтому трон перешел к Пāнду, который стал престолонаследником.

Однако Пāнду безвременно умер, оставив пятерых детей — Йудхиштхиру, Арджуну, Бхйму, Накулу и Сахадеву. Пока Пāндавы были еще молодыми, их дядя Дхртарāштра занимал трон в качестве регента до тех пор, пока они не достигли совершеннолетия, получив право править царством. Тем не менее, из-за своей чрезмерной отцовской привязанности Дхртарāштра планировал, что его собственные сыновья, во главе с продажным Дурйодханой взойдут на императорский трон. С этой целью и с согласия своего отца Дурйодхана предпринял несколько покушений на жизнь Пāндавов. Несмотря на мудрые советы своего деда Бхйшмы, дяди Видуры и своего военного учителя Дроṇы, Дурйодхана продолжал строить заговоры против своих кузенов. Тем не менее, благодаря защите Шрй Кршṇы, Пāндавам

удалось предотвратить все его попытки уничтожить их.

Исторически сложилось так, что Шрй Кршṇа был племянником жены Пāṇду, царицы Кунти, и, следовательно, приходился двоюродным братом Пāṇдавам. Однако Кршṇа был не просто царственным принцем, но Самой Верховной Личностью, снизошедшей на Землю, чтобы явить Свои игры и установить принципы *дхāрмы*. Кршṇа всегда благоволил к Пāṇдавам из-за их праведного поведения.

После многочисленных неудачных попыток расправы Дурйодхана, наконец, вызвал Пāṇдавов на мошенническую игру в кости. Дурйодхана обманул и выиграл в этой игре, а Пāṇдавы потеряли свое царство. В результате Пāṇдавов отправили в изгнание на тринадцать лет.

После тринадцати лет изгнания Пāṇдавы вернулись в столицу и потребовали от Дурйодханы возвращения их законного царства. Когда гордый Дурйодхана наотрез отказался, они попросили его дать им по крайней мере пять деревень во владение. На это Дурйодхана коротко заметил, что он даже не даст им столь-ко земли, чтобы воткнуть булавку.

Хотя Пāṇдавы отправили Шрй Кршṇу в качестве посла для ведения переговоров о мире, Дурйодхана наотрез отказался слушать Его. Война теперь была неизбежна.

Правители от Сирии на западе до Китая на востоке прибыли для участия в битве — некоторые поддерживали Кауравов из-за политических интересов, а другие поддерживали Пāṇдавов из-за их святости. Во время этой братоубийственной войны Кршṇа заявил, что Он не будет при-

менять оружие ни на одной из сторон, но принял должность возницы Арджуны. Таким образом, в декабре месяце 3138 г. до н. э. обе армии собрались на равнине святого места, известного как Курукшетра.

Значение Курукшетры отмечено в «Вāма-на-пурāне», где рассказывается, как добродетельный царь Куру, родоначальник династии Пāндавов и Кауравов, выполнял суровые аскезы на Курукшетре. Из-за этих действий Куру получил два благословения: во-первых, поле Курукшетра будет названо в его честь, а во-вторых, — любой, кто умрет на Курукшетре, достигнет небесных планет.

«Бхагавад-гītā» рассказывается в первый день войны на Курукшетре. Пока две армии готовятся к битве, слепой Дхртарāштра восседает в своем дворе вместе с преданным слугой Са́нджаей и осведомляется у него о том, что делают добродетельные Пāндавы. Са́нджая, ученик великого святого Вйāсы, был благословлен на мистическую силу наблюдать за сражением вдали от поля боя, во дворце Хаситнāпура. Затем Са́нджая пересказывает старому императору сокровенную беседу между Шрī Кршṇой и Арджуной. Таким образом, «Бхагавад-гītā» была воспринята Са́нджаей и повторена им Дхртарāштре для духовного блага всего человечества.

Свāмй Б. В. Гири

Майгалāчараṇа (благоприятные молитвы)

ом аджñāна-тимирāндхасйа
джñāнāнджана-шālākāйā
чаکشур унмīлитам йена
тасмай śрī гураве намаḥ

Я предлагаю поклоны моему духовному учителю, который лучом духовного знания открыл мои покрытые тьмой и ослепленные невежеством глаза.

śрī чайтанйа-мано'бхīштам
стхāпитам йена бхūtале
свайам rūпаḥ кадā махйām
дадāti сва-падāнтикам

Когда же Рūпа Госвāmй, который основал миссию для исполнения желаний Шрī Чайтаньи Махāпрабху в этом мире, даст мне прибежище у своих стоп?

ванде'хам śрī-гуроḥ śрīйута-пада-камалам
śрī-гурūн вайшнавāmī ча
śрī-рūпам сāграджāтам саха-гаṇа
рагхунāтхāнвитам там са-джīвам
сāдвайтам сāвадхūтам париджана-сахитам
крīṣṇа-чайтанйа-девам
śрī-рāдхā-крīṣṇа-пāдāн саха-гаṇа
лалитā-śрī-виīākхāнвитāmī ча

Я предлагаю свое почтение лотосным стопам моего духовного учителя и всем другим настав-

никам на пути преданного служения. Я выражаю свое почтение всем вайшнавам и шести Госвāmй, включая Рūпу Госвāmй, Санāтану Госвāmй, Рагхунāтху Дāса Госвāmй, Джйиву Госвāmй и их спутников. Я выражаю свое почтение Адвайте Ачāрье, Нитйāнанде Прабху, Шрй Чайтанье Махāпрабху и всем Его преданным во главе со Шрйвāсой Тхāкурот. Также я выражаю свое почтение лотосным стопам Шрй Кршṇы, Шрйматй Рādхārāṇй и всем гопй во главе с Лалитой и Вишṇākхой.

*нāма-ўрештхāм манум апи
ўачй-путрам атра сварūпам
рūпам тасйāграджам уру-пурйм
мāтхурйм гоштāвāтйм
рādхā-куṇдāм гири-варам
ахо рādхикā-мāдхавāййāм
прāпто йасйā пратхита-крпайā
ўрй гурум тām нато'сми*

Я склоняюсь к лотосным стопам моего духовного учителя, по милости которого я обрел величайшее имя Кршṇы, служение сыну Шачй Мāты (Чайтанье Махāпрабху), общение со Сварūпой Дāмодарой, Рūпой Госвāmй и его старшим братом, Санāтаной Госвāmй, Высшую Обитель Матхуру, блаженную обитель Врндāвану, божественную Рādхā-куṇду, лучший из холмов (Говардхана) и желание любовного служения Рādхе и Кршṇе в моем сердце.

намаḥ оṃ вишṇу-пāдāйа
кр̥шṇа-прешт̣хāйа бхṁтале
свāми ш्र̣й-бхактиведāнта
прабхупāдāйа те намаḥ

гуруваджṇāṃ шй̣раси-дхāрйāṃ
шй̣актйавеиā-сварūпине
харе кр̥шṇети-мантрена
пāшчатйа-прāчйа тāриṇе

виш̣вāчāрйа праварйāйа
дивйа кāруṇйа-мўртайе
ш्र̣й бхāгавата-мāдхурйа
гйтā-джñāна-прадāйине

гаура-ш्र̣й-рūпа-сиддхāнта-сарасватй̣ нишевине
рāдхā-кр̥шṇа-падāмбходжа-бхр̣нгāйа
гураве намаḥ

Я выражаю свое почтение Бхакти-ведāнте Свāмй̣ Прабхупāде, который очень дорог Шр̣й Кр̥шṇе, приняв прибежище у Его лотосных стоп.

Сделав указание своего гуру делом всей своей жизни, он был уполномочен Шр̣й Нитйāнандой и распространил имя Кр̥шṇы по всему западному миру, освобождая и возвышая все падшие души.

Он — лучший из миллионов джагад-гуру, потому что он — олицетворение Божественной милости. Он распространил сладостный нектар «Шр̣ймад-Бхāгаватам» и трансцендентное знание «Бхага-

вад-гйты» по всему миру.

Он постоянно занят неповторимым служением своему гуру, Бхактисиддхāнте Сарасватй Тхāкуру, Рӯпе Госвāмй и Чаитанье Махāпрабху. Я предлагаю свои смиренные поклоны Ёрйле Прабхупāде, который, как шмель, постоянно наслаждается нектаром с лотосных стоп Рāдхи-Говинды.

*вайрāгйа-видйā-ниджа-бхакти-йога-
апāйайāм мām анавишйум андхам
ёрй-ёрйдхара-бхакти ракшака-нāма
крпāмбудхир йас там ахам прападйе*

Я предаюсь Бхакти Ракшаке Ёрйдхару Дев-Госвāмй, который есть океан милости. Хотя я был слеп и пребывал во тьме невежества, он дал мне свет трансцендентного знания. Он научил меня истинному значению непривязанности и дал мне испытать высочайший нектар Божественной любви.

*вāйчā-калпатарубхйайй ча
крпā синдхубхйа эва ча
патитāнāм пāванебхйо
вайшнавeбхйо намо намах*

Я склоняюсь перед вайшнавами, которые подобны деревьям желаний и океану милости, так как освобождают падшие души от материального существования.

ванде ўрї крїґа чайтанїа
нитїанандау саходитау
гаудодайе пушпавантау читрау
їан-дау тамо-нудау

Я выражаю свое почтение Шрї
Кршґе Чайтанье Махāпрабху и
Шрї Нитїананде Прабху, которые
подобны солнцу и луне. Одновре-
менно взойдя в Гаудии (Бенгалии),
они уничтожают тьму невежества
и распространяют на всех Свои чу-
десные благословения.

намо махā-вадāнїйā
крїґа-према-прадāйā те
крїґāйā крїґа-чайтанїа-нāмне
гаура-твише намах

Я предлагаю свое самое смирен-
ное почтение Шрї Кршґе, кото-
рый явился в наиболее милости-
вой золотой форме Шрї Кршґы
Чайтаньи, чтобы распространять
крїґа-прему.

ўрї хлāдинї-сварўпāйā гаурāнга-сухрдāйā ча
бхакта-ўакти-прадāнāйā гадāдхара намо'сту те

Я выражаю свое почтение Гадāд-
харе Паṇдиту, который является
олицетворением хлāдинї-ўакти,
самому дорогому спутнику Шрї
Чайтаньи Махāпрабху, тому, кто
дает духовную силу преданным.

пāйча-таттвāтмакаṁ
крїґаṁ бхакта-рўпа-сварўпакаṁ

*бхактāватāраṁ бхактāкхйāṁ
намāми бхакта-йāктикам*

Я выражаю свое почтение Шри
Кршṇе, который не отличен от Сво-
их качеств, таких, как преданный,
воплощение (аватāра) преданного,
проявление преданности, чистый
преданный и энергия преданно-
сти.

*хе кршṇа каруṇā-синдхо
дйāна-бандхо джагат-пате
гопейā гопикā-кāнта
рāдхā-кāнта намо намо'сту те*

О Кршṇа, Ты — океан милосердия.
Ты — друг бедствующих и Пове-
литель Вселенной. Ты — Господин
пастушков, возлюбленный гопй
Врндāвана и повелитель сердца
Шриматй Рāдхārāṇй. Я выражаю
Тебе свое почтение.

*джайатāṁ суратау паṅгор
мама манда-матер гатй
мат-сарвасва-падāмбходжау
рāдхā-мадана-моханау*

Вся слава наиболее милостивым
Рāдхе-Мадана-Мохану. Я слаб и
глуп, но Их лотосные стопы явля-
ются всем для меня.

*дйвйад-врндāраṇйā-кална-друмāдхā
йрймад-ратнāгāра-симхāсана-стхāу
йрймад-рāдхā-йрйла-говинда-девау
прештхāлибхих севйāmāнау смарāми*

В храме из драгоценных камней в
лесту Врндāвана под деревом жела-
ний Рāдхā-Говинда восседают на
троне из самоцветов, и им служат
Их наиболее сокровенные спутни-
ки. Я выражаю Им свое почтение.

*īṣṛīmān rāsa-rasārambhī
vāmīyīvāṭa-taṭa-sthitaḥ
karṣaṇa vṇu-svanair gopīr
gopī-nāṭhaḥ īṣṛīye'stu naḥ*

Шри Гопинāтха, создавший Боже-
ственный вкус танца *раса*, стоит
на берегу Вāmīй-ваṭы, привлекая
внимание *гопī* звуком Своей флей-
ты. Пусть же Рāдхā-Гопинāтха про-
льют на нас Свои благословения.

*taṇṭa-kāñcana-gaurāṅgī rāḍhe vrndāvaneyīvarī
vṛṣabhānu-sute devī praṇamāmi hari-priye*

Я выражаю свое почтение Рāд-
хāṛāṅгī, чей цвет тела подобен
расплавленному золоту. Она — Ца-
рица леса Врндāвана, дочь царя
Вршабхāну и очень дорога Шри
Кршṇе.

*vrndāyāi tuḷasī-devīai
prīyāyāi keīāvasya cha
viṣṇu-bhakti-prade devī
satya-vatīai namo namaḥ*

Я опять и опять выражаю почте-
ние Врнде, Туласā-деви, которая
очень дорога Кеīаве (Кршṇе). О
божественная, ты даруешь *бхакти*
Кршṇы и обладаешь высшей исти-

ной.

*уграṁ vīraṁ mahā-viṣṇuṁ
džvalantaṁ sarvato-mukhaṁ
nṛsimhaṁ bhīṣaṇaṁ bhadraṁ
mṛtīu-mṛtīuṁ nāmāmy-aham*

Я выражаю свое почтение Шри Нарасимхе, свирепому, доблестному и неотличному от Махā-Вишṇу. Он — сверкающий, и Его лик распространяется во всех направлениях. Его чрезвычайно пугающая *аватāра* — это получеловек-полулев. Он приносит удачу и является смертью самой смерти.

*джайа śrī kṛṣṇa caitaṇya, prabhu nityānanda
джайа адвайта гадāдхара śrīvāсади
гаура-бхакта-врнда*

*харе кṛṣṇа харе кṛṣṇа кṛṣṇа кṛṣṇа харе харе
харе рāма харе рāма рāма рāма харе харе*



Глава 1



Сайнья-даріана Обзор армий на поле боя

— Текст 1 —

धृतराष्ट्र उवाच ।

धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेतायुयुत्सवः ।

मामकाः पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत सञ्जय ॥ १ ॥

дхртарāштра увāча —

дхарма-кшетре куру-кшетре самаветā йуйутсавах
мāмакаḥ пāṇḍавāйī чайва ким акурвата саṇджайа

Обращаясь к Саṇджае, император Дхртарāштра спросил: Чем же занимаются мои сыновья и сыновья Пāṇду, собравшись в святом месте Курукшетра (дхарма-кшетра) с большим желанием сражаться?

— Текст 2 —

सञ्जय उवाच ।

दृष्ट्वा तु पाण्डवानीकं व्यूढं दुर्योधनस्तदा ।

आचार्यमुपसम्य राजा वचनमब्रवीत् ॥ २ ॥

саṇджайа увāча —

дршṭvā ту пāṇḍавāникāм व्यूḍхāм дурйодханаस тадā
āchāryām упасаṇгамйā рāджā вачанам абравīt

Саṇджая ответил: О император, в настоящее время Ваш сын Дурйодхана, осмотрев военные приготовления Пāṇдавов, подошел к своему наставнику Дроṇе и произнес следующее:

— Текст 3 —

पश्यैतां पाण्डुपुत्राणामाचार्य महतीं चमूम् ।

व्यूढां द्रुपदपुत्रेण तव शिष्येण धीमता ॥ ३ ॥

пāṣṭhāyitām пāṇḍу-путрāṇām āchāryā махатīm чамūм
व्यूḍхāм друпادا-путреṇ тава īshiyēṇa dhīmataḥ

Взгляните, о великий учитель, на боевой порядок армии сыновей Пāṇду, выстроенный Вашим

одаренным учеником Дхршṭадйумной, сыном Друпады.

— Текст 4 —

अत्र शूरा महेष्वासाभीमार्जुनसमायुधि ।
युयुधानो विराटश्च द्रुपदश्च महारथः ॥ ४ ॥

*атра ш́урā махешвāсā бхīmāрджуна-самā йудхи
йу́йудхāно вирāтāи ча друпадаи́ча махāратхāх*

В этих рядах есть великие лучники, равные в бою Бхйме и Арджуне, такие, как Сātйаки, Вирāта и могучий Друпада, сражающийся на колеснице.

— Текст 5 —

धृष्टकेतुश्चेकितानः काशिराजश्च वीर्यवान् ।
पुरुजित्कुन्तिभोजश्च शैब्यश्च नरपुंगवः ॥ ५ ॥

*дхршṭакетуи́ чекитāнах kāи́и-рāджāи ча в́ирйавāн
пуруджит кунтибходжāи ча ш́аибйāи ча нарапу́нгавах*

Здесь также присутствуют великие герои, такие, как Дхршṭакету, Чекитāна, доблестный царь из Kāи́й, Пуруджит, Кунтибходжа и Шāибья.

— Текст 6 —

युधामन्युश्च विक्रान्त उत्तमौजाश्च वीर्यवान् ।
सौभद्रो द्रौपदेयाश्च सर्व एव महारथाः ॥ ६ ॥

*йудхāманйу́и ча вика́рнта уттамауджāи ча в́ирйавāн
саубхадро драупадейāи ча сарва эва махāратхāх*

Благородный Йудхāманйу, отважный Уттамауджā, Абхиманйу, сын Субхадры, и сыновья Драупадй – все они, несомненно, могучие воины, сражающиеся на колесницах.

— Текст 7 —

अस्माकं तु विशिष्टा ये तान्निबोध द्विजोत्तम ।
नायका मम सैन्यस्य संज्ञार्थं तान्ब्रवीमि ते ॥ ७ ॥

*асмāкам ту виśиṣṭā ѓе тāн нибодха двиджоттама
нāйакā мама сайнйасйа самджнāртхам тāн бравīmи те*

Однако, о лучший из брāхмаṇов, Вы также должны знать, кто из моей армии подходит для того, чтобы возглавить наши военные силы. Просто для Вашего сведения я перечислю их.

— Текст 8 —

भवान्भीष्मश्च कर्णश्च कृपश्च समितिजयः ।
अश्वत्थामा विकर्णश्च सौमदत्तिस्तथैव च ॥ ८ ॥

*бхāван бхйишмай ча карṇай ча крпай ча самитийджайаḥ
аśваттхāmā викарṇай ча саумадаттис татхайва ча*

Вы, также как Бхйишма, Карṇа и Крпа, всегда победоносны в битве, а также Аśваттхāmā, Викарṇа, Бхуриśравā и Джайадратха.

— Текст 9 —

अन्ये च बहवः शूरा मदर्थे त्यक्तजीविताः ।
नानाशस्त्रप्रहरणाः सर्वे युद्धविशारदाः ॥ ९ ॥

*анйе ча бахавах ūrā мад-артхе тйакта-джйивитāḥ
нāнā-śастра-прахараṇāḥ сарве ѓуддха-виśāрадāḥ*

Все они обладают различным оружием, и все они — знатоки военного искусства. Все они, а также многие другие воины, готовы отдать за меня свои жизни.

— Текст 10 —

अपर्याप्तं तदस्माकं बलं भीष्माभिरक्षितम् ।
पर्याप्तं त्विदमेतेषां बलं भीमाभिरक्षितम् ॥ १० ॥

*апарйāптаṁ тад асмāкаṁ балаṁ бхйшмāбхиракиштам
парйāптаṁ тв идам этешāṁ балаṁ бхйшмāбхиракиштам*

Наша армия, которую защищает могучий Бхйшма, неисчислима. Однако сила противника, защищаемого Бхймой, недостаточна.

— Текст 11 —

अयनेषु च सर्वेषु यथाभागमवस्थिताः ।

भीष्ममेवाभिरक्षन्तु भवन्तः सर्व एव हि ॥ ११ ॥

*айанешу ча сарвешу йатхā-бхāгам авастхитāх
бхйшмам эвāбхиракишанту бхавантах сарва эва хи*

Любой ценой Вы должны поддерживать и защищать Бхйшму в стратегических точках нашего боевого порядка.

Анுவртти

Война не является чем-то новым для этого мира. И тысячелетия назад войны, подобные войне на Курукшетре, развязывались для устранения разногласий между добром и злом и с целью материального обогащения. С древних времен и до нашей современной эпохи на этой Земле практически не проходило и дня, чтобы кто-то где-то не сражался из-за чего-то. На протяжении всей истории люди собирались на полях сражений, чтобы утолить свою жажду богатства и славы, иногда благородно, но намного чаще — неблагородно. То же самое происходит и в XXI веке. Война кажется неизбежным кармическим уделом человеческой цивилизации.

Мир, с другой стороны, является, скорее, призрачным. О мире говорят и о нем даже молятся, но он редко длится дольше, чем краткое мгновение. Большую часть своих жизней даже наиболее безропотные души проводят, борясь за существование — социально, политически,

финансово, умственно или физически. Для большинства из нас временное отсутствие какого-либо серьезного кризиса — это то, что мы называли бы «миром». Однако, мир (или *йāнти*, как его называют *йоги*) — это состояние сознания, а не состояние, зависящее от событий внешнего материального окружения. Мир — это внутренний опыт.

Мудрость ведической литературы, «*Йшрймад-Бхāгаватам*», говорит: «*джйво-джйвасйа-джйванам*» — одно живое существо является пищей для другого живого существа. От простейших форм жизни до самых сложных жизнь одного живого существа поддерживается утратой жизни другого. Таким образом, основной принцип материального существования в корне осквернен насилием. Следовательно, мир для большинства из нас заключается в выполнении того, что мы должны делать, и веры в то, что поступаем правильно. В этом — тонкая грань между войной и миром. Правильно ли на самом деле то, что мы считаем хорошим, или то, во что мы приучены верить?

Способность различать между плохим и хорошим, а в некоторых случаях между добром и злом, во многом зависит от суммы знаний, на основании которой мы делаем выводы. Недостаток знаний естественным образом приводит к ошибочным выводам. Следовательно, в наших интересах разыскать величайший источник знания — знание об Абсолютной Истине — и ознакомиться с ним.

«Бхагавад-гйтā», пожалуй, самая читаемая книга теистического знания в мире. Все знания, которые можно найти в похожих книгах, таких, как «Дхаммапада», Библия, Тора, Коран и т.д., также можно найти и в «Бхагавад-гйте». Но в

«Бхагавад-гйте» можно найти знание, которого нет больше нигде. Следовательно, «Бхагавад-гītā» превосходит все отрасли знания. То, что находится перед вами в этих комментариях, является взглядом на необъятность знания об Абсолютной Истине, содержащейся в «Бхагавад-гите».

— Текст 12 —

तस्य सञ्जनयन्हर्षं कुरुवृद्धः पितामहः ।
सिंहनादं विनद्योच्चैः शङ्खं दध्मौ प्रतापवान् ॥ १२ ॥

*тасйа сайджанайан харшам куру-врѣддах питāмахах
симха-нāдам винадйоччайх ша́нкхам дадхмау пратāпавāн*

Затем Бхйшма, бесстрашный прадед династии Куру, заревев, как лев, громко затрубил в свою раковину, чтобы еще больше поднять возвышенно-радостное настроение Дурйодханы.

— Текст 13 —

ततः शङ्खाश्च भेर्यश्च पणवानकगोमुखाः ।
सहसैवाभ्यहन्यन्त स शब्दस्तुमुलोऽभवत् ॥ १३ ॥

*татах ша́нкхāй ча бхерйāй ча паṇавāнака-гомукхāх
сахасайāбхйаханйанта са ша́бдас тумуло’бхават*

В тот же момент раковины, трубы, рожки, барабаны и горны неожиданно зазвучали все разом, и их общий звук начал нарастать, как гром.

— Текст 14 —

ततः श्वेतैर्हयैर्युक्ते महति स्यन्दने स्थितौ ।
माधवः पाण्डवश्चैव दिव्यौ शङ्खौ प्रदध्मतुः ॥ १४ ॥

*татах шветайр хайайр йукте махати сйандане стхитау
мāдхавах пāṇḍавай чайва дивйāу ша́нкхау прададхматух*

На другой стороне поля битвы Шри Кршна, супруг богини изобилия, и Арджуна, восседая вместе на прекрасной колеснице, запряженной конями благородного оттенка, затрубили в свои божественные раковины.

— Текст 15 —

पाञ्चजन्यं हृषीकेशो देवदत्तं धनञ्जयः ।
पौण्ड्रं दध्मौ महाशङ्खं भीमकर्मा वृकोदरः ॥ १५ ॥

*pāñchajanyaṁ hṛṣīkeśo devadattaṁ dhanañjayaḥ
pauṇḍraṁ dadhmau mahāśaṅkhaṁ bhīma-karmā vṛkodaraḥ*

Шри Кршна, Повелитель чувств, затрубил в свою раковину, зовущуюся Пāñчаджанья. Арджуна, завоеватель великих богатств, затрубил в свою раковину по имени Девадатта. Бхима, вершитель великих подвигов, затрубил в свою раковину Пауңдра.

— Текст 16 – 18 —

अनन्तविजयं राजा कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः ।
नकुलः सहदेवश्च सुघोषमणिपुष्पकौ ॥ १६ ॥
काश्यश्च परमेष्वासः शिखण्डी च महारथः ।
धृष्टद्युम्नो विराटश्च सात्यकिश्चापराजितः ॥ १७ ॥
द्रुपदोद्रौपदेयाश्च सर्वशःपृथिवीपते ।
सौभद्रश्च महाबाहुः शङ्खान्दध्मुः पृथक्पृथक् ॥ १८ ॥

*ananta-vijayaṁ rājā kuntī-putro yudhiṣṭhiraḥ
nakulaḥ sahadēvaśch sughoṣa-maṇipuṣṭhakaḥ
kāśyaśch paramēśvaśch śikhāṇḍī cha mahārathah
dhrīṣṭadyumnō virāṭśch sātyaikiśchāparājitaḥ
druṇado drauṇadeyaśch sarvaśch pṛthivī-pate
saubhadraśch mahābāhuḥ
śaṅkhaṁkhaṇ dadhmauḥ pṛthak pṛthak*

Йудхиштхира, сын Кунтй, затрубил в свою раковину Ананта-виджая. Накула и Сахадева затрубили в свои раковины, зовущиеся Сугхоша и Маңипушпака. О император, великий лучник царь Кāшй, искусный воин, сражающийся на колеснице, Шикханди, Дхрш́тадйумна, Вирāта, непобедимый Сātйаки, Друпادا, сыновья Драупадй и Абхиманйу, могучий сын Субхадры, все затрубили в свои раковины.

— Текст 19 —

स घोषो धार्तराष्ट्राणां हृदयानि व्यदारयत् ।
नभश्च पृथिवीं चैव तुमुलोऽभ्यनुनादयन् ॥ १९ ॥

*са гхошо дхāртараш́траṇāṃ хрдайāни вйадāрайат
набхаи́ ча пртхивйṃ чайва тумуло'бхйанунадайан*

Сердца сыновей Дхртараш́тры были разбиты, в то время как раскатистый звук многократно разнесся по небу и по земле.

Анувртти

В начале войны на Курукшетре Дурйодхана совершил классический военный просчет, недооценив силу своего противника. Возможно, ослепленный своей страстью к получению царства или своей давней ненавистью к двоюродным братьям, Пāндавам, он вступил в сражение, думая, что сила его врага ограничена.

Ненависть и жадность, безусловно, плохие союзники для выводов, обычно приводящие к неверным решениям и бессмысленным потерям жизней. В современные времена лучшими примерами, на которые можно сослаться, могут служить войны во Вьетнаме, Ираке и Афганистане, в которых недооценка воли народа привела к гибели миллионов ни в чем не повинных людей.

Все классические комментаторы «Бхагавад-гиты» указывали на грубую ошибку Дурйодханы на Курукшетре. В частности, было замечено, что Дурйодхана не осознавал, что, если Шри Кршна, Верховная Личность, присутствовал там для того, чтобы давать советы Арджуне, то Арджуна стал наиболее грозным противником.

История показывает нам, что войны развязываются из жадности, ненависти или религиозных предрассудков. Просто очень удобно думать: «Бог на нашей стороне». Мысль о том, что «Бог на нашей стороне», безусловно, утешает, и с момента возникновения авраамических религий она сопровождала людей почти во всех известных нам войнах. Однако во всех этих конфликтах всегда существовала проблема, связанная с тем, что обе стороны поднимали стяг праведности, провозглашая: «Такова воля Божья!» Это иногда называют «теологией выгоды».

Даже сегодня для достижения успеха поднимают моральный уровень войск или вдохновляют террористов-самоубийц на смерть, заявляя: «Бог одобряет нашу цель». Это факт, что в подобные темные периоды истории погибло больше людей, и больше невинных людей было убито во имя Бога, чем по любой другой неестественной причине. Многие люди считают деспотичные политические режимы царствами предельной жестокости, но правда в том, что религиозный фанатизм принес миру намного больше ненужных смертей, чем любая политическая система правления.

Так что же отличает войну на Курукшетре от современных войн, которые ведутся из-за жадности или между религиозными фанатиками? Разве это не просто «ура-патриотизм», если сказать, что, поскольку Шри Кршна, Верховная

Личность, был на стороне Пāндавов, они были правы, уничтожая своих врагов? Разница в том, что битва на Курукшетре случилась не потому, что одна из сторон имела отличную от другой религиозную идеологию. Война на Курукшетре была братоубийственной войной — семейной враждой, вызванной человеческими недостатками: алчным стремлением к суверенитету, невыполнением долга, завистью, привязанностью к семье и ложным отождествлением тела со своим «я».

Но, в отличие от любой другой войны в истории, Курукшетра преподнесет важный урок на благо всех будущих поколений. Этот урок преподал Шрй Кршṇа в форме «Бхагавад-гиты» — урок, который позволит человечеству преодолеть свои мирские недостатки, утвердиться в трансцендентном и достичь самоосознания.

— Текст 20 —

अथ व्यवस्थितान्दृष्ट्वा धार्तराष्ट्रान्कपिध्वजः ।
 प्रवृत्ते शस्त्रसंपाते धनुरुद्यम्य पाण्डवः ।
 हृषीकेशं तदा वाक्यमिदमाह महीपते ॥ २० ॥

*атха вйавастхитāн дриṭvā
 дхāртарāштрāн капи-дхваджаḥ
 правртте śастра-сампāте
 дханур удйамйа пāндоваḥ
 хршйкеśам тадā вākйам
 идам āха махй-пате*

Обращаясь к Дхрттарāштре, Саṁджая сказал: О император, в то время как война должна была вот-вот начаться, Арджуна, чья колесница была украшена знаменем с Ханумāном, взирая на Ваших сыновей, готовящихся к битве, взял свой лук и обратился к Хршйкеśе (Шрй Кршṇе, Повелителю чувств) со следующими словами:

— Текст 21 – 22 —

अर्जुन उवाच ।

सेनयोरुभयोर्मध्ये रथं स्थापय मेऽच्युत ॥ २१ ॥

यावदेतान्निरीक्षेऽहं योद्धुकामानवस्थितान् ।

कैर्मया सह योद्धव्यमस्मिन् रणसमुद्यमे ॥ २२ ॥

арджуна увāча —

сенайор убхайор мадхйе ратхам стхāпайа ме'чйута
йāвад этāн нирикше'хам йоддху-кāmāн авастхитāн
кайрмайā саха йоддхавйам асмин раṇа-самудйаме

Арджуна сказал: О Ачйута (Непогрешимый), помести мою колесницу между обеими армиями, чтобы я мог взглянуть на воинов, с которыми мне предстоит сражаться.

— Текст 23 —

योत्स्यमानानवेक्षेऽहं य एतेऽत्र समागताः ।

धार्तराष्ट्रस्य दुर्बुद्धेर्युद्धे प्रियचिकीर्षवः ॥ २३ ॥

йотсйамāнāн авекше'хам йа эте'tра самāгатāх
дхāртараṣṭраcйā дурбुद्धер йуддхе прийа-чикйршавах

Дай мне увидеть всех тех ратников, дорогих Дурйодхане, нечестивому сыну Дхртараṣṭры, которые собрались здесь для битвы.

— Текст 24 —

सञ्जय उवाच ।

एवमुक्तो हृषीकेशो गुडाकेशेन भारत ।

सेनयोरुभयोर्मध्ये स्थापयित्वा रथोत्तमम् ॥ २४ ॥

саṇджайа увāча —

эвам укто хршйкеiшo гудāкеiшенa бхāрата
сенайор убхайор мадхйе стхāпайитвā ратхоттамам

Са́нджая продолжал: О потомок Бхараты, в ответ на такую просьбу Ш́рй Кр̥шṇа расположил великолепную колесницу Арджуны между обеими армиями.

— Текст 25 —

भीष्मद्रोणप्रमुखतः सर्वेषां च महीक्षिताम् ।
उवाच पार्थ पश्यैतान्समवेतान्कूरूनि ॥ २५ ॥

*бхй̐шма дроṇа прамукхатаḥ сарवेश̐м ча махй̐кшит̐м
ув̐а́ча п̐ртха пай̐йай̐т̐ан самавет̐ан кур̐унити*

Перед Бхйшмой, Дроṇой и всеми правителями мира Ш́рй Кр̥шṇа сказал: О П̐ртха (Арджуна, сын Пр̐тхи), узри династию Кауравов, которая здесь собралась!

— Текст 26 —

तत्रापश्यत्स्थितान्पार्थः पितृनथ पितामहान् ।
आचार्यान्मातुलान्भ्रातृन्पुत्रान्पौत्रान्सखींस्तथा ।
श्वशुरान्सुहृदश्चैव सेनयोरुभयोरपि ॥ २६ ॥

*та́тр̐ап̐шй̐т̐ стхит̐ан п̐ртхаḥ
пит̐р̐н атха пит̐амаха̐н
ā́ча̐р̐й̐ан ма̐тула̐н бх̐ра̐т̐р̐н
пу̐тр̐ан па̐ут̐ра̐н сакх̐й̐мс та̐тха
ś̐ваś̐у̐ра̐н су̐х̐р̐да̐й̐ чай̐ва
се̐най̐ор̐ уб̐хай̐ора̐пи*

Там, между двумя армиями, Арджуна мог наблюдать годящихся ему в отцы старейшин, предков, учителей, дядей по материнской линии, братьев, сыновей, внуков, свекров и друзей.

— Текст 27 —

तान्समीक्ष्य स कौन्तेयः सर्वान्बन्धूनवस्थितान् ।
कृपया पर्याविष्टो विषीदन्निदमब्रवीत् ॥ २७ ॥

*тāн самйкшия са каунтейах сарвāн бандхун авастхитāн
крпайā парайāвишито вишиданн идам абравит*

Увидев перед собой всех своих родственников на поле битвы, Арджуна, сын Кунтй, был охвачен жалостью и убит горем.

— Текст 28 —

अर्जुन उवाच ।

दृष्ट्वेमं स्वजनं कृष्ण युयुत्सुं समुपस्थितम् ।

सीदन्ति मम गात्राणि मुखं च परिशुष्यति ॥ २८ ॥

арджуна увāча —

*дриштвемам сваджанам кршṇа йуйутсум самупастхитам
сйданти мама гāтрāṇи мукхам ча парийушйати*

Арджуна сказал: О Кршṇа, видя, как все мои родственники собрались здесь и готовятся к битве, сила уходит из моих конечностей, и у меня пересыхает во рту.

Ануवртти

Шрй Кршṇа известен как Пāртха-сāрат-хи, возникший колесницы Арджуны. Поскольку Кршṇа был другом и спутником Арджуны, тот попросил Кршṇу вывести его колесницу между двумя армиями, чтобы он смог увидеть, с кем ему предстоит сражаться. Но, увидев перед собой врага, Арджуна был потрясен и пришел в состояние замешательства.

Теперь, когда сцена Курукшетры была подготовлена для того, чтобы Шрй Кршṇа смог поведать «Бхагавад-гйту», Арджуна переполнился печалью и махнул рукой на свой долг. Как воин, Арджуна был обязан сражаться, но, видя предстоящее тяжелое испытание, он не мог идти дальше.

Этот мир, безусловно, полон недостатков, опасностей, несчастных случаев, жестоких и полных ненависти замыслов по эксплуатации других и является носителем других качеств, которые определенно можно назвать злом. По словам Эдмунда Берка, ирландского государственного деятеля и философа, «единственное, что необходимо для торжества зла, — это чтобы хорошие люди стояли в стороне и ничего не делали».

Арджуна решил не сражаться, зная, что уничтожение династии означает потерю традиций, стремительное наступление деградации, рождение нежеланных детей и т.д., и, как следствие, зло будет единственным исходом. В то же время глубоко внутри Арджуна понимал, что бездействие также гарантировало мрачные последствия.

— Текст 29 —

वेपथुश्च शरीरे मे रोमहर्षश्च जायते ।
गाण्डीवं खंसते हस्ताच्चक्रेव परिदह्यते ॥ २९ ॥

*вепатхуш̐ ча ш̐арīре ме ромахарш̐аш̐ ча дж̐айате
гāṇḍīвам срамсате хаст̐āt твак чайва паридах̐йате*

Мое тело дрожит, волосы встают дыбом, кожа горит, и мой лук Гāṇḍīва выскальзывает из рук.

— Текст 30 —

न च शक्रोम्यवस्थातुं भ्रमतीव च मे मनः ।
निमित्तानि च पश्यामि विपरीतानि केशव ॥ ३० ॥

*на ча ш̐акном̐й-авастх̐ātум̐ бхрамат̐īва ча ме манах̐
нимитт̐āни ча пай̐йāми випар̐ītāни кеш̐ава*

О Крш̐ṇа, о Кеш̐ава (тот, кто уничтожил демона Кеш̐й), я не могу сохранять самообладание, мой ум смущен, и я вижу дурные предзнаменования.

— Текст 31 —

न च श्रेयोऽनुपश्यामि हत्वा स्वजनमाहवे ।
न काङ्क्षे विजयं कृष्ण न च राज्यं सुखानि च ॥ ३१ ॥

на ча ш́рейо’нупаśйāми хатвā сваджана́м āхаве
на кāṅкше ви́джайа́м кृष्ṇа на ча рāджйā́м сукхā́ни ча

О Крш́ṇа, я не вижу пользы в убийстве моих родственников в этой битве. Я также не желаю ни победы, ни счастья от приобретения великого царства.

— Текст 32 – 34 —

किं नो राज्येन गोविन्द किं भोगैर्जीवितेन वा ।
येषामर्थे काङ्क्षितं नो राज्यं भोगाः सुखानि च ॥ ३२ ॥
त इमेऽवस्थिता युद्धे प्राणांस्त्यक्त्वा धनानि च ।
आचार्याः पितरः पुत्रास्तथैव च पितामहाः ॥ ३३ ॥
मातुलाः श्वशुराः पौत्राः श्यालाः संबन्धिनस्तथा ।
एतान्न हन्तुमिच्छामि घ्नतोऽपि मधुसूदन ॥ ३४ ॥

ки́м но рāджйēна говинда́ ки́м бхогай́р джйивите́на вā
йешā́м артхе кāṅкшита́м но рāджйā́м бхога́х сукхā́ни ча
та име’вастхита́ йуддхе праṇā́мс тйактвā́ дханā́ни ча
āчā́рйā́х пита́рах пу́трās татхай́ва ча пита́маха́х
ма́тула́х ш́вайшу́раḥ пу́त्रāḥ ш́йā́лаḥ самбандхина́с татхā́
этā́н на ханту́м иччā́ми гхнато’́пи ма́дхусū́дана

О Говинда (Крш́ṇа), какая польза нам от царства, счастья, или даже самой жизни, когда все те, для кого мы можем желать этого, выстроились сейчас на этом поле битвы? Для чего нужно царство и его отрада, если те, для кого мы все это желаем, — наши учителя, старейшины, сыновья, предки, дяди по материнской линии, тести, внуки, зятья и другие родственники, которые присутствуют на этом поле битвы, — готовы подвергнуть опасности свои царства и свою жизнь в этом сраже-

нии? О Мадхусдана (тот, кто уничтожил демона Мадху), даже если они хотят лишить меня жизни, у меня нет никакого желания лишать жизни их.

— Текст 35 —

अपि त्रैलोक्यराज्यस्य हेतोः किं नु महीकृते ।
निहत्य धार्तराष्ट्रान्नः का प्रीतिः स्याज्जनार्दन ॥ ३५ ॥

*апи трайлокиа-рāджйасйа
хетох ки́м ну махй-крте
нихатйа дхāртараṣṭрāн нах кā
прīтих сйāдж-джанāрдана*

О Джанāрдана (Хранитель всех живых существ), что уж говорить о правлении одним этим миром, даже если мы обретем власть над тремя мирами, какого счастья мы достигнем, убив сыновей Дхртараṣṭры?

— Текст 36 —

पापमेवाश्रयेदस्मान् हत्वैतानाततायिनः ।
तस्मान्नार्हा वयं हन्तुं धार्तराष्ट्रान्सबान्धवान् ।
स्वजनं हि कथं हत्वा सुखिनः स्याम माधव ॥ ३६ ॥

*pāpam evāśrayēd asmān hatvāitān ātatāyinaḥ
tas mān nārha vāyaṁ hantum dhārtaraṣṭrān sabāndhavān
svadjanam hi katham hatvā sukhinaḥ sāmā mādhava*

О Мāдхава (супруг богини удачи), несомненно, великое несчастье случится с нами, если мы убьем своих родственников, хотя они и могут быть враждебны по отношению к нам. Неправильно лишать жизни сыновей Дхртараṣṭры, а также наших друзей. Какое счастье нам принесет убийство собственной семьи?

— Текст 37 – 38 —

यद्यप्येते न पश्यन्ति लोभोपहतचेतसः ।
 कुलक्षयकृतं दोषं मित्रद्रोहे च पातकम् ॥ ३७ ॥
 कथं न ज्ञेयमस्माभिः पापादस्मान्निवर्तितुम् ।
 कुलक्षय कृतं दोषं प्रपश्यद्भिर्जनार्दन ॥ ३८ ॥

*йадыапйете на паййанти лобхопахатачетасах
 кула-кшайакрта̎м доша̎м митра-дрохе ча пāтакам
 катха̎м на джñейам асмāбхи̎х пāпāд асмāн нивартитум
 кула-кшайакрта̎м доша̎м прапаййадбхир джāнардана*

О Джанāрдана, хотя сердца этих людей переполнены жадностью, и они не видят вины в предательстве своих друзей и преступления в убийстве своих родственников, почему мы должны заниматься таким ужасным делом, хорошо зная о последствиях?

— Текст 39 —

कुलक्षये प्रणश्यन्ति कुलधर्माः सनातनाः ।
 धर्मो नष्टे कुलं कृत्स्नमधर्मोऽभिभवत्युत ॥ ३९ ॥

*кула-кшайе праñаййанти кула-дхармāх санāтанāх
 дхарме на̎ште кула̎м кртснам адхармо'бхибхаватйута*

Уничтожение родственников навсегда уничтожит семейные традиции, а когда они исчезнут, всей династией овладеет греховность.

— Текст 40 —

अधर्माभिभवात्कृष्ण प्रदुष्यन्ति कुलस्त्रियः ।
 स्त्रीषु दुष्टासु वार्ष्णेय जायते वर्णसङ्करः ॥ ४० ॥

*адхармāбхибхавāt кри̎ष्ṇа праду̎шйанти кула-стри̎йах
 стрй̎шу ду̎штāсу вāри̎ñейа джāйате вар̎на-сан̎кара̎х*

О Кршṇа, потомок Вршṇи, когда греховность преобладает, тогда женщины в семьях деградируют. А когда женщины деградируют, результатом становится нежелательное потомство.

— Текст 41 —

सङ्करो नरकायैव कुलघ्नानां कुलस्य च ।
पतन्ति पितरो ह्येषां लुप्तपिण्डोदकक्रियाः ॥ ४१ ॥

саṅкаро наракайैива кула-гхнāṇāṁ куласйа ча
патанти питаро хйешāṁ лупта-пиṇḍодака-крийāḥ

Нежелательное потомство создает ужасные условия как для семьи, так и для того, кто разрушает семейные ценности. Их предки низвергаются из-за прекращения церемониальных подношений пищи и воды.

— Текст 42 —

दोषैरेतैः कुलघ्नानां वर्णसङ्करकारकैः ।
उत्साद्यन्ते जातिधर्माः कुलधर्माश्च शाश्वताः ॥ ४२ ॥

дошайр этайḥ кула-гхнāṇāṁ варṇа-саṅкара-кāракайḥ
утсāдйанте джāти-дхармāḥ кула-дхармāйи ча īāīīvātāḥ

Подобные ужасные деяния тех, кто разрушает семью, создают нежелательное население потомков, которые полностью уничтожают все традиции семьи и общества.

— Текст 43 —

उत्सन्नकुलधर्माणां मनुष्याणां जनार्दन ।
नरके नियतं वासो भवतीत्यनुशुश्रुम ॥ ४३ ॥

утсанна-кула-дхармāṇāṁ манушйāṇāṁ джанāрдана
нараке нийатаṁ vāсо бхаватйītй-анушйушрума

О Джанардана, я слышал, что те, кто разрушает семейные, общественные и духовные ценности, вечно живут в ужасных условиях.

— Текст 44 —

अहो बत महत्पापं कर्तुं व्यवसिता वयम् ।
यद्राज्यसुखलोभेन हन्तुं स्वजनमुद्यताः ॥ ४४ ॥

*ахо бата махат-пāпам картум вйаваситā вайам
йад рāджйа-сукха-лобхена хантум स्वाджанам удйатāх*

Увы, какое зло мы намерены совершить — просто из-за нашего жадного стремления к наслаждению царскими благами мы готовы убить своих собственных родственников!

— Текст 45 —

यदि मामप्रतीकारमशस्त्रं शस्त्रपाणयः ।
धार्तराष्ट्रा रणे हन्युस्तन्मे क्षेमतरं भवेत् ॥ ४५ ॥

*йади мām апратйkāрам аśастрам śастра-пāнайāх
дхāртарāштрā раṇе ханйус тан ме кшематарам бхавет*

Я считаю, будет лучше, если на этом поле боя сыновья Дхртараштры, подняв свое оружие, лишат меня, безоружного и не оказывающего сопротивления, жизни.

— Текст 46 —

सञ्जय उवाच ।
एवमुक्त्वार्जुनः सख्ये रथोपस्थ उपाविशत् ।
विसृज्य सशरं चापं शोकसंविग्गमानसः ॥ ४६ ॥

*санйджайа увāча —
эвам уктвāрджунах санкхйе ратхопастха упāвишāt
висрджйā сайāраам чāпам шoка-самвиग्на-мāнасах*

Са́нджая сказал: Произнеся эти слова, Арджуна отбросил свой лук и стрелы, и сел в колеснице с сердцем, тяжелым от горя.

Анувр́тти

Образно выражаясь, можно было бы сказать, что Арджуна «попал между молотом и наковальней». Поэтому Арджуна, поступив разумно, обратился к Ш́рй Крш́ṇе и призвал Его вмешаться. Зная, что Ш́рй Крш́ṇа являлся Абсолютной Истиной, содержавшей все богатство и знание, Арджуна обращался к Нему, называя Его Хр́шйке́шой (Повелителем чувств), Ач́йутой (Непогрешимым), Ке́ṣавой (тем, кто уничтожил демона Ке́ṣи), Говиндой (тем, кто приносит наслаждения чувствам), Мадхусданой (тем, кто уничтожил демона Мадху), Джанāрданой (Хранителем всех живых существ), Ма́дхавой (Супругом богини удачи) и Ва́ршṇеей (Потомком династии Вр́шṇи).

Арджуна обращался к Ш́рй Крш́ṇе, называя Его разными именами, чтобы пробудить в Крш́ṇе милосердие и сострадание в том затруднительном положении, в котором он оказался. Как Хр́шйке́ша, Крш́ṇа — это Повелитель ума и чувств, — таким образом, Он никогда не заблуждается и не впадает в иллюзию. Как Ач́йута, Он неспособен на ошибки или неправильные решения. Арджуне срочно требовался совет Крш́ṇы — совет, на который он мог положиться, который принесет облегчение его обеспокоенному уму и чувствам.

Как Ке́ṣава, Крш́ṇа является тем, кто уничтожил демона Ке́ṣи, олицетворяющего ложное чувство величия. Ш́рй Крш́ṇа, как известно, уничтожил множество демонов во время Своего явления, и каждый из этих демонов олицетворял

отрицательные качества, препятствующие продвижению в духовной жизни, такие, как стремление к имени и славе, непорядочность, ложная гордость, лживость, жестокость, глупость, насилие, вожделение, гнев, жадность, ложные учения, дурные привычки и т.д. Арджуна был уверен, что, если он примет прибежище у Шри Кршны, все то, что было помехой в его положении, будет устранено.

Обращаясь к Шри Кршне, как к Потомку династии Вршни, Арджуна также напоминал Ему о важности семейных традиций и о том, что вопрос об их уничтожении является главнейшей проблемой для него.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
सैन्यदर्शनं नाम प्रथमोऽध्यायः ॥

ом тат садити і́рї-махāбхāрате-і́ата-сāхасрйāм самхитā
йāм ваийāсикйāм бхйшма-парвāणि
і́рїмад бхагавад-гītāсупанишатсу
брахма-видйāйāм йога-і́āстрє
і́рї кршṇāрджуна-самвāде
сайнйā-даріāнам нāма пратхамо'дхйāйāх

ОМ ТАТ САТ — Так заканчивается глава первая, которая называется «Сайнья-даріāна», беседы между Шрї Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шрїмад Бхагавад-гītā», йога-і́а-стра божественного знания из Бхйшма-парвы «Махāбхāраты», литературного произведения, проявленного Вйāсой в ста тысячах стихов.



Глава 2



Сāнкхья-йога

Аналитическая йога

— Текст 1 —

સંજ્ઞય ઉવાચ ।

तं तथा कृपयाविष्टमश्रुपूर्णकुलेक्षणम् ।
विषीदन्तमिदं वाक्यमुवाच मधुसूदनः ॥ १ ॥

саїджайа увāча —

та̃м татх̃а крпай̃а̃вишт̃а̃м ай̃ру-п̃ур̃на̃кулекша̃на̃м
ви̃ш̃идан̃та̃м и̃да̃м ва̃к̃й̃а̃м у̃ва̃ча ма̃дху̃с̃у̃да̃на̃х

Саиджая сказал: Затем Шри Кришна произнес следующие слова, обращаясь к Арджуне, чье сердце переполнилось жалостью, а глаза наполнились слезами.

— Текст 2 —

श्रीभगवानुवाच ।

कुतस्त्वा कश्मलमिदं विषमे समुपस्थितम् ।
अनार्यजुष्टमस्वर्ग्यमकीर्तिकरमर्जुन ॥ २ ॥

ířřī bhāgavān uvācha —

кутас твā каймалам идаṃ вишаме самупастхитам
анāрия-джуштам асваргйам акīрти-карам арджуна

Бхагавāн Шри Кршṇа сказал: Арджуна, как подобное заблуждение одолело тебя в этот решающий момент? Это не подобает благородному человеку и не приводит на высшие планеты. Оно является причиной бесчестья.

— Текст 3 —

क्लैब्यं मा स्म गमःपार्थ नैतत्त्वय्युपपद्यते ।
क्षुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्त्वोत्तिष्ठ परंतप ॥ ३ ॥

клайбйам м̄а сма гамах п̄артха
найтат твайй-упападйате
киудрам хрдайа-даурбалиам
тйактвоттиштха парантапа

О Пāртха, отбрось это малодушие! Оно тебе не к лицу. О усмиритель врагов, поднимись и не поддавайся этой пустяковой слабости сердца!

— Текст 4 —

अर्जुन उवाच ।

कथं भीष्ममहं संख्ये द्रोणं च मधुसूदन ।

इषुभिः प्रतियोत्स्यामि पूजार्हावरिसूदन ॥ ४ ॥

арджуна увāча —

*катхам̐ бхй̐шмам̐ ахам̐ сая̐кх̐йе дроṇам̐ ча мадхусूдана
и̐шубхиṇ̐ пратийотс̐йāми п̐уджāрхāв-арисूдана*

Арджуна ответил: Как же я могу нанести ответный удар в битве таким людям, как Бхй̐шма и Дроṇа, пуская стрелы в тех, кто достоин моего уважения, о Мадхусдана?

— Текст 5 —

गुरूनहत्वा हि महानुभावान् श्रेयो भोक्तुं भैक्ष्यमपीह लोके ।
हत्वार्थकामांस्तु गुरूनिहैव भुञ्जीय भोगान्नुधिरप्रदिग्धान् ॥ ५ ॥

*гурūн ахатвā хи махāнубхāвāн
й̐рейо бхоктум̐ бхай̐кш̐йām̐ ап̐йха локе
хатвāртха кāмāм̐स्तु гурūн ихай̐ва
бху̐й̐дж̐йā бхогāн рудхира-пради̐гдхāн*

Лучше жить в этом мире, прося подаяние, чем убивать наших уважаемых старейшин. Иначе богатство и собственность, которыми мы здесь наслаждаемся, будут запятнаны их кровью.

— Текст 6 —

न चैतद्विद्मः कतरन्नो गरीयो यद्वा जयेम यदि वा नो जयेयुः ।
यानेव हत्वा न जिजीविषामस्तेऽवस्थिताः प्रमुखे धार्तराष्ट्राः ॥ ६ ॥

*на чай̐тад̐ видмаḥ̐ катаранно гар̐й̐йо
й̐адвā джай̐ема й̐ади̐ вā но джай̐ейуḥ̐*

*йāн эва хатвā на джиджйвишāмас
те'вастхитāх прамукхе дхāртарāштрāх*

Я не знаю, что лучше для нас — победить их или быть побежденными ими? Если мы сразим сыновей Дхртарāштры, собравшихся здесь перед нами, у меня не будет желания жить.

— Текст 7 —

**कार्पण्यदोषोपहतस्वभावः पृच्छामि
त्वां धर्मसम्मूढचेताः ।
यच्छ्रेयः स्यान्निश्चितं ब्रूहि तन्मे
शिष्यस्तेऽहं शाधि मां त्वां प्रपन्नम् ॥ ७ ॥**

*kāpṇāyā-doṣopahata-svabhāvaḥ
prcchāmi tvāṁ dharmasammūḍhacetaḥ
yachchreyaḥ syānniśchitaṁ brūhi tan me
śiṣhyāste'haṁ śādhi māṁ tvāṁ prapaṇnam*

Военные способности, данные мне от природы, ослабевают, и я не понимаю, что считать праведным. Будь добр, скажи мне, что является наиболее благоприятным для меня? Я — твой ученик, который Тебе предался. Пожалуйста, дай мне наставления!

— Текст 8 —

**न हि प्रपश्यामि ममापनुद्याद् यच्छोकमुच्छोषणमिन्द्रियाणाम् ।
अवाप्य भूमावसपत्नमृद्धं राज्यं सुराणामपि चाधिपत्यम् ॥ ८ ॥**

*na hi prapaśyāmi mamāpanudyāḍ
yach chokaṁ ucchoṣaṇam indriyāṇām
avāpya bhūmāv-asapatnam ṛddhaṁ
rāḍajāṁ surāṇām api chādhipatyam*

Даже если я приобрету великое, ни с чем не сравнимое, царство и могущество полубогов, я не вижу ничего, что могло бы избавить меня от скорби, терзающей мои чувства.

Анувртти

Вторая глава является настоящим началом «Бхагавад-гиты». «Бхагавад-гитā» буквально означает «Песнь Бхагавāна», а слово «Бхагавāн» означает «Абсолютная Истина». Сейчас, впервые в «Бхагавад-гите», к Шрй Кршṇе обращаются как к Бхагавāну. Согласно ведическим ученым, таким, как Парāшара Муни, «Бхагавāн» означает того, кто обладает всем богатством, силой, славой, красотой, знанием и отречением.

*аййиварйасйа самаграсйа вйрйасйа йаййасах и́рийах
джйāна вайрāгйайос чайва шаṇṇāм бхага итйираṇā*

Тот, кто в полной мере обладает свойствами власти, могущества, славы, богатства, знания и отречения, известен как Бхагавāн (Вишṇу-пураṇа, 6.5.74).

В дополнение к этому Джйива Госвāmй, вайшṇавский философ XVI столетия, говорит, что Бхагавāн — это *бхаджанййа гуṇа ча ананта ча нитйах* — «тот, кто обладает всеми достойными восхищения качествами, и чья всепривлекающая природа такова, что Он привлекает наши чувства привязанности и поклонения».

В современном обществе много споров о том, существует Бог или нет. Во-первых, необходимо определить, что мы подразумеваем под словом «Бог», прежде чем Его существование можно будет подтвердить или опровергнуть. Соответственно, видящие истину в древней Индии пришли к выводу, что если Бог существует, то Он непременно должен быть владельцем и собственником всего; Он должен быть всемогущим, самым прославленным, наиболее красивым, обладателем всех знаний и в то же время быть отрешенным или отреченным. После тщательного

исследования эти провидцы истины пришли к заключению, что только Шрй Кршṇа может быть и остается высшим источником Реальности, Абсолютной Истиной. Эти выводы подтверждались многими святыми на протяжении веков (еще за 10 000 лет до н. э.), и они широко рассматриваются в ведических писаниях, таких, как Веды, Упанишады, Пураṇы, «Рāmāяṇа», «Махāбхāрата», «Ведāнта-сутра», «Шримад-Бхāгаватам», «Брахма-самхитā» и т. д.

*śhīvараḥ парамаḥ кршṇаḥ сач-чит-āнанда виграхаḥ
анāдир āдир говиндаḥ сарва-кāраṇа-кāраṇам*

Кршṇа — Верховный Управляющий. Его форма создана из блаженства, знания и вечности. Он — источник всего. Он — повелитель коров и чувств. У Него нет другого источника, и Он — изначальная причина всех причин (Брахма-самхитā, 5.1).

*эте чāmīна калāḥ пумсаḥ кршṇас ту бхагавāн свайам
индрāри вйāкулам локаḥ мрдāйанти йуге йуге*

Различные аватāры являются либо полными экспансиями, либо частями полных экспансий. Но Кршṇа — изначальный источник всех аватār. Когда нечестивцы беспокоят Его преданных, Он появляется век за веком, чтобы их защитить (Шримад-Бхāгаватам, 1.3.28).

*харир эва садārāдхйаḥ сарва-дeveйварейвараḥ
итаре брахма-рудрāдйā нава-джнеййāḥ кадāчана*

Только Шрй Хари (Кршṇе) должно поклоняться как Господину всей Вселенной. Брахмā, Шива и все

остальные полубоги никогда и ни в какое время не нарушают этот принцип (Падма-пураṇа).

*йатрāватирṇам кршṇākхйām
параṁ брахмā нарāкртим*

Когда Верховная Личность нисходит в Своей человеческой форме, Он есть Кршṇа, Всевышний Брахман (Вишṇу-пураṇа, 4.11.2).

*тасмāt кршṇа эва паро девас там дхйāйет
там расет там бхаджет там йаджет*

Таким образом, Кршṇа — Верховная Личность. Нужно мысленно Его созерцать. Нужно радоваться Ему. Нужно поклоняться Ему и совершать Ему подношения (Гопāла-тāпанй-упанишад, 1.54).

*кришр бхū-вāчакаḥ śабдо ṇāй ча нирврти-вāчакаḥ
тайор айкйām параṁ брахма кршṇа итйāбхидхйāте*

Корень глагола «крш» указывает на всепривлекающие качества Кршṇы, а слог «ṇа» указывает на Его духовное блаженство. Когда «крш» добавляется к окончанию «ṇа», получается слово «Кршṇа», обозначающее Абсолютную Истину (Махāбхāрата, Удйога-парва, 71.4).

Арджуну переполняет сострадание к тем, кто вскоре умрет на поле боя. На самом деле его скорбь настолько велика, что он готов скорее сам умереть, чем убить своих врагов. Но Арджуна — воин, и из благородной семьи, поэтому Кршṇа отговаривает Арджуну следовать слабо-

сти его сердца. Если кто-то является воином, то его обязанность встретить врага, а не прятаться. Сражение - действительно неприятное дело, но, когда долг зовет, битва может стать неизбежной. В древние времена к агрессивным действиям питали отвращение, и они были строго запрещены и в обществе, и между нациями. Когда же подобная агрессия все же происходила, ответные меры и война были приемлемы. В соответствии с великим святым Васиштхой, существует шесть видов агрессоров, и, в соответствии с «Ману-самхитой», такие агрессоры должны быть преданы смерти.

*агнидо гарадаи чайва іаистра-пāнир дханāпахах
кшетра-дāрāпахāрй ча шад эте хйāтатāйинах*

Поджигатель, предающий дом огню, тот, кто подсыпает яд, тот, кто нападает со смертельным оружием, тот, кто незаконно завладевает национальными ресурсами, тот, кто захватывает и оккупирует суверенную страну, и тот, кто похищает членов семьи, — все они должны считаться агрессорами (Васиштха-смерти, 3.19).

*ātāтайинам āйāнтам ханйād эвāвичāрайан
нāтатāйи-вадхе дошо хантур бхавати каічана*

Без колебаний воину надлежит уничтожать агрессоров, и нет отрицательных последствий от лишения их жизни (Ману-самхитā, 8.350).

Приведенные стихи соответствуют правилам, данным в законах общества (*артха-іаистра*). Однако, законы дхармы (*дхарма-іаистра*), которые стоят выше, чем *артха-іаистра*, утверждают,

что никто не должен причинять вреда никакому живому существу (*māhimsīāt sarva-bhūtāni*) — что уж говорить о члене чьей-либо семьи или старейшинах?

Это и было дилеммой Арджуны. Будучи мягкосердечным преданным Шрī Кршṇы, Арджуна был воспитан не поднимать руки на членов своей семьи, но, будучи воином, он должен был смотреть в лицо своей судьбе. В таком состоянии смятения Арджуна решил отложить в сторону свои непринужденные отношения с Кршṇой как с другом и принять Шрī Кршṇу как своего гуру (духовного учителя). Вследствие этого Кршṇа принял Арджуну как ученика.

В соответствии с ведическим знанием существует множество планет и параллельных вселенных, где может быть обнаружена жизнь. Некоторые из этих планет и вселенных имеют условия жизни лучше, чем мы можем испытать на Земле, а некоторые — хуже. Тот, кто выполняет свои предписанные обязанности в этой жизни, затем, в соответствии с этим, поднимается на более высокие планеты. Однако если кто-то пренебрегает своим долгом, то только позор и нисхождение на нижние планеты ждут его в следующей жизни.

Кршṇа использовал слово «*анāрья*», которое означает «не-арийское», чтобы описать нежелание Арджуны следовать своим предписанным ведическим обязанностям. На протяжении столетий было много споров о том, кто такие *āрии*, и откуда они появились. По большей части все соображения по этому поводу основывались на телесных определениях, для того чтобы доказать, что одна раса людей превосходит другую. Но в «Бхагавад-гите», в соответствии со словами Шрī Кршṇы, *āриями* являются те, кто выполняет свои

обязанности согласно ведическим предписаниям. Вследствие этого понятно, что слово «арийский» относится не к определенной расе людей, а к концепции и образу жизни.

Знание о вечном существовании беспредельного сознания (Кршṇы) и конечной индивидуальной частицы сознания (*ātмы* или «я») является ключом ко всей ведической мудрости. Это и будет центральной темой наставлений Кршṇы Арджуне в этой главе.

— Текст 9 —

सञ्जय उवाच ।

एवमुक्त्वा हृषीकेशं गुडाकेशः परंतप ।
न योत्स्य इति गोविन्दमुक्त्वा तूष्णीं बभूवह ॥ ९ ॥

сайджайа увāча —

эвам уктвā хршйкеṣāм гуḍāкеṣāх парантапа
на йотсйа ити говиндам уктвā тūшṇīm бабхūваха

Сайджая сказал: Обратившись подобным образом к Кршṇе, Арджуна, зоркий победитель врагов, воскликнул: «О Кршṇа, о Говинда, я не буду сражаться!» — и погрузился в молчание.

— Текст 10 —

तमुवाच हृषीकेशः प्रहसन्निव भारत ।
सेनयोरुभयोर्मध्ये विषीदन्तमिदं वचः ॥ १० ॥

там увāча хршйкеṣāх прахасанн ива бхāрата
сенайор убхайор мадхйе вишйидантам идаṃ вачах

О потомок Бхараты, там, меж двух армий, Шрй Кршṇа (Хршйкеṣа) улыбнулся и произнес следующие слова, обращаясь к убитому горем Арджуне.

— Текст 11 —

श्रीभगवानुवाच ।

अशोच्यानन्वशोचस्त्वं प्रज्ञावादांश्च भाषसे ।
गतासूनगतासूंश्च नानुशोचन्ति पण्डिताः ॥ ११ ॥

śrī bhaḡavān uvācha —

aiśocīān anvaiśocasa tvaṁ prajñāvadāṁśca bhāṣase
gatāsūṇ agatāsūṁśca nānuśocanti paṇḍitāḥ

Бхагавāн Шрї Кр̥ṣṇа сказал: Хотя ты говоришь как мудрый человек, в действительности ты печалишься о том, что недостойно печали. Мудрый не горюет ни о живых, ни о мертвых.

— Текст 12 —

न त्वेवाहं जातु नासं न त्वं नेमे जनाधिपाः ।
न चैव न भविष्यामः सर्वे वयमतः परम् ॥ १२ ॥

na tv-ēvāhaṁ jātau nāsaṁ na tvaṁ neṁe janaādhipaḥ
na chaiṇa na bhaviṣyāmaḥ sarve vaiṇa mataḥ param

Не было такого времени, когда бы ты, или Я, или все воины, собравшиеся здесь, не существовали. И мы никогда не прекратим существования в будущем.

— Текст 13 —

देहिनोऽस्मिन्यथा देहे कौमारं यौवनं जरा ।
तथा देहान्तरप्राप्तिर्धीरस्तत्र न मुह्यति ॥ १३ ॥

dehino'smin yataḥ dehe kaumāraṁ yauvanaṁ jara
tataḥ deḥāntara prāptir dhīrastatra na muhyati

Как ātmā проходит через телесные превращения детства, юности и старости, подобным же образом она переселяется из одного тела в другое во время смерти. Мудрого никогда не сбивает с толку этот переход.

— Текст 14 —

मात्रास्पर्शास्तु कौन्तेय शीतोष्णसुख दुःखदाः ।
आगमापायिनोऽनित्यास्तांस्तितिक्षस्व भारत ॥ १४ ॥

mātrā sparśāś tu kaunteya śhītoṣṇa-sukha-duḥkha-dāḥ
āgamāpāyino'nitīyāś tāmś tītikṣasva bhārata

О сын Кунтй, взаимодействие между чувствами и объектами чувств производит ощущения холода, жары, удовольствия и боли. Эти чувства временны, всегда появляются, а потом исчезают. Поэтому, о потомок Бхараты, ты должен научиться их претерпевать.

— Текст 15 —

यं हि न व्यथयन्त्येते पुरुषं पुरुषर्षभ ।
समदुःखसुखं धीरं सोऽमृतत्वाय कल्पते ॥ १५ ॥

yaṁ hi na vyathayanti ye te puruṣhaṁ puruṣarṣabha
sama-duḥkha-sukhaṁ dhīraṁ so'mṛtatvāya kalpate

О самый добродетельный из людей, здравый человек, который уравновешен и остается спокойным как в удовольствии, так и в боли, несомненно, достоин освобождения.

Ануवртти

Арджуна горюет о потере тела, но Шрй Кршṇа не одобряет его сожаления и напоминает Арджуне, что все живые существа являются вечными. Кршṇа говорит, что Он, Арджуна и все те, кто присутствует на поле боя, являются вечными личностями — они существовали вечно в прошлом, и они будут существовать вечно в будущем.

Арджуна — совершенный воспитанник ведической мысли и спутник Шрй Кршṇы, но ради тех, кто будет изучать эту эрудированную беседу

в будущем, Арджуна инсценирует недоумение и замешательство, просто чтобы вдохновить диалог. Арджуна считается освобожденной личностью, и поэтому он на самом деле выше невежества и заблуждения.

Хотя сознаниеечно, на тело это качество не распространяется. Тело проходит через стадии рождения, детства, юности, старости, болезни и смерти. В момент смерти сознание переходит в другое тело в соответствии с законами материальной природы (*кармы*) и начинает этот круговорот в очередной раз. Постоянно изменяющееся тело никогда не сбивает с толку тех, кто осознает разницу между материальным телом и сознанием.

Считается, что воплощенное сознание имеет пять стадий, известных как *пайча-коша*: *аннамая* (удовлетворение нашего существования за счет еды, как это видно на примере детей), *прāнамая* (сознание сохранения своего тела), *маномая* (стадия умственного осознания), *виджñāнамая* (развитие сознания, основанное на высшем знании, понимание того, что человек не является этим материальным телом) и *āнандамая* (развитие и вступление в отношения со Всевышним, будучи неотъемлемой частицей Кршñны). Первые три стадии, *аннамая*, *прāнамая* и *маномая*, присущи всем живым существам, попавшим в ловушку материального чувственного наслаждения. *Виджñāнамая* и *āнандамая* относятся к тем, кто приобрел знание о самоосознании (*виджñāне*) и совершенстве (*āнанде*).

Те, кто спят, просто поглощенные телесным отождествлением, никогда не получают опыта мира, лежащего за пределами своего чувственного восприятия. Жара и холод, счастье и горе, удовольствие и боль, рождение и смерть — тако-

вы представления о жизни, которые испытывают те, у кого нет понимания о сознании. Но те, кто освободился от телесных представлений о жизни, пробуждаются в мире сознания и всегда находятся в равновесии, даже перед лицом противоборствующих и противоречивых ситуаций в материальном мире. Они невозмутимы.

— Текст 16 —

नासतो विद्यते भावो नाभावो विद्यते सतः ।
उभयोरपि दृष्टोऽन्तस्त्वनयोस्तत्त्वदर्शिभिः ॥ १६ ॥

*nāsato vidyāte bhāvo nābhāvo vidyāte sataḥ
ubhayor api dṛṣṭo'ntas tv-anāyos tattva-darśinibhiḥ*

Для того, что временно, нет вечного существования. Для того, что вечно, нет разрушения или изменения. Видящие истину осознали основополагающее положение и того, и другого.

— Текст 17 —

अविनाशि तु तद्विद्धि येन सर्वमिदं ततम् ।
विनाशमव्ययस्यास्य न कश्चित्कर्तुमर्हति ॥ १७ ॥

*avināśi tu tad viddhi yena sarvaṁ idaṁ tatam
vināśām avyayasyāsyā na kaśचित् kartum arhati*

Знай наверняка, что индивидуальное сознание, пронизывающее все тело, нетленно. Никто не может уничтожить нерушимую индивидуальную частицу сознания.

— Текст 18 —

अन्तवन्त इमे देहा नित्यस्योक्ताः शरीरिणः ।
अनाशिनोऽप्रमेयस्य तस्माद्युध्यस्व भारत ॥ १८ ॥

*antavanta ime deha nityasyoktāḥ śarīriṇaḥ
anāśino'prameyasya tasmādyudhyasva bhārata*

Воплощенное сознание вечно, нетленно и безгранично. Лишь материальное тело бrenно. Поэтому, о Арджуна, сражайся!

Анувртти

В этих текстах Шрй Кршṇа снова напоминает о главенстве сознания над материей. Со времен Дарвина и до наших дней, и даже среди некоторых философов древней Индии, таких, как Чārvāka, существуют те, кто думает, что жизнь возникает из материи. Теория Большого взрыва и другие современные научные идеи также поддерживают это мнение. Однако проблема такого мышления состоит в том, что нет никаких конкретных доказательств, объясняющих или демонстрирующих, как безжизненная материя когда-либо развила признаки жизни. Теория эволюции, как ее понимают дарвинисты, по существу опровергается ископаемыми артефактами, так как никаких «переходных видов», которые, как предполагается, показывают постепенную эволюцию живых организмов от примитивных видов к развитым формам жизни, никогда не было обнаружено. Более того, нет подходящей модели для объяснения происхождения материи.

Многочисленные теории, новые и древние, утверждающие, что жизнь возникла из материи, во многих отношениях фундаментально ошибочны. С другой стороны, из наблюдений за живыми организмами, от микроскопических до гигантских созданий, таких, как слон или кит, очевидно, что жизнь происходит из жизни. Таким образом, ведическая точка зрения состоит в том, что вся жизнь происходит из разумного источника жизни, Шрй Кршṇы.

Научный интерес к поиску причины возникновения Вселенной, да и всего живого, безус-

ловно, заслуживает похвалы. Тем не менее, когда все здравые и искренние исследования приводят нас к заключению, что жизнь и сознание не являются побочными продуктами материи, а следы разумного замысла можно наблюдать везде и во всех вещах, тогда следует также сделать разумный вывод, что Высшее Сознание является причиной материи, Вселенной и всех живых существ.

— Текст 19 —

य एनं वेत्ति हन्तारं यश्चैनं मन्यते हतम् ।
उभौ तौ न विजानीतो नायं हन्ति न हन्यते ॥ १९ ॥

*йа эна́м ветти ханта́рам йа́йчаина́м манья́те хата́м
убхау тау на виджа́нйито на́йа́м ханти на ханья́те*

Тот, кто считает вечную частицу сознания убийцей, и тот, кто считает, что ее можно убить, находятся в неведении, поскольку она не убивает и не бывает убитой.

— Текст 20 —

न जायते म्रियते वा कदाचिन् नायं भूत्वाभवितावानभूयः ।
अजो नित्यः शाश्वतोऽयं पुराणो न हन्यते हन्यमाने शरीरे ॥ २० ॥

*на джа́йате мрийа́те ва́ када́чин
на́йа́м бху́тва бхави́та ва́ на бху́йах
аджо нитья́х ша́ш्वато́'йа́м пура́но
на ханья́те ханья́ма́не ша́ри́ре*

Индивидуальная частица сознания никогда не рождается и не умирает. Она никогда не создавалась и никогда не будет создана. Она — нерожденная, вечная, неразрушимая и вневременная. Она не разрушается, когда разрушается материальное тело.

— Текст 21 —

वेदाविनाशिनं नित्यं य एनमजमव्ययम् ।
कथं स पुरुषः पार्थ कं घातयति हन्तिकम् ॥ २१ ॥

*ведāвинāишнāм нитйāм йа энам аджам авйайāм
катхāм са пурӯшāх пāртхā кам гхāтайāти хантикам*

О Пāртхa, учитывая, что индивидуальная частица сознания вечна, нерожденна, нетленна и неразрушима, как может человек убить кого-либо, и кого он убивает?

Анувртти

Иногда думают, что Бог или некий источник высшего разума создал жизнь во Вселенной, но здесь Шрī Кршṇa указывает, что индивидуальное сознание живого существа на самом деле никогда не создается. Оно существует вечно как неотъемлемая частица Кршṇы, как неотъемлемая частица Высшего Сознания. Согласно ведической концепции Абсолютной Истины, Кршṇa существует вечно вместе со Своими энергиями. Сознание, таким образом, никогда не создается; оно просто существует вечно как неотъемлемая частица Абсолютной Истины.

Характеристики сознания описываются как «нерожденное», «вечное», «неразрушимое» и «безвременное» — то, что не разрушается, когда разрушается тело. Воздействие времени на материальное тело воспринимается как рост, поддержание, произведение побочных продуктов, старость, истощение и смерть. Но сознание, будучи трансцендентным по отношению к материи, преодолевает пределы времени и поэтому никогда не стареет, не истощается и не умирает.

В некоторых религиозных традициях Творец иногда представляется в виде старика на

небесах. Его естественным образом считают старым, потому что Он давным-давно стал отцом Вселенной и является самым старым из всех. Но и здесь концепция «Бхагавад-гиты» резко отличается. Сознание всегда свежо, а источник сознания, Высшее Сознательное Существо, всегда молод и никогда не стареет.

Тем, кто поглощен материальными делами и игнорирует мудрость «Бхагавад-гиты», будет очень трудно преодолеть телесные представления о жизни и понять разницу между материей и сознанием.

— Текст 22 —

वासंसि जीर्णानि यथा विहाय नवानि गृह्णाति नरोऽपराणि ।
तथा शरीराणि विहाय जीर्णान्यन्यानि संयाति नवानि देही ॥ २२ ॥

vāsāṁsi jīrṇāṇi yathā
vihāya navāni grhṇāti naro'parāṇi
tathā śarīrāṇi vihāya
jīrṇāṇī-anīṇi samīyāti navāni dehī

Подобно тому, как человек снимает старую одежду и принимает новую, так и воплощенная частица сознания расстается со старыми телами и принимает новые тела.

— Текст 23 —

नैनं छिन्दन्ति शस्त्राणि नैनं दहति पावकः ।
न चैनं क्लेदयन्त्यापो न शोषयति मारुतः ॥ २३ ॥

naīnaṁ cchinḍanti śastrāṇi naīnaṁ dahati pāvakaḥ
na cainaṁ kleḍayanṭyāpo na śoṣayati mārutaḥ

Оружие не может разрубить индивидуальное сознание; оно не может сгореть в огне; вода не может намочить его, а воздух иссушить его.

— Текст 24 —

अच्छेद्योऽयमदाह्योयमक्लेद्योऽशोष्य एव च ।
नित्यः सर्वगतः स्थाणुरचलोऽयं सनातनः ॥ २४ ॥

*аччхедйо'йам адāхйо'йам акледйо'йошйа эва ча
нитйах сарва-гатах стхāнур ачало'йам санāтанах*

Оно — неразрушимое, не горящее в огне, нерас-
творимое, и его нельзя иссушить. Оно - вечное,
вездесущее, неизменное, неподвижное и первоз-
данное.

— Текст 25 —

अव्यक्तोऽयमचिन्त्योऽयमविकार्योऽयमुच्य ते ।
तस्मादेवं विदित्वैनं नानुशोचितुमर्हसि ॥ २५ ॥

*авйакто'йам ачинтйо'йам авикāрйо'йам учйате
тасмāд эваṁ видитваинаṁ нāнушочитум архаси*

Говорят, что оно неуловимо, непостижимо и не-
предложно. Таким образом, понимая природу ин-
дивидуального воплощенного в теле сознания,
тебе неуместно горевать.

Анувртти

Трансцендентная природа сознания опи-
сана в приведенных выше текстах. Его нельзя
разрубить и сжечь, и даже вода и воздух не мо-
гут коснуться его. Однако материальное тело
подвержено всему перечисленному. Сознание
описывается как вечное потому, что оно никогда
не может быть уничтожено. Оно — вездесущее,
потому что заставляет двигаться и чувствовать
все части тела. Оно неизменно потому, что ни-
когда не становится ничем иным, кроме того,
чем оно является, — чистым сознанием. Оно не-
подвижно, потому что не меняет своего консти-
туционального положения. Оно первозданно,

потому что — старейшее. Оно неуловимо, потому что находится за пределами досягаемости физических чувств. Оно непостижимо, потому что выходит за рамки спекулятивной функции ума, и оно непреложно, потому что является неотъемлемой частицей Абсолютной Истины.

— Текст 26 —

अथ चैनं नित्यजातं नित्यं वा मन्यसे मृतम् ।
तथापि त्वं महाबाहो नैनं शोचितुमर्हसि ॥ २६ ॥

*атха чаинам нитйа-джāтам нитйам ва манйасе мртам
татхāпи твам махā-бāхо найнам ūочитум архаси*

Даже если ты веришь в то, что индивидуальное сознание вечно подвержено рождению и смерти, у тебя все равно нет причин для сожалений, о сильнорукий.

— Текст 27 —

जातस्य हि ध्रुवो मृत्युर्ध्रुवं जन्म मृतस्य च ।
तस्मादपरिहार्येऽर्थे न त्वं शोचितुमर्हसि ॥ २७ ॥

*джāтасйа хи дхрува мртйур дхрувам джанма мртасйа ча
тасмāд апарихāрйе'ртхе на твам ūочитум архаси*

Для рожденного смерть несомненна. Для того, кто мертв, рождение обязательно. Поэтому не следует горевать о неизбежном.

— Текст 28 —

अव्यक्तादीनि भूतानि व्यक्तमध्यानि भारत ।
अव्यक्तनिधनान्येव तत्र का परिदेवना ॥ २८ ॥

*авйактāдīни бхūtāни вйакта-мадхйāни бхāрата
авйакта-нидханāнй-эва татра кā паридеванā*

О Бхāрата, все живые существа непроявленны до рождения, проявляются между рождением и

смертью и снова становятся непроявленными после смерти. В чем же тогда повод для скорби?

— Текст 29 —

आश्चर्यवत्पश्यति कश्चिदेनम् आश्चर्यवद्वदति तथैव चान्यः ।
आश्चर्यवच्चैनमन्यः शृणोति श्रुत्वाप्येनं वेद न चैव कश्चित् ॥ २९ ॥

*āśīcharīavat paśīyati kaśchidenaṁ
āśīcharīavad vadati tatthaiṁva cānyāḥ
āśīcharīavac-chaṇaṁ anīḥ śṛṇoti
śṛutvāpi-ēnaṁ veda na cāiva kaśchit*

Некоторые считают индивидуальную частицу сознания удивительной, некоторые описывают ее как удивительную, другие слышат о ней, как об удивительной, а некоторые, даже услышав о ней, не знают о ней.

— Текст 30 —

देही नित्यमवध्योऽयं देहे सर्वस्य भारत ।
तस्मात्सर्वाणि भूतानि न त्वं शोचितुमर्हसि ॥ ३० ॥

*dehī nityaṁ avadyo’yaṁ dehe sarvasya bhārata
tasmat sarvāṇi bhūtāni na tvaṁ śocitum arhasi*

О потомок Бхараты, вечное индивидуальное сознание, пребывающее в телах всех существ, никогда не может быть уничтожено. Поэтому тебе не следует ни о ком горевать.

Анுவртти

Индивидуальную частицу сознания тяжело понять потому, что она — трансцендентная нематериальная субстанция, и ее нельзя увидеть с помощью материальных чувств или даже с помощью самого мощного микроскопа в мире. Она имеет атомарные размеры, и может быть воспринята только с помощью совершенного разума.

Эта атомарная частица сознания расположена среди пяти видов тонкого жизненного воздуха внутри тела (*прāны*, *апāны*, *вйāны*, *самāны* и *удāны*). Она находится в сердце и распространяет свое воздействие на все тело. Чтобы дать нам некоторое представление о малости *ātмы* и ее положении внутри тела, «Шветāśватара-упанишад» и «Муṇдака-упанишад» предоставляют следующую информацию:

*бālāgra-śата бхāгасйа śатадхā калпитасйа ча
бхāго джйивах са виджñейях са чāнантйāйа калпате*

Когда кончик волоса разделяют на сто частей, а затем каждую из этих частей опять разделяют на сто частей, то каждая такая часть соответствует размеру *ātмы* («Шветāśватара-упанишад», 5.9).

*эшо'нур āтмā четасā ведитавйо
йасмин прāнах пайчадхā самвивейā
прāнаййī читтам сарвам отам праджñāнāм
йасмин вишуддхе вибхаватй-эша āтмā*

Āтмā имеет размер атома и может быть воспринята совершенным разумом. Мельчайшая *ātмā*, парящая в потоках пяти видов, расположена в сердце и распространяет свое влияние на все тело каждого из воплощенных живых существ. Когда *ātмā* очищается от загрязнения этими пятью видами материальных потоков, проявляется ее духовное воздействие (Муṇдака-упанишад, 3.1.9).

Круговорот рождений и смертей (*самсāра*) описывается как естественное явление для тех,

кто воплощен в теле. Хотя подобное представление можно считать фаталистическим мировоззрением, и рождение, и смерть являются неизбежными переживаниями для воплощенного сознания. Испытав жизнь, ни один здравомыслящий человек не хочет умирать — у всех есть желание прожить как можно дольше.

В настоящее время с этой целью производители чудо-лекарств обещают нам вечную жизнь, хоть сейчас и не существует подобных животворных снадобий, — каждый должен умереть, и до того, как придет смерть, чудесные лекарства и гонорары врачей обязательно доведут семью до банкротства. Однако смерть — это неестественное переживание. Тот факт, что каждый стремится к вечной жизни, должен указывать на то, что такое чистое состояние жизни существует за пределами рождения и смерти. Это действительно так, и Шрī Кṛṣṇа прольет свет на этот предмет по мере развития данной главы.

— Текст 31 —

स्वधर्ममपि चावेक्ष्य न विकम्पितुमर्हसि ।
धर्म्याद्धि युद्धाच्छ्रेयोऽन्यत्क्षत्रियस्य न विद्यते ॥ ३१ ॥

*свадхармам апи чāвекшийā
на викампитум архаси
дхармйāддхи йуддхāч чхрейо'нийат
кшатрийасйā на видйāте*

Более того, принимая во внимание твой естественный долг, ты не должен колебаться, так как для воина нет лучшего образа действий, чем сражение за праведность.

— Текст 32 —

यदृच्छया चोपपन्नं स्वर्गद्वारमपावृतम् ।
सुखिनः क्षत्रियाः पार्थ लभन्ते युद्धमीदृशम् ॥ ३२ ॥

*йадрччхайй чхопаннаṃ сварга-двāрам апāvртам
сукхинаḥ кшатрийāḥ пāртха лабханте йуддхам йдрйāм*

О Пāртха, только самым удачливым воинам дарована возможность участвовать в такой войне, которая сама по себе пришла к тебе, как открытая дверь на высшие планеты.

— Текст 33 —

**अथ चेत्त्वमिमं धर्म्यं संग्रामं न करिष्यसि ।
ततः स्वधर्मं कीर्तिं च हित्वा पापमवाप्स्यसि ॥ ३३ ॥**

*атха чет твам имаṃ дхармйāṃ сангрāмаṃ на каришйаси
татаḥ свадхармаṃ кйртиṃ ча хитвā пāпам авāпсйаси*

Но если ты решишь не принимать участия в этой праведной войне, твои принципы дхармы будут утеряны, слава оставит тебя, и тебя одолеет греховность.

— Текст 34 —

**अकीर्तिं चापिभूतानि कथयिष्यन्ति तेऽव्ययाम् ।
संभावितस्य चाकीर्तिर्मरणादतिरिच्यते ॥ ३४ ॥**

*акйртиṃ чāпи бхūtāни катхайишйанти те'вйайāṃ
самбхāвитасйā чākйртир мараṇād атиричйате*

Во все времена люди будут говорить о твоём бесчестье, а для тех, кто велик, бесчестье хуже смерти.

— Текст 35 —

**भयाद्रणादुपरतं मंस्यन्ते त्वां महारथाः ।
येषां च त्वं बहुमतो भूत्वा यास्यसि लाघवम् ॥ ३५ ॥**

*бхайād раṇād упаратаṃ маṃсйанте твāṃ махā-ратхāḥ
йешāṃ ча твāṃ баху-мато бхūtвā йāсйаси лāгхавам*

Прославленные воины будут думать, что ты пе-

рестал сражаться из-за страха. Ты покроешься позором в глазах тех, кто проявляет к тебе большее уважение.

— Текст 36 —

अवाच्यवादांश्च बहून्वदिष्यन्ति तवाहिताः ।
निन्दन्तस्तव सामर्थ्यं ततो दुःखतरं नु किम् ॥ ३६ ॥

*avācīya-vāḍā'mīn̐ ча бахун̐ вадийшанти тавāхитāх
ниндантас тава сāmартхйām̐ тато दुḥкхатарām̐ ну ким*

Твои враги, злословя о твоих воинских способностях, будут оскорблять тебя порочащими словами. Увы, что может быть мучительнее этого?

— Текст 37 —

हतो वा प्राप्स्यसि स्वर्गं जित्वा वा भोक्ष्यसे महीम् ।
तस्मादुत्तिष्ठ कौन्तेय युद्धाय कृतनिश्चयः ॥ ३७ ॥

*хато вā prāpsyasi сваргām̐ джитвā вā бхокийшасе махīm̐
тасмāд уттиштиṭṭха каунтейā йуддхāйā крта-нишчайāх*

О сын Кунтй, если тебя убьют, ты достигнешь высших планет, а если ты одержишь победу, ты будешь наслаждаться Землей. Поэтому будь уверен в своем успехе — поднимись и сражайся!

— Текст 38 —

सुखदुःखे समे कृत्वा लाभालाभौ जयाजयौ ।
ततो युद्धाय युज्यस्व नैवं पापमवाप्स्यसि ॥ ३८ ॥

*сукха-дुḥкхе same кртвā lābhālābhau джайāджайāу
тато йуддхāйā йуджйасва найвām̐ pāpam avāpsyasi*

Сохраняй невозмутимость, когда сталкиваешься со счастьем и несчастьем, с приобретением и потерей, с победой и поражением — сражайся, и таким образом ты не навлечешь на себя бесчестья.

Анувртти

Социальное положение Арджуны было положением *кшатрия*, члена класса воинов. И поэтому официальной обязанностью Арджуны было отстаивать праведность и защищать царство от агрессоров. По закону и по социальному положению Арджуна и его братья были полноправными наследниками престола, но трон узурпировал их дядя, Дхртарāштра. Арджуна, его жена Драупадй, его мать Кунтй и его братья Йудхиштхира, Бхйма, Сахадева и Накула были насильственно изгнаны из царства.

Шрй Кршṇа очень хорошо знает темперамент Арджуны, поэтому Он взывает к его духу *кшатрия*, чтобы он поднялся и сражался. Кршṇа напоминает Арджуне, что только стыд ожидает его, если он пренебрежет своим долгом. Враги будут поносить его и утверждать, что он трус. Подобное пренебрежение долгом приведет к позору, а не к славе.

Кшатрий, призванный на битву, никогда и ни при каких обстоятельствах не должен отказываться от своего долга. Кршṇа говорит Арджуне, что если он погибнет в битве, защищая царство, то такой героический поступок повысит его статус в следующей жизни. Или, как говорит Кршṇа, если он победит в битве, то вернет себе царство и будет наслаждаться жизнью на Земле. В любом случае, Кршṇа настоятельно призывает Арджуну не отказываться от своего долга.

— Текст 39 —

एषा तेऽभिहिता सांख्ये बुद्धिर्योगे त्विमां शृणु ।
बुद्ध्या युक्तो यया पार्थ कर्मबन्धं प्रहास्यसि ॥ ३९ ॥

эшā те'бхихитā сāнххйе буддхир-йогe тв-имāм шрṇу
буддхйā йукто йайā пāртхa карма-бандхāм прaхāсйаси

О Арджуна, сын Пртхи, Я открыл тебе знание об индивидуальном сознании. Теперь услышь, как действовать, опираясь на это знание, благодаря которому ты сможешь освободиться от уз действий.

— Текст 40 —

नेहाभिक्रमनाशोऽस्ति प्रत्यवायो न विद्यते ।
स्वल्पमप्यस्य धर्मस्य त्रायते महतो भयात् ॥४०॥

*нехāбхикрама нāйāо’сти пратйавāйā на видйате
свалпам апйасйā дхармасйā трāйате махато бхайāt*

В выполнении этой дхармы нет ни потерь, ни уменьшения результатов. Даже малейшее усилие избавляет от величайшего страха.

— Текст 41 —

व्यवसायात्मिका बुद्धिरेकेह कुरुनन्दन ।
बहुशाखा ह्यनन्ताश्च बुद्धयोऽव्यवसायिनाम् ॥४१॥

*вйавасāйātмикā буддхир экеха куру-нандана
баху-йāākхā хй-анантāйī ча буддхайō’вйавасāйинām*

О потомок Куру, духовный разум сосредоточен в единственном направлении и исключителен. Однако разум тех, кто желает мирских удовольствий, разветвлен.

— Текст 42 —

यामिमां पुष्पितां वाचं प्रवदन्त्यविपश्चितः ।
वेद वादरताः पार्थ नान्यदस्तीति वादिनः ॥४२॥

*йām имām пушпитāм вāчām правадантй-авипāйичитāх
веда-вāда-ратāх пāртха нāнйад астйити вāдинах*

О Пāртха, люди с невеликим разумом неверно истолковывают Веды и заявляют, что нет божественного принципа в Творении. Таким образом, они прославляют те утверждения, которые при-
ятны для чувств.

— Текст 43 —

कामात्मानः स्वर्गपरा जन्मकर्मफलप्रदाम् ।
क्रियाविशेषबहुलां भोगैश्वर्यगतिं प्रति ॥४३॥

*kāmātmānaḥ swarga-parā jñanma-karma-phala-pradām
kriyā-viśeṣa-bahulāṁ bhogaishvarya-gatiṁ prati*

Поскольку их сердца наполнены эгоистичными желаниями, и цель их — высшие планеты, они предписывают множество ритуалов, которые награждают более высоким рождением, богатством и властью, и ведут к удовольствию и роскоши.

— Текст 44 —

भोगैश्वर्यप्रसक्तानां तयापहृतचेतसाम् ।
व्यवसायात्मिका बुद्धिः समाधौ न विधीयते ॥४४॥

*bhogaishvarya-prasaktānāṁ tayāpahṛta-cetasām
vyavasāyātmikā buddhiḥ samādhaу na vidhīyate*

Благодаря таким идеям эти люди, размышляющие о чувственных удовольствиях и мирских наслаждениях, не могут решиться сосредоточить свой ум на Всевышнем.

Ануवртти

Величайший страх, упомянутый в выше-приведенном тексте, — это страх потерять человеческую форму жизни и родиться в теле животного или даже ниже. Некоторые люди думают о сознании, которое обычно называют «*ātma*», как о человеческом, а о других *ātma*х, как о животных и т. д. Но в действительности такого различия между человеческой *ātma*й и *ātma*й животного не существует. Согласно своей *карме*, *ātma* перевоплощается во множестве низших видов жизни и в конечном итоге достигает человеческого уровня.

Человеческая жизнь дает возможность са-

морerealизации, или шанс развить духовное знание и осознание. Тот, кто пытается реализовать себя, не всегда достигает успеха за одну попытку или за одну жизнь. Однако Шрй Кршṇа заверяет нас, что даже небольшое усилие на пути самосознания спасет нас от величайшего страха, а именно, — от рождения в более низкой форме жизни.

Совершенство самореализации в системе *йоги* называется «самāдхи», или полным погружением нашего сознания во Всевышнего. Ученик *бхакти-йоги* достигает такой стадии самореализации, неуклонно следуя наставлениям Шрй Кршṇы, приведенным в «Бхагавад-гите». Это состояние возможно только благодаря великому благу — обретению человеческой формы жизни.

Однако, если человек пренебрегает возможностью самореализации в человеческой жизни, он, несомненно, рискует погрузиться в животную жизнь или того хуже. Иногда утверждают, что такие животные, как кошки и собаки, живут лучше и комфортнее, чем многие люди, и это, безусловно, верно для многих кошек и собак в западных странах. Но нет никакой гарантии, что, потеряв человеческую форму жизни, человек станет собакой или кошкой, и о нем позаботится богатая американская семья. Можно стать животным, которого живьем съедят дикие звери или разорвут хищники в море. Конечно, не стоит даже говорить, что такая жизнь и смерть полны страданий.

Поэтому, чтобы избежать ненужных страданий, присущих животной жизни, личность, достигшая человеческого уровня, должна с великой решимостью и усердием следовать по пути самореализации, изложенному в «Бхагавад-гите».

— Текст 45 —

त्रैगुण्यविषया वेदा निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन ।
निर्द्वन्द्वो नित्यसत्त्वस्थो निर्योगक्षेम आत्मवान् ॥ ४५ ॥

*трайгуṇйа-вишайā vedā нистрайгуṇйо бхавāрджуна
нирдвандво нитйа-саттва-стхо нирйога-кшема āтмаваṇ*

Веды имеют дело с темами в пределах трех принципов материальной природы. О Арджуна, стань свободным от двойственности, пребывая в состоянии чистого духовного сознания, свободного от стремлений к обретению и сохранению, и таким способом ты выйдешь за пределы этих трех принципов.

— Текст 46 —

यावानर्थ उदपाने सर्वतः संप्लुतोदके ।
तावान्सर्वेषु वेदेषु ब्राह्मणस्य विजानतः ॥ ४६ ॥

*йāваṇ артха удапāне сарватаḥ самплутодаке
тāваṇ сарवेशу ведешу брāхманаसйā виджāнатаḥ*

Большое озеро служит всем тем целям, что и небольшой пруд. Точно также тот, кто познал Абсолютную Истину, осознает и все цели, содержащиеся в Ведах.

— Текст 47 —

कर्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन ।
मा कर्मफलहेतुर्भूर्मा ते सङ्गोऽस्त्वकर्मणि ॥ ४७ ॥

*кармаṇй-эвāдхикāрасте mā пхалешу кадāчана
mā карма-пхала-хетур бхūр mā те саṅго'ств-акармаṇи*

Твое право — выполнять свою работу, но не получать ее плоды. Никогда не будь воодушевлен плодами своих действий и не привыкай к пренебрежению выполнением своих предписанных обязанностей.

— Текст 48 —

योगस्थः कुरु कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा धनञ्जय ।
सिद्ध्यसिद्ध्योः समो भूत्वा समत्वं योग उच्यते ॥ ४८ ॥

*йогастхаḥ куру кармāṇи саṅгаṃ тйактваṃ дханайджайа
сиддхй-асиддхйох само бхут्वा саматвам йога учйате*

О Дханайджая, стойко придерживайся *йоги*, выполняя свои действия, отказавшись от привязанностей, и будь уравновешен как в успехе, так и в неудаче. Такое равновесие известно как *йога*.

— Текст 49 —

दूरेण ह्यवरं कर्म बुद्धियोगाद्धनञ्जय ।
बुद्धौ शरणमन्विच्छ कृपणाः फलहेतवः ॥ ४९ ॥

*дуреṇа хй-авараṃ карма буддхи-йогāд дханайджайа
буддхау шараṇам анвичча крпаṇāḥ пхала-хетавах*

О Дханайджая, действия, приносящие плоды, уступают *йоге* мудрости. Поэтому прими прибежище в мудрости невозмутимости. Те, кого вдохновляют плоды их действий, — скупцы.

— Текст 50 —

बुद्धियुक्तो जहातीह उभे सुकृतदुष्कृते ।
तस्माद्योगाय युज्यस्व योगः कर्मसु कौशलम् ॥ ५० ॥

*буддхи-йукто джахāтйха убхе сукрта-душкрте
тасмāд йогāйа йуджйасва йогах кармасу кауशलам*

Мудрый человек воздерживается от совершения как хороших, так и плохих действий в этом мире. Итак, займись *йогой*, поскольку *йога* — это лучший из всех видов действий.

— Текст 51 —

कर्मजं बुद्धियुक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिणः ।
जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः पदं गच्छन्त्यनामयम् ॥ ५१ ॥

*карма-джем буддхи йуктā хи пхалам тйактвā манйишиṇах
джанма-бандха-винирмуктāх падам гаччханти-анāмайам*

Мудрые отказываются от плодов своих действий и таким образом освобождают себя от оков материального рождения и смерти. И так они достигают уровня, находящегося за пределами всех страданий.

— Текст 52 —

**यदा ते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति ।
तदा गन्तासि निर्वेदं श्रोतव्यस्य श्रुतस्य च ॥५२॥**

*йадā те моха-калилам буддхир вйатитарийати
тадā гантāси нирведам шротавйасйа шрутасйа ча*

Как только твой разум сможет пройти сквозь густые джунгли иллюзии, ты станешь равнодушным ко всему, что было услышано, и всему, что еще предстоит услышать.

— Текст 53 —

**श्रुतिविप्रतिपन्ना ते यदा स्थास्यति निश्चला ।
समाधावचला बुद्धिस्तदा योगमवाप्स्यसि ॥५३॥**

*шрути-випратипаннā те йадā стхāсйати нишчалā
самāдхāv-ачхалā буддхис тадā йогам авāпсйаси*

Когда твой ум больше не будет подвержен ложным толкованиям Вед, ты достигнешь совершенной стадии йоги.

Анувртти

Быть трансцендентным означает освободиться от трех принципов материальной природы — принципов невежества, страсти и благости (тама-гуны, раджа-гуны и саттва-гуны). Йога — это практика выхода за пределы принципов природы. Каждый человек в материальном мире

находится под властью трех принципов природы, и только истинный *йог* может преодолеть эти принципы.

Наша деятельность подразделяется на три категории: действия, предписанные Ведами (*карма*), запрещенные действия (*викарма*) и трансцендентные действия (*акарма*). *Карма* означает те виды деятельности, которые приносят хорошие плоды и иногда поднимают человека на более высокие планеты или более высокий уровень жизни. *Викарма* — это действия, которые противоречат предписаниям Вед и причиняют страдания действующему и другим живым существам. *Акарма* означает те действия, которые не вызывают ни хороших, ни плохих реакций.

Тот, кто мудр и знает науку *йоги*, всегда стремится выполнять действия *акармы*. Такие *йоги* известны как *бхакти-йоги*, и они легко могут достичь трансцендентного уровня. Другие системы *йоги*, такие, как *аштāнга-йога*, *рāджа-йога*, *кунḍалинī-йога*, *хатха-йога* и *крийā-йога*, также могут достичь трансцендентности, но эти пути очень трудны, особенно в наш век.

Шри Кршṇа известен как Йогешвара, Верховный повелитель *йоги*, и, хотя в «Бхагавад-гите» обсуждаются другие системы *йоги*, Кршṇа в конечном итоге рекомендует именно систему *бхакти-йоги*. *Йоги*, занимающиеся *бхакти-йогой*, всегда заняты действиями в преданности, чтобы удовлетворить Верховного учителя *йоги*, Шри Кршṇу. Таким образом, *бхакти-йог* всегда полностью контролирует свои чувства. Без контроля над чувствами никто не может правильно заниматься медитацией или духовными практиками. Следовательно, *бхакти-йог* — это высший *йог*, потому что он занят высшей системой *йоги*.

Существует восемь мистических совер-

шенств *йоги*, известных как *ашта-сиддхи*. Эти совершенства таковы: стать очень маленьким (*аңимā-сиддхи*), стать легче воздуха (*лагхимā-сиддхи*), иметь возможность извлекать что угодно откуда угодно, например, протягивая руку из Нью-Йорка и срывая манго, растущее в Индии (*прāпти-сиддхи*), стать тяжелее самого тяжелого (*махимā-сиддхи*), создать что-то чудесное или разрушить что-либо по своему желанию (*ййитва-сиддхи*), управлять материальными элементами (*ваййитва-сиддхи*), способность выполнять все свои желания (*прāкāmья-сиддхи*) и способность принимать любую желаемую форму (*кāmāवासйитā-сиддхи*). Как Повелитель *йоги*, Кршṇа в полной мере обладает этими восемью совершенствами *йоги*.

Йоги иногда заявляют, что они достигли одной или нескольких из этих *ашта-сиддх*, и это, по-видимому, было относительно обычным явлением в древние времена. Но в наше время заявление об обладании одной из *ашта-сиддх* чаще всего оказывается мошенничеством или просто представлением для привлечения множества последователей. С ростом популярности *йоги* ложные заявления об *ашта-сиддхах* превратились в прибыльный бизнес.

Высшим стремлением для йогов является не достижение *ашта-сиддх*, а достижение *самāдхи* в *бхакти-йоге*, потому что такое достижение освобождает человека от круговорота рождений и смертей.

— Текст 54 —

अर्जुन उवाच ।

स्थितप्रज्ञस्य का भाषा समाधिस्थस्य केशव ।

स्थितधीः किं प्रभाषेत किमासीत ब्रजेत किम् ॥ ५४ ॥

арджуна увāча —

*стхита-праджñасйа кā бхāшā самāдхи-стхасйа кеīава
стхита-дхīх ким прабхāшета ким āсйта враджета ким*

Арджуна сказал: О Кеīава, что же характеризует такого человека, который пребывает в совершенной божественной мудрости и полностью погружен в чистое духовное сознание (*самāдхи*)? Как он говорит? Как он сидит? Как он ходит?

— Текст 55 —

श्रीभगवानुवाच ।

प्रजहाति यदा कामान्सर्वान्पार्थ मनोगतान् ।

आत्मन्येवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ॥ ५५ ॥

īрī бхагавāн увāча —

*праджахāти йадā кāmāн сарвāн пāртха маногатāн
āтманй-эвāтманā туштāх стхита-праджñас тадочйате*

Бхагавāн Шрī Кршṇа сказал: О Пāртха, когда живое существо отказывается от всех материальных желаний, которые проникают в ум, и становится внутренне самоудовлетворенным, тогда говорят, что такой человек обладает божественным знанием.

— Текст 56 —

दुःखेष्वनुद्विग्नमनाः सुखेषु विगतस्पृहः ।

वीतरागभयक्रोधः स्थितधीर्मुनिरुच्यते ॥ ५६ ॥

*духкхешв-анудвигна манāх сукхешу вигата-спрхах
вīта-рāга-бхайа-кродхах стхита-дхīр мунир учйате*

Тот, чей ум не беспокоят страдания, у кого нет желания наслаждаться, кто свободен от мирских привязанностей, страха и гнева, является мудрецом со стойким умом.

— Текст 57 —

यः सर्वत्रानभिस्त्रेहस्तत्तत्प्राप्य शुभाशुभम् ।
नाभिनन्दति न द्वेष्टि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ५७ ॥

*йах сарватрāнабхиснехас тат тат прāпйа шубхāишубхам
нāбхинандати на двешти тасйа праджñā пратиштхитā*

Тот, кто не привязан ни к чему в этом мире, и тот, кто не испытывает радость и не досадует при достижении хорошего или плохого, прочно утвердился в мудрости.

— Текст 58 —

यदा संहरते चायं कूर्मोऽङ्गानीव सर्वशः ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ५८ ॥

*йадā самхарате чāйаṃ
кṛрмо'ṅgāñйива сарвайāх
индрийāñйиндрийāртхебхйас
тасйа праджñā пратиштхитā*

Когда человек способен отвлечь чувства от объектов чувств, подобно тому, как черепаха втягивает свои конечности, тогда он прочно утвердился в мудрости.

— Текст 59 —

विषया विनिवर्तन्ते निराहारस्य देहिनः ।
रसवर्जं रसोऽप्यस्य परं दृष्ट्वा निवर्तते ॥ ५९ ॥

*вишайā винивартанте нирāхāрасйа дехинах
раса-варджам расо'пйасйа парам дриштвā нивартате*

Воплощенное в теле живое существо может отвергнуть объекты чувств, но при этом останется вкус наслаждения ими. Однако и он исчезнет для того, кто постигнет Всевышнего.

— Текст 60 —

यततो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः ।
इन्द्रियाणि प्रमाथीनि हरन्ति प्रसभं मनः ॥ ६० ॥

*йатато хй-апи каунтея пурушасйа виपай̎читах
индриѳай̎ни прам̎атхй̎ни харанти прасабхам̎ манах*

Тем не менее, беспокойные чувства могут насильно похитить ум даже мудрого человека со здоровым суждением, о сын Кунтй.

— Текст 61 —

तानि सर्वाणि संयम्य युक्त आसीत मत्परः ।
वशे हि यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ६१ ॥

*тāни сарв̎а̎ни сам̎йам̎йа йукта āсита мат-парах
вай̎ше хи йасй̎ендриѳай̎ни тасй̎а прад̎ж̎н̎а пратишт̎хит̎а*

Обуздав все чувства, сдержанный человек должен сосредоточить свой ум на Мне. Таким образом он прочно утвердится в божественном знании.

Анувртти

Как уже говорилось ранее, существует множество систем *йоги*. Шрй Кр̎ш̎ṇа недвусмысленно заявляет, что с помощью системы отвлечения чувств от объектов чувств, а именно, — звука, осязания, вкуса, обоняния и зрения, служащих чувственному удовлетворению, и сосредоточения ума на Нем, человек стойко утверждает в божественном знании и *сам̎ādхи*.

Простое подавление чувств без практики продвижения в духовной жизни не очень полезно. Многие *йоги* пытались полностью отказаться от чувственной деятельности, но из-за того, что вкус или привязанность к объектам чувств остались, многие потерпели неудачу в своих попыт-

ках. Однако чувства *бхакти-йога*, который следует наставлениям Кршны, защищены, потому что они задействованы в служении Кршне двадцать четыре часа в сутки. По этой причине вкус к чувственному удовлетворению постепенно иссякает и исчезает, оставляя *бхакти-йога* свободным для духовного развития.

Тот, кто не может контролировать чувства, не может сконцентрировать ум. К тому же чувства, на самом деле, никогда не бывают удовлетворены материальными занятиями. Чувства на какое-то время насыщаются, но затем снова возбуждаются с еще большей жадностью. Те, кто являются слугами чувств тела, никогда не станут владыкой своего «я».

Полностью погрузиться в чистое духовное сознание, или *самādхи*, — означает осознавать Кршну как Верховную Личность. Такое погружение ума и чувств в Кршну называется сознанием Кршны.

— Текст 62 —

ध्यायतो विषयान्पुंसः सङ्गस्तेषूपजायते ।
सङ्गात्सञ्जायते कामः कामात्क्रोधोऽभिजायते ॥ ६२ ॥

*дхйайато вишайāн пумсах сангас тешупаджайате
сангайт сайджайате кāмах кāмāt кродхо'бхиджайате*

Созерцая объекты чувств, человек к ним привязывается. Из привязанности возникает желание, а из желания проявляется гнев.

— Текст 63 —

क्रोधाद्भवति संमोहः संमोहात्स्मृतिविभ्रमः ।
स्मृतिभ्रंशाद्बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात्प्रणश्यति ॥ ६३ ॥

क्रोधहृद् भवति सम्मोहात् सम्मोहत् स्मृति-विभ्रमाह
स्मृति-भ्राम्यैद् बुद्धि-नीयो बुद्धि-नीयैत् प्राणायति

Заблуждение проявляется из гнева. Заблуждение вызывает путаницу в памяти. Нарушение памяти вызывает потерю разума, а когда потерял разум, человек погибает.

— Текст 64 —

रागद्वेष विमुक्तैस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन् ।
आत्मवश्यैर्विधेयात्मा प्रसादमधिगच्छति ॥ ६४ ॥

рага-двеша-вимуктаис ту вишайāн индрийаиṁ чаран
ātma-ваййаир видхейāтма прасāдам адхигаччхати

Однако тот, кто может контролировать свой ум и чувства, и свободен как от привязанностей, так и от отвращения, даже находясь среди объектов чувств, достигает божественной благодати.

— Текст 65 —

प्रसादे सर्वदुःखानां हानिरस्योपजायते ।
प्रसन्नचेतसो ह्याशु बुद्धिः पर्यवतिष्ठते ॥ ६५ ॥

прасāде сарва-дуḥкхānām хāнир асйопаджāйате
прасанно-четасо хй-āиṁ буддхиḥ парйаватиштхате

Когда человек достигает божественной благодати, все страдания прекращаются. Такой человек, который достигает спокойствия ума, несомненно, развивает божественную мудрость.

— Текст 66 —

नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना ।
न चाभावयतः शान्तिरशान्तस्य कुतः सुखम् ॥ ६६ ॥

nāsti буддхир айуктасйа на чāйуктасйа бхāванā
на чāбхāвайатаḥ ийāнтир айāнтасйа куताḥ сукхам

Тот, кто утратил контроль над собой, не может достичь мудрости. Без мудрости невозможно созерцать. Тот, кто не может созерцать, не может достичь мира, а без мира как можно достичь счастья?

— Текст 67 —

इन्द्रियाणां हि चरतां यन्मनोऽनुविधीयते ।
तदस्य हरति प्रज्ञां वायुर्नाविमिबाम्भसि ॥ ६७ ॥

*индрийāṇāṃ хи чаратām йан мано'нувидхийате
тад асйа харати праджñāṃ вāйур нāвам ивāmбхаси*

Каким бы чувством ни был поглощен блуждающий ум, это чувство уносит вдаль разум, как сильный ветер уносит корабль в море.

— Текст 68 —

तस्माद्यस्य महाबाहो निगृहीतानि सर्वशः ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ६८ ॥

*тасмāд йасйа махā-bāхо
нигрхītāни сарваīаḥ
индрийāṇīन्द्रийāртхебхйас
тасйа праджñā пратиष्ठितā*

Поэтому, о сильнорукий Арджуна, тот, чьи чувства полностью отвлечены от объектов чувств, прочно утвердился в божественной мудрости.

Ануवртти

К сожалению, есть много йогов-шарлатанов, которые ради денег и привлечения учеников раздают свои так называемые «благословения», отстаивая то, что нет нужды следовать какой-либо конкретной практике контроля чувств, такой, как ненасильственная диета, половое воздержание или избегание интоксикаций и т. д. Такие

шарлатаны обманывают и вводят в заблуждение своих последователей, заставляя думать, что они сами являются богами, и что они могут наслаждаться всем, что угодно их чувствам.

Но здесь дается ясное предупреждение. Такая неконтролируемая деятельность чувств ведет не к божественной благодати или божественной мудрости, а к привязанности, затем — к усилению желания, затем — к гневу, затем — к заблуждению, замешательству, потере разума и, в конечном итоге, к гибели.

— Текст 69 —

या निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संयमी ।
यस्यां जाग्रति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः ॥ ६९ ॥

*йā нийā сарва-бхūtānām тасйāм джāгарти самйām
йасйāм джāграти бхūtāни сā нийā паййато мунех*

То, что является днем для контролирующего себя мудреца, является ночью для всех живых существ, а то, что является днем для всех живых существ, является ночью для погруженного в себя мудреца.

— Текст 70 —

आपूर्यमाणमचलप्रतिष्ठं समुद्रमापः प्रविशन्ति यद्वत् ।
तद्वत्कामा यं प्रविशन्ति सर्वे स शान्तिमाप्नोति न कामकामी ॥ ७० ॥

*āpūryāmaṇam ачала-пратиштхам
самудрам āpaḥ правишанти йадват
тадват kāmā йам правишанти сарве
са йāнтим āпноти на kāma-kāmī*

Такой мудрец, стойкий к постоянному потоку желаний и не стремящийся их удовлетворить, достигает покоя. Он остается безучастным, так же как океан остается спокойным, когда реки

вливаются в него.

— Текст 71 —

विहाय कामान्यः सर्वान्पुमांश्चरति निःस्पृहः ।
निर्ममो निरहङ्कारः स शान्तिमधिगच्छति ॥ ७१ ॥

*вихайа кāmān йах сарвāн пумāмīи чарати ниҳспрхах
нирмамо нирахайкāрах са йāнтим адхигаччхати*

Только тот, кто отказывается от всякого желания потворствовать своим чувствам, кто живет свободным от чувства собственности и свободен от ложного эго, может обрести покой.

— Текст 72 —

एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ नैनां प्राप्य विमुह्यति ।
स्थित्वास्यामन्तकालेऽपि ब्रह्मनिर्वाणमृच्छति ॥ ७२ ॥

*эшā брāхмī стхитиḥ пāртха наинāм прāпйā вимухйати
стхитвāсйāм анта-кāлe’пи брахма-нирвāṇам рччхати*

О Пāртха, достигнув понимания Абсолютной Истины, человек никогда не будет сбит с толку. Если он пребывает в этом состоянии в момент смерти, то достигает *брахма-нирвāṇам*, обители чистого сознания, и все страдания прекращаются.

Ануवртти

Здесь указано высшее достижение, которое можно получить, приняв наставления Шрī Кршṇы, данные в «Бхагавад-гīте». Тот, кто поступает так в момент смерти, достигает *брахма-нирвāṇам*, духовных планет Вайкуṇṭхи и избавления от всех страданий.

Согласно знанию осознавших себя душ, Абсолютная Истина имеет три стадии реализации — Брахман, Парамāтмā и Бхагавāн.

*ваданти тат таттва-видас таттвам
йадж джйāнам адвайам
брахмети парамāтмети
бхагавāн ити шабдйате*

Видящие, познавшие Абсолютную Истину, называют эту не dvojственную субстанцию Брахманом, Парамāтмой или Бхагавāном (Шрймад-Бхāгаватам, 1.2.11).

Брахман означает достижение бытия безличного света, или сияния Абсолюта. Слово «Брахман» встречается во всей ведической литературе и, по мнению ученых, занимающихся *бхакти-йогой*, в конечном итоге означает «Вишņu» или «Кршņa».

Буддийские философы считают *нирвāну* концом материальной жизни и входом в пустоту, но «Бхагавад-гитā» учит другому. По ведическому учению, нигде нет пустоты. Все есть энергия Абсолютной Истины, и нет существования или несуществования вне этого.

В соответствии с выдающимися мудрецами *бхакти-йоги*, Вишванāтха Чакравартй переводит «*брахма-нирвāнам*» как «освобождение». Его ученик Баладева Видйāбхūшаṇа понимает «*брахма-нирвāнам*» как «Парамāтму, которая есть Вишņu, форма освобождения». Рāmāнуджа считает «Брахман» āтмой, а «*нирвāнам*» — «полным счастья». Мадхва понимает «*брахма-нирвāнам*» как «Вишņu/Кршņu без материальной формы». Бхакти Ракшака Шрйдхара Махārāджа считает «*брахма-нирвāнам*» «свободой от материального рабства», а А. Ч. Бхактиведāнта Свāmй Прабхупāда понимает под «*брахма-нирвāнам*» «царство Вишņu/Кршњи». В любом случае преданные Кршњи никогда не принимают освобождение в безличном состоянии Брахмана или в

пустоте, потому что они заинтересованы только в служении Кршṇе и уже освобождены.

«Парамātmā» означает осознание Абсолюта, расположенного в сердцах всех живых существ, — Хранителя вселенной, находящегося внутри каждой частицы материи и между ними.

«Бхагавāн» — это осознание личностного аспекта Абсолютной Истины, которое считается высшей стадией самоосознания, потому что на этой стадии человек осознает Абсолютную Истину в полном объеме как Кршṇу, первоисточник всех энергий. Обитель Кршṇы известна как Вай-куṇṭха или Голока Врндāвана.

Кроме того, в семьдесят первом тексте говорится об *ахāнкāре*, ложном эго, которое привязано к сознанию, когда им управляют принципы материальной природы. Ложное эго предполагает существование истинного эго, и это истинное эго является чистым сознанием живого существа. Считать себя материальным телом, или думать о себе, как о наслаждающемся чувствами, — это причина и следствие ложного эго. Такое ложное эго никогда не приводит к просветлению, но приводит к повторяющимся рождениям и смертям в круговороте *самсāры*. Ложное эго подобно темной тени, покрывающей чистое сознание. Чистое эго не отлично от самого чистого сознания. Чистое эго — это осознание себя неотъемлемой частицей Абсолютной Истины и вечным слугой Кршṇы.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
सांख्ययोगो नाम द्वितीयोऽध्यायः ॥

om tat saditi

īrī-mahābhārata-īata-sāhasrīām

saṁhitāyāṁvaiyāsikīām bhīṣma-parvāṇi

īrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsubrahma-vidyāyām

īoga-īāstre īrī kṛṣṇārjuna-saṁvāde

sāṅkhya īoga nāma dvitīyo'dhīyāḥ

OM TAT SAT — Так заканчивается глава вторая, которая называется «Сāṅkhya-йога», беседы между Шрī Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шрīмад Бхагавад-гītā», йога-īастра божественного знания из Бхйшма-парвы «Махābhāраты», литературного произведения, проявленного Вйāсой в ста тысячах стихов.



Глава 3



Карма-йога Йога действия

— Текст 1 —

अर्जुन उवाच ।
ज्यायसी चेत्कर्मणस्ते मता बुद्धिर्जनार्दन ।
तत्किं कर्मणि घोरे मां नियोजयसि केशव ॥ १ ॥

арджуна увāча —

джайасй чет кармаṇас те матā буддхир джанāрдана
тат किṃ кармаṇи гхоре мām нийоджайаси кеśава

Арджуна сказал: О Джанāрдана, о Кешава, если Ты считаешь, что мудрость лучше действий, тогда почему Ты хочешь вовлечь меня в такие, исполненные насилия, действия?

— Текст 2 —

व्यामिश्रेणेव वाक्येन बुद्धिं मोहयसीव मे ।
तदेकं वद निश्चित्य येन श्रेयोऽहमाप्नुयाम् ॥ २ ॥

вйāмишрeнeва вāкйeна буддхиṃ мохайасйa ме
тад eкaṃ вада нишчитйa yeна шрeйo'хам āпнуйāм

Твои слова кажутся противоречивыми, и я растерялся. Поэтому, будь добр, объясни мне, какой именно путь наиболее благоприятен для меня.

— Текст 3 —

श्रीभगवानुवाच ।
लोकेऽस्मिन्द्विविधा निष्ठा पुरा प्रोक्ता मयानघ ।
ज्ञानयोगेन सांख्यानां कर्मयोगेन योगिनाम् ॥ ३ ॥

śrīṇ bhagavān uvācha —

локе'смин дvi-видhā ништхā пурā прoктā майāнаgha
джнāна-йогeна сāнkhйānām карма-йогeна йогīnām

Бхагавāн Шрī Кршṇa сказал: О безупречный, ранее я объяснил два пути, которые можно найти в этом мире, — путь мудрости для философов-эмпириков и путь действия для тех, кто должен действовать.

— Текст 4 —

न कर्मणामनारम्भान्नैष्कर्म्यं पुरुषोऽश्नुते ।
न च संन्यसनादेव सिद्धिं समधिगच्छति ॥ ४ ॥

*на кармаṇām anārambhān naiṣkarmyaṁ puruṣo'śnute
на ча саннийасанаīд эва сиддхиṁ самадхигаччхати*

Человек не может достичь состояния божественного сознания, свободного от материальных действий, просто воздерживаясь от действий. Также невозможно достичь совершенства простым отречением.

— Текст 5 —

न हि कश्चित्क्षणमपि जातु तिष्ठत्यकर्मकृत् ।
कार्यते ह्यवशः कर्म सर्वः प्रकृतिजैर्गुणैः ॥ ५ ॥

*на хи каи́ччит кшаṇам апи джāту тиṣṭхатй-акармакр̥т
kāryate hy-avaśaḥ karma sarvaḥ prakṛti-jaiḥ guṇaiḥ*

Никто не может воздержаться от действий даже на мгновенье. По сути, все живые существа вынуждены заниматься деятельностью из-за влияния принципов материальной природы.

Анувртти

Цель «Бхагавад-гīты» — поднять человека над границами телесных представлений о жизни на уровень сознания, или понимания, природы своего «я». Шрī Кршṇа уже обосновал это во второй главе, но, похоже, Арджуна находит некоторое противоречие в том, что сказал Кршṇа. Арджуна просит Кршṇу более подробно объяснить мудрость и действие, чтобы он смог следовать правильным путем. Это заблуждение распространено среди новичков: следует ли быть философом, равнодушным к делам материального мира, или следует выполнять предписанные

обязанности?

В конечном итоге из наставлений Кршны нужно понять, что и мудрость, и правильные действия взаимосвязаны. Одно не является полным без другого. Действия, которые иногда рассматриваются как духовные практики, без философии — это просто сентиментальность, а философия без практики — это умственные спекуляции. Религиозные практики без прочной философской основы часто приводят к фанатизму, результатом которого является разрушение и смерть. В нашем современном мире об этом слишком хорошо известно.

Взаимозависимые отношения между философией и духовной практикой являются необходимыми для того, кто хочет достичь совершенства человеческой жизни. Действия должны выполняться с должным знанием, — только тогда человек достигает нужного результата и считается настоящим йогом.

— Текст 6 —

कर्मन्द्रियाणि संयम्य य आस्ते मनसा स्मरन् ।
इन्द्रियार्थान्विमूढात्मा मिथ्याचारः स उच्यते ॥ ६ ॥

*кармендрийаṇи самйамйа йа асте манаса смаран
индрийартхāн вимӯдхāтмā митхйāчāрах са учйате*

Того, кто контролирует внешние чувства, но мысленно сосредоточивается на объектах чувств, называют глупцом и лицемером.

— Текст 7 —

यस्त्विन्द्रियाणि मनसा नियम्यारभतेऽर्जुन ।
कर्मन्द्रियैः कर्मयोगमसक्तः स विशिष्यते ॥ ७ ॥

*йас тв-индрийаṇи манаса нийамйāрабхате'рджуна
кармендрийаих карма-йогам асактах са вишишйате*

Однако тот, кто контролирует чувства с помощью ума и без привязанности использует их в карма-йоге (пути бескорыстной деятельности), является лучшим, о Арджуна.

— Текст 8 —

नियतं कुरु कर्म त्वं कर्म ज्यायो ह्यकर्मणः ।
शरीरयात्रापि च ते न प्रसिध्येदकर्मणः ॥८॥

*нийатам куру карма твам карма джйайо хй-акармаṇах
шарйра-йātrāпи ча те на прасиддхйед акармаṇах*

Ты должен выполнять свои предписанные обязанности, поскольку действие лучше бездействия. Ты не сможешь поддерживать свое существование без действий.

— Текст 9 —

यज्ञार्थात्कर्मणोऽन्यत्र लोकोऽयं कर्मबन्धनः ।
तदर्थं कर्म कौन्तेय मुक्तसङ्गः समाचर ॥९॥

*йаджнāртхāt кармаṇо'нйатра локо'йам карма-бандханах
тад-артхам карма каунтейа мукта-сангах самāчара*

Все действия предназначены для жертвоприношения (йаджнй) Вишṇу. Помимо этого, все остальные виды деятельности привязывают человека к этому материальному миру. О сын Кунтй, работай только для Него и будь свободен от любых привязанностей.

Анுவртти

Ведические предписания требуют, чтобы все действия совершались как подношение Вишṇу/Кршṇе — йаджнō ваи вишṇух. Ни одно воплощенное существо не может отказаться от действий даже на мгновение, потому что в мате-

риальном мире каждый вынужден действовать под влиянием принципов природы. Также говорится, что подлинная природа *ātмы* состоит в том, чтобы заниматься духовной деятельностью, служа Верховному Существу, Кршṇе. Следовательно, все действия должны быть связаны с Ним и совершаться для удовлетворения Вишṇу/Кршṇы. Это известно, как конституционное положение *ātмы*.

Из приведенных выше текстов ясно, что действие лучше бездействия. Как говорится, «праздный ум — мастерская дьявола». Если чувства бездействуют, и кто-то пытается опустошить ум, то это обычно заканчивается тем, что ум погружается в непродуктивные мысли, и в конечном итоге объекты чувств уносят ум и чувства прочь.

Влияние принципов материальной природы на *ātму* называется *мāйей*, иллюзией. Эта *мāйā* — внешняя энергия Абсолютной Истины. Когда *ātмā* отделяется от Абсолютной Истины или вычленяется из Нее из-за неправильного философского понимания или неправильных действий, результатом становится замешательство, смущение и *самсāра*.

— Текст 10 —

सहयज्ञाः प्रजाः सृष्ट्वा पुरोवाच प्रजापतिः ।
अनेन प्रसविष्यध्वमेष वोऽस्त्विष्टकामधुक् ॥ १० ॥

саха-йаджйāх праджйāх сриṭṭvā пуровāча праджйāпатиḥ
анена прасавишйадхвaм эша во’ств ишṭа кāмадхук

В начале творения Брахмā создал человечество вместе с системой жертвоприношений и сказал: Процветайте благодаря этой жертве. Пусть она выполнит все ваши желания.

— Текст 11 —

देवान्भावयतानेन ते देवा भावयन्तु वः।
परस्परं भावयन्तः श्रेयः परमवाप्स्यथ ॥ ११ ॥

*devān bhāvayatānena te devā bhāvayantu vaḥ
parasparaṁ bhāvayantaḥ śreyeṣaḥ param avāpsyatha*

Полубоги, будучи удовлетворены жертвоприношениями, удовлетворят также и вас. Взаимно удовлетворяя друг друга, вы достигнете высшего блага.

— Текст 12 —

इष्टान्भोगान्हि वो देवा दास्यन्ते यज्ञभाविताः।
तैर्दत्तान्प्रदायैभ्यो यो भुङ्क्ते स्तेन एव सः ॥ १२ ॥

*iṣṭān bhogaṁ hi vo devā dāsyante yajña-bhāvitāḥ
tair dattān apradāyairbhīyo yo bhuṅkte stena eva saḥ*

Будучи удовлетворенными вашим выполнением жертвоприношений, полубоги ниспослют вам все необходимое для жизни. Но тот, кто наслаждается этими дарами, не предлагая их полубогам, является вором.

— Текст 13 —

यज्ञशिष्टाशिनः सन्तो मुच्यन्ते सर्वकिल्बिषैः।
भुञ्जते ते त्वघं पापा ये पचन्त्यात्मकारणात् ॥ १३ ॥

*yajña-śiṣṭāśinaḥ śanto mucyante sarva-kilbiṣaiḥ
bhuñjate te tvaghaṁ pāpā ye pachantya-ātma-kāraṇāt*

Просветленные личности освобождаются от всех видов греха, принимая остатки пищи, принесенной в жертву. Однако те, кто готовит пищу только для себя, навсегда сохраняют свое собственное рабство.

— Текст 14 —

अन्नाद्भवन्ति भूतानि पर्जन्यादन्नसंभवः ।
यज्ञाद्भवति पर्जन्यो यज्ञः कर्मसमुद्भवः ॥ १४ ॥

*аннāд бхаванти бхūtāни парджанйāд анна-самбхавах
йаджнāд бхавати парджанйō йаджнāх карма-самудбхавах*

Всем живым существам необходима пища, а пища производится дождем. Дождь возникает из-за совершения жертвоприношения, а жертвоприношение рождается из предписанных действий.

Ануवрти

В десятом тексте Брахмā упоминается как творец. Согласно Ведам, Брахмā — первое живое существо в этой Вселенной, и он был проявлен непосредственно Вишнū. Функцией Брахмы является вторичное творение планетарных систем. В наше время некоторые атеистические мыслители, такие, как профессор Ричард Докинз, биолог-эволюционист из Оксфордского университета, допускают, что пришельцы с другой планеты, возможно, привнесли жизнь на Землю. Как бы неправдоподобно это ни звучало для некоторых из нас, эта идея очень близка к истине.

Древние тексты Индии утверждают, что Брахмā обитает в высочайшей области Вселенной, известной как Сатья-лока. Некоторые потомки Брахмы, которых знают как Праджāпати, были посланы, чтобы зародить жизнь во всем космосе. Но вместо того, чтобы смотреть на Брахму, как на пришельца, ведические тексты описывают его как отца всех живых существ в материальном мире.

С тех пор, как западная цивилизация впервые соприкоснулась с пантеоном ведических

полубогов, всегда существовало предположение, что ведические люди, часто называемые индустрами, были язычниками (под «язычниками» подразумеваются те, кто поклоняется многим богам, а не одному Всевышнему Господу). По этой причине западные исследователи приходят к выводу, что монотеизм, поклонение единому Всевышнему Богу и Его почитание, берет свое начало в авраамических религиях Запада. Это, однако, не является фактом.

Действительно, ведический пантеон включает много второстепенных полубогов, но ведические тексты совершенно ясно говорят о том, что есть только одно Всевышнее Существо, или Высшее Сознание, которое превышает всего. Его всегда называют Брахманом, Парамāтмой, Бхагавāном, Вишṇу или Кршṇой. Например, «Рг-веда» (1.22.20) утверждает следующее:

*тад вишṇоḥ парамаṁ падаṁ садā паййанти сурайаḥ
дिवйва чакишур āтатам*

Божественные стопы Вишṇу находятся превышает всего, как солнце у нас над головами. Его святые стопы подобны бдительному оку великого опекуна над нашими головами, подобны солнцу.

«Шрймад-Бхāгаватам» утверждает:

эте чāмйā калāḥ пумсаḥ криṇас ту бхагавāн свайам

Различные аватāры являются либо полными экспансиями, либо частями полных экспансий. Но Шрй Кршṇа — это изначальный источник всех этих аватāр (Шрй-мад-Бхāгаватам, 1.3.28).

С исторической точки зрения ошибочно предполагать, что монотеизм был сформирован авраамическими цивилизациями независимо от любого внешнего влияния. Фактически, авраамические религии заимствовали идею монотеизма от персов после того, как царь Кир подчинил себе Вавилон и Иудею около V века до н. э. До прихода персов и вплоть до II и III веков н. э. в иудаизме и христианстве были системы верований, основанные на одном или нескольких богах. Таким образом, монотеизм среди авраамических религий развивался постепенно.

Поскольку монотеистическая концепция, которую можно обнаружить в Ведах, намного старше авраамических религий, логично заключить, что последние заимствовали свой образ мышления у первых. Тем временем персы под влиянием Заратустры переняли монотеистическую философию из Индии и затем передали ее цивилизациям Ближнего Востока. Действительно, монотеизм всегда был центральной темой ведической литературы Индии.

Однако, будучи не в силах глубоко изучить философию Вед или, возможно, опасаясь превосходства ведического знания над западными философиями и религиями в культурном отношении, европоцентричные ученые и приверженцы фундаментальных религий маргинализировали древнюю ведическую цивилизацию Индии. В XIX веке немецкий ученый Макс Мюллер распространил дальнейшую дезинформацию по этому вопросу, изобретя теорию арийского вторжения, заявив, что ведическая цивилизация возникла не в Индии. Но все это далеко от истины.

По словам Мюллера, *āрии* были кочевым племенем из Европы, вторгшимся в Индию. Пока нет доказательств, что *āрии* были кочевниками.

Фактически, предположение, что кочевое племя варваров создавало литературу, основанную на таких глубоких познаниях, как Веда, превосходит всякое воображение.

Более того, в Ведах нет никаких упоминаний об изначальной родине, а с археологической точки зрения нет никаких доказательств того, что вторжение когда-либо имело место. Можно только сделать вывод, что народность *ариев* и ведические знания всегда были исконными в Индии.

Ведическое знание состоит в том, что Вишну/Кршṇа является Всевышним, а второстепенные боги и богини, такие как Брахмā, Шива, Гаṇеṣа, Кāртикея, Кālī, Сарасватī и т. д., на самом деле являются слугами Всевышнего Существа и уполномочены выполнять обязанности по управлению вселенскими делами материальной природы. В вышеприведенных текстах Шрī Кршṇа рекомендует делать подношения полубогам, и, таким образом, полубоги будут рады даровать человечеству все необходимое для жизни. Короче говоря, это — универсальный закон налогообложения. Иными словами, мы должны отдавать полубогам то, что им причитается.

Также подлинной природе āтмы присуще совершение служения и жертвоприношений. По своему складу āтмā, будучи частью единого целого (Абсолютной Истины), обязана служить целому, как в этой жизни, так и вечно. Когда Вишну приносятся жертвы или подношения, например, фрукты, овощи и т.д., то чувства очищаются благодаря употреблению в пищу остатков этих подношений. Но если кто-то забирает дары этого мира без признания сначала того, кому они на самом деле принадлежат, то он просто навлекает на себя *кармические* реакции. Это также включает в себя нашу каждодневную пищу, которую

сначала следует предлагать Вишну/Кршṇе. Позже в «Бхагавад-гите» Шрй Кршṇа объяснит, что такие предложения пищи должны состоять из овощей, фруктов, молочных продуктов, цветов и т. д. Невегетарианские пищевые продукты нельзя предлагать Вишну, или Кршṇе, следовательно, слуги Вишну/Кршṇы являются вегетарианцами. Кршṇа также объяснит, что те, кто служат Абсолютной Истине, не обязаны служить полубогам и не связаны никакими другими социальными соображениями.

— Текст 15 —

कर्म ब्रह्मोद्भवं विद्धि ब्रह्माक्षरसमुद्भवम् ।
तस्मात्सर्वगतं ब्रह्म नित्यं यज्ञे प्रतिष्ठितम् ॥ १५ ॥

*карма брахмодбхаваṁ виддхи
брахмākша-самудбхавам
тасмāт сарва-гатаṁ брахма
нитйāṁ йаджṇе пратиष्ठитам*

Следует знать, что предписанная деятельность происходит из Вед, а Веды — из нетленной Абсолютной Истины. Таким образом, вездесущая Абсолютная Истина вечно присутствует в актах жертвоприношения.

— Текст 16 —

एवं प्रवर्तितं चक्रं नानुवर्तयतीह यः ।
अघायुरिन्द्रियारामो मोघं पार्थ स जीवति ॥ १६ ॥

*эваṁ правартиताṁ чакраṁ нāнувартайатйа йаḥ
агхāйур индрийārāмо могхаṁ пāртха са джйивати*

О Пāртха, тот, кто живет в этом мире, но не принимает ведическую систему, живет нечестивой жизнью в погоне за чувственными удовольствиями — таким образом, он проживает свою жизнь напрасно.

— Текст 17 —

यस्त्वात्मरतिरेव स्यादात्मतृप्तश्च मानवः ।
आत्मन्येव च संतुष्टस्तस्य कार्यं न विद्यते ॥ १७ ॥

*йас тв-āt-маратир эва сйād āтма-трптай ча мāнавах
āt-манй-эва ча сантушṭас тасйа кārйам на видйате*

Однако для того, кто находит удовольствие в себе, не существует выполнения долга. Он находит радость в себе и внутренне полностью собой удовлетворен.

— Текст 18 —

नैव तस्य कृतेनार्थो नाकृतेनेह कश्चन ।
न चास्य सर्वभूतेषु कश्चिदर्थव्यपाश्रयः ॥ १८ ॥

*наива тасйа кртенāртхо нāкртенеха кайччана
на чāсйа сарва-бхūтешу кайччид артха-вйапāйрайах*

В этом мире он ничего не приобретает ни действием, ни бездействием. Он также не зависит ни от кого другого.

— Текст 19 —

तस्मादसक्तः सततं कार्यं कर्म समाचर ।
असक्तो ह्याचरन्कर्म परमाप्नोति पूरुषः ॥ १९ ॥

*тасмād асактах сататам кārйам карма самāчара
асакто хйāчаран карма парам āпноти пūрушах*

Поэтому, продолжай безупречно выполнять свои предписанные обязанности, не привязываясь к результатам. Действуя без привязанности, человек достигает Абсолюта.

— Текст 20 —

कर्मणैव हि संसिद्धिमास्थिता जनकादयः ।
लोकसङ्ग्रहमेवापि संपश्यन्कर्तुमर्हसि ॥ २० ॥

*кармаṇаива хи самсиддхим āстхитā джанакāдайах
лока-саṅграхам эвāпи сампаййан картум архаси*

В прошлом цари, такие, как Джанака и другие, достигали совершенства, выполняя предписанные им обязанности. Для того, чтобы подать хороший пример людям в целом, ты также должен действовать соответствующим образом.

— Текст 21 —

**यद्यदाचरति श्रेष्ठस्तत्तदेवेतरो जनः ।
स यत्प्रमाणं कुरुते लोकस्तदनुवर्तते ॥ २१ ॥**

*йад йад āчарати śреṣṭхас тат тад эветаро джанах
са йат прамāṇам куруте локас тад анувартате*

Как бы ни вел себя великий человек, обычные люди будут этому следовать. Исходя из этого, какие бы нормы он ни установил своими действиями, другие пойдут по его стопам.

Анувртти

Ведическая система политического и духовного руководства состоит в том, что человек должен вести за собой, подавая пример. К сожалению, в современном мире трудно найти хороших лидеров любого типа. Мы разочарованы не только тогда, когда слышим, что те, кого мы выбрали на государственные должности, зачастую присваивают богатства страны для собственной выгоды, но бываем более потрясены, узнав, что многие из так называемых духовных лидеров не могут поддерживать даже наиболее базовые принципы морали и совершают омерзительные и порочные поступки.

В вышеприведенном тексте Шри Кршṇа утверждает, что обычный человек будет следовать тому, что делает человек великий. Это становится наиболее очевидным, когда мы наблюдаем

даем, как кинозвезды, звезды рока и выдающиеся спортсмены в настоящее время влияют на большинство людей. То, что мы склонны поддаваться влиянию других, — это человеческая характеристика, поэтому примеры для подражания очень важны. Но человеческое общество нуждается в образцах для подражания, которые должны быть знающими, культурными, следующими моральным принципам и духовно развитыми.

— Текст 22 —

न मे पार्थास्ति कर्तव्यं त्रिषु लोकेषु किञ्चन ।
नानवाप्तमवाप्तव्यं वर्त एव चकर्मणि ॥ २२ ॥

*на ме пāртхāсти картавйāм тришу локешу киччана
нāнавāптм авāптавйāм варта эва ча кармаṇи*

О Арджуна, сын Пртхи, в этих трех мирах Мне вообще не нужно выполнять никаких обязанностей. Я ни в чем не нуждаюсь, и Мне ничего не нужно приобретать, но Я все равно занимаюсь деятельностью.

— Текст 23 —

यदि ह्यहं न वर्तेयं जातु कर्मण्यतन्द्रितः ।
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ॥ २३ ॥

*йади хй-ахам на вартейāм джāту кармаṇй-атандритах
мама вартмāнувартанте манушйāх пāртха сарвайāх*

Если я буду избегать действий, все люди последуют Моему примеру и будут пренебрегать своими предписанными обязанностями, о Пāртха.

— Текст 24 —

उत्सीदेयुरिमे लोका न कुर्यां कर्म चेदहम् ।
सङ्करस्य च कर्ता स्यामुपहन्यामिमाः प्रजाः ॥ २४ ॥

утсйदैयुर име локā на курйāм карма чед ахам
साङ्कारस्यā चा कर्तā स्यāम उपाखण्यāम इमāх प्रादज्जāх

Если Я не буду действовать должным образом, тогда все население будет разорено, и Я стану причиной нежелательного потомства. Таким образом Я вызову уничтожение всех существ.

— Текст 25 —

सक्ताः कर्मण्यविद्वांसो यथा कुर्वन्ति भारत ।
कुर्याद्विद्वांस्तथासक्तश्चिकीर्षुर्लोकसङ्ग्रहम् ॥ २५ ॥

सक्तāх кармаण्य-अविद्वāंसो यत्तखā курван्ति बхāрата
कुर्यāद विद्वāंस तत्तखāसक्तāय चिकीर्शुर लोका-साङ्गराхам

О потомок Бхараты, подобно тому, как невежественные люди привязаны к своей деятельности, точно так же и мудрые должны трудиться, но без привязанности, на благо всех.

— Текст 26 —

न बुद्धिभेदं जनयेदज्ञानां कर्मसङ्गिनाम् ।
जोषयेत्सर्वकर्माणि विद्वान्युक्तः समाचरन् ॥ २६ ॥

на буддхи-бхедам джанайед аджñānāм карма-साङ्गिनāм
джошайет сарва-кармāणि विद्वāн йукताх самāчаран

Мудрые не должны беспокоить умы невежественных людей, привязанных к своей эгоистичной деятельности. Напротив, оставаясь непривязанными и полностью выполняя свои обязанности, они должны поощрять невежественных людей и вовлекать их в благочестивую деятельность.

— Текст 27 —

प्रकृतेः क्रियमाणानि गुणैः कर्माणि सर्वशः ।
अहङ्कारविमूढात्मा कर्ताहमिति मन्यते ॥ २७ ॥

*пракртеḥ криямāṇани гуṇаиḥ кармāṇи сарвайāḥ
ахаṅkāра-вимūḍхātmā картāхам ити манйате*

Все действия выполняются принципами природы. Но те, кто введен в заблуждение ложным отождествлением с телом, думают: «Я — тот, кто действует».

Анувртти

Шрй Кршṇа утверждает в вышеприведенных текстах, что Ему не нужно выполнять никаких обязанностей, что Он ни в чем не нуждается, и что Ему нечего приобретать. Другими словами, Кршṇа уже совершенен и полон — *ом пūrṇам*. Тем не менее, Кршṇа действует; Он не остается незанятым. Он действует для блага человечества, устанавливая духовные практики в каждую эпоху — *дхармайтү сākṣiād бхагават-праṇiтам*. Когда *аватāра* Абсолютной Истины появляется в материальном мире, Она делает это, чтобы установить вечные принципы *дхармы*.

Кршṇа явился в конце Двāпара-йуги, 5237 лет назад (в 3228 году до н. э.) и произнес «Бхагавад-гитү». Однако, этот приход не был самым недавним появлением Кршṇы. Кршṇа появился опять после начала Кали-йуги 525 лет назад. Эта Кали-йуга-*аватāра* Кршṇы известна, как Шрй Чайтанья Махāпрабху. Явившись, как Шрй Чайтанья Махāпрабху, Кршṇа учил процессу *саṅкiртаны*, совместному повторению *махā-мантры*, сопутствующему изучению «Бхагавад-гiты». В отношении *махā-мантры* «Кали-сантараṇа-упа-нишад» утверждает следующее:

*харе кршṇа харе кршṇа кршṇа кршṇа харе харе
харе рāма харе рāма рāма рāма харе харе
ити шоḍaiākaṁ nāmnāṁ кали-калмаша nāiānam
nātaḥ паратаропāyaḥ сарва-ведешу дриiйате*

Шестнадцать слов этой *махā-мантры* специально предназначены для борьбы со скверной Кали-йуги. Нет другого пути, кроме как повторять эти имена Кршṇы. Даже изучив всю ведическую литературу, невозможно найти более возвышенного процесса для этой эпохи (Кали-сантараṇа-упанишад, 2).

Трансцендентное могущество *махā-мантры* далее описывается в «Падма-пурāṇе»:

*нāма чинтāманиḥ кршṇайī чайтанйа-раса-виграхах
пūrṇах ūддхо нитйа-мукто 'бхиннатвāн нāма-нāминох*

Имя Шрī Кршṇы есть трансцендентный краугольный камень, исполненный всех трансцендентных вкусов. Совершенное, чистое и вечно освобождающее имя Кршṇы неотлично от Кршṇы.

Изучение «Бхагавад-гīты» и практика *санкīртаны* в настоящее время распространились по всему миру. Теперь это больше не что-то, что раньше было доступно только в Индии. Более подробно эта тема будет обсуждаться в четвертой главе, в восьмом тексте.

Правильный способ действия и владелец плодов действия могут быть поняты только тогда, когда человек свободен от идентификации своего «я» как тела, как побочного продукта тела, или как того, кто выполняет действия.

Мы ходим, разговариваем, усваиваем пищу, возводим здания и даже империи, но вся эта деятельность стала возможной для нас благодаря сочетанию материальной природы и Парамāтмы, Высшего Сознания, которое прони-

зывает всю Вселенную. Как все это происходит, непостижимо для тех, кто придерживается телесных представлений о жизни. Таким образом, следует отказаться от идеи, что «я есть это тело», возникающей из ложного эго. Кто мы? Откуда мы пришли? Почему мы здесь? Есть ли жизнь после смерти? Ответы на все эти вопросы начинают складываться в единую картину, когда человек отказывается от представления о себе как о теле. Многие великие мыслители западной цивилизации пытались совладать с важнейшими вопросами о жизни и смерти, но не сумели найти ответы или решения этих проблем. Частично это было связано с тем, что они рассматривали жизнь, ложно предполагая, что тело — это «я». Самоосознание и понимание Абсолютной Истины начинается с отказа от телесных представлений о жизни.

— Текст 28 —

तत्त्ववित्तु महाबाहो गुणकर्मविभागयोः ।
गुणा गुणेषु वर्तन्त इति मत्वा न सज्जते ॥ २८ ॥

*таттвавит ту махā-бāхо гуṇа-карма-вибхāгайоḥ
гуṇā гуṇешу вартанта ити матвā на саджджате*

Тем не менее, о могущественный, тот, кто познал истину о действиях и принципах материальной природы, понимает, что эти принципы взаимодействуют друг с другом, и поэтому он остается непривязанным.

— Текст 29 —

प्रकृतेर्गुणसंमूढाः सज्जन्ते गुणकर्मसु ।
तानकृत्स्नविदो मन्दान्कृत्स्नविन्न विचालयेत् ॥ २९ ॥

*пракртер гуṇа-саммūдхāḥ саджджанте гуṇа-кармасу
tān акртсна-видо мандāн кртсна-вин на вичāлайет*

Те, кто сбиты с толку принципами материальной природы, поглощены материальной деятельностью, осуществляемой этими принципами. Мудрый не должен беспокоить невежественных, лишенных надлежащих знаний.

— Текст 30 —

मयि सर्वाणि कर्माणि संन्यस्याध्यात्मचेतसा ।
निराशीर्निर्ममो भूत्वा युध्यस्व विगतज्वरः ॥ ३० ॥

*майи сарва̀ни карма̀ни саннийасйāдхйāтма-четасā
нира́шйир нирмамо бхūтвā йудхйасва вигата-джварах*

Полностью вручив Мне все свои действия, с сознанием, полностью погруженным в себя, без любых эгоистичных побуждений, без чувства собственности и без сожаления — сражайся!

— Текст 31 —

ये मे मतमिदं नित्यमनुतिष्ठन्तिमानवाः ।
श्रद्धावन्तोऽनसूयन्तो मुच्यन्ते तेऽपि कर्मभिः ॥ ३१ ॥

*йе ме матам ида́м нитйāм анутишт̐ханти ма́наваḥ
й̐раддхāванто'насūйанто мучйанте те'пи кармабхиḥ*

Те, кто с верой и без зависти следуют этим Моим наставлениям, освободятся от уз действий.

— Текст 32 —

ये त्वेतदभ्यसूयन्तो नानुतिष्ठन्ति मे मतम् ।
सर्वज्ञानविमूढांस्तान्विद्धि नष्टानचेतसः ॥ ३२ ॥

*йе тв-этад абхйасūйанто нāнутишт̐ханти ме матам
сарва-джñāна-вимūдхā́мс та́н виддхи нашт̐āн ачетасаḥ*

Однако, ты должен знать, что те люди, которые из зависти не следуют Моим наставлениям, лишены всякого знания. Они потеряли из виду цель жизни и утратили разум.

— Текст 33 —

सदृशं चेष्टते स्वस्याः प्रकृतेर्ज्ञानवानपि ।
प्रकृतिं यान्ति भूतानि निग्रहः किं करिष्यति ॥ ३३ ॥

*сaдpшāм чeштaтe свacйāх прaкpтep джнāнaвāн aпи
пpакpтиm йāнти бхўтāни нигрaхaх ким кaришйaти*

Даже мудрый человек действует согласно своей природе. Все живые существа действуют согласно своей природе, ибо чего можно добиться подавлением?

— Текст 34 —

इन्द्रियस्येन्द्रियस्यार्थे रागद्वेषौ व्यवस्थितौ ।
तयोर्न वशमागच्छेत्तौ ह्यस्य परिपन्थिनौ ॥ ३४ ॥

*индpийacйeндpийacйāртхe рāгa-двeшaу вйaвacтxитaу
тaйop нa вaшāм āгaччeт тaу хй-acйa пaрипaнтxинaу*

Чувства притягиваются к объектам чувств и отталкиваются ими. Но нельзя поддаваться влиянию такого влечения или отвращения, поскольку оно является препятствием.

— Текст 35 —

श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।
स्वधर्मे निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः ॥ ३५ ॥

*шpейāн свaдxapмo вигу᳚нaх пaрa-дxapмāт cвaнуштxитāt
cвa-дxapмe нидxанaм шpейaх пaрa-дxapмo бхaйāвaхaх*

Лучше выполнять свои предписанные обязанности несовершенно, чем совершенно выполнять чужие обязанности. Лучше умереть, выполняя свои обязанности, так как выполнение чужих обязанностей чревато неопределенностью.

Ануवртти

В материальной жизни много недостатков. Здесь Шрй Кршṇа упомянул некоторые недостатки, о которых серьезно изучающему «Бхагавад-гйту» следует знать прежде всего. Кршṇа упоминает невежество, глупость, эгоистические побуждения, ложное чувство собственности, а также влечение и отвращение к объектам чувств. Но зависть опаснее любого другого недостатка. Кажется, что зависть — это чистое зло, поскольку Кршṇа говорит, что те, кто не следует учению «Бхагавад-гйты» из зависти, лишены всякого знания и разума.

Еще одна опасность — это склонность пренебрегать своим долгом и пытаться выполнять чужие обязанности. Другими словами, Кршṇа велит Арджуне заняться своими делами. Арджуна — *кшатрий*, и его долг, как уже говорилось, защищать и оборонять царство. Арджуна, однако, проявляет склонность к отречению, к тому, чтобы стать монахом, *саннийāсй*. Арджуна хочет отказаться от своего долга и выполнять чужие обязанности, но Кршṇа предупреждает его, что это — не слишком хорошая идея. Фактически, Кршṇа говорит, что это даже опасно. Кршṇа объясняет, что лучше выполнять свои собственные обязанности несовершенным образом, чем выполнять чужие обязанности совершенно.

В частности, Кршṇа побуждает Арджуну следовать кодексу поведения, установленному для *кшатриев*, согласно которому воину покидать поле битвы — неприемлемо.

— Текст 36 —

अर्जुन उवाच ।

अथ केन प्रयुक्तोऽयं पापं चरति पूरुषः ।

अनिच्छन्नपि वार्ष्णेय बलादिव नियोजितः ॥ ३६ ॥

арджуна увāча —

атха кена прайукто'йаṁ пāпам чарати пūрушах
аниччханн апи вāриṣейя балāд ива нийоджитах

Арджуна спросил: о Кршṇа, потомок Вршṇи, что заставляет человека совершать нечестивые поступки даже против его воли, как будто насильно?

— Текст 37 —

श्रीभगवानुवाच ।

काम एष क्रोध एष रजोगुणसमुद्भवः ।

महाशनो महापाप्मा विद्ध्येनमिह वैरिणम् ॥ ३७ ॥

śrīḥ bhagavān uvācha —

kāma эша кродха эша раджогуṇа-самудбхавах
mahā-śano mahā-pāpmā vidध्येṇam iha vairiṇam

Бхагавāн Шрī Кршṇа сказал: Это проявляющееся из принципа страсти вожделение, которое превращается в гнев. Знай, что это вожделение совершенно ненасытно и безмерно порочно. Оно — великий враг этого мира.

— Текст 38 —

धूमेनाव्रियते वह्निर्यथादर्शो मलेन च ।

यथोल्बेनावृतो गर्भस्तथा तेनेदमावृतम् ॥ ३८ ॥

dhūmenāvriyate vahnir yathādarśo malena cha

yatholbēnāvṛto garbhastatha tathā teneḍam āvṛtam

Как дым покрывает огонь, как пыль покрывает зеркало, и как лоно покрывает зародыш, так вожделение покрывает сознание живого существа.

— Текст 39 —

आवृतं ज्ञानमेतेन ज्ञानिनो नित्यवैरिणा ।

कामरूपेण कौन्तेय दुष्पूरेणानलेन च ॥ ३९ ॥

*āvrtaṃ dṛṣṭvānam etena dṛṣṭvānino nitya-vairiṇā
kāma-rūpeṇa kaunteya duṣṭrūṇānalena ca*

О Каунтея, различающая способность интеллекта даже мудрого человека может быть покрыта этим вечным заклятием в форме вожделения, подобного всепожирающему огню.

— Текст 40 —

**इन्द्रियाणि मनो बुद्धिरस्याधिष्ठानमुच्यते ।
एतैर्विमोहयत्येष ज्ञानमावृत्यदेहिणम् ॥ ४० ॥**

*indriyāṇi mano buddhir asyādhiṣṭhānam uchyate
etair vimohayati eṣa dṛṣṭvānam āvṛtya dehiṇam*

Говорят, что чувства, ум и разум — это места, где сидит этот враг. Покрывая собой знание, он сбивает с толку воплощенное живое существо.

— Текст 41 —

**तस्मात्त्वमिन्द्रियाण्यादौ नियम्य भरतर्षभ ।
पाप्मानं प्रजहिह्येनं ज्ञानविज्ञाननाशनम् ॥ ४१ ॥**

*tasmat tvaṃ indriyāṇī-ādau niyamya bhartarṣabha
pāpmānam prajahya eṇaṃ dṛṣṭvāna-viḍḍvāna-nāśanam*

Поэтому, о благороднейший из Бхарат, ты должен сначала взять под контроль чувства и устранить вожделение, которое является воплощением всего нечестивого и разрушителем знания и понимания.

— Текст 42 —

**इन्द्रियाणि पराण्याहुरिन्द्रियेभ्यः परं मनः ।
मनसस्तु परा बुद्धिर्यो बुद्धेः परतस्तु सः ॥ ४२ ॥**

*indriyāṇi parāṇī-āhura indriyebhyaḥ paraṃ manaḥ
manasas tu parā buddhir yo buddheḥ paratas tu saḥ*

Мудрые говорят, что чувства выше объектов чувств, ум выше чувств, а разум выше ума. Индивидуальная частица сознания выше разума.

— Текст 43 —

एवं बुद्धेः परं बुद्ध्वा संस्तभ्यात्मानमात्मना ।
जहि शत्रुं महाबाहो कामरूपं दुरासदम् ॥ ४३ ॥

*эвам буддхеḥ парам буддхвā самстабхйāтмāнам āтманā
джахи śатрум махā-бāхо кāма-рūпам дурāсадам*

О обладатель могучего оружия Арджуна, зная, что индивидуальная частица сознания превосходит разум, укрепи ум с помощью чистого рассудка своего «я» и победи этого неукротимого врага в форме вожделения.

Ануवртти

Здесь утверждается, что ум выше чувств, а разум выше ума, но выше разума стоит сознание, или *āтмā*. Материальное тело состоит из ума, чувств и разума, поэтому они считаются материальными элементами. В седьмой главе, в четвертом тексте, «Бхагавад-гиты» Шрī Кршṇа перечисляет восемь материальных элементов, таких, как земля, вода, огонь, воздух, пространство, ум, разум и ложное эго. Затем, в следующем стихе, Кршṇа описывает высшую энергию, известную как *джйва-бхўта*, частицы индивидуального сознания. Кршṇа говорит, что эта *джйва-бхўта*, также известная как *āтмā*, принадлежит к иной, чем материальные элементы, категории. Она является полностью духовной.

Но когда вожделение, всепоглощающий враг самоосознания, покрывает ум, чувства и разум высшей *джйва-бхўты*, тогда знание и понимание *джйва-бхўты* разрушаются. Поэтому Кршṇа говорит, что первым делом йог должен победить

вожделение. Если человек прекратил проявлять интерес к похотливым желаниям и вместо этого берет под контроль свое низшее «я» с помощью своего высшего «я», вожделение, в конце концов, будет побеждено. Однако, если кто-то пытается утолить свою пылающую похоть, то он заливает бензином огонь.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
कर्मयोगो नाम तृतीयोऽध्यायः ॥

om tat saditih śrī-mahābhārate-
śhāta-sāhasrīāṁ saṁhitāīāṁ
vaiīāśhikīāṁ bhīṣma-parvāṇi
śrīmad bhagavad-gītāśhūpanishatsu
brahma-vidīāīāṁ yōga-śhāstre
śrī kṛṣṇārjuna-saṁvāde
karma-yogo nāma tṛtīyō'dhīāyaḥ

OM TAT SAT — Так заканчивается глава третья, которая называется «Карма-Йога», беседы между Шри Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шримад Бхагавад-гītā», йōга-śhāstra божественного знания из Бхйшма-парвы «Махābhāraty», литературного произведения, проявленного Вйāсой в ста тысячах стихов.



Глава 4



Джñāна-йога Йога знания

— Текст 1 —

श्रीभगवानुवाच ।

इमं विवस्वते योगं प्रोक्तवानहमव्ययम् ।
विवस्वान्मनवे प्राह मनुरिक्ष्वाकवेऽब्रवीत् ॥ १ ॥

śrī bhaḡavān uvāca —

*има́м вивасвате йога́м проктава́н ахам авйайа́м
вивасва́н манаве пра́ха манур икшва́каве'браві́т*

Бхагавāн Шрї Кршṇа сказал: Я открыл это нет-
ленное знание о йоге Вивасвāну, полубогу Солн-
ца. Затем он обучил ему Вайвасвату Ману, кото-
рый затем передал то же знание Икшвāку.

— Текст 2 —

एवं परम्पराप्राप्तमिमं राजर्षयो विदुः ।
स कालेनेह महता योगो नष्टः परंतप ॥ २ ॥

*эва́м парампара́ пра́птам има́м ра́джаршайо виду́х
са ка́ленеха махата́ його на́штах паранта́па*

Подобным образом, о победитель врагов, благо-
честивые правители восприняли этот путь по-
знания через ученическую преемственность.
Однако это знание йоги было утрачено из-за вли-
яния времени.

— Текст 3 —

स एवायं मया तेऽद्य योगः प्रोक्तः पुरातनः ।
भक्तोऽसि मे सखा चेति रहस्यं ह्येतदुत्तमम् ॥ ३ ॥

*са эва́йа́м майā те'д́йа йога́х прокта́х пура́танах
бхакто'си ме сакха́ чети рахас́йа́м хй-эта́д уттама́м*

Я снова обучаю тебя этой древней науке йоги. По-
скольку ты Мой дорогой друг и преданный, ты
сможешь понять трансцендентную тайну, о ко-
торой Я говорю.

— Текст 4 —

अर्जुन उवाच ।

अपरं भवतो जन्म परं जन्म विवस्वतः ।

कथमेतद्विजानीयां त्वमादौ प्रोक्तवानिति ॥ ४ ॥

арджуна уवा́ча —

*апара́м бхавато́ джанма́ пара́м джанма́ вивасватах
катхам эта́д виджа́нййа́м твам а́дау проктава́н ити*

Арджуна сказал: Ты родился совсем недавно, а полубог Солнца появился давно. Так как же мне понять, что в древние времена Ты обучил его науке *йоги*?

Анувр́тти

Согласно приведенному выше утверждению Ш́рй Крш́ṇа, «Бхагавад-гитā» — очень древний текст. Крш́ṇа говорит, что ранее Он передал это знание *йоги* Вивасва́ну, господствующему божеству планеты Солнце, а Вивасва́н, в свою очередь, передал это знание другим предводителям и великим царям Вселенной. Этот поток знания от одного к другому называется *пара́мпара́*, или «ученическая преемственность». Но со временем знание *йоги* было утеряно, и поэтому Крш́ṇа снова рассказал Арджуне «Бхагавад-гиту».

Здесь описаны качества, необходимые для правильного понимания «Бхагавад-гиты». Человек должен быть преданным Крш́ṇа и понимать, что Крш́ṇа — *сухр́дам-сарва-бху́та́на́м*, друг всех живых существ. Последователи *бхакти-йоги* не страшатся Бога, потому что Крш́ṇа — не гневный Бог. Крш́ṇа — наш наиболее дорогой друг и вечный доброжелатель. Крш́ṇа — наивысший предмет любви, поклонения и привязанности. Крш́ṇа также испытывает глубокую любовь к Своим преданным.

Из этих текстов мы также можем понять, что знание *йоги* предназначено не просто для упражнений в павильоне. На самом деле знания *йоги* являются наиболее важной отраслью знаний в мире, и поэтому их должен изучать каждый проникательный человек — от глав правительств до отдельных граждан. У каждого должна быть возможность изучать и практиковать *йогу*, с помощью которой можно легко приблизиться к совершенству жизни.

В уме Арджуны естественно возникает вопрос: как мог Кршṇа передать «Бхагавад-гиту» Вивасвāну, когда Вивасвāн появился во Вселенной миллионы лет назад, а Кршṇа появился только недавно?

— Текст 5 —

श्रीभगवानुवाच ।

बहूनि मे व्यतीतानि जन्मानि तव चार्जुन ।
तान्यहं वेद सर्वाणि न त्वं वेत्थ परंतप ॥ ५ ॥

śrī bhaḡavān uvāca —

*баху́ни ме вйатй́тāни джанмāни тава чāрджуна
тāнй-ахам веда сарвāṇи на твāм веттха парантāпа*

Бхагавāн Шрī Кршṇа сказал: О победитель врагов, и ты, и Я прошли через множество рождений. Я знаю их все, но ты — нет.

— Текст 6 —

अजोऽपि सन्नव्ययात्मा भूतानामीश्वरोऽपि सन् ।
प्रकृतिं स्वामधिष्ठाय संभवाम्यात्ममायया ॥ ६ ॥

*аджо’пи саннавйайāтмā бхутāнām-ййшваро’пи сан
пракрти́м свām-адхиштхāйā самбхавāmй-ātмамайāйā*

Хотя Я — нерожденный, и Моя форма нетленна, в то время как Я управляю всеми вещами, Я также управляю и Моей материальной энергией и проявляюсь через Свое собственное могущество.

— Текст 7 —

यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत ।
अभ्युत्थानमधर्मस्य तदात्मानं सृजाम्यहम् ॥७॥

*йадā йадā хи дхармасйа глāнир бхавати бхāрата
абхйуттхāнам адхармасйа тадāтмāнам срджāmйахам*

О потомок Бхараты, всякий раз, когда наступает упадок дхармы и возрастание адхармы, Я являюсь лично.

— Текст 8 —

परित्राणाय साधूनां विनाशाय च दुष्कृताम् ।
धर्मसंस्थापनार्थाय संभवामि युगे युगे ॥८॥

*паритрāṇāйа сādхūnām винāшāйа ча душкртām
дхарма-самстхāпанāртхāйа самбхавāми йуге йуге*

Для защиты благочестивых живых существ и чтобы положить конец злонамеренности, Я появляюсь в каждом веке для утверждения дхармы.

— Текст 9 —

जन्म कर्म च मे दिव्यमेवं यो वेत्ति तत्त्वतः ।
त्यक्त्वा देहं पुनर्जन्म नैति मामेति सोऽर्जुन ॥९॥

*джанма карма ча ме дивйам эвām йо ветти таттватах
тйактвā дехам пунар-джанма наити мāmети со'рджуна*

Тот, кто понимает Мое божественное появление и действия, никогда больше не рождается после того, как оставит это материальное тело. Он придет ко Мне, о Арджуна.

Анувртти

Чтобы понять явление и действия Шри Кршны, нужно действительно выйти за пределы цикла рождений и смертей. В материальной жизни все живые существа пребывают в состоянии постоянного перехода из одного рождения в другое. *Самсара*, или переселение, прекращается только тогда, когда человек достигает чистого духовного сознания. Кршна говорит Арджуне, что они оба прошли через множество рождений, которые Арджуна забыл, но Кршна помнит их все.

Поскольку живые существа меняют тела во время смерти, они также забывают свои предыдущие жизни. Кршна — Абсолютная Истина, и поэтому Он никогда не меняет Свое тело и не переселяется в другое тело. Так как Он не меняет тело, Он не забывает. Кршна неотличен от Своего тела, тогда как живые существа в материальной жизни — это частицы сознания, воплощенные в материальных элементах. Тела всех живых существ в материальном мире созданы из основных элементов — земли, воды, огня, воздуха, пространства, ума, разума и ложного эго. Кршна — это *сач-чид-ананда* — вечность, знание и блаженство. Тело Кршны также *сач-чид-ананда*, поэтому Кршна и тело Кршны неотличны. Они являются трансцендентными духовными субстанциями.

Шри Кршна не только помнит все Свои предыдущие рождения, но также помнит все предыдущие рождения Арджуны. Это — характеристика полностью всеведущей Абсолютной Истины.

Утрата знания *йоги* естественным образом ведет к упадку *дхармы* и росту *адхармы* (ложной *дхармы*). Злонамеренность возникает из *адхармы*. Когда это происходит, Кршна говорит, что Он появляется в мире, чтобы восстановить принци-

пы *дхармы*. *Дхарму* понимают, как обязанности, деятельность и практики, которые будут поддерживать живые существа в состоянии процветания и позволят им осознать свое изначальное положение как обладающих сознанием неотъемлемых частей Абсолютной Истины, Крш̣ṇы. Таким образом, *дхарму* не следует путать с мирскими религиями этого мира.

В восьмом тексте Крш̣ṇа говорит, что Он появляется в каждую эпоху (*йуге йуге*), чтобы установить *йуга-дхарму*. В Сатъя-йугу Крш̣ṇа явился в виде *аватār* Хамсы, Матсьи, Кūrмы, Варāхи и Нарасимхи. В Трета-йугу Он явился в виде *аватār* Вāманы, Параīшурāмы и Рāмачандры. В Двāпара-йугу Он явился как Шрī Крш̣ṇа, а в Кали-йугу Он явился как Будда и Шрī Чайтанья Махāпрабху. Есть еще одна *аватāра*, которая должна появиться в конце Кали-йуги, примерно через 427 000 лет, и это — Калки.

Когда Крш̣ṇа рассказывал «Бхагавад-гītу», это был конец Двапара-йуги — эпохи значительного благочестия, в которую открытая деградация, такая, как заведение для употребления алкоголя, незаконный секс, политическая коррупция, злоупотребление наркотиками и организованный забой животных, была совершенно неслыханной. Теперь, спустя пять тысяч лет, мы находимся в разгаре эпохи, известной как Кали-йуга, в которую пороки, неслыханные в Двапара-йугу, стали нормой дня.

Точно так же, как Крш̣ṇа явился в конце Двапара-йуги, Он опять пришел через 4 576 лет после начала Кали-йуги как *аватāра* Шрī Чайтанья Махāпрабху. Шрī Чайтанья Махāпрабху также известен как Кали-йуга-*аватāра*, или *йугаватāра*. Как *йугаватāра* Крш̣ṇа учил *дхарме нāма-саṅкīртаны*, повторению *махā-мантры*,

что является не только наиболее важным процессом самоосознания, но и *единственным* рекомендованным методом самоосознания в Кали-йугу. В заключение «Брхан-Нāрадййа-пураṇа» (38.126) говорит:

*харер-нāма харер-нāма харер-нāма эва кевалам
калау нāстй-эва нāстй-эва нāстй-эва гатир аниатхā*

В век Кали нет другого пути, нет другого пути, нет другого пути, кроме повторения имени Кршṇы.

Когда *махā-мантра* воспевается совместно и громко, это называется *кṛтана*, или *саṅкṛтана*. Когда *махā-мантра* произносится тихо, и ее повторение отсчитывается на четках со ста семьё бусинами, это называется *джапа*.

Со времени прихода Шрй Чaitаньи Махāпрабху и начала движения *саṅкṛтаны* многие великие и образованные ученые, философы и йогии, такие, как Сāрвабхаума Бхатṭāчāрья и Пракāшāнанда Сарасватй, отказались от других систем йогической практики, *ведāнты* и философии для того, чтобы полностью погрузиться в воспевание святых имен Кршṇы. По мнению великих, осознавших себя личностей, повторение *махā-мантры* — вернейший путь к духовному совершенству в эту эпоху. В «Шрймад-Бхāгава-там» говорится следующее:

*калер доша нидхе рāджанн асти хй эко махāн гуṇах
кṛтанāд эва кршṇасйа мукта-саṅгах парам враджет*

Хотя Кали-йуга — это океан недостатков, в котором люди медлительны, всегда обеспокоены и имеют короткую жизнь, тем не менее у этого века есть одно за-

мечательное качество — просто повторяя имя Кршṇы, можно освободиться от материального рабства и достичь высшей цели (Шрймад-Бхāгаватам, 12.3.51).

*крте йад дхйāйато вишнум третāйāм йаджато макхаих
двāпаре паричарйāйāм калау таддхари-кῑртанāt*

Какие бы результаты ни были достигнуты в Сатья-йугу, медитируя на Вишṇу, в Трета-йугу, совершая сложные жертвоприношения, и в Двāпара-йугу, поклоняясь Божествам, в Кали-йугу их можно получить, просто воспевая имена Кршṇы (Шрймад-Бхāгаватам, 12.3.52).

Повторение *махā-мантры* продвигает каждого в самоосознании, потому что оно очищает сердце от материальных влияний и устраняет ложные представления о жизни, тем самым прерывая цикл рождений и смертей. Шрй Чaitанья Махāпрабху составил стихотворение, в котором благо *санкῑртаны*, повторения *махā-мантры*, описано следующим образом:

*чето-дарпаṇа-мāрджанам
махā-дāвāгни нирвāпаṇам
īрейах-каирава-чандрикā-витараṇам
видйā-вадхū-джйиванам
āнандāмбудхи-вардханам прати-падам
пῑрṇāmртāсвāданам
сарвātма-снапанам парам виджайате
īрй кршṇа-санкῑртанам*

Святое имя Кршṇы очищает зеркало сердца и тушит огонь страданий в лесу рождений и смертей.

Подобно тому, как вечерний лотос расцветает под прохладными лучами луны, сердце начинает расцветать в нектаре имени Кршṇы. И, наконец, *ātmā* пробуждается для своего настоящего внутреннего сокровища — жизни в любви с Кршṇой. Вновь и вновь пробуя нектар, *ātmā* погружается и поднимается на поверхность в вечно увеличивающемся океане восторженной радости. Все части «я», которые мы можем постичь, полностью удовлетворены и очищены и наконец-то побеждены всеблагим влиянием святого имени Кршṇы (Шикшāшṭака, 1).

Шрī Чaitaṇья Махāпрабху учил повторению *махā-мантры* и всеохватывающей системе философии, известной как *ачинтйа-бхедāбхеда-таттва*, которая вмещает в себя все великие философские системы Индии, которые Ему предшествовали, такие, как *адвайта* Адй Шaṅкары, *шуддхāдвайта* Вишṇу Свāмй, *двайтāдвайта* Нимбārки, *вишешитхāдвайта* Рāмāнуджи и *двайта* Мадхвы. Философия *ачинтйа-бхедāбхеда-таттвы* — это, по сути, философия одновременного единства и различия в Абсолютной Истине, кульминацией которой является *према-бхакти*, божественная любовь. Таким образом, Шрī Чaitaṇья Махāпрабху явил величайшую философию духовного совершенства в этом мире.

Процесс поклонения Божествам, который был широко распространен в Двāпара-йугу, сопровождает повторение *махā-мантры* и остается популярным и сегодня. Божество — это *арча-виграха*, олицетворяющая Шрī Кршṇу, которая

проявляется перед поклоняющимся для того, чтобы он мог совершать *арчану* (поклонение) и сосредоточивать ум и чувства на форме Верховной Личности. Поклонение авторитетной форме *арча-виграха* не следует путать с поклонением безжизненным и неавторитетным идолам. В настоящее время в сообществах *бхакти-йоги* проводится поклонение таким формам *арча-виграха* Ш्रीय Кришны, как Джаганнатха, Пайча-таттва, Гаура-Нитай, Гаура-Гададхара, Шрей Нарасимха и Шрей Шрей Радха-Кришна.

— Текст 10 —

वीतरागभयक्रोधा मन्मया मामुपाश्रिताः ।
बहवो ज्ञानतपसा पूता मद्भावमागताः ॥ १० ॥

*vīta-rāga-bхайа-кродхā ман-майā мām-упāшритāх
бахаво джнāна-тапасā нृतā мад-бхāвам āгатāх*

Освободившись от мирских привязанностей, страха и гнева, и погрузившись в мысли обо Мне, многие люди нашли прибежище во Мне, очистились с помощью знания о самоограничении и достигли любви ко Мне.

— Текст 11 —

ये यथा मां प्रपद्यन्ते तांस्तथैव भजाम्यहम् ।
मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थसर्वशः ॥ ११ ॥

*йе йатхā мām прападйанте
тām-с-татхаива бхаджām-мй-ахам
мама вартмāнувартанте
манушйāх пāртха сарвайāх*

Каким бы образом люди ни предавались Мне, я вознаграждаю их соответственно. О Пāртха, все люди следуют Моим путем.

— Текст 12 —

काङ्क्षन्तः कर्मणां सिद्धिं यजन्त इह देवताः ।
क्षिप्रं हि मानुषे लोके सिद्धिर्भवति कर्मजा ॥ १२ ॥

*ка́нксиантах кармаṇāṃ сиддхиṃ йаджанта иха деватаḥ
кшипраṃ хи ма́нуше локе сиддхир бхавати кармаджā*

В этом мире те, кто желают материального успеха, поклоняются полубогам, поскольку в человеческом обществе успех от таких действий проявляется быстро.

— Текст 13 —

चातुर्वर्ण्यं मया सृष्टं गुणकर्मविभागशः ।
तस्य कर्तारमपि मां विद्ध्यकर्तारमव्ययम् ॥ १३ ॥

*ча́тур-варṇьяṃ майā сриṣṭаṃ гуṇа-карма-вибхāгаśах
тасйа картāрам апи ма́м виддхй-акартāрам авйайаṃ*

Я создал четыре общественных подразделения, которые определяются влиянием принципов материальной природы и соответствующей им деятельностью. Хотя я и создал эту структуру, знай, что на самом деле я не являюсь тем, кто совершает действия, и я не изменяюсь.

— Текст 14 —

न मां कर्माणि लिम्पन्ति न मे कर्मफले स्पृहा ।
इति मां योऽभिजानाति कर्मभिर्न सबध्यते ॥ १४ ॥

*на ма́м кармаṇи лимпанति на ме карма-пхале спрхā
ити ма́м йо’бхиджāṇāти кармабхир на са бадхйате*

Никакая деятельность не влияет на Меня, и Я не желаю плодов материальных действий. Тот, кто это понимает, никогда не будет связан кармой.

— Текст 15 —

एवं ज्ञात्वा कृतं कर्म पूर्वैरपि मुमुक्षुभिः ।
कुरु कर्मैव तस्मात्त्वं पूर्वैः पूर्वतरं कृतम् ॥ १५ ॥

*эваṁ джñātvā кртаṁ карма пұрваир апи мумуक्षубхих
куру кармаива тасмāт тваṁ пұрваих пұрватараṁ кртam*

Зная это, в древние времена те, кто желал освобождения, также продолжали действовать. Таким образом, ты тоже должен встать на путь действия, как они поступали в прошлом.

Ануртти

В десятом тексте Шрī Кршṇа упоминает о наивысшей стадии самоосознания, используя слово *бхāва*. *Бхāва* — это стадия глубокой привязанности, которая идет непосредственно перед тем, как человек достигает стадии чистейшей любви, *премы*. Рӯпа Госвāmй, величайший ученик Шрī Чайтаньи Махāпрабху, очень подробно объясняет это в своей книге «Бхакти-расāмрта-синдху» (1.4.15 - 16):

*āдау śраддхā татах сādху-саṅго'тха бхаджана-крийā
тато'нартха-ниврттих сйāt тато нишѣхā ручис татах
атхāсактис тато бхāвас-татах премāбхйудайчати
сādхакāṇām айaṁ премнах прāдурбхāве бхавет крамах*

Развитие трансцендентной любви начинается со *śраддхи*, веры. *Śраддхā* побуждает человека к общению с духовно продвинутыми людьми, *сādху-саṅге*. В общении с *сādху* человек получает *шикишу*, наставления о том, как приблизиться к Абсолютной Истине, и постепенно начинает этот процесс. Это называется *бхаджана-крийā*. Когда сердце очищено от скверны,

человек достигает стадии «чистого сердца» (*анартха-нивртти*). Развивая духовные практики после достижения *анартха-нивртти*, человек становится стойким (*ништха*) и достигает состояния *ручи*, в котором он начинает ощущать чистую сладость осознания Абсолютной Истины. Далее *ручи* развивается и становится *āсакти*, сильной привязанностью к Абсолюту. Сильная привязанность к Абсолюту постепенно проявляется в виде сильного чувства любви к Шри Кршṇе. Это называется *бхāва*. И зрелая стадия этих чувств привязанности известна как *према*, настроение трансцендентной любви к Кршṇе.

Интересно отметить, что Кршṇа намекает на это высшее совершенство уже в начале «Бхагавад-гиты», не слишком явно, а слегка скрытно, — так как любовь, в конце концов, является величайшим из секретов.

В последующих текстах Кршṇа продолжает призывать Арджуну не становиться на путь бездействия. Кршṇа заверяет Арджуну, что Он трансцендентен ко всем видам *кармы*, и что те, кто находит в Нем прибежище, также освобождаются от последствий материальной деятельности.

Кршṇа хочет, чтобы Арджуна последовал примеру ранее освобожденных людей — пошел по их стопам, *махāджано йена гатаḥ са пантхāḥ*. В древние времена было много великих личностей, известных как *махāджаны*, и все они достигли освобождения от рождения и смерти, приняв прибежище у Кршṇы. Кршṇа хочет, чтобы Арджуна следовал за этими *махāджанами*.

Шрī Кршṇа вознаграждает все живые существа в соответствии с тем, как они приближаются к Нему. Сознательно или неосознанно каждый ищет Кршṇу. Кршṇа — это источник наслаждения и первопричина всего. В «Брахма-самхите» Шрī Кршṇа описывается как *сарва-kāraṇa-kāraṇam*, причина всех причин. Кршṇа также известен как Говинда, или тот, кто доставляет удовольствие чувствам. Но из-за того, что живые существа находятся в иллюзии телесного сознания, они не осознают, что на самом деле в их лучших интересах, и поэтому они не идут к Кршṇе напрямую. Вместо этого сбивые с толку живые существа поклоняются полубогам для исполнения своих желаний или, как это происходит в современном обществе, они просто упорно трудятся, чтобы заработать деньги и приобрести то, что хотят.

В материальном существовании живые существа блуждают по всей вселенной в разных видах жизни, испытывая счастье и горе в соответствии со своей *кармой*.

*брахмāṇда бхрамите кона бхāгйавāн джйива
гуру-кршṇа-прасāде пāйа бхакти-латā-бīджда*

Из миллионов блуждающих живых существ тот, кому больше всего повезло, по милости Кршṇы получает возможность общаться с освобожденной душой (гуру). По милости Кршṇы и гуру такая личность получает семя растения *бхакти* (Чайтанья-чаритāmрта, Мадхья-лйлā, 19.15).

Мир стар — намного старше, чем многие из нас думают, и с течением времени многое изменилось. Тем не менее, основные принципы

духовного развития и прекращения проблем рождения, смерти, старости и болезней остаются прежними. Развитие современной цивилизации на самом деле сделало очень мало для решения настоящих проблем жизни. Нам дают так называемое высшее образование и повышают уровень жизни, однако основные проблемы остаются — рождение, смерть, старость и болезни. Теперь настоящее решение близко, и Шри Кршна хочет, чтобы Арджуна принял его.

Чтобы способствовать общественной гармонии, продуктивности и продвижению в духовной жизни, Кршна создал четыре социальных уклада в обществе, которые называются *варны*. Согласно своей *сукрти*, духовным заслугам, приобретенным в прошлых жизнях, каждый приходит к человеческой форме жизни с определенными врожденными качествами. Такова естественная система порядка во Вселенной, и она заметна во всех цивилизованных обществах. Эти человеческие наклонности сгруппированы в четыре основные класса: интеллектуалы, военные, торговцы и рабочие. Ведические названия для них — *брāхма̃ны*, *кшатрии*, *ваи̃й̃ыи* и *шудры*. Согласно Шри Кршне, эти *варны* определяются качествами и действиями человека (*гу̃на-карма*), а не просто по рождению. Кто-то может родиться в семье рабочего, но проявлять необычайные умственные способности и т. п. По этой причине человека следует сердечно приветствовать в сообществе интеллектуалов. Точно так же можно родиться в богатой семье торговцев, но подавать большие надежды в качестве военачальника. Тогда нужно поощрять его следовать этому роду деятельности.

Когда кто-то выполняет работу, предписанную ему в соответствии с его качествами, и посвящает эту работу тому, чтобы доставить удо-

вольствие Верховной Личности, Кршṇе, тогда такой человек достигает высочайшего совершенства. Это подтверждается следующим:

*ātaḥ пумбхир двиджа-ўрештхā варṇāйāрама-вибхāгайāḥ
свануштхитасйā дхармасйā самсиддхир хари-тошаṇам*

Вывод состоит в том, что наивысшее совершенство, которого можно достичь, выполняя свои профессиональные обязанности в соответствии с укладами жизни в *варṇе* и *айāраме*, — это доставлять удовольствие Кршṇе («Шрймад-Бхāгава-там», 1.2.13).

К сожалению, в наше время некоторые люди неправильно истолковывают правомочность *варṇ*, делая упор на рождении человека в определенной семье. Это было придумано, чтобы создать чувство социального превосходства, когда членам элиты ведического общества, рожденным *брāхманами* и *кшатриями*, давались особые привилегии, в то время как остальным, рожденным *вайшьями* и *ўддрами*, — нет. Более тысячи лет такая система создавала хаос в Индии, и она известна, как кастовая система. Однако кастовая система является полным искажением системы *варṇ*, созданной Кршṇой.

— Текст 16 —

किं कर्म किमकर्मेति कवयोऽप्यत्र मोहिताः ।
तत्ते कर्म प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वा मोक्षयसेऽशुभात् ॥ १६ ॥

*киṁ карма ким акармети
кавайо'пйатра мохитāḥ
тат те карма правакшйāми
йадж-джйāтвā мокишйасе'ўубхāt*

Что такое действие? Что такое бездействие? Этот предмет сбивает с толку даже мудрецов. Поэтому Я объясню тебе, что есть действие, и, зная это, ты обрешь освобождение и достигнешь всего благоприятного.

— Текст 17 —

कर्मणो ह्यपि बोद्धव्यं बोद्धव्यं च विकर्मणः ।
अकर्मणश्च बोद्धव्यं गहना कर्मणो गतिः ॥ १७ ॥

*кармаṇо хй-апи боддхавйаṃ боддхавйаṃ ча викармаṇах
акармаṇаиḥ ча боддхавйаṃ гаханаḥ кармаṇо гатиḥ*

Нужно понимать, что есть предписанное действие (*карма*), что есть запрещенное действие (*викарма*) и что есть отказ от действия (*акарма*). Путь действия является наиболее трудным для осмысления.

— Текст 18 —

कर्मण्य कर्मयः पश्येदकर्मणि च कर्म यः ।
सबुद्धिमान्मनुष्येषु सयुक्तः कृत्स्नकर्मकृत् ॥ १८ ॥

*кармаṇй-акарма йах паши́ед акармаṇи ча карма йах
са буддхимаṇ манушйешу са йуктаḥ кртсна-карма-крт*

Тот, кто может видеть бездействие в действии и действие в бездействии, действительно является мудрецом среди людей. Несомненно, он является йогом и исполнителем всех действий.

— Текст 19 —

यस्य सर्वे समारम्भाः कामसंकल्पवर्जिताः ।
ज्ञानाग्निदग्धकर्माणं तमाहुः पण्डितं बुधाः ॥ १९ ॥

*йасйа сарве самāрамбхаḥ кāма-саṅкалпа-варджитаḥ
джñāнāग्नि-дагдха-кармаṇāṃ там āхуḥ паṇḍитаṃ будхаḥ*

Того, у кого каждое действие свободно от эгоистических желаний, и кто сжигает все свои действия в огне знания, знающие описывают как мудрого человека.

— Текст 20 —

त्यक्त्वा कर्मफलासङ्गं नित्यतृप्तो निराश्रयः ।
कर्मण्यभिप्रवृत्तोऽपि नैव किञ्चित्करोति सः ॥ २० ॥

*тйактвā карма-пхалāсангāм нитйā-трпто нирāйрайах
кармаñй-абхиправртто'пи наива киñчит кароти сах*

Человек, который отверг желание наслаждаться плодами своих действий, который не зависит от других и который всегда доволен, даже если он занят действием, вообще ничего не делает.

— Текст 21 —

निराशीर्यतचित्तात्मा त्यक्तसर्वपरिग्रहः ।
शारीरं केवलं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ॥ २१ ॥

*нирāйир йата читтāтмā тйакта-сарва-париграхах
йāйрайāм кевалам карма курван нāпноти килбишам*

Не имея желаний, управляя умом и телом, не имея чувства собственности, такой человек не совершает никаких проступков, хотя он и может выполнять действия для поддержания тела.

— Текст 22 —

यदृच्छालाभसंतुष्टो द्वंद्वातीतो विमत्सरः ।
समः सिद्धावसिद्धौ च कृत्वापि न निबध्यते ॥ २२ ॥

*йадрччхā-лāбха-сантуштo двандвāтйто виматсарах
самах сиддхāв-асиддхау ча кртвāпи на нибадхйате*

Тот, кто доволен тем, что приходит само собой, кто находится за пределами двойственности, лишен зависти и одинаков в успехе и неудаче, —

такой человек не связан *кармой*, хотя он и может совершать действия.

— Текст 23 —

गतसङ्गस्य मुक्तस्य ज्ञानावस्थितचेतसः ।
यज्ञायाचरतः कर्म समग्रं प्रविलीयते ॥ २३ ॥

*гата-сангасйа муктасйа джнйанйавастхита-четасах
йаджнйайачаратах карма самаграм правилййате*

Вся *карма* полностью исчезает для того, кто отстранен, освобожден, обладает знанием и выполняет действия только как жертвоприношение.

Ануवртти

Мы уже обсуждали ранее различные типы действий, такие, как *карма* (предписанные обязанности), *викарма* (запрещенные действия) и *акарма* (духовная деятельность). Тем не менее, временами бывает трудно понять различные типы действий и, особенно, увидеть бездействие в действии и действие в бездействии. Действительно, это кажется довольно противоречивым. В современном обществе, особенно в различных объединениях *йоги*, о *карме* часто говорят без ясного понимания того, что это такое на самом деле, и как она возникает.

Шри Кршṇа хочет разъяснить, что действия, совершаемые для Его удовлетворения, не имеют никакой реакции в области *кармы* или *викармы*. Действия, совершаемые ради Кршṇы, относятся к категории *акармы*, принося только духовную пользу — ни хорошего, ни плохого материального эффекта. И хорошая, и плохая *карма* материальны, и поэтому от них необходимо избавляться, прежде чем человек сможет достичь духовного освобождения.

Обычно мы хотим хорошей кармы, но хорошая карма означает, что нам придется снова родиться и наслаждаться ее хорошими последствиями. Конечно же, плохая карма, как правило, понимается как нечто нежелательное, чего следует избегать, потому что она вызывает страдания, боль и горе. Это, несомненно, верно, но плохая карма — это просто обратная сторона хорошей кармы, и наоборот. Это называется кармическими переплетениями материальной жизни — иногда наслаждаешься, а иногда страдаешь.

Акарма ведет к освобождению от всех материальных пут и возвышает до уровня вечной счастливой жизни в полном знании обо всем. Занимаясь йогой, серьезный ученик должен, насколько это возможно, вести простую жизнь за пределами двойственности, сводя к минимуму материальные стремления, управляя умом и телом и отказываясь от чувства собственности. Довольствуясь тем, что приходит само по себе, человек должен оставаться стойким в практике йогой.

— Текст 24 —

ब्रह्मार्पणं ब्रह्महविर्ब्रह्माग्नौ ब्रह्मणा हुतम् ।
ब्रह्मैव तेन गन्तव्यं ब्रह्मकर्मसमाधिना ॥ २४ ॥

брахмāрпаṇām брахма хавир брахмāгнау брахмаṇā хутам
брахмаива тена гантавйām брахма-карма-самāдхинā

Утварь для совершения жертвоприношений — это Абсолют, священный огонь — Абсолют, и жертвенное подношение — Абсолют. Тот, чье сознание всегда погружено в мысли об Абсолюте, достигает Абсолюта.

— Текст 25 —

दैवमेवापरे यज्ञं योगिनः पर्युपासते ।
ब्रह्माग्नावपरे यज्ञं यज्ञेनैवोपजुहति ॥ २५ ॥

*даивам эвāпаре йаджñам йогинах парйупāсате
брахмāгнāв-апаре йаджñам йаджñенаивопаджухвати*

Некоторые йоги приносят жертвы полубогам.
Другие же предлагают себя огню Абсолюта.

— Текст 26 —

श्रोत्रादीनीन्द्रियाण्यन्ये संयमाग्निषु जुहति ।
शब्दादीन्विषयानन्य इन्द्रियाग्निषु जुहति ॥ २६ ॥

*шротрāдйīндрййāñй-анйе самйа-мāгнишу джухвати
шабдāдйīн вишайāн анйа индрййāгнишу джухвати*

Некоторые предлагают чувства слуха, зрения, осязания, обоняния и вкуса огню самоконтроля.
Другие же предлагают объекты чувств — звук, форму, вкус, прикосновение и запах — огню чувств.

— Текст 27 —

सर्वाणीन्द्रियकर्माणि प्राणकर्माणि चापरे ।
आत्मसंयमयोगाग्नौ जुहति ज्ञानदीपिते ॥ २७ ॥

*сарвāñндрййа-кармāñи прāна-кармāñи чāпаре
āтма-самйа-ма-йогāгнау джухвати джñāна-дйипите*

Некоторые предлагают все функции чувств и функции жизненных воздушных потоков огню самоочищения, который воспламеняется знанием.

— Текст 28 —

द्रव्ययज्ञास्तपोयज्ञा योगयज्ञास्तथापरे ।
स्वाध्यायज्ञानयज्ञाश्च यतयः संशितव्रताः ॥ २८ ॥

*дравйа-йаджн̐ās тапо-йаджн̐ā
йога-йаджн̐ās татхāпаре
свāдхйāйа джн̐āна-йаджн̐āйī
ча йатайах самйīтата-вратāх*

Некоторые йоги приносят в жертву свое имущество посредством аскез или через практику йоги. Некоторые берут на себя суровые обеты и приносят строгие жертвы, используя знание, полученное благодаря изучению Вед.

— Текст 29 —

अपाने जुह्वति प्राणं प्राणेऽपानं तथापरे ।
प्राणापानगती रुद्धा प्राणायामपरायणाः
अपरे नियताहाराः प्राणान्प्राणेषु जुह्वति ॥ २९ ॥

*апāне джухвати прāṇам прāṇе'пāнам татхāпаре
прāṇāпāна-гатī руддхвā прāṇāйāма-парāйāṇāх
апаре нийатāхārāх прāṇāн прāṇешу джухвати*

Другие практикуют управление потоками жизненного воздуха, предлагая вдох выдоху и выдох вдоху, и таким образом сдерживают их. Другие же совершают подношение потоков своего жизненного воздуха, управляя приемом пищи.

— Текст 30 – 31 —

सर्वेऽप्येते यज्ञविदो यज्ञक्षपितकल्मषाः ।
यज्ञशिष्टामृतभुजो यान्ति ब्रह्म सनातनम् ॥ ३० ॥
नायं लोकोऽस्त्ययज्ञस्य कुतोऽन्यः कुरुसत्तम ॥ ३१ ॥

*сарве'нй-эте йаджн̐а-видо йаджн̐а-кшапита-калмашāх
йаджн̐а-йīшītāмṛта-бхуджो йāнти брахма санāтанам
нāйам локо'стй-айаджн̐асйа кутो'нйāх куру-саттама*

Все они знакомы с принципами жертвоприношения. Они очистили себя от нечестивости своим выполнением жертвоприношений. Они довольствуются остатками жертвоприношений и таким образом достигают вечной Абсолютной Истины. О лучший из династии Куру, тому, кто никогда не приносит жертв, отказано даже в удовольствиях этого мира — что тогда говорить о следующей жизни?

— Текст 32 —

एवं बहुविधा यज्ञा वितता ब्रह्मणो मुखे ।
कर्मजान्विद्धि तान्सर्वानिवं ज्ञात्वा विमोक्ष्यसे ॥ ३२ ॥

эвам баху-видхā йаджнā

витатā брахмаṇо мукхе

карма-джан-виддхи тāн

сарвāн эвам джнāтвā вимоक्षйасе

Таким образом, в Ведах объясняется множество разновидностей жертвоприношений. Ты должен понимать, что все они рождены из действия. Зная это, ты получишь освобождение.

Ануवртти

Вышеприведенные тексты преимущественно касаются жертвоприношений и различных видов жертвоприношений. Однако с самого начала следует заметить, что Шри Кршṇа не рекомендует приносить в жертву животных. Само слово «жертва» вызывает в воображении образы кровопролития — и это справедливо. В истории религий во всем мире, от древности до современности, принесение в жертву как животных, так и людей, было обычной практикой. Тем не менее, большинство прогрессивных мыслителей сейчас считает принесение в жертву людей и животных совершенно отвратительным, и, конеч-

но же, Шрй Кришṇа с этим полностью согласен.

Жертвоприношения, упомянутые здесь Кришṇой, в основном касаются совершения аскез, управления дыханием, изучения Вед, очищения знания, отречения, соблюдения обетов и т. д. Цель всех таких жертвоприношений — продвигаться в осознании Абсолютной Истины.

Часто говорят, что «Бог един» или «все едино». Это правда, но такие утверждения необходимо уточнить. Бог — это Абсолютная Истина, Он — один, и нет другого, но это не означает, что все живые существа являются Богом. «Бхагавад-гитā» прямо говорит о том, что все живые существа вечно индивидуальны и никогда, ни в какое время не становятся Богом. Точно так же Бог всегда является Абсолютной Истиной и никак не меньше.

В двадцать четвертом тексте говорится, что утварь для жертвоприношения является Абсолютом, священный огонь является Абсолютом, жрец или исполнитель жертвоприношения является Абсолютом, а тот, кто всегда погружен в мысли об Абсолюте, достигает Абсолюта. Это не означает, что индивидуальность любого из них теряется в Абсолюте. Все, что соприкасается с Абсолютной Истиной, приобретает качества Абсолюта от соприкосновения, но при этом сохраняется индивидуальность каждой части.

Также особое внимание обращается на то, что практически все в жизни зависит от жертвоприношений, даже мирские удовольствия. Без жертвоприношений никто не может наслаждаться ни в этой жизни, ни в следующей. Для изучающих йогу очень важно знать, как совершать жертвоприношения. Зная это, каждый становится освобожденным.

— Текст 33 —

श्रेयान्द्रव्यमयाद्यज्ञाज्ज्ञानयज्ञः परंतप ।
सर्वं कर्माखिलं पार्थ ज्ञाने परिसमाप्यते ॥ ३३ ॥

*ш́рейāн дравйамайāд йаджнāдж
джнāна-йаджнāх парантапа
сарва᳚м кармāкхила᳚м пāртха
джнāне парисамāпйате*

О победитель врагов, жертвоприношение, связанное со знанием, выше, чем принесение в жертву материальных составляющих. Все действия достигают высшей точки в знании, о Пāртха.

— Текст 34 —

तद्विद्धि प्रणिपातेन परिप्रश्नेन सेवया ।
उपदेक्ष्यन्ति ते ज्ञानं ज्ञानिनस्तत्त्वदर्शिनः ॥ ३४ ॥

*тад виддхи пра᳚нипāтена
парипрай̎нена севайā
упадекши̎ян̎ти те джнāна᳚м
джнāнинас таттва-дар̎ш̎ина᳚х*

Просто попытайся понять это знание, приблизившись к осознавшему себя человеку, который узрел истину. Смиренно вопрошай его и служи ему. Таттва-дар̎ш̎ий, видящий истину, наставит тебя и даст тебе посвящение на этот священный путь.

— Текст 35 —

यज्ज्ञात्वा न पुनर्मोहमेवं यास्यसि पाण्डव ।
येन भूतान्यशेषाणि द्रक्ष्यस्यात्मन्यथो मयि ॥ ३५ ॥

*йадж-джнāтвā на пунар мохам эва᳚м йāсйаси пāн᳚дава
йена бхутāнй-аш̎еш̎ā᳚ни дракши̎йасй-ātманй-атхо майи*

О сын Пāн᳚ду, восприняв это знание, ты больше

никогда не будешь подвержен иллюзиям. Благодаря этому знанию ты увидишь духовную природу всех живых существ и то, что все они находятся во Мне.

— Текст 36 —

अपि चेदसि पापेभ्यः सर्वेभ्यः पापकृत्तमः ।
सर्वं ज्ञानप्लवेनैव वृजिनं संतरिष्यसि ॥ ३६ ॥

*апи чед аси пāпебхйах сарвебхйах пāпа-крттамах
сарваṁ джйāна-плавенаива врджинаṁ сантаришйаси*

Даже если ты самый нечестивый, ты можешь пересечь океан всех пороков, сев на корабль знания.

— Текст 37 —

यथैधांसि समिद्धोऽग्निर्भस्मसात्कुरुतेऽर्जुन ।
ज्ञानाग्निः सर्वकर्माणि भस्मसात्कुरुते तथा ॥ ३७ ॥

*йатхаидхāṁси самиддхо’гнир бхасмасāt куруте’рджуна
джйāнāгних сарва-кармаṇи бхасмасāt куруте татхā*

Как полыхающий огонь превращает дерево в пепел, так и огонь мудрости обращает всю карму в золу, о Арджуна.

— Текст 38 —

न हि ज्ञानेन सदृशं पवित्रमिह विद्यते ।
तत्स्वयं योगसंसिद्धः कालेनात्मनि विन्दति ॥ ३८ ॥

*на хи джйāнена садришāṁ павитраṁ иха видйате
тат свайāṁ йога-самсиддхах кāленātмани виндати*

В этом мире нет ничего более чистого, чем знания. В надлежащий срок тот, кто достиг совершенства в йоге, осознает это.

Анувртти

В соответствии с пониманием продвину-
тых учеников и учителей «Бхагавад-гīты», на-
ставление Шрī Кршṇы в тридцать четвертом
тексте гласит, что нужно пытаться понять исти-
ну, приблизившись к *таттва-дарīй*, тому, кто
узрел истину, с настроением смиренно задавать
вопросы (*парипрайна*) и служить (*севā*). Будучи
удовлетворенным подобным смиренным вопро-
шанием и служением, *таттва-дарīй* наставит
и посвятит ученика в божественную науку *йоги*.
Другими словами, Кршṇа говорит Арджуне, что
для познания истины он должен приблизиться к
духовному учителю (*гуру*) и стать его учеником.

*гуру-пādāйрайас-тасмāт криṣṇа-дйкшāди-ййикшāнам
вишрамбхеṇа гуроḥ севā сādху-вартмāну-вартанам*

Во-первых, человек должен пре-
даться стопам *гуру*, пройти у него
обучение, приняв духовное посвя-
щение и наставления относительно Шрī Кршṇы, с любовью слу-
жить *гуру* и следовать по стопам
сādху (Бхакти-расāmрта-синдху,
1.2.74).

К указаниям *гуру* или *ācāры*, как предста-
вителю Кршṇы, следует прислушиваться. Ис-
тинный *гуру* является представителем Кршṇы
(Парамātмы) и бывает двух видов — *дйкшā* и
ййикшā. *Дйкшā-гуру* дает посвящение и принима-
ет ученика или последователя как члена *парам-
пары*. Такие посвящения не являются секретом
и проводятся на виду у всех, но на церемонии
посвящения ученик получает *махā-мантру* и
гāйатрй-мантру для медитации. *Шйикшā-гуру*
— это тот, кто дает ученику практические на-
ставления для постепенного продвижения в са-

моосознании. Функции *дйкши* и *йиикши* могут выполняться одним и тем же гуру или разными гуру, но в любом случае и *дйкшйā-*, и *йиикшйā-гуру* должны быть представителями Кршṇы. В силу этого человек должен видеть гуру неотличным от Кршṇы и оказывать ему всевозможное почтение. Кршṇа подтверждает это в «Шрймад-Бхāгаватам» следующим образом:

*ācāryām mām vidjānīyān nāvaamanīeta karhicit
na martīya-buddhīāsūjeta sarva-deva-mayo guruḥ*

Следует считать *ācāryū* (гуру) неотличным от Меня и никогда не проявлять к нему неуважения. Не следует ни завидовать ему, ни считать его обычным человеком, поскольку он является представителем всех полубогов («Шрймад-Бхāгаватам», 11.17.27).

Таковы отношения гуру-ученик, которые были приняты с незапамятных времен. Однако возникает вопрос: кто такой гуру? Каковы качества гуру? Ясно, что настроение ученика должно состоять в стремлении узнать истину, которое сопровождается смиренным вопрошанием и служением. Но что насчет гуру — каковы его качества?

В «Бхагавад-гītе» говорится, что гуру должен быть тем, кто узрел истину (*таттва-дарййī*) и знает науку сознания Кршṇы. Это предполагает, что сам гуру является учеником предыдущего гуру. Это известно, как гуру-*парампарā*, гуру-ученическая преемственность. «Бхагавад-гītā» устанавливает стандарты получения доступа к знанию Абсолютной Истины и того, что́ есть Истина. Кршṇа является основным проповедником «Бхагавад-гītы», и поэтому гуру

обязательно должен находиться в *парампаре* Кршңы.

Первое качество гуру состоит в том, что он должен быть в подлинной *парампаре* и должен научить своего ученика принципам и выводам «Бхагавад-гйты». Существует четыре *парампары*, и каждый должен изучать философию «Бхагавад-гйты» в одной из них. Шрй Баладева Видйāбхұшаңа указал эти четыре *парампары* в своей книге «Прамея-ратнāвалй»:

*сампрадāйа вихйнā йе мантрāс те нишпхалā матāх
атах калау бхавишйанти чатвāрах сампрадāйинах
йрй брахма рудра санаках вайшнавāх кишти-пāванāх
чатвāрас те калау бхāвйā хй-утакле пурушоттамāt
рāmāнуджам йрйх свйчакре мадхвāчāрийām чатур-мукхах
йрй вишңу-свāминам рудро нимбāдитийām чатухсанах*

Та *мантра*, которая получена не в ученической преемственности, не приносит никакого результата. Таким образом, в Кали-йугу есть четыре *сампрадāйи* (*парампары*). Это Шрй, Брахмā, Рудра и Санака-*сампрадāи*. Рāmāнуджа — это āчāрья Шрй-*сампрадāи*, Мадхва — āчāрья Брахмā-*сампрадāи*, Вишңу Свāмй — āчāрья Рудра-*сампрадāи*, а Нимбāдитья — āчāрья Санака-*сампрадāи* (Прамея-ратнāвалй, 1.5 - 7).

Веды заключают, что Шрй Кршңа — Абсолютная Истина, а все живые существа — Его неотъемлемые частицы. В «Катха-упанишад» говорится:

*нитйо’нитийāнām четанайи четанāнām
эко бахунām йо видадхāti кāmāн*

Он — Изначально Вечный среди всех вечных. Он — Высшее Сознание среди сознающих существ, и только Он поддерживает всю жизнь («Каṭха-упанишад», 2.2.13).

Однако, несмотря на это, беспринципные люди по-прежнему пытаются торговать словами Кṛшṇы в «Бхагавад-гите», и вместо того, чтобы провозгласить Кṛшṇу Высшим Сознанием Существом, они выставляют себя Кṛшṇой или воплощением Бога. Такие так называемые гуру на самом деле не гуру, а мошенники. Это объясняет Шива в «Падма-пураṇе»:

*гураво бахаваḥ санти йишйа-виттāна хāракаḥ
дурлабхаḥ сад-гуруп девй йишйа-сантаṇа хāракаḥ*

Есть много гуру, которые заберут богатство своих учеников, но редко можно найти настоящего гуру, который избавит ученика от невежества и страданий.

Мошенники выставляют напоказ духовное продвижение, но на самом деле они духовно несостоятельны. Только настоящий представитель Кṛшṇы может быть гуру или учителем «Бхагавад-гиты». Таково заключение всех *таттва-дарйй*.

— Текст 39 —

**श्रद्धावल्लभते ज्ञानं तत्परः संयतेन्द्रियः ।
ज्ञानं लब्ध्वा परं शान्तिमचिरेणाधिगच्छति ॥ ३९ ॥**

*йираддхāвāл лабхате джнāнам
тат-параḥ самйатендрийāḥ
джнāнам лабдхвā парāм
ййāнтим ачиреṇādхигаччхати*

Те, кто наполнен верой и стремится контролировать свои чувства, очень быстро обретают это знание. Таким образом они достигают высшего спокойствия.

— Текст 40 —

अज्ञश्चाश्रद्धानश्च संशयात्मा विनश्यति ।
नायं लोकोऽस्ति न परो नसुखं संशयात्मनः ॥ ४० ॥

*аджһайи чһйираддадхһайи ча самһйайатмһа винаййати
найам локо'сти на паро на сухам самһйайатманах*

Те же, кто сбит с толку, у кого нет веры и кто полон сомнений, погибают. Такие не имеющие веры люди не находят счастья ни в этом мире, ни в следующем.

— Текст 41 —

योगसंन्यस्तकर्माणं ज्ञानसंछिन्नसंशयम् ।
आत्मवन्तं न कर्माणि निबध्नन्ति धनञ्जय ॥ ४१ ॥

*йога-саннийаста-кармаһнам джһйһна-саһчхинна-самһйайам
атма-вантам на кармаһни нибадхнанти дханаһджайа*

О Дханаһджая, карма не может связать того, кто отрекся от действия через процесс йогии. Его сомнения преодолены знанием, и таким образом он осознал природу своего «я».

— Текст 42 —

तस्मादज्ञानसंभूतं हृत्स्थं ज्ञानासिनात्मनः ।
छित्त्वैनं संशयं योगमातिष्ठोत्तिष्ठ भारत ॥ ४२ ॥

*тасмһд аджһйһна самбхутам
хрт-стхам джһйһнаһсинатманах
чхиттваинам самһйайам йогам
аतिштитхоттиштитха бхһрата*

Поэтому, о Бхārата, мечом знания разруби свои сомнения, возникшие из невежества в твоём сердце. Приняв прибежище в процессе йогИ, поднимись и сражайся!

ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
ज्ञानयोगो नाम चतुर्थोऽध्यायः ॥

ом тат садити ірй-махāбхāрате-іата-сāхасрйāм
самхитāйāм ваййāсикйāм бхйшма-парвāни
ірймад бхагавад-гītāсупанишатсу
брахма-видйāйāм йога-іāстре ірй кршнāрджуна-самвāде
джйāна-його нāма чатуртхо'дхйāйāх

ОМ ТАТ САТ — Так заканчивается глава четвертая, которая называется «Джйāна-йога», беседы между Шрй Кршнōй и Арджунōй в Упанишаде, известной как «Шрймад Бхагавад-гītā», йога-іа-стра божественного знания из Бхйшма-парвы «Махāбхāраты», литературного произведения, проявленного Вйāсой в ста тысячах стихов.



Глава 5



Карма-саннйāса-йога Йога отречения от действий

— Текст 1 —

अर्जुन उवाच ।

संन्यासं कर्मणां कृष्ण पुनर्योगं च शंससि ।
यच्छ्रेय एतयोरेकं तन्मे ब्रूहि सुनिश्चितम् ॥ १ ॥

арджуна увāча —

саннийāсам кармаṇām кṛиṣṇа пунар йогам са шāмсаси
йаччхрейā этайор экаṁ тан ме брūхи сунийичитам

Арджуна сказал: о Кṛшṇа, Ты говоришь об отказе от действия (саннийāсе), но в то же время Ты говоришь и о карма-йогe (пути бескорыстного действия). Пожалуйста, скажи мне ясно, что из двух лучше?

— Текст 2 —

श्रीभगवानुवाच ।

संन्यासः कर्मयोगश्च निःश्रेयसकरावुभौ ।
तयोस्तु कर्मसंन्यासात्कर्मयोगो विशिष्यते ॥ २ ॥

ш्रीṛи бхагавāн увāча —

саннийāсах карма-йогāи ча ниḥшрейāса карāв-убхау
тайос ту карма-саннийāсāт карма-його вишйишйате

Бхагавāн Шри Кṛшṇа ответил: И отказ от действия (саннийāса), и самоотверженное действие (карма-йогa) дают высшее благо. Однако из этих двух путей путь бескорыстного действия выше отказа от действия.

— Текст 3 —

ज्ञेयः सनित्यसंन्यासी यो न द्वेष्टि न काङ्क्षति ।
निर्द्वन्द्वो हि महाबाहो सुखं बन्धात्प्रमुच्यते ॥ ३ ॥

джñейāх са нитйā-саннийāсй йо на двешти на кāнкшати
нирдвандво хи махā-бāхо сукхам бандхāt прамучйате

О обладатель могучего оружия, ты должен понять, что тот, кто свободен от ненависти и материальных желаний, является истинно отреченным (*саннийāси*). Он находится за пределами двойственности и легко освобождается от материального рабства.

— Текст 4 —

सांख्ययोगौ पृथग्बालाः प्रवदन्ति न पण्डिताः ।
एकमप्यास्थितः सम्यग्भयोर्विन्दते फलम् ॥ ४ ॥

*сāṅkhya-йогау прѳхаг бāлāх праваданѳи на паṇḍitāх
экаṃ апй-āстхитах самйаг убхайор виндате пхалаṃ*

Незрелые и лишённые знания утверждают, что путь отречения и путь карма-йоги различны. Однако тот, кто совершенным образом следует любым из этих путей, достигает результатов обоих.

— Текст 5 —

यत्सांख्यैः प्राप्यते स्थानं तद्योगैरपि गम्यते ।
एकं सांख्यं च योगं च यः पश्यति स पश्यति ॥ ५ ॥

*йат сāṅkhyaйаиḥ прāpйате стхāнаṃ
тад йогаир апи гамйате
экаṃ сāṅkhyaṃ ча йогаṃ ча йах
паййати са паййати*

То состояние, которое достигается отречением, достигается также с помощью карма-йоги. Тот, кто видит эти две системы как одну и ту же, на самом деле видит вещи такими, какие они есть.

Анувртти

Ведическая система рекомендует четыре духовных уклада жизни, которые называются *āśrāṃ*ы. Это брахмачārй, грхастха, вāнапрастха и саннийāса. Брахмāчарй — это ученики, соблюда-

ющие целибат. *Грхастхи* — это семейные люди, *вāнапрастхи* — отошедшие от дел члены общества, а *саннийāси* — полностью отреченные люди, которые живут жизнью жертвоприношения, аскезы и приобретения знаний. Считается, что *саннийāси* находятся на вершине всех социальных и духовных укладов жизни.

Ведические ученые иногда спорят, что лучше — *саннийāса-йога* (полное отречение от деятельности) или *карма-йога* (действия, которые производятся бескорыстно)? Шри Кршṇа говорит в «Бхагавад-гите», что и *саннийāса-йога*, и *карма-йога* благоприятны для освобождения. Оба пути в конечном итоге ведут к одной и той же цели, но из двух путь *карма-йоги* предпочтительнее. Этот предмет вызывает споры среди некоторых ученых, поскольку, согласно их пониманию, *карма-йога* — это осуществление благотворительной деятельности, приносящей пользу обездоленной части общества, бедной и голодной. Такая благотворительная работа, несомненно, благородна, но следует понимать, что, когда Кршṇа говорит о *карма-йоге* в «Гите», Он говорит конкретно о деятельности, совершаемой для Его удовлетворения и удовольствия. Такая деятельность также известна, как *карма-йога*, или *бхакти-йога*, потому что результат действия предлагается Кршṇе. Другими словами, благородная филантропическая деятельность является «хорошей *кармой*», но не *карма-йогой*, если она не предлагается Кршṇе и не осуществляется от Его имени.

Когда *карма-йога* утверждается как *бхакти-йога*, сразу становится понятным ее несомненное превосходство над *саннийāса-йогой*. Следовать *саннийāса-йоге* очень и очень трудно. Человек должен строго контролировать свои чувства и отказаться даже от самых простых

жизненных удобств, таких, как теплая ванна, удобное место для сна и тому подобное. Нужно жить в лесу, регулярно поститься и соблюдать другие самоограничения, такие, как половое воздержание. Для большинства людей это очень сложно, если не невозможно.

С другой стороны, карма-йогу (бхакти-йогу) легко принять любому человеку и на любой стадии, и она быстро ведет к высшей цели жизни. Идущий путем карма-йоги человек занимается преданным служением и следует основным принципам чистоты, таким, как отказ от одурманивающих средств, запрещенного секса, азартных игр, мяса, рыбы и яиц. Эти принципы могут быть легко приняты кем угодно. Подобным же образом, преданная деятельность по воспеванию махā-мантры (харе кришна харе кришна кришна кришна харе харе харе рāмā харе рāмā рāмā рāмā харе харе) также легко выполняема вместе с медитацией на образ Шрī Кришны. Мантра-медитация — рекомендованный процесс поклонения Кришне в Кали-йугу. Поэтому особое предпочтение в «Бхагавад-гите» отдается карма-йоге.

И тем не менее, если саннийāса-йога увязана с карма-йогой, и саннийāси совершает любые жертвоприношения, аскезы и делится знанием «Бхагавад-гīты» с другими в соответствии с желаниями Кришны, то такой саннийāси становится совершенным, и его естественным образом принимают как гуру, или учителя, обоих путей.

— Текст 6 —

संन्यासस्तु महाबाहो दुःखमाप्तुमयोगतः ।
योगयुक्तो मुनिर्ब्रह्म नचिरेणाधिगच्छति ॥ ६ ॥

саннийāсас ту махā-бāхо дукхам āптум айогатах
йога-йукто мунир брахма на чиреṇādхигаччати

О обладающий могучим оружием, отречение без карма-йоги — причина страданий. Однако если мудрый человек занимается карма-йогой, он быстро достигает Абсолютной Истины.

— Текст 7 —

योगयुक्तो विशुद्धात्मा विजितात्मा जितेन्द्रियः ।
सर्वभूतात्मभूतात्मा कुर्वन्नपि नलिप्यते ॥ ७ ॥

*йога-йукто вишуддхātмā виджитātмā джитендрийах
сарва-бхūtātмā мабхūtātмā курванн-апи на липйате*

Тот, кто чист, занимается карма-йогой и управляет умом и чувствами. Несмотря на то, что он участвует в действии, он никогда не загрязняется и полон любви ко всем живым существам.

— Текст 8 - 9 —

नैव किञ्चित्करोमीति युक्तो मन्येत तत्त्ववित् ।
पश्यञ्शृण्वन्स्पृशञ्छिघ्नन्शृङ्गच्छन्स्वपन्श्वसन् ॥ ८ ॥
प्रलपन्विसृजन्गृह्णन्नुन्मिषन्निमिषन्नपि ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेषु वर्तन्त इति धारयन् ॥ ९ ॥

*наива киñчит каромйити
йукто манйета таттва-вит
паййаīñ шрїñван спрїаīñ джигхранн
айннан гаччхан свапан йвасан
пралапан вишрджан грхñанн
унмишан нимишанн апи
индрийаīñ индрийāртхешу
вартанта ити дхāрайан*

Тот, кто знает истину, хоть и занят созерцанием, слушанием, осязанием, обонянием, принятием пищи, движением, сном, дыханием, разговором, опорожнением, принятием предметов и морганием глазами, осознает, что все его чувственные

функции взаимодействуют с соответствующими объектами чувств. Поэтому он думает: «Я ничего не делаю».

— Текст 10 —

ब्रह्मण्याधाय कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा करोति यः ।
लिप्यते न स पापेन पद्मपत्रमिवाम्बसा ॥ १० ॥

*брахмаṇй-ādхāйа кармāṇи саṅгаṃ тйактвā кароти йаḥ
липйате на са пāпена падма-патрам ивāмбхасā*

Тот, кто отказывается от всех привязанностей и действует, предлагая все свои действия Все-вышнему, никогда не оскверняется ничем греховным, точно так же, как лист лотоса никогда не смачивается водой.

— Текст 11 —

कायेन मनसा बुद्ध्या केवलैरिन्द्रियैरपि ।
योगिनः कर्म कुर्वन्ति सङ्गं त्यक्त्वात्मशुद्धये ॥ ११ ॥

*кāйена манасā буддхйā кевалаир индрийаир апи
йогйнаḥ карма курванти саṅгаṃ тйактвāтма शुद्धайе*

Отказавшись от всех привязанностей, карма-йог совершает действия посредством тела, ума, разума и чувств просто с целью самоочищения.

— Текст 12 —

युक्तः कर्मफलं त्यक्त्वा शान्तिमाप्नोति नैष्ठिकीम् ।
अयुक्तः कामकारेण फले सक्तो निबध्यते ॥ १२ ॥

*йуктаḥ карма-пхалаṃ тйактвā
śāntim āpnōti naiṣṭhikīm
айуктаḥ кāма-кāреṇа пхале
сакто нибадхйате*

Карма-йог, отказываясь от плодов своих действий, достигает вечного покоя. Напротив, тот, кто действует эгоистично и сохраняет привязанности, желает плодов своих действий и поэтому попадает в ловушку.

— Текст 13 —

सर्वकर्माणि मनसा संन्यस्यास्ते सुखं वशी ।
नवद्वारे पुरे देही नैव कुर्वन्न कारयन् ॥ १३ ॥

*сарва-карма̎ни манасā санньасйāсте сукхам вайй̎
нава-двāре пуре дехй̎ найва курван на кāрайан*

Мысленно отказываясь от всех действий, живое существо, которое управляет своими чувствами, может счастливо обитать в материальном теле, не действуя и не заставляя действовать других.

— Текст 14 —

न कर्तृत्वं न कर्माणि लोकस्य सृजति प्रभुः ।
न कर्मफलसंयोगं स्वभावस्तु प्रवर्तते ॥ १४ ॥

*на картртва̎м на карма̎ни локасйā срджати прабхух̎
на карма-пхала-самййога̎м स्वाбхāвас ту правартате*

Абсолютная Истина ни в ком не создает чувства собственности, не является причиной чьих-либо действий или плодов этих действий. Все это осуществляется принципами материальной природы.

— Текст 15 —

नादत्ते कस्य चित्पापं न चैव सुकृतं विभुः ।
अज्ञानेनावृतं ज्ञानं तेन मुह्यन्ति जन्तवः ॥ १५ ॥

*нāдатте касйāчит пāпам̎ на чайва сукрта̎м вибхух̎
аджйāненāврта̎м джйāна̎м тена мухйан̎ти джан̎тавах̎*

Высшее Сознание не отвечает за чьи-либо благочестивые или греховные поступки. Живые существа введены в заблуждение, потому что их знания скрыты неведением.

— Текст 16 —

ज्ञानेन तु तदज्ञानं येषां नाशितमात्मनः ।
तेषामादित्यवज्ज्ञानं प्रकाशयति तत्परम् ॥ १६ ॥

*джнāнена ту тад аджнāнаṃ йешāṃ нāишитаṃ āтманах
тешāṃ āдитйавадж джнāнаṃ пракāишайати тат парам*

Тем не менее, для тех, чье неведение было уничтожено знанием о своем «я», осознание, как восходящее солнце, озаряет Высшую Истину.

— Текст 17 —

तद्बुद्धयस्तदात्मानस्तन्निष्ठास्तत्परायणाः ।
गच्छन्त्यपुनरावृत्तिं ज्ञाननिर्धूतकल्मषाः ॥ १७ ॥

*тад буддхайас тад-ātмāнас
тан-ништāхās тат-парāйаṇāх
гаччхантй-апунар-āврттиṃ
джнāна-нирдхṛта-калмашāх*

Те, чье неведение было устранено знанием, чей разум погружен во Всевышнего, кто созерцает Всевышнего, кто сосредоточен только на Нем и воспеваает Его славу, никогда не родятся снова.

— Текст 18 —

विद्याविनयसंपन्ने ब्राह्मणे गवि हस्तिनि ।
शुनि चैव श्वपाके च पण्डिताः समदर्शिनः ॥ १८ ॥

*видйā-винайа-сампанне брāхмаṇе гави хастини
ишуни чайва ишвапāке ча пандитāх сама-даришинах*

Мудрый видит ученого и смиренного *брāхмана*, корову, слона, собаку, человека низкого рождения и всех других живых существ как равных.

— Текст 19 —

इहैव तैर्जितः सर्गो येषां साम्ये स्थितं मनः ।
निर्दोषं हि समं ब्रह्म तस्माद्ब्रह्मणि ते स्थिताः ॥ १९ ॥

*ихаива таир джитах сарго йешāм сāmйе стхитам манах
нирдоша́м хи самам брахма тасма́д брахма́ни те стхита́х*

Цикл рождений и смертей был преодолен теми, кто, даже живя в этом мире, сосредоточил свой ум в медитации на Абсолютной Истине. Безупречные и обладающие божественной невозмутимостью, они пребывают во Всевышнем.

— Текст 20 —

न प्रहृष्येत्प्रियं प्राप्य नोद्विजेत्प्राप्य चाप्रियम् ।
स्थिरबुद्धिरसम्मूढो ब्रह्मविद्ब्रह्मणि स्थितः ॥ २० ॥

*на прахр̥ш̥йет пр̥ийāм пр̥āп̥йā
нодвиджет пр̥āп̥йā чāп̥рийāм
стхира-буддхир асамм̐ṽдхо
брахма-вид брахма́ни стхита́х*

Пребывая в Абсолютной Истине, обладая устойчивым разумом и будучи лишенным невежества, тот, кто знает Всевышнего, никогда не радуется, когда он достигает приятных вещей, и не скорбит, когда получает неприятные.

Ануवртти

В тексте пятнадцатом слово *вибху* было переведено, как Высший Дух. *Вибху* буквально означает «вездесущий», и это относится к Шри Кр̥ш̥ṇе, Верховному Сознающему Существу. Когда сознание является вездесущим, напрашивается

вывод, что оно также и всезнающее. Всезнание и вездесущность означают Кршṇу. Однако Арджуна и другие живые существа, находящиеся в таком же положении, называются *ану*, конечными. Кршṇа, Абсолютная Истина, бесконечен, а живые существа конечны.

Иногда думают, что Бог так или иначе умирает за грехи мира. Это не очень разумная идея, и она не согласуется с духовной наукой, содержащейся в «Бхагавад-гītе». Кршṇа говорит, что Он никого не побуждает к совершению благочестивых или греховных действий и не принимает последствий чьих-либо действий. Идея, что Бог умирает за наши грехи, отвергается. Бог вечен, поэтому Он не может и не будет умирать. Живые существа также вечны, но поскольку они находятся под влиянием телесной концепции жизни, когда их тело умирает, они также переживают смерть, хотя на самом деле они не умирают. И Абсолютная Истина, и Ее неотъемлемые частицы вечны и находятся за пределами смерти.

В восемнадцатом тексте описывается относительное видение равенства для того, кто находится в трансцендентном знании. Мудрый человек (*паṇḍита*) видит все живые существа одинаково, как единицы вечного сознания. Отличительные особенности различных тел — это лишь кажущиеся различия между живыми существами. Согласно «Брхад-Вишṇу-пураṇе» существует 8 400 000 различных видов материальных тел:

*джаладжā нава-лакшāṇи стхāварā лакша-вимāйатих
крмайо рудра-санкхйакāх пакшинām дайā-лакшакам
тримāил-лакшāṇи пайавай-чатур-лакшāṇи мāнушāх*

Есть 900 000 водных видов и
2 000 000 неподвижных видов, та-

ких, как деревья и растения. Есть 1 100 000 видов насекомых и рептилий и 1 000 000 видов птиц. Есть 3 000 000 разновидностей четвероногих и 400 000 видов человеческих существ.

Частица индивидуального сознания, *ātmā*, переселяется через эти различные виды от одного к другому, пока в конечном итоге не достигнет человеческой формы жизни. Этот процесс известен как переселение, или реинкарнация. Это похоже на теорию эволюции, но в то же время сильно отличается. Согласно ведической концепции, виды жизни не эволюционируют один в другой (хотя изменения внутри видов принимаются), скорее, это *ātmā* развивается в сознании, переселяясь из одного вида в другой. В человеческой форме жизни сознание достигает своей полноты через процесс *йоги*.

Поэтому мудрый не делает различий между одной личностью и другой на основании телесных особенностей. Мудрые видят *ātmā*, присутствующую во всех формах жизни, а не только в человеческой форме.

— Текст 21 —

बाह्यस्पर्शेष्वसक्तात्मा विन्दत्यात्मनि यत्सुखम् ।

स ब्रह्मयोगयुक्तात्मा सुखमक्षयमश्नुते ॥ २१ ॥

*bāhya-sparśeṣhv-asaktātmā vindaty-ātmāni yat sukham
sa brahma-yoga-yuktātmā sukham akṣayam aśnute*

Тот, чей ум отрешен от внешних удовольствий, испытывает счастье, заключенное в самом себе. Соединив себя с Абсолютом, он достигает безграничного блаженства.

— Текст 22 —

ये हिसंस्पर्शजा भोगा दुःखयोनय एव ते ।
आद्यन्तवन्तःकौन्तेय नतेषु रमते बुधः ॥ २२ ॥

*йе хи самспарśаджā бхоgā дуḥкха-йонайа эва те
āдй-антавантаḥ каунтейа на тешу рамате будхаḥ*

Те удовольствия, которые рождаются из связи с объектами чувств, порождают страдания. У них есть начало и конец. Поэтому, о сын Кунтй, мудрый человек не находит удовлетворения в чувствах и объектах чувств.

— Текст 23 —

शक्नोतीहैव यः सोढुं प्राक्शरीरविमोक्षणात् ।
कामक्रोधोद्धवं वेगं स युक्तः स सुखीनरः ॥ २३ ॥

*śакнотіhаива йаḥ соḍхуṃ прāk śарīра-вимоक्षाṇāt
kāма-кродходбхавам вегаṃ са йуктаḥ са сукхй нараḥ*

Если, прежде чем покинуть это нынешнее тело, человек способен управлять чувствами и позы-вами, возникающими из похоти и гнева, он становится самоудовлетворенным. Такой человек — настоящий йог.

— Текст 24 —

योऽन्तः सुखोऽन्तरारामस्तथान्तर्ज्योतिरेव यः ।
स योगी ब्रह्मनिर्वाणं ब्रह्मभूतोऽधिगच्छति ॥ २४ ॥

*йо'нтаḥ-сукхо'нтарārāмас татхāнтар джйотирева йаḥ
са йогй брахма-нирвāṇаṃ брахма-бхўто'дхиgаччати*

Тот, кто находит счастье и блаженство внутри себя и кто внутренне просветлен, является совершенным йогом. Он достигает трансцендентного уровня и получает освобождение.

— Текст 25 —

लभन्ते ब्रह्मनिर्वाणमृषयः क्षीणकल्मषाः ।
छिन्नद्वैधायतात्मानः सर्वभूतहिते रताः ॥ २५ ॥

лабханте брахма-нирвãнам ршайãх кшиãна-калмашãх
чхинна-дваидхã йатãтмãнах сарва-бхута-хите ратãх

Йоги, свободные от порока, которые владеют собой, у кого нет сомнений и которые заняты работой на благо всех живых существ, достигают освобождения во Всевышнем.

— Текст 26 —

कामक्रोधविमुक्तानां यतीनां यतचेतसाम् ।
अभितो ब्रह्मनिर्वाणं वर्तते विदितात्मनाम् ॥ २६ ॥

кãма-кродха-вимуктãнãм йатйãнãм йата-четасãм
адхито брахма-нирвãнам вартате видитãтмãнãм

Саннйãсй, которые постоянно стремятся к совершенству, контролируют свой ум, осознают себя и свободны от похоти и гнева, вскоре достигают освобождения во Всевышнем.

— Текст 27 – 28 —

स्पर्शान्कृत्वा बहिर्बाह्यांश्चक्षुश्चैवान्तरे भ्रुवोः ।
प्राणापानौ समौ कृत्वा नासाभ्यन्तरचारिणौ ॥ २७ ॥
यतेन्द्रियमनोबुद्धिर्मुनिर्मोक्षपरायणः ।
विगतेच्छाभयक्रोधो यः सदा मुक्त एव सः ॥ २८ ॥

спарйãн кртвã бахир бãхйãмйи
чакишуйи чаивãнтаре бхрувох
прãñãпãнау самау кртвã
нãсãбхйãнтара-чãриãнау
йатендрийã-мано-буддхир
мунир мокша-парãйãнах
вигатеччхã-бхайã-кродхо
йãх садã мукта эва сах

Йог, который отстранился от внешних объектов чувств и сосредоточил свое внимание между бровей, успокаивая вдохи и выдохи, текущие через ноздри, управляя таким образом чувствами, умом и разумом, посвящает себя достижению освобождения. Он никогда не связан желаниями, проистекающими из похоти, страха и гнева, и, безусловно, всегда освобожден.

— Текст 29 —

भोक्तारं यज्ञतपसां सर्वलोकमहेश्वरम् ।

सुहृदं सर्वभूतानां ज्ञात्वा मां शान्तिमृच्छति ॥ २९ ॥

*бхоктāрам йаджñа-тапасāм сарва-лока-махешварам
сुхрдам сарва-бхутāнāм джñāтвā мām шāнтим рччхати*

Человек обретает умиротворение, зная, что Я — изначальный наслаждающийся всеми жертвоприношениями и аскезами, Верховный Повелитель всех планет, благодетель и друг всех живых существ.

Анுவртти

В последнем тексте этой главы Шрī Кршṇа заявляет, что Он — *бхоктāрам йаджñа-тапасāм*, высший наслаждающийся и принимающий все жертвоприношения и аскезы. Затем Кршṇа говорит, что Он — *сарва-лока-махешварам*, Повелитель всех планет.

Некоторые современные системы йогі рекомендуют медитировать, думая о себе, как о повелевающем и перемещающем планеты. Это полный абсурд. Если человек не способен управлять событиями в мире, который его окружает, как тогда он может управлять движением планеты? На самом деле, это не медитация, это — самообман.

В заключение Шри Кршна говорит, что Он — *сукхдамйсарва-бхутанам*, настоящий друг всех живых существ. Безусловно, концепция Абсолютной Истины, Кршны, — это самая широкая, наиболее полная, глубокая и убедительная идея Бога, известная человеческому обществу. Существует множество представлений о том, что высший источник жизни — это всемогущий создатель и властелин вселенной, но концепция Кршны — единственная концепция высшей реальности, которая включает любовные отношения с Богом как с самым дорогим другом. Они существуют исключительно в концепции Кршны, и поэтому она считается наивысшей теологией, или высшей системой *йоги*.

Кршна говорит: *джйāтвā māṁ śāntim rcchати* — зная это, человек обретает умиротворение. Если и есть что-то призрачное в этом мире, так это — умиротворение. Об умиротворении говорят везде, но его трудно, а то и невозможно найти. «Бхагавад-гита» дает нам ключ к умиротворению. Умиротворение не в том, чтобы стать богатым и знаменитым, не в спасении или даже освобождении от рождения и смерти — настоящее умиротворение приходит от знания того, что Шри Кршна — наш самый дорогой друг. Это и есть послание «Бхагавад-гиты».



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
कर्मसंन्यासयोगो नाम पञ्चमोऽध्यायः ॥

*om tat sadिति śrī-mahābhārata-śata-sāhasrīāṁ
sāṁhitāyāṁ vaiyāsikīyāṁ bhiṣma-parvāṇi
śrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsu
brahma-vidyāyāṁ yoga-śāstre śrī kṛṣṇārjuna-saṁvāde
karma-sannyāsa-yogo nāma pañcama'dhīyāḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается глава пятая, которая называется «Карма-саннийāса-йога», беседы между Шрī Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шрīмад Бхагавад-гītā», *йога-śастра* божественного знания из Бхйшма-парвы «Махāбхāраты», литературного произведения, проявленного Вйāсой в ста тысячах стихов.



Глава 6



Дхйāна-йога

Йога мысленного созерцания

— Текст 1 —

श्रीभगवानुवाच ।

अनाश्रितः कर्मफलं कार्यकर्मकरोति यः ।

स संन्यासी च योगी च न निरग्निर्न चाक्रियः ॥ १ ॥

śrī bhaḡavān uvācha —

*anāśritaḥ karma-phalam kārya-karmakroti yaḥ
sa sanñyāsī cha yogī cha na niraḡniṛna chākriyaḥ*

Бхагавāн Шрї Кршṇа сказал: Тот, кто выполняет предписанные ему обязанности и отказывается от плодов этих действий, является *йогом* и *санñyāsī*. Нельзя стать *санñyāsī*, просто отказавшись от совершения жертвоприношений и не выполняя никаких действий.

— Текст 2 —

यं संन्यासमिति प्राहुर्योगं तं विद्धि पाण्डव ।

न ह्यसंन्यस्तसंकल्पो योगी भवति कश्चन ॥ २ ॥

*yaṁ sanñyāsam iti prāhura yogaṁ taṁ viddhi pāṇḍava
na hya-sanñyastasaṅkalpo yogī bhavati kaśchana*

О сын Пāṇду, то, что известно как *санñyāsa*, есть то же самое, что и *йога*. Невозможно стать *йогом*, не отказавшись от желания удовлетворять чувства.

— Текст 3 —

आरुरुक्षोर्मुनेर्योगं कर्म कारणमुच्यते ।

योगारूढस्य तस्यैव शमः कारणमुच्यते ॥ ३ ॥

*āruṛukṣoṛmuneṛ yogaṁ karma kāraṇam uchyate
yogārūḍhasya tasyaiva śamaḥ kāraṇam uchyate*

Для начинающего на пути *йоги* действие — это средство. Для того, кто уже опытен в *йоге*, отказ от действия является средством.

— Текст 4 —

यदा हि नेन्द्रियार्थेषु न कर्मस्वनुषज्जते ।
सर्वसंकल्पसंन्यासी योगारूढस्तदोच्यते ॥ ४ ॥

*йадā хи неन्द्रийāртхешу на кармасв-анушаджджате
сарва-санкалпа-саннийāсй йогārūдхас тадоचйате*

Когда человек не привязан ни к объектам чувств, ни к деятельности, ведущей к получению удовольствия, тогда говорят, что он достиг *йоги*.

— Текст 5 —

उद्धरेदात्मनात्मानं नात्मानमवसादयेत् ।
आत्मैव ह्यात्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः ॥ ५ ॥

*уддхареद āтманāтмāнаṁ нāтмāнаṁ авасāдайет
ātмаива хй-ātмано бандхур āтмаива рипур āтманаḥ*

Живые существа должны возвышать себя с помощью ума — они не должны деградировать. Несомненно, ум — друг живых существ, а также их злейший враг.

— Текст 6 —

बन्धुरात्मात्मनस्तस्य येनात्मैवात्मना जितः ।
अनात्मनस्तु शत्रुत्वे वर्तेतात्मैव शत्रुवत् ॥ ६ ॥

*бандхур āтмāтманас тасйā йенāтмаивāтманā джитаḥ
анāтманаस्तु шāтрутве вартетāтмаива шāтруват*

Для того, кто подчинил ум, он — друг. Однако для того, кто не управляет умом, он — величайший враг.

— Текст 7 —

जितात्मनः प्रशान्तस्य परमात्मा समाहितः ।
शीतोष्णसुख दुःखेषु तथा मानापमानयोः ॥ ७ ॥

джитātманах прайāнтасйа парамāтмā самāхитах
 īйтошṇа-сукха-дुḥкхешу татхā мāнāпамāнайох

Те, кто подчинил ум и спокоен, достигают осознания Парамāтмы (Высшего Сознания). Для таких людей жара и холод, счастье и горе, честь и бесчестье — одно и то же.

Анувртти

Многие комментаторы «Бхагавад-гīты» указывали, что метод медитации, о котором говорится в шестой главе, происходит от восьмиступенчатого процесса *йоги*, известного как *аштāнга-йога*. Знаменитый составитель «Йога-сūтр» Патан̄джали объяснил поступательный порядок системы *аштāнга-йоги* следующим образом:

Во-первых, следует практиковать *йаму*, состоящую из таких обрядов, как подъем до восхода солнца, принятие омовения, изучение Вед и выполнение *пūdжи* (ритуалов).

Нийама состоит в том, чтобы контролировать чувства, следуя регулирующим принципам, таким, как отказ от интоксикаций, незаконного секса, азартных игр и употребления в пищу мяса, рыбы и яиц.

Затем человек начинает практиковать *āsаны*, улучшая физическую подготовку тела с помощью систематических телесных упражнений и поз, направленных на повышение тонуса и приведение в равновесие всего организма.

Затем человек переходит к выполнению *прāñāйāмы*, контролируя вдохи и выдохи с помощью систематических дыхательных упражнений, выполняемых в сочетании с различными *āsанами*. Когда *āsаны* и *прāñāйāма* выполняются или преподаются только ради здоровья, это иногда называют *хатха-йогой*.

После *прāñāyāмы* следует *пратйāхāра*, то есть отвлечение чувств от объектов чувств и тренировка ума, чтобы он стал обращенным вовнутрь и интуитивно ориентированным. Тогда появляется возможность сосредоточить ум на одной точке, не беспокоясь. Это известно как «*дхāраṇā*», или достижение сосредоточения.

Обретя способность сосредоточивать ум, не отвлекаясь на внешние источники, можно начинать настоящую медитацию, или *дхйāну*. В системе *йоги* существует множество форм медитации, однако ни одна из них не рекомендует сосредоточиваться на пустоте. Три основных объекта медитации в *йоге* — это Брахман (трансцендентный свет), Парамāтмā (локализованное Высшее Сознание) и Бхагавāн (Шрй Кршṇа).

Самāдхи — это заключительный этап *аштāнга-йоги*, на котором *йог*, покидая материальное тело, достигает желаемого совершенства. *Йоги*, желающие осознания Брахмана или Парамāтмы, входят в *брахма-джйоти* после того, как оставляют свое тело, а *йог*, который желает осознания Бхагавāна, входит в Высшую Обитель Кршṇы, известную как Вайкуṇṭха или Голока Врндāвана, чтобы общаться с Кршṇой и участвовать в Его трансцендентных играх.

По мнению многих мастеров *йоги*, только осознание Бхагавāна вечно. Даже после достижения осознания Брахмана или Парамāтмы и слияния с Верховным Брахманом *йогу* снова придется вернуться в материальный мир и опять начать цикл рождений и смертей. Считается, что это связано с внутренней природой всех живых существ выполнять действия. Хотя в *брахма-джйоти* есть чувство блаженства, которое во много тысяч раз превосходит материальное счастье, желание действовать все равно остается.

Но поскольку *йоги*, осознавшие Брахман, и *йоги*, осознавшие Парамāтму, не способны выполнять преданное служение в общении с Кршṇой, они не могут попасть на духовные планеты, и поэтому должны спуститься вниз, чтобы снова принять рождение в материальном мире.

— Текст 8 —

ज्ञानविज्ञानतृप्तात्मा कूटस्थो विजितेन्द्रियः ।
युक्त इत्युच्यते योगी समलोष्टाश्मकाञ्चनः ॥ ८ ॥

джñāна-виджñāна-тр̥птāтмā
куṭастхо виджитендриѳах
йукта итйучйате йогй
сама-лошт̥рāйīма-кāñчанах

Йог, который является самодостаточным благодаря своему знанию и пониманию, который утвердился в своей духовной природе и управляет своими чувствами, видит придорожную пыль, камни и золото одинаковым образом.

— Текст 9 —

सुहृन्मित्रार्युदासीनमध्यस्थद्वेष्यबन्धुषु ।
साधुष्वपि च पापेषु समबुद्धिर्विशिष्यते ॥ ९ ॥

сухр̥н-митрāрй-удāсйна-мадхйастх-двешйа-бандхушу
сāдхуш-вапи ча пāпешу сама-буддхир̥ вишйишйате

Такой обладающий беспристрастным разумом йог видит искреннего доброжелателя, отзывчивого благодетеля, врага, безучастных людей, посредника, завистников, родственников, праведников и грешников одинаковым образом.

— Текст 10 —

योगी युञ्जीत सततमात्मानं रहसि स्थितः ।
एकाकी यतचित्तात्मा निराशीरपरिग्रहः ॥ १० ॥

йогй йуңджита сататам ātmānaṁ рахаси стхитах
экākй йата-читтātмā нирāййр апариграхах

Йогу следует жить в уединенном месте, полностью держа ум и тело под контролем. У него не должно быть желаний, собственных чувств, и он должен постоянно сосредоточивать свой ум на āтме, внутреннем «я».

— Текст 11 – 12 —

शुचौ देशे प्रतिष्ठाप्य स्थिरमासनमात्मनः ।
नात्युच्छ्रितं नातिनीचं चैलाजिनकुशोत्तरम् ॥ ११ ॥
तत्रैकाग्रं मनः कृत्वा यतचित्तेन्द्रियक्रियः ।
उपविश्यासने युञ्ज्याद्योगमात्मविशुद्धये ॥ १२ ॥

шучау де́ше пратиштāпйа стхирам āсанам āтманах
нāтй-уччхритаṁ нāтинйчаṁ чаилāджина-кушōттарам
татраикāграṁ манах кртвā йата-читтендри́йа-кри́йах
упави́ййāсане йуңджйāд йогам āтма-вишūддхайе

Установив сиденье в чистом месте, не слишком высокое и не слишком низкое, йог должен покрыть его травой ку́ша, оленьей шкурой и тканью. Восседаая на этом сиденьи, сосредоточив свой ум на одной точке и контролируя всю деятельность ума и чувств, он должен практиковать йогу, чтобы очистить себя.

— Текст 13 – 14 —

समं कायशिरोग्रीवं धारयन्नचलं स्थिरः ।
संप्रेक्ष्य नासिकाग्रं स्वं दिशश्चानवलोकयन् ॥ १३ ॥
प्रशान्तात्मा विगतभीर्ब्रह्मचारिव्रते स्थितः ।
मनः संयम्य मच्चित्तो युक्त आसीत मत्परः ॥ १४ ॥

самаṁ кāйа-шйиро-грйваṁ дхāрайанн ачалаṁ стхирах
сампрекшйā нāсикāграṁ сваṁ дишāйй чāнавалокайан

*праййāнтām вигата-бхīр брахмачāри-врате стхитах
манах самйайа маच-читто йукта āсйта мат-парах*

Держа туловище, голову и шею прямо, он должен оставаться неподвижным и устойчивым, пристально смотря на кончик носа, не переводя взгляда в другом направлении. Спокойный, бесстрашный и соблюдающий обет безбрачия, он должен сидеть и контролировать свой ум, думая обо Мне как о своей высшей цели.

— Текст 15 —

**युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी नियतमानसः ।
शान्तिं निर्वाणपरमां मत्संस्थामधिगच्छति ॥ १५ ॥**

*йуңджанн эвам садāтмāнаṃ йогй нийата-мāнасах
шāнтиṃ нирвāṇа-парамāṃ матсамстхāм адхигаччхати*

Этим способом йог управляет своим умом, отвлекая его от материальных желаний. Затем он приходит к высшему умиротворению и освобождению от материального существования и достигает Моей обители.

— Текст 16 —

**नात्यश्नतस्तु योगोऽस्ति न चैकान्तमनश्नतः ।
न चातिस्वप्नशीलस्य जाग्रतो नैव चार्जुन ॥ १६ ॥**

*nātyāśnātā stu yogo'sti na chaikāntaṃ anāśnātāḥ
na chāti svapna-śhīlasya jāgrato naiva chārjuna*

Нельзя практиковать йогу, когда ешь слишком много или слишком мало, или когда спишь слишком много или слишком мало, о Арджуна.

— Текст 17 —

**युक्ताहारविहारस्य युक्तचेष्टस्य कर्मसु ।
युक्तस्वप्नावबोधस्य योगो भवति दुःखहा ॥ १७ ॥**

*йуктāхāра-вихāрасйа йукта-чештасйа кармасу
йукта-свапнāвабодхасйа його бхавати дукха-хā*

Йога уничтожает страдания того, кто умерен в еде и сне, кто выполняет все действия в упорядоченной манере, и у кого сон и бодрствование находятся в гармонии.

Анувртти

Шрй Кршṇа вновь сообщает Арджуне в пятнадцатом тексте, что конечная цель *йоги* — достичь Его Высшей Обители (Вайкуṇṭхи или Голоки Врндāвана). И это — действительно наивысшая задача системы *йоги*.

Невозможно быть *йогом*, если ешь слишком много или недостаточно. «Есть слишком много» также означает употребление в пищу невегетарианских продуктов для поддержания тела. На самом деле этого не требуется. И нельзя быть *йогом*, если ешь недостаточно. Это также означает, что нельзя отказываться от употребления молочных продуктов, считая их невегетарианскими. Молоко — это наиболее полноценная пища. Молочные продукты помогают развивать крепкое телосложение и питают клетки нашего мозга, и, следовательно, нашу способность мыслить. *Йога* — это то, что практиковалось в Индии в течение тысяч лет, и с тех пор до настоящего времени *йоги* рекомендовали употреблять молоко и молочные продукты, такие, как йогурт, сыр и т.д. Только в последнее время некоторые люди придумали, что принимать молочные продукты — это плохо, но мастера *йоги* никогда не советовали от них отрекаться.

Правильная сидячая поза, контроль над чувствами и соблюдение безбрачия также рекомендуются в вышеприведенных текстах, потому что без подобных практик никто на самом деле

не может быть *йогом*. Пристально смотреть на кончик носа, не переводя взгляда в другую сторону, означает находиться в совершенном сосредоточении, как требует *дхāраṇā*, и выполнять *дхйāну*, или медитацию на Кṛшṇу, как на высшую цель.

Насколько это возможно, *йог* должен стараться жить в святом месте, чтобы заниматься *йогой*. В Индии *йоги* любят селиться на берегах Ганги в Хардваре, Хршйкеṣе, Бенаресе или Мāйāпуре, или на берегах других святых рек, таких, как Йамунā, Кāверй, или Годавāрй. Некоторые *йоги* выбирают уединение Гималāев, другие отдают предпочтение жизни в *чāра-дхāме* (Двāраке, Бадарйнāтхе, Джаганнāтха Пурй и Рāмеṣ்வараме). В любом случае, *йог* должен выбрать подходящее место для практики *йоги*.

Если человек не может жить в святом месте или на берегу священной реки, ему следует постараться жить в *āшрāме* или в сообществе *йоги*. Если человек не может жить и в сообществе *йоги*, ему следует освятить свой дом, создав в нем место, где можно поклоняться Кṛшṇе и заниматься *мантра-медитацией*. В доме должна быть атмосфера, способствующая созерцанию, изучению и контролю над чувствами. Такой дом должен быть мирным и свободным от насильственных действий, убийства животных, интоксикаций и т. д.

В этот современный век (Кали-йугу) повсюду можно обнаружить убийство животных, интоксикацию и многие другие неблагоприятные действия. Следовательно, очень трудно найти подходящее место для практики *йоги*, особенно для практики *аштāнга-йоги*, *рāджа-йоги*, *хатха-йоги* и т. д. Поэтому в Кали-йугу рекомендованным процессом является *бхакти-йога*

и медитация, выполняемая через повторение *махā-мантры*.

*харе кṛшṇа харе кṛшṇа кṛшṇа кṛшṇа харе харе
харе рāма харе рāма рāма рāма харе харе*

Повторение *махā-мантры* настолько могущественно и очищающе, что она облагораживает любое место, где бы она ни произносилась. Таким образом, *бхакти-йогу* можно практиковать повсеместно, где угодно. На самом деле, *бхакти-йога* — единственный рекомендуемый метод *йоги* в Кали-йугу.

Йог должен всегда стремиться к самоудовлетворенности. Такой *йог* всегда будет видеть все в этом мире равнозначным, и поэтому не будет привязан ни к чему, имеющему временную природу. Кṛшṇа говорит, что *йог* видит золото и простые камни как одно и то же. Это не означает, что *йог* не может отличить блеск золота от блеска обычных предметов; это означает, что *йога* не привлекает поиск удовлетворения в накоплении богатства.

Говорят, что стремление к богатству заставляет мир вращаться. Это может быть правдой в том смысле, что желание богатства — это то, что заставляет большинство людей действовать. К сожалению, мы также ясно видим, куда жажда богатства ведет сегодня мир — к политическим волнениям, кульминацией которых являются войны, смерть и разрушения, экономическая нестабильность и упадок, а также крайний беспорядок в окружающей среде. Это приводит к стихийным бедствиям и исчезновению многих видов жизни.

— Текст 18 —

यदा विनियतं चित्तमात्मन्येवावतिष्ठते ।
निस्पृहः सर्वकामेभ्यो युक्त इत्युच्यते तदा ॥ १८ ॥

*йадā винийатам читтам āтманй-эвāватиष्ठате
ниспрхаḥ сарва-кāмебхйō йукта итй-учйате тадā*

Когда спокойный ум сосредоточен исключительно на своем «я», человек освобождается от всех материальных желаний — такой человек считается находящимся в *йоге*.

— Текст 19 —

यथा दीपो निवातस्थो नेङ्गते सोपमा स्मृता ।
योगिनो यतचित्तस्य युञ्जतो योगमात्मनः ॥ १९ ॥

*йатхā дйпо нивāтастхо неṅгате сопамā смртā
йогинō йата-читтасйā йуṅджато йогам āтманаḥ*

Подобно тому, как пламя не колеблется в безветренном месте, так и ум *йога* никогда не отклоняется в сосредоточении на своем «я».

— Текст 20 – 23 —

यत्रोपरमते चित्तं निरुद्धं योगसेवया ।
यत्र चैवात्मनात्मानं पश्यन्नात्मनि तुष्यति ॥ २० ॥
सुखमात्यन्तिकं यत्तद्बुद्धिग्राह्यमतीन्द्रियम् ।
वेत्ति यत्र न चैवायं स्थितश्चलति तत्त्वतः ॥ २१ ॥
यं लब्ध्वा चापरं लाभं मन्यते नाधिकं ततः ।
यस्मिन्स्थितो न दुःखेन गुरुणापि विचाल्यते ॥ २२ ॥
तं विद्याद्दुःखसंयोगवियोगं योगसंज्ञितम् ।
स निश्चयेन योक्तव्यो योगोऽनिर्विण्णचेतसा ॥ २३ ॥

*йатропарамате читтам нируддхам йога-севайā
йатра чайвāтманāтмāнаḥ паййанн āтмани тушйати*

сукхам āтйантикам йат тад буддхи-грāхйām атйндрийām
ветти йатра на чаивāйām стхитайī чалати таттватах
йām лабдхвā чāпарам лāбхам манйāте нāдхикам татах
йасмин стхито на дуккхена гуруṇāпи вичāлйāте
там видйād дуккха-самйōга-виyогам йōга самджñитам

Когда ум обуздан и умиротворен практикой йōги, он отстраняется от материальных желаний. Таким образом можно познать себя и достичь счастья. Находясь на этом уровне вечного блаженства, которое находится за пределами обыденных чувств и достигается через разум, человек никогда не отклоняется от реальности. Достигнув этого положения, человек считает, что нет ничего выше этого, и не беспокоится даже в разгар величайших бедствий. Ты должен знать, что это состояние бытия, в котором уничтожаются все страдания, известно как йōга.

— Текст 24 —

संकल्पप्रभवान्कामास्त्यक्त्वा सर्वानशेषतः ।
मनसैवेन्द्रियग्रामं विनियम्य समन्ततः ॥ २४ ॥

са нийīчайена йоктавйō йōго'нирвиṇṇа-четасā
сайкалпа-прабхавāн кāmāmс тйактвā сарвāн айешатах
манасаивендрийа-грāмам винийамйā самантах

Следует практиковать йōгу с решимостью и непоколебимым умом. Чтобы заниматься йōгой, нужно отвергнуть все мысли, порождающие материальные желания, и отвлечь все чувства от объектов чувств с помощью ума.

— Текст 25 —

शनैः शनैरुपरमेद्बुद्ध्या धृतिगृहीतया ।
आत्मसंस्थं मनः कृत्वा न किञ्चिदपि चिन्तयेत् ॥ २५ ॥

*и́анаиḥ и́анаир упарамед буддхйā дхрти-грхйтайā
āтма-сам̐стхам̐ манаḥ кртвā на киṅчид апи чинтайет*

Постепенно нужно успокоить ум посредством разума, сосредоточив его на своем «я» и ни на чем другом.

— Текст 26 —

**यतो यतो निश्चलति मनश्चञ्चलमस्थिरम् ।
ततस्ततो नियम्यैतदात्मन्येव वशं नयेत् ॥ २६ ॥**

*йато йато ниш̐чалати манаиṁ чхаṅчхалам астхирам
татас тато нийам̐йаитад āтманй-эва ваиṁ на̐йет*

Природа ума изменчива и неустойчива. Тем не менее, нужно всегда стремиться удерживать ум от блужданий и возвращать его под контроль высшего «я» (āтмы).

— Текст 27 —

**प्रशान्तमनसं ह्येनं योगिनं सुखमुत्तमम् ।
उपैति शान्तरजसं ब्रह्मभूतमकल्मषम् ॥ २७ ॥**

*праиṁāнта-манасаṁ хй-энаṁ йогинаṁ сукхам уттамам
упаити иṁāнта-раджасаṁ брахма-бхұтам акалмашам*

Высшее блаженство приходит к йогу, который подчиняет свои страсти, чей ум спокоен, кто свободен от пороков и всегда находится на духовном уровне.

— Текст 28 —

**युञ्जन्नेवं सदात्मानं योगी विगतकल्मषः ।
सुखेन ब्रह्मसंस्पर्शमत्यन्तं सुखमश्नुते ॥ २८ ॥**

*йуṅджанн эваṁ садāтмāнаṁ йогй̐ вигата-калмашаḥ
сукхена брахма-сам̐спариṁшам̐ атийантаṁ сукхам ай̐нутае*

Таким способом, посредством постоянной практики *йоги*, *йог*, лишенный материальной скверны, может достичь вечного блаженства через контакт с Абсолютом.

Анувртти

Контроль над умом — квинтэссенция практики *йоги*. Проблема возникает из-за самой природы ума. Природа ума изменчива и неустойчива; он хочет блуждать здесь и там, от одного объекта чувств к другому. Даже во сне блуждающий ум активен. Но Шрī Кршṇа говорит, что *йог* должен всегда стремиться взять ум под контроль своего высшего сознающего «я». Это - действительно главная задача, с которой сталкивается *йог*.

В некоторых западных философских системах ум и считается своим «я», но в *йоге* это не так. В *йоге* ум называется «внутренним чувством». Чувства тела, такие, как зрение, слух, осязание, обоняние и вкус, взаимодействуют с внешними объектами, а ум проявляется как способность, которая в конечном итоге наделяет смыслом чувственные переживания, то есть является внутренним чувством. Но в *йоге* «я» понимается как трансцендентная субстанция, существующая независимо от ума и тела. Следовательно, согласно знаниям *йоги*, «я» остается живым после смерти тела и ума. Оно является чем-то совершенно другим.

В системах *йоги* существует множество внешних практик, таких, как голодание и жизнь в уединенном месте, которые помогают контролировать ум. Но из-за того, что природа ума подобна ветру, эти внешние методы часто не оправдывают ожиданий. Однако в системе *бхакти-йоги* рекомендуется контролировать ум с помощью *мантр*. Слово *мантра* происходит из двух санскритских слов — *мана* (ум) и *трāйате*

(контролировать). Вовлекая ум в процесс слушания и повторения *мантр* — особенно *махā-мантры*, великой мантры для освобождения ума — блуждающий ум утверждается в собственном «Я»».

Махā-мантра — это прямое звуковое представление Абсолютной Истины, Шри Кршны. По этой причине *махā-мантра* является всемогущей и всепривлекающей. Могущество *махā-мантры* устраняет невежество, которое скрывает истинную сущность живого существа, а всепривлекающая природа *махā-мантры* наполняет сердце того, кто ее повторяет, непостижимой *āнандой*, высшим духовным блаженством. По этим причинам повторение *махā-мантры* настоятельно рекомендуется для контроля и успокоения ума.

— Текст 29 —

सर्वभूतस्थमात्मानं सर्वभूतानि चात्मनि ।
ईक्षते योगयुक्तात्मा सर्वत्र समदर्शनः ॥ २९ ॥

сарва-бхұта-стхам ātmānam сарва-бхұtāni чātmani
йкшате йога-йуктātmā сарватра сама-даршанах

Тот, кто связан со Всевышним, видит все вещи равным образом и ощущает Всевышнего во всех живых существах и всех живых существ во Всевышнем.

— Текст 30 —

यो मां पश्यति सर्वत्र सर्वं च मयि पश्यति ।
तस्याहं न प्रणश्यामि स च मे न प्रणश्यति ॥ ३० ॥

йо mām paśyāti сарватра сарвам ча майи paśyāti
тасйāham na praṇaśyāmi са ча ме на praṇaśyāti

Для того, кто видит Меня во всем сущем и видит все сущее во Мне, Я никогда не потерян, и он никогда не потерян для Меня.

— Текст 31 —

सर्वभूतस्थितं यो मां भजत्येकत्वमास्थितः ।
सर्वथा वर्तमानोऽपि स योगी मयि वर्तते ॥ ३१ ॥

*сарва-бхұта-стхитаṁ йо маṁ
бхаджатй-экатвам āстхитаḥ
сарватхā вартамāно’пи
са йогй майи вартате*

Тот йог, кто почитает Меня, зная, что я нахожусь во всех живых существах (как Высшее Сознание), пребывает во Мне при любых обстоятельствах.

— Текст 32 —

आत्मौपम्येन सर्वत्र समं पश्यति योऽर्जुन ।
सुखं वा यदि वा दुःखं स योगी परमो मतः ॥ ३२ ॥

*ātмаупамйена сарватра самаṁ паййāti йо’рджуна
сукхам вā йади вā दुḥкхам са йогй парамо матаḥ*

О Арджуна, тот, кто относится к счастью и несчастью всех остальных так же, как к своим собственным, считается лучшим из йогов.

— Текст 33 —

अर्जुन उवाच ।
योऽयं योगस्त्वया प्रोक्तः साम्येन मधुसूदन ।
एतस्याहं न पश्यामि चञ्चलत्वात्स्थितिं स्थिराम् ॥ ३३ ॥

*арджуна увāча —
йо’йāм йогас твайā проктаḥ сāmйена мадхусūdана
этасйāхам на паййāми чайчалатвāт стхитиṁ стхирāм*

Арджуна сказал: О Мадхусдана, я не могу постичь эту систему йог, которую Ты описал, потому что по своей природе ум очень неустойчив.

— Текст 34 —

चञ्चलं हि मनः कृष्ण प्रमाथि बलवद्दृढम् ।
तस्याहं निग्रहं मन्ये वायोरिव सुदुष्करम् ॥ ३४ ॥

*чаñчалам хи манах кришна прамāтхи балавад дрдхам
тасйāхам ниграхам манйе вайор ива судушкарам*

Ум беспорядочен, озабочен, очень силен и упрям. О Кришна, я думаю, что контролировать его так же трудно, как пытаться управлять ветром.

— Текст 35 —

श्रीभगवानुवाच ।
असंशयं महाबाहो मनो दुर्निग्रहं चलम् ।
अभ्यासेन तु कौन्तेय वैराग्येण च गृह्यते ॥ ३५ ॥

*śrīḥ бхагавāн увāча —
асаmñāйāм māха-бāхо мано дурниграхам чхалам
абхйāсена ту каунтейа ваирāгйеṇа ча грхйāте*

Бхагавāн Шрī Кришна ответил: О обладатель могучего оружия, действительно, ум неустойчив, и его очень сложно контролировать. Однако, о сын Кунтй, можно управлять умом с помощью практики и непривязанности.

— Текст 36 —

असंयतात्मना योगो दुष्प्राप इति मे मतिः ।
वश्यात्मना तु यतता शक्योऽवाप्तुमुपायतः ॥ ३६ ॥

*асаmйатāтманā його душprāpa ити ме матиḥ
ваййīātманā ту йататā śакйо'vāптум упāйатаḥ*

Я пришел к выводу, что йогa трудно достичь, если ум не находится под контролем. Но тот, кто старается управлять умом с помощью надлежащей практики, может добиться успеха.

Анувртти

В «Бхагавад-гите» объясняются пять основных тем, а именно: *ātmā* (индивидуальное сознание), *пракрити* (материальная природа), *карма* (действие), *kāla* (время) и Ишвара (Верховный Повелитель). Кульминация знания — понять Шрй Кршṇу как основополагающий принцип всего. Тем не менее, некоторые комментаторы «Бхагавад-гиты» пытались объяснить «Гиту» без Кршṇы. Другими словами, они утверждали, что «Кршṇа был временным проявлением Верховного Брахмана», «Кршṇа не имеет вечного существования как личность», или, что, когда Кршṇа говорит что-то вроде: «Человек достигает Моей обители», Он на самом деле имеет в виду, что человек достигает чего-то другого, безличной природы. Однако истинные мастера *йоги* и знатоки ведической литературы отвергают все эти идеи.

Хотя «Бхагавад-гита», несомненно, мистична в том смысле, что в ней подробно описывается Абсолютная Истина и способы Ее достижения, она не является аллегорическим или умозрительным трактатом о совершенстве. «Бхагавад-гиту» следует понимать буквально как разговор между Шрй Кршṇой и Его дорогим другом и преданным Арджуной. В этом заключается лежащий на поверхности секрет понимания «Бхагавад-гиты». Кршṇа говорит то, что Он имеет в виду, и имеет в виду то, что Он говорит, поэтому абстрактные комментарии к «Бхагавад-гите» не нужны.

То, что Шрй Кршṇа — повсюду, во всем сущем и в сердцах всех живых существ, подтверждается вышеприведенными текстами. Кршṇа говорит, что Он присутствует во всех живых существах как Парамātmā, и все живые существа присутствуют в Нем как Его неотъемле-

мые частицы. Кршṇа находится во всем сущем, и все сущее находится в Кршṇе. Тот, кто старается видеть подобным образом, становится просветленным — действительно, такое видение и есть просветление.

Арджуна, будучи осознавшим себя *йогом* и вечным спутником Кршṇы, не спорит с Ним по поводу таких выводов. Однако Арджуна возражает по поводу строгих требований *йоги*, необходимых для достижения такого совершенства. Арджуна был семейным человеком с множеством обязанностей, так как же ему было заниматься *йогой*? Арджуна отстаивает свою позицию для пользы людей, живущих повседневной жизнью, для которых система *йоги* со строгими требованиями контроля ума, до этого момента описанная Кршṇой, является слишком сложной. Она просто непрактична.

Кршṇа заверяет Арджуну в том, что если человек будет настойчивым, он обязательно добьется успеха. Но, понимая точку зрения Арджуны, Кршṇа действительно сделает достижение Абсолютной Истины доступным для всех по мере продолжения беседы «Бхагавад-гиты».

— Текст 37 —

अर्जुन उवाच ।

अयतिः श्रद्धयोपेतो योगाच्चलितमानसः ।

अप्राप्य योगसंसिद्धिं कां गतिं कृष्ण गच्छति ॥ ३७ ॥

арджуна увāча —

айатиḥ śraddhāyopeto yogāc chalita-mānasaḥ

apṛāpya yōga-saṁsiddhiṁ kām gatiṁ kṛṣṇa gaścchati

Арджуна сказал: О Кршṇа, каково предопределение человека, который имеет веру, но не может управлять своим умом с помощью процесса *йоги* и не достигает совершенства?

— Текст 38 —

कच्चिन्नोभयविभ्रष्टश्छिन्नाभ्रमिव नश्यति ।
अप्रतिष्ठो महाबाहो विमूढो ब्रह्मणः पथि ॥ ३८ ॥

*каччин нобхайа-вибхраштай чххиннабхрам ива наиййати
апратиष्ठо махā-бāхо вимӯдхо брахмаṇах патхи*

О обладающий могучим оружием Кршṇа, неужели такой человек, сбитый с толку на духовном пути и не имеющий убежища, исчезнет, как рассеянное облако?

— Текст 39 —

एतन्मे संशयं कृष्ण छेत्तुमर्हस्यशेषतः ।
त्वदन्यः संशयस्यास्य छेत्ता न ह्युपपद्यते ॥ ३९ ॥

*этан ме самйайам кршṇа чхеттум архасй-айешатах
твад-анйах самйайасйāсйā чхеттā на хй-упападйате*

О Кршṇа, только Ты и никто другой можешь полностью развеять мои сомнения.

— Текст 40 —

श्रीभगवानुवाच ।
पार्थ नैवेह नामुत्र विनाशस्तस्य विद्यते ।
न हि कल्याणकृत्कश्चिद्दुर्गतिं तात गच्छति ॥ ४० ॥

īрй бхагавāн увāча —

*пāртха наивеха нāмутра винāйāс тасйā видйате
на хи калйāṇа-крт кайчид дургатим тāта гаччхати*

Бхагавāн Шрй Кршṇа ответил: О Пāртха, такой человек не встретит свою гибель ни в этом мире, ни в следующем. Тот, кто совершает добродетельные поступки, никогда не терпит неудач.

— Текст 41 —

प्राप्य पुण्यकृतां लोकानुषित्वा शाश्वतीः समाः ।
शुचीनां श्रीमतां गेहे योगभ्रष्टोऽभिजायते ॥ ४१ ॥

*prāpya puṇya-kṛtām lokān uṣitvā śāśvatīṣu samāḥ
śucīnāṁ śrīmatām geha yōga-bhraṣṭo'bhijāyate*

Те, кто утрачивают практику *йоги*, достигают небесных планет праведников и живут там много лет. После этого они рождаются среди людей в знатных и преуспевающих семьях.

— Текст 42 —

अथ वा योगिनामेव कुले भवति धीमताम् ।
एतद्धि दुर्लभतरं लोके जन्म यदीदृशम् ॥ ४२ ॥

*atthavā yōginām eva kuḷe bhavati dhīmatām
etaḍdhi durḷabhataram loke jñam yadīdṛśam*

Или же они могут родиться в семьях просвещенных *йогов*. Несомненно, такое рождение редко случается в этом мире.

— Текст 43 —

तत्र तं बुद्धिसंयोगं लभते पौर्वदेहिकम् ।
यतते च ततोभूयः संसिद्धौ कुरुनन्दन ॥ ४३ ॥

*tatra taṁ buddhisanyōgaṁ labhate paūrva-dehikam
yatate ca tato bhūyaḥ saṁsiddhau kuru-nandana*

О потомок Куру, вновь обретя свое знание *йоги* от предыдущих рождений, они опять пытаются достичь успеха.

— Текст 44 —

पूर्वाभ्यासेन तेनैव हियते ह्यवशोऽपिसः ।
जिज्ञासुरपि योगस्य शब्दब्रह्मातिवर्तते ॥ ४४ ॥

*nūrvābhīāsena tenaiva hriyate hī-avaiśo’ni saḥ
джиджһйасур апи йогасйа йабда-брахмативартате*

Из-за практики в своих предыдущих жизнях их автоматически привлекает процесс *йоги*. Просто задавая вопросы об этой системе *йоги*, человек выходит за рамки ритуалов Вед.

— Текст 45 —

**प्रयत्नाद्यतमानस्तु योगी संशुद्धकिल्बिषः ।
अनेकजन्मसंसिद्धस्ततो याति परां गतिम् ॥ ४५ ॥**

*прайатнād йатамāнас ту йогй самйуддха-килбишаḥ
анека-джанма-самсиддхас тато йāти парāм гатим*

Благодаря искренним усилиям *йог* затем очищается от всей скверны и достигает совершенства после многих жизней — он достигает Высшего Предназначения.

— Текст 46 —

**तपस्विभ्योऽधिको योगी ज्ञानिभ्योऽपि मतोऽधिकः ।
कर्मिभ्यश्चाधिको योगी तस्माद्योगी भवार्जुन ॥ ४६ ॥**

*тапасвибһйо’дхико йогй джһйāнибһйо’пи мато’дхикаḥ
кармибһйāи чādхико йогй тасмāд йогй бхавāрджуна*

Такой *йог* превосходит *тапасвй* (того, кто совершает суровые аскезы), *джһйāнй* (того, кто пытается достичь Абсолюта с помощью интеллектуальных изысканий) и *кармй* (того, кто пытается достичь освобождения, выполняя ведические ритуалы). Это — Мое заключение, о Арджуна — поэтому стань *йогом*!

— Текст 47 —

**योगिनामपि सर्वेषां मद्गतेनान्तरात्मना ।
श्रद्धावान्भजते यो मां स मे युक्ततमो मतः ॥ ४७ ॥**

*йогйнām апи сарвешām мад гатенāнтарāтманā
 ўраддхāвāн бхаджате йо мām са ме ўуктатамо матах*

Я считаю, что лучшим из всех *йогов* является *бхакти-йог*, пребывающий во Мне, который мысленно созерцает Меня и поклоняется Мне с твердой верой.

Анувртти

Вопросы Арджуны в тридцать седьмом и тридцать восьмом текстах очень важны для нашего понимания. Арджуна хочет знать, что происходит с тем, кто занимается *йогой* какое-то время, но по той или иной причине не осознает себя полностью и оставляет тело в момент смерти, не достигнув совершенства. Каково предназначение такого человека в следующей жизни?

Прежде всего следует отметить, что Арджуна знает или полностью убежден в том, что эта нынешняя жизнь не является единственной. Как Шри Кршṇа сказал ранее, у нас было много жизней в прошлом и их будет много в будущем. Поэтому Арджуна хочет знать о своей судьбе или о судьбе любого, кто практикует *йогу*, но не достигает совершенства. Какая судьба ждет такого человека в следующей жизни?

Ответ Кршṇы — это ответ всезнающего, всеведущего Высшего Существа. Кршṇа говорит, что для *йога* никогда не бывает потерь. Если человек не достигает совершенства в этой жизни, тогда в следующей жизни он родится при благоприятных обстоятельствах и начнет этот процесс заново. В следующей жизни его опять привлечет практика *йоги*, и он продолжит свой путь. Даже если на это уйдет много жизней, *йог* с упорством и решимостью достигнет высшей цели. Поэтому Кршṇа говорит Арджуне, что при любых обстоятельствах он должен быть *йогом*.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
ध्यानयोगो नाम षष्ठोऽध्यायः ॥

*om tat sadिति śrī-mahābhārata-śata-sāhasrīāṁ
samhitāyāṁ vaiyāsikīāṁ bhiṣma-parvāṇi
śrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsu
brahma-vidyāyāṁ yoga-śāstre śrī kṛṣṇārjuna-samvāde
dhyāna-yogo nāma ṣaṣṭho'dhīyāḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается глава шестая, которая называется «Дхйāна-йога», беседы между Śrī Кṛṣṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Śrīмад Бхагавад-гītā», *йога-śāстра* божественного знания из Бхйшма-парвы «Махāбхāраты», литературного произведения, проявленного Вйāsой в ста тысячах стихов.



Глава 7



Джñāна-виджñāна-йога

Йога знания и осознания

— Текст 1 —

श्रीभगवानुवाच ।

मय्यासक्तमनाः पार्थ योगं युञ्जन्मदाश्रयः ।

असंशयं समग्रं मां यथा ज्ञास्यसि तच्छृणु ॥ १ ॥

śrī bhagavān uvācha —

*майй-āsакта-манāх пāртха йогам йуñджан мад-āйīрайах
аса-мīайайам самагра-м мām йатхā джñāсйаси тач чхрñу*

Бхагавāн Шрī Кршṇа сказал: О Пāртха, пожалуйста-ста, послушай: когда ум привязан ко Мне и человек практикует йогу и принимает у Меня полное прибежище, тогда он, несомненно, сможет познать Меня полностью и без всяких сомнений.

— Текст 2 —

ज्ञानं तेऽहं सविज्ञानमिदं वक्ष्याम्यशेषतः ।

यज्ज्ञात्वा नेह भूयोऽन्यज्ज्ञातव्यमवशिष्यते ॥ २ ॥

джñāна-м те'хам са-виджñāна-м

идам вакийā-мī-айешатах

йадж-джñāтвā неха бхўйо'нйадж

джñāта-вйам авайиши-йате

Я объясню тебе это знание и его осознание. Как только ты это поймешь, в этом мире не останется ничего, что нужно знать.

— Текст 3 —

मनुष्याणां सहस्रेषु कश्चिद्यतति सिद्धये ।

यततामपि सिद्धानां कश्चिन्मां वेत्ति तत्त्वतः ॥ ३ ॥

манушйāṇām сахасрешу кайичид йатати сиддхайе

йататām апи сиддхāна-м кайичин мām ветти татт-ватах

Среди тысяч людей один может попытаться достичь совершенства. Среди тех редких людей, которые стремятся к совершенству, один может на самом деле узнать Меня.

Анுவртти

Эта глава «Бхагавад-гиты» называется «Джйāна-виджйāна-йога». *Джйāна* означает «знание о своем «я» в отличие от «не-я», или знание о том, что «я» — это не тело». *Виджйāна* означает осознанное знание, или осознание подлинных взаимоотношений человека с Кршṇой. «Шрймад-Бхāгаватам» также упоминает *джйāну* и *виджйāну* следующим образом:

*джйāнаṁ парама гухйāṁ ме йад виджйāна-саманвитам
са-рахасйāṁ тад аṅгаṁ ча грхāṇа гадитаṁ майā*

Знание (*джйāна*) о Кршṇе, описанное в ведических писаниях, является очень сокровенным, и его необходимо постичь (*виджйāна*) в совокупности с секретами преданности (Шрймад-Бхāгаватам, 2.9.31).

Когда мы говорим о знании, современный человек сразу же думает о научном знании, которое он считает наиболее совершенным. Однако *джйāна* в «Бхагавад-гите» относится к познанию своего «я» в отличие от знания о материи, или научного знания. Знание о материи называется *апарā-видйā*, и оно совершенно отличается от знания о своем «я» тем, что никогда не приводит к самоосознанию.

С самого начала движения рационалистов, около пяти веков назад, наука полностью отвергла идею сознания как независимого от материи. Было представлено много научных теорий, объясняющих происхождение Вселенной и происхождение жизни, таких, как «Большой взрыв» и дарвиновская эволюция, но эти объяснения остаются простыми теориями, не имеющими убедитель-

тельных доказательств.

На протяжении веков научные и теистические сообщества враждовали друг с другом, но в последнее время кажется, что они, в конце концов, могут начать сближаться. Ведущие деятели научного сообщества готовы принять сознание как научный факт. Действительно, биолог и терапевт, специализирующийся на стволовых клетках, доктор Роберт Ланца недавно потряс научный мир своей книгой «Биоцентризм — как жизнь создает Вселенную», в которой он утверждает, что сознание сформировало материю, а не материя — сознание. Если эта нынешняя тенденция продолжится, тогда, действительно, наука вполне может встать на путь *джйāны*.

Появление понимания того, что сознание является источником материи, заняло длительное время. Но, как Кршṇа говорит в третьем тексте, очень редко встречаются те, кто стремится к совершенству, и еще реже те, кто действительно понимают Кршṇу. Для этого всем ученым и образованным людям в мире следует извлечь уроки из «Бхагавад-гīты».

— Текст 4 —

भूमिरापोऽनलो वायुः खं मनो बुद्धिरेव च ।

अहङ्कार इतीयं मे भिन्ना प्रकृतिरष्टधा ॥ ४ ॥

*бхūмир āпо'нало вāйуḥ кхам манो буддхирева ча
аханкāра итйīаṃ ме бхиннā пракртир ашṭадхā*

Земля, вода, огонь, воздух, пространство, ум, разум и ложное эго — это восемь различных элементов, составляющих Мою материальную природу.

— Текст 5 —

अपरेयमितस्त्वन्यां प्रकृतिं विद्धि मे पराम् ।
जीवभूतां महाबाहो ययेदं धार्यते जगत् ॥ ५ ॥

*апарейам итас тванйāм пракритим виддхи ме парām
джйва-бхўтам махā-бāхо йайедам дхāрийате джагат*

Однако ты должен знать, что есть другая природа, превосходящая эту низшую. Это — сознательная энергия, состоящая из живых существ и под-держивающая вселенную.

— Текст 6 —

एतद्योनीनि भूतानि सर्वाणीत्युपधारय ।
अहं कृत्स्नस्य जगतः प्रभवः प्रलयस्तथा ॥ ६ ॥

*этад йонйини бхўтāни сарвāнйитй-упадхāрайа
ахам кртснасйā джагатах прабхавах пралайас татхā*

Постарайся понять, что все существа проявляются из этих двух источников, и что Я являюсь причиной творения и уничтожения всей вселенной.

Анுவртти

Здесь были упомянуты основные материальные элементы, составляющие вселенную. Землю (*бхўми*), воду (*āpa*), огонь (*анала*) и воздух (*вāйу*) по большей части легко постичь, тогда как *кхам*, невидимый элемент, гораздо труднее. *Кхам* определяется как «пространство, предоставляющее место для существования». Долгое время современная наука отвергала концепцию «Бхагавад-гītы» о пространстве как элементе. Однако в очередной раз научное сообщество обнаружило, что столкнулось с серьезными проблемами, когда выяснилось, что неуловимый элемент должен присутствовать во Вселенной для того, чтобы можно было объяснить, как она

устроена. Этот элемент, по словам физиков, может составлять до 80% или более Вселенной, но он им неизвестен, и до сих пор не может быть обнаружен. Они назвали его «темной материей».

Первым, кто представил доказательства и сделал вывод о существовании феномена «темной материи», был швейцарский астрофизик Фриц Цвики из Калифорнийского технологического института (1933 г.). Цвики применил теорему вириала к скоплению галактик в созвездии Волосы Вероники и получил доказательства невидимой массы. Он оценил полную массу скопления, основываясь на движении галактик у его края, и сравнил эту оценку с оценкой, основанной на количестве галактик и суммарной яркости скопления. Цвики обнаружил, что предполагаемая масса примерно в четыреста раз больше, чем масса, полученная в результате наблюдений. Гравитация видимых галактик в скоплении была бы слишком мала для скоростей таких орбит, поэтому дополнительно требовалось что-то еще. Это известно как «проблема недостающей массы». Основываясь на своих вычислениях, Цвики сделал вывод, что должна существовать какая-то невидимая форма материи, которая обеспечит достаточную массу и гравитацию, чтобы удерживать скопление вместе. Это стало началом поиска «темной материи».

Семьдесят восемь лет спустя наука все еще ищет «темную материю». Ученые знают, что она есть буквально везде, но ее не получается обнаружить, и поэтому нельзя исследовать. Ежегодно западные ученые тратят миллионы денег налогоплательщиков на поиски «темной материи». Пока ничего не обнаружено.

Тем не менее, «Шрймад-Бхāгаватам» описывает материальный элемент, который, наряду со

своими другими качествами, по большей части неуловим. Он проникает повсюду, но одновременно его невозможно обнаружить. Этот элемент, согласно «Бхāгаватам», называется *набхас*, или, как упоминается здесь в «Бхагавад-гītе», *кхам*.

Функции, качества и признаки элемента *кхам* можно рассматривать как пространство или вместимость для существования. Само пространство, как внутреннее, так и внешнее, является элементом *кхам*. Этот факт, если физики примут его во внимание, может очень хорошо справиться с «проблемой недостающей массы». Элементу *кхам*, так как он материальный элемент, теоретически может быть присвоено числовое значение — и тогда они смогут найти то, что они ищут.

В ведическом образе мышления физический элемент вторичен по отношению к своим свойствам — когда качества определенного объекта осмыслены, это то же самое или даже лучше, чем непосредственное наличие грубого объекта. В этом смысле современная наука уже обнаружила «темную материю», потому что уже поняты некоторые из ее свойств — ученые просто еще не осознали этого. В «ІІрймад-Бхāгаватам» мы находим следующий текст:

*бхūtānām чхидра-дātртвām бахир антарам эва ча
прāцендрийātма-дхишñйатвām набхасо вртти-лакшñaм*

Функции и признаки *набхас* заключаются в том, что он предоставляет место для внешнего и внутреннего бытия всех живых существ, то есть является полем деятельности жизненного воздуха, чувств и ума (ІІрймад-Бхāгаватам, 3.26.34).

Этот текст является потенциальной основой для большой научно-исследовательской работы. Он объясняет, как тонкие формы возникают из *набхаса*, каковы их признаки и функции, и как осязаемые элементы, а именно воздух, огонь, вода и земля, проявляются из тонких форм.

«Бхāгаватам» не просто перечисляет основные материальные элементы, но вполне научно объясняет, как эти элементы развиваются от самого тонкого уровня существования до подразделений Вселенной — это действительно довольно сложно и научно. Тем не менее, чтобы наука могла в полной мере воспользоваться этим пониманием материи и выяснить, как возникла Вселенная, нужно сделать больше, чем просто добавить *кхам* в таблицу элементов — нужно также добавить такие элементы, как *ахайкāра* (ложное эго), *мана* (ум) и *буддхи* (разум). Действительно, «Бхагавад-гītā» называет их материальными элементами. Более того, эти элементы, *ахайкāра*, *мана* и *буддхи*, классифицируются как даже более тонкие, чем *кхам*, потому что они по своему характеру ближе к сознанию (*ātме*).

Помимо грубых и тонких материальных элементов, добавляемых к научной таблице, «Бхагавад-гītā» говорит, что полное понимание существования и реальности невозможно без добавления двух трансцендентных, нематериальных концепций, а именно, *ātмы* и *Парамāтмы* (сознания и Высшего Сознания). Похоже, что с этим у науки существует даже больше трудностей, чем с «темной материей». Мы бы назвали это «легкой материей».

Не следует путать ум и разум с «я», или *ātмой*. Ум и разум не возникли из материи, как предполагают некоторые философы и ученые. Последним в этом списке стоит *ахайкāра*, ложное

это. Все это — материальные элементы, которые проявляются из *апарā-пракрти*, низшей энергии Кршṇы. Эти грубые и тонкие элементы составляют материальное тело и скрывают внутри «я».

Те, кто обусловлен материальными элементами, считают тело своим «я». Но Кршṇа говорит, что есть другая Его энергия — высшая энергия, которая является сознательной и состоит из всех живых существ.

«Бхагавад-гītā» ясно объясняет как грубые, так и тонкие материальные элементы, а также сознание и Высшее Сознание. Любая теория, которая не включает все эти элементы, безусловно, некомпетентна.

— Текст 7 —

मत्तः परतरं नान्यत्किञ्चिदस्ति धनञ्जय ।
मयि सर्वमिदं प्रोतं सूत्रे मणिगणा इव ॥ ७ ॥

*маттаḥ паратараṁ нāнйат киṁчид асти дханаṁджайа
майи сарвам идаṁ протаṁ сūтре маṇи-гаṇā ива*

Дханаṁджая, нет ничего выше Меня. Все сущее держится на Мне, как драгоценные камни, нанизанные на нить.

— Текст 8 —

रसोऽहमप्सु कौन्तेय प्रभास्मि शशिसूर्ययोः ।
प्रणवःसर्ववेदेषु शब्दः खे पौरुषं नृषु ॥ ८ ॥

*расо'хам апсу каунтейа прабхāсми śаśи-сūрйайоḥ
праṇаваḥ сарва-ведешу śабдаḥ кхе паурушаṁ нришу*

Я — вкус воды и свет солнца и луны, о сын Кунтй. Я — слог *оṁ*, встречающийся во всех Ведах, Я — звук в пространстве, и Я — мужественность в человеке.

— Текст 9 —

पुण्यो गन्धःपृथिव्यां च तेजश्चास्मि विभावसौ ।
जीवनं सर्वभूतेषु तपश्चास्मि तपस्विषु ॥ ९ ॥

пуñйо гандхаḥ пртхивйāм ча теджаіі чāсми вибхāвасау
джйиванам сарва-бхўтешу тапāіі чāсми тапасвишу

Я — изначальный запах земли, Я — сияние огня.
Я — жизнь всех существ и епитимьи совершающих аскезы.

— Текст 10 —

बीजं मां सर्वभूतानां विद्धि पार्थ सनातनम् ।
बुद्धिर्बुद्धिमतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ॥ १० ॥

бйджам мāм сарва-бхўтāнāм виддхи пāртха санāтанам
буддхир буддхиматāм асми теджас теджасвинāм ахам

О Пāртха, знай, что Я — первопричина всех живых существ. Я — мудрость мудрых, и Я — мощь могучих.

— Текст 11 —

बलं बलवतां चाहं कामरागविवर्जितम् ।
धर्माविरुद्धो भूतेषु कामोऽस्मि भरतर्षभ ॥ ११ ॥

балам балаватāм чāхам кāма-рāга-виварджитам
дхармāвируद्धо бхўтешу кāмо'сми бхаратаршабха

Я — сила сильных, лишённая страсти и привязанности. Я — желание производить потомство, которое не нарушает принципы дхармы.

— Текст 12 —

ये चैव सात्त्विका भावा राजसास्तामसाश्च ये ।
मत्त एवेति तान्विद्धि न त्वहं तेषु ते मयि ॥ १२ ॥

*йе чайва сātтвикā бхāвā rādжасāс tāмасāйī ча йе
матта эвети тāн виддхи на твахаṃ тешу те майи*

Знай также, что все вещи, порожденные принципами благости, страсти и невежества, берут начало во Мне одном. Однако не Я нахожусь в них, а они — во Мне.

— Текст 13 —

**त्रिभिर्गुणमयैर्भावैरेभिः सर्वमिदं जगत् ।
मोहितं नाभिजानाति मामेभ्यः परमव्ययम् ॥ १३ ॥**

*трибхир гуṇамайаир бхāваир эбхиḥ сарвам идам джагат
мохитаṃ нāбхиджāнāти мām эбхйāḥ парам-авйайам*

Эти три принципа природы сбивают с толку весь мир. Таким образом, никто не может понять Меня, потому что Я выше этих принципов и неизменен.

Ануртти

С древнейших времен в поисках знания и смысла мы задаем одни и те же фундаментальные вопросы — кто мы, откуда мы пришли, почему мы здесь, как нам себя вести, есть ли жизнь после смерти? Над этими вопросами задумывались наши предки, и мы до сих пор задаем те же вопросы. Поиск ответов на эти вопросы приводит разумного человека к заключению, что сознание стоит выше материи, и что должен существовать один абсолютный источник, из которого происходит все во Вселенной и за ее пределами.

Здесь Шрī Кршṇа говорит, что Он — единственная причина всего, и что нет ничего, что было бы выше Него. Он — совокупность Вселенной и всех живых существ, но Сам Он остается отделенным от всего как Высшая Личность.

Мы можем видеть, что во всех системах *йоги*

настоятельно рекомендуется воспевание *мантр*, и, возможно, самая часто воспеваемая *мантра* — это «*ом*», или «*омkāra*». *Мантра омkāra* описывается как высшее сочетание букв («а», «у» и «м») и, таким образом, является первичной ведической *мантрой*. Здесь Шри Кршṇа говорит, что Он — *ом*, находящийся в ведических *мантрах*, и поэтому именно на Кршṇу следует медитировать во время воспевания *ом*. В подтверждение этого «Ṛg-веда» утверждает следующее:

ом итй этад брахмаṇо недишṭам
 nāma йасмāд уччāryāmāna
 эва самсāра-бхайāt tārāyāti
 тасмāд-учйате tāra ити
ом āsya джāнанто nāma чид-
 вивиктан махасте вишṇо
 суматим бхаджāмахе *ом* тат сат
 тато 'бхūt триврд-омkāро йо '
 вйакта прабхавах сварāt
 йат тал-лингам бхагавато
 брахманах парамātманах

Тот, кто повторяет *ом*, ближайшую форму Брахмана, приближается к Брахману. Это освобождает человека от страха перед материальным миром; поэтому такое повторение известно, как *tāraka-брахман*. О Вишṇу/Кршṇа, Твое самопроявленное имя, *ом*, является вечной формой познания. Даже если моя осведомленность о славе произнесения этого имени неполна, все же, практикуя повторение этого имени, я достигну совершенного знания. Тот, кто обладает скрытыми энергиями и полностью незави-

сим, проявляет вибрацию *омkāра*, которая указывает на Него Самого. Брахман, Парамāтмā и Бхагавāн — это три формы, которые Он проявляет (Дхрта Рг-веда, 1.156.3).

Теперь может возникнуть вопрос: если *мантра ом* не отлична от Кршṇы, в чем тогда необходимость повторять *махā-мантру*? Великие ācārya, такие, как Джйва Госвāmй, Вишванāтха Чакравартй, Бхактивинода, Сарасватй Тхāкура, Свāmй Б. Р. Шрйдхара, Бхктиведāнта Свāmй Прабхупāда и другие согласны с тем, что *мантра ом* помогает нам достичь стадии освобождения от материального рабства. Но преимущества повторения *махā-мантры* сохраняются даже после освобождения, помогая нам развить спонтанную привязанность к Кршṇе и таким образом развивать наши вечные отношения с Ним.

В онтологии *мантр* сказано, что *ом* исходит из флейты Шрй Кршṇы. Затем он проявляется как *гāйатрй-мантра*, затем как Веды, «Ведāнта» и «Шрймад-Бхāгаватам». В последнем тексте «Бхāгаватам» рекомендуется повторять *махā-мантру*.

*нāма-санкīртанām йасйа сарва-пāпа-праṇāйāнам
праṇāмо дуккха-йāманас таṁ намāми харим парам*

Повторение *махā-мантры* может избавить нас от всех нежелательных привычек, всех непристойных качеств и всех невзгод. Повторяйте *махā-мантру*! Больше ничего не нужно. Возьмите ее! Повторяйте *махā-мантру* и начните настоящую жизнь в этот темный век Кали-йуги с самой широкой и полной

теистической концепции. Давайте все склонимся перед Шрй Кршṇой (Шрймад-Бхāгаватам, 12.13.23).

Можно повторять и оṃ, но, несомненно, каждый должен повторять махā-мантру. Те, кто делают это под руководством духовного учителя, непременно вкусят плоды самоосознания.

— Текст 14 —

दैवी ह्येषा गुणमयी मम माया दुरत्यया ।
मामेव ये प्रपद्यन्ते मायामेतां तरन्ति ते ॥ १४ ॥

*даивй хй-эшй гуṇамаййи мама майā дуратйайā
мāмэва йе прападйанте майāм этāм таранти те*

Эту Мою божественную энергию, состоящую из трех принципов материальной природы, чрезвычайно сложно победить. Однако те, кто принимают у Меня прибежище, могут выйти за ее пределы.

— Текст 15 —

न मां दुष्कृतिनो मूढाः प्रपद्यन्ते नराधमाः ।
माययापहतज्ञाना आसुरं भावमाश्रिताः ॥ १५ ॥

*на мāм душкртино мӯдхāḥ прападйанте нарāдхамāḥ
майайāпахрта джнāнā āсурам бхāвам āшритāḥ*

Глупцы, самые низкие из людей, те, чье знание покрыто иллюзией, и те, кто прибегают к нечестивым поступкам, — такие несправедливые люди никогда не предаются Мне.

— Текст 16 —

चतुर्विधा भजन्ते मां जनाः सुकृतिनोऽर्जुन ।
आर्तो जिज्ञासुरर्थार्थी ज्ञानी च भरतर्षभ ॥ १६ ॥

чатур-видхā бхаджанте мām джанāх сукртино'рджуна
 арто джиджйāсур артхāртхй джйāнй ча бхаратаршабха

О потомок Бхараты, есть четыре типа людей, которые достаточно удачливы для того, чтобы поклоняться Мне: те, кто находятся в бедственном положении, любознательные, те, кто ищут богатства, и те, кто желают самоосознания.

— Текст 17 —

तेषां ज्ञानी नित्ययुक्त एकभक्तिर्विशिष्यते ।
 प्रियो हि ज्ञानिनोऽत्यर्थमहं स च मम प्रियः ॥ १७ ॥

тешāм джйāнй нитйā-йукта эка-бхактир вишйишйате
 прийо хи джйāнино'тйартхам ахам са ча мама прийах

Из них выше тот, кто желает самоосознания. Он всегда погружен в мысли обо Мне и занят бхакти-йогой. Я ему очень дорог, и он очень дорог Мне.

— Текст 18 —

उदाराः सर्व एवैते ज्ञानी त्वात्मैव मे मतम् ।
 आस्थितः स हि युक्तात्मा मामेवानुत्तमां गतिम् ॥ १८ ॥

удārāх сарва эваите джйāнй твātмаива ме матам
 āстхитах са хи йуктātмā мām эвāнуттамām гатим

Несомненно, все они добродетельны, но я отношусь к осознавшему себя преданному, как к Себе Самому, потому что его ум полностью сосредоточен на Мне как на своей конечной цели.

Анувртти

Шрй Кршṇа говорит здесь о Своей мāйā-энергии, также известной как махā-мāйā, чтобы отличить ее от Его внутренней энергии, известной как йога-мāйā. Махā-мāйā — это могущество материальной энергии и принципов

природы, которые обуславливают все живые существа в материальном существовании, привязывая их к *самсаре*. Эти три принципа материальной природы будут подробно рассмотрены в четырнадцатой главе «Бхагавад-гиты».

Кршṇа говорит, что обусловленному живому существу очень трудно избежать принципов материальной природы, но тот, кто принимает прибежище Кршṇы в *бхакти-йоге*, легко может их преодолеть. Существует следующая рекомендация:

*akāmaḥ sarva-kāmo vā mokṣa-kāma udāra-dhīḥ
tīvreṇa bhakti-yogena yādžeta puruṣaṁ param*

Независимо от того, лишен ли человек желаний, исполнен ли он их или стремится к освобождению, он должен принять прибежище у Верховной Личности через *бхакти-йогу* (Шрймад-Бхāгаватам, 2.3.10).

Кршṇа далее объясняет, что благочестивые люди (находящиеся в бедственном положении, любознательные, ищущие богатства и желающие самоосознания) принимают у Него прибежище; но из них, говорит Кршṇа, ищущие знания и самоосознания стоят выше.

Часто можно видеть, что после принятия прибежища у Кршṇы для получения богатства, из любопытства или из-за несчастий, такие люди снова возвращаются к обычному образу материальной деятельности. Однако те, кто приходят к Кршṇе за знанием и самоосознанием, действительно освобождаются от материальных желаний и попадают на уровень вечного блаженства. В конечном итоге они достигают Высшей Обители Кршṇы, чтобы никогда не возвращаться в мир рождения и смерти, как будет объяснено в пят-

надцатой главе. Поэтому ищущие самоосознания, которые принимают прибежище у Кршṇы и занимают все свои мысли и дела Кршṇой, считаются лучшими среди добродетельных людей.

— Текст 19 —

बहूनां जन्मनामन्ते ज्ञानवान्मां प्रपद्यते ।
वासुदेवः सर्वमिति स महात्मा सुदुर्लभः ॥ १९ ॥

*бахунām джанманām анте джñāнавāн мām прападйате
вāсудевах сарвам ити са махātмā судурлабхах*

После многих рождений тот, кто обладает знанием, предается Мне. Он понимает, что Vāsудева — источник всего сущего. Такая великая личность встречается очень редко.

— Текст 20 —

कामैस्तैस्तैर्हृतज्ञानाः प्रपद्यन्तेऽन्यदेवताः ।
तं तं नियममास्थाय प्रकृत्या नियताः स्वया ॥ २० ॥

*кāmаис таис таир хрта-джñāнāх
прападйанте'нйа-деватāх
там там нийамам āстхāйа
пракртйā нийатāх свайā*

Те, чей разум был утрачен из-за различных материальных желаний, находят прибежище у других богов. Подчиняясь своей изменчивой природе, они совершают различные ритуалы.

— Текст 21 —

यो यो यां यां तनुं भक्तः श्रद्धयार्चितुमिच्छति ।
तस्य तस्याचलां श्रद्धां तामेव विदधाम्यहम् ॥ २१ ॥

*йо йо йāм йāм танум бхактах īраддхайāрчитум иччхати
тасйа тасйāчалам īраддхām тām эва видадхām-ахам*

Какой бы форме полубогов человек ни желал бы с верой поклоняться, Я укрепляю его веру именно в эту форму.

— Текст 22 —

स तया श्रद्धया युक्तस्तस्याराधनमीहते ।
लभते च ततः कामान्मयैव विहितान्हि तान् ॥ २२ ॥

*са тайā śраддхайā йуктас тасйāрādханаṃ йхате
лабхате ча татаḥ kāmaṇ майаива вихитāṇ хи tāṇ*

Тот, кто с верой поклоняется этой конкретной форме, достигает исполнения своих желаний только благодаря Моему разрешению.

— Текст 23 —

अन्तवत्तु फलं तेषां तद्भवत्यल्पमेधसाम् ।
देवान्देवयजो यान्ति मद्भक्ता यान्ति मामपि ॥ २३ ॥

*антават ту пхалаṃ тешāṃ тад бхаватй-алпа-медхасāṃ
девāṇ дева-йаджо йāнти мад бхактā йāнти māṃ api*

Однако плоды, которые получают эти люди с великим разумом, временны. Те, кто поклоняются полубогам, приходят к ним, но предавшиеся Мне достигают Меня.

Ануवртти

Возможно, предаться Кṛṣṇе не удастся за одну жизнь. На самом деле Кṛṣṇа говорит, что после многих жизней обретения знания человек в конце концов предается Ему, зная, что Вāsудева (Кṛṣṇа) является источником всего сущего. Несомненно, такие люди очень редки — *са махātмā судурлабхаḥ*.

Махātмā буквально означает «великая личность» или «преданный Кṛṣṇы», но человек не может стать *махātмой*, просто полу-

чив «штамп в паспорте». Существуют необходимые качества, и только тем, кто обладает этими качествами, следует оказывать почтение как *махātме*. Эти качества перечислены в «Чайтанья-чаритāmрте»:

*крпāлу, акрта-дроха, сатйа-сāра сама
нидоша, вадāнйа, мрдуду, йучи, акийчана
сарвопакāрака, йāнта, кршнāника-йāрача
акāма, анйа, стхира, виджита-шад-гуна
мита-бхук, апраматта, мāнада, амāнй
гамбхйра, каруна, маитра, кави, дакша, маунй*

Преданные Шрй Кршṇы всегда милосердны, скромны, правдивы и равно относятся ко всем, безупречны, великодушны, кротки и чисты. У них нет материального имущества, и они действуют на благо всем. Они миролюбивы, преданы Кршṇе, и у них нет желаний. Они безразличны к материальным приобретениям и сосредоточены на преданности Кршṇе. Они полностью контролируют шесть плохих качеств — похоть, гнев, жадность и так далее. Они едят ровно столько, сколько требуется, и они не одурманены ложным эго. Они уважительны, серьезны, сострадательны и лишены ложного престижа. Они дружелюбны, поэтичны, компетентны и молчаливы (Чайтанья-чаритāmрта, Мадхья-лйлā, 22.78 – 80).

Популярность движения *бхакти* в наше время привела также к включению в него покло-

нения многим полубогам и полубогиням, таким, как Шива, Гаңе́ща, Сарасватй, Лакшмй и т. д. Однако, согласно «Бхагавад-гйте», поклонение различным полубогам находится не на том же уровне, что и поклонение Крш́ңе, и поэтому не может помочь продвинуться в самоосознании. *Бхакти-йога* предназначена исключительно для Крш́ңы. *Бхакти* — это взаимный обмен между Крш́ңой и Его преданными, и поэтому *бхакти* несовместимо с поклонением полубогам.

Это не значит, что полубоги являются «ложными богами», но они просто не могут освободить человека от материального рабства. Крш́ңа знает, что необходимо для наивысшего блага всех живых существ, и поэтому Он говорит, что поклонение полубогам менее разумно.

Можно также сказать, что те, кто поклоняются полубогам, косвенно поклоняются Крш́ңе, потому что полубоги являются представителями Крш́ңы для управления делами Вселенной. В этом смысле поклонение полубогам — это также поклонение Крш́ңе, за исключением цели освобождения. Только Крш́ңа известен как *мукти-пада*, дающий освобождение, или Мукунда. В «Падма-пура́ңе» Шива говорит:

мукти-прад́ат́а сарвеш́а́м виш́нур эва на сам́ййа́ах

Несомненно, Виш́ну (Крш́ңа) — единственный дающий освобождение всем (Падма-пура́ңа, 6.253.176).

Если предаться Крш́ңе — единственный способ избежать круговорота рождений и смертей, тогда разумно принять прибежище у Крш́ңы и отказаться от поклонения различным полубогам.

— Текст 24 —

अव्यक्तं व्यक्तिमापन्नं मन्यन्ते मामबुद्धयः ।
परं भावमजानन्तो ममाव्ययमनुत्तमम् ॥ २४ ॥

*авйакта̎м вйактим āпанна̎м манй̎анте ма̎м абуддхайа̎х
пара̎м бха̎вам аджа̎нанто ма̎ма̎вйайа̎м анутта̎ма̎м*

Моя природа вечна, верховна и неизменна. Однако люди недалекого ума не могут этого понять и считают Меня безличным аспектом, принявшим теперь материальную форму.

— Текст 25 —

नाहं प्रकाशः सर्वस्य योगमायासमावृतः ।
मूढोऽयं नाभिजानाति लोको मामजमव्ययम् ॥ २५ ॥

*на̎ха̎м пра̎ка̎ша̎ сар̎вас̎йа̎ йо̎га-ма̎йа̎-са̎ма̎вру̎та̎х
му̎дхо̎'йа̎м на̎бхи̎джа̎на̎ти ло̎ко̎ ма̎м ад̎жа̎м ав̎йа̎йа̎м*

Я не показываю Себя каждому. Я сокрыт Моей энергией *йога-ма̎йи*, и поэтому глупцы не могут признать Меня вечным и нерожденным.

Анுவртти

Здесь Шрī Кр̎ш̎на недвусмысленно излагает Свою позицию. Он — вечный, не имеющий рождения, высший и нетленный. К этому Он добавляет, что те, кто глуп (*му̎дха̎*), считают Его появление в этом мире временным проявлением безличного Брахмана в материальной форме. Такие заблуждающиеся философы считают, что тело Кр̎ш̎ны материально, и что Кр̎ш̎на, как и другие живые существа, проявился из *брахма-джйоти̎*. В четырнадцатой главе «Бхагавад-гītы» Кр̎ш̎на объяснит, что именно Он является источником *брахма-джйоти̎*, и что все живые существа исходят из Него. Кр̎ш̎на не показывает и не открывает Себя всем, особенно

тем, кто завистлив или ревнив по отношению к Нему. От завистливых Кршṇа укрыт Своей собственной духовной энергией, *йога-мāйей*, и в то же время сами завистники покрыты *махā-мāйей* в круговороте рождений и смертей.

— Текст 26 —

वेदाहं समतीतानि वर्तमानानि चार्जुन ।
भविष्याणि च भूतानि मां तु वेद न कश्चन ॥ २६ ॥

*ведāхāм саматīтанī вартамāнāни чārджуна
бхавишйāṇи ча бхūtāни мām ту веда на каи́чана*

О Арджуна, Я знаю прошлое, настоящее и будущее. Я знаю все живые существа, но они не знают Меня.

— Текст 27 —

इच्छाद्वेषसमुत्थेन द्वन्द्वमोहेन भारत ।
सर्वभूतानि संमोहं सर्गे यान्ति परंतप ॥ २७ ॥

*иччхā-двеша самуттхена двандва-мохена бхāрата
сарва-бхūtāни сāmмохāм сарге йāнти парантапа*

О победитель врагов, в начале творения все живые существа рождаются сбитыми с толку двойственностью желания и ненависти.

— Текст 28 —

येषां त्वन्तगतं पापं जनानां पुण्यकर्मणाम् ।
ते द्वन्द्वमोहनिर्मुक्ता भजन्ते मां दृढव्रताः ॥ २८ ॥

*йешāм тванта-гатам пāпам джанāнāм пуṇйа-кармаṇām
те двандва-моха-нирмуक्तā бхаджанте мām дṛḍха-вратāх*

Однако те, кто совершают благочестивую деятельность, очищаются от всех реакций — они освобождаются от иллюзии двойственности и преданно поклоняются Мне.

— Текст 29 —

जरामरणमोक्षाय मामाश्रित्य यतन्ति ये ।
ते ब्रह्म तद्विदुः कृत्स्नमध्यात्मं कर्म चाखिलम् ॥ २९ ॥

*джарā-мараṇa-моक्षāya mām āśritya йатанти йе
те брахма тад видуḥ кртснам адхйātмаṁ карма чākхилам*

Те, кто стремятся освободиться от старости и смерти, приняв прибежище у Меня, знают Абсолютную Истину, индивидуальное «я» и законы действия и противодействия.

— Текст 30 —

साधिभूताधिदैवं मां साधियज्ञं च ये विदुः ।
प्रयाणकालेऽपि च मां ते विदुर्युक्तचेतसः ॥ ३० ॥

*cādhibhūtādhidaiṇvām mām sādhiyajñaṁ cha ye viduḥ
прайāṇa-kāle’pi cha mām te viduḥ йукта-четасаḥ*

Те, кто знают, что Я — Повелитель материи, Повелитель полубогов и принимающий все жертвы, сосредоточив свой ум на Мне, познают Меня в момент смерти.

Анுவртти

Знание, содержащееся в «Бхагавад-гīте», нельзя найти вне ведической литературы. Ни один литературный источник в мире не сравнится с «Гītой». Божественность Шрī Крṣṇы провозглашена с такой ясностью и смелостью, что никаких сомнений не может остаться в уме серьезного последователя *йоги*. Крṣṇа очень ясно дал понять, что Он — вечный, не имеющий рождения, высший и нетленный. Он знает прошлое, настоящее и будущее; Он знает все живые существа, и тем, кто сосредоточивают свой ум в медитации на Крṣṇе, зная, что Он управляет всем сущим, не придется снова рождаться в этом материальном мире.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
ज्ञानविज्ञानयोगो नाम सप्तमोऽध्यायः ॥

*ом тат садити і́рй-махāбхāрате-і́ата-сāхасрйāм
самхитāйāм ваййāсикйāм бхйшма-парвāни
і́рймад бхагавад-гйтāсūпанишатсу
брахма-видйāйāм йога-і́āстрє і́рй кршнāрджуна-самвāде
джнāна-виджнāна його нāма саптамо'дхйāйāх*

ОМ ТАТ САТ — Так заканчивается глава седьмая, которая называется «Джнāна-виджнана-йога», беседы между Шрй Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шрймад Бхагавад-гйтā», *йога-і́āстра* божественного знания из Бхйшма-парвы «Махāбхāраты», литературного произведения, проявленного Вйāсой в ста тысячах стихов.



Глава 8



Тāрака-брахма-йога Йога Всевышнего

— Текст 1 – 2 —

अर्जुन उवाच ।

किं तद्ब्रह्म किमध्यात्मं किं कर्म पुरुषोत्तम ।

अधिभूतं च किं प्रोक्तमधिदैवं किमुच्यते ॥ १ ॥

अधियज्ञः कथं कोऽत्र देहेऽस्मिन्मधुसूदन ।

प्रयाणकाले च कथं ज्ञेयोऽसि नियतात्मभिः ॥ २ ॥

арджуна уवाचा —

ким тад-брахма ким адхйātмам ким карма пурушоттама
адхибхұтам ча ким проктам адхидаивам ким учйате
адхйаджñах катхам ко'тра дехе'смин мадхусूдана
прайāна-кāле ча катхам джñейо'си нийатātмабхиx

Арджуна спросил: О Пурушоттама (Верховная Личность), что такое Брахман? Что такое индивидуальное «я»? Что такое карма? Что есть действие? Что есть материальное проявление? Кто такие полубоги? Кто является объектом жертвоприношения, и каким образом Он пребывает в теле? О Мадхусудана, как могут познать Тебя те, кто владеют собой в момент смерти?

Ануवртти

Для блага серьезного последователя йоги и, в этом отношении, для блага любого, кто желает совершенства в жизни, Арджуна задает Шри Кршṇе, своему самому дорогому другу и доброжелателю, ряд очень важных вопросов. Одно из наиболее научных произведений, написанных на трансцендентную тему, «Ведāнта-сўтра», начинается с утверждения: *ом атхāто брахма-джиджñāсā* — «Теперь, в этой человеческой форме жизни, нужно исследовать Брахман». Действительно, человеческая форма жизни предназначена для исследования тех тем, которые поднял Арджуна, и на которые Высший Учитель йоги, Шри Кршṇа, сейчас будет очень лаконично

отвечать. Цель человеческой формы жизни также объясняется в «Шрймад-Бхāгаватам» следующим образом:

*kāmasya nandriya-prītir
lābho dṛṣṭveta yāvataḥ
dṛṣṭvāsa tat-tva-dṛṣṭvā
nārtaḥ yaiḥ cheha karma-bhiḥ*

Жизненные устремления никогда не должны быть направлены на удовлетворение чувств. Следует желать лишь здоровой жизни, ибо человеческая жизнь предназначена для исследования Абсолютной Истины. Ничто иное не должно быть целью человеческой деятельности (Шрймад-Бхāгаватам, 1.2.10).

— Текст 3 —

श्रीभगवानुवाच ।

अक्षरं ब्रह्म परमं स्वभावोऽध्यात्ममुच्यते ।
भूतभावोद्भवकरो विसर्गः कर्मसंज्ञितः ॥ ३ ॥

*śrī bhaṅavān uvāca —
akṣaraṁ brahma paraṁ svabhāvo'dhātmaṁ ucyate
bhūta-bhāvaodbhavaḥ karo visargaḥ karma-saṁdṛṣṭvā*

Бхагавāн Шрй Кршṇа сказал: Известно, что Брахман — это не поддающийся уничтожению Всевышний, а ātmā — изначальная духовная природа живого существа. Карма — это то, что производит рождение, продолжительность жизни и смерть.

— Текст 4 —

अधिभूतं क्षरो भावः पुरुषश्चाधिदैवतम् ।
अधियज्ञोऽहमेवात्र देहे देहभृतां वर ॥ ४ ॥

*адхибхूтам̐ кишаро бхāвах̐ пурушай̐ чāдхидайватам̐
адхийаджнō'хам эвāтра дехе деха-бхртām̐ вара*

Определением этого материального проявления является постоянное изменение, и эта материальная Вселенная есть космическая форма Верховной Личности. Я, находящийся во всех живых существах, являюсь объектом всех жертвоприношений.

— Текст 5 —

अन्तकाले च मामेव स्मरन्मुक्त्वा कलेवरम् ।
यः प्रयाति स मद्भावं याति नास्त्यत्र संशयः ॥ ५ ॥

*анта-кāле ча мām̐ эва смаран̐ муктвā̐ калеварам̐
йах̐ прайāти са мад-бхāвам̐ йāти нāстй-атра самīйайах̐*

В момент смерти тот, кто оставляет тело, помня только обо Мне, достигает Моей природы — в этом нет никаких сомнений.

— Текст 6 —

यं यं वापि स्मरन्भावं त्यजत्यन्ते कलेवरम् ।
तं तमेवैति कौन्तेय सदा तद्भावंभावितः ॥ ६ ॥

*йām̐ йām̐ вāпи смаран̐ бхāвам̐ тйаджатй-анте калеварам̐
там̐ там̐ эвайти каунтейа садā̐ тад-бхāва-бхāвитах̐*

О сын Кунтй, о каком бы состоянии бытия человек не помнил в момент смерти, он непременно достигает этой природы.

— Текст 7 —

तस्मात्सर्वेषु कालेषु मामनुस्मर युध्य च ।
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्मा मे वैष्यस्य संशयः ॥ ७ ॥

*тасмāт сарвешу кālешу мām анусмара йудхйā ча
майй-арпита-мано буддхир мām эваишйасй-асамййайах*

Поэтому, всегда помни обо Мне и сражайся! Вручи Мне свой ум и разум, и ты непременно достигнешь Меня.

Анувртти

Шрй Кршṇа отвечает Арджуне по существу, и если кто-то принимает Кршṇу как высший авторитет в йоге, кем, собственно, Он и является, то быстро обретает самое ценное знание. Попытки приобрести совершенное знание путем предположений или методом проб и ошибок - просто напрасная трата драгоценного времени. Фактически, на размышления и эксперименты было потрачено так много времени, что даже спустя столетия такие процессы не смогли привести к совершенному знанию о смысле жизни. Все умирают, и по большей части умирают без ответов на самые основные вопросы жизни. Однако с незапамятных времен у Шрй Кршṇы были ответы, и они представлены здесь, в «Бхагавад-гите».

Кршṇа говорит, что все живые существа являются Брахманом — неотъемлемыми частицами духовной энергии Абсолютной Истины — вечными, индивидуальными, неуничтожимыми и неизменными. Однако в этом материальном мире каждый переживает смерть тела. Никаких исключений. Но те, чей ум и разум сосредоточены на Кршṇе, не рождаются снова в этом материальном мире, но обретают божественную природу, присущую Кршṇе. Кршṇа по природе — сач-чид-āнанда — вечный, обладающий всем

знанием и полный блаженства. Помня Кршṇу в момент смерти, человек обретает эту природу и немедленно переносится в обитель Кршṇы, далеко за пределы материального неба и планет рождения и смерти. Как Кршṇа объяснит в пятнадцатой главе, тот, кто достигает Его Высшей Обители, не возвращается в этот материальный мир.

Когда мы говорим о *самсāре*, мы в действительности говорим о реинкарнации. Хотя реинкарнация и стала популярным верованием во многих сообществах, ее по большей части понимают неправильно. Для многих реинкарнация означает рождение человеком жизнь за жизнью, но это не факт. Человеческая форма жизни достигается очень редко. Ее нельзя быстро достичь при смене тел. Выше и ниже человеческого вида существуют сотни и тысячи других форм жизни. Следующее рождение определяется в зависимости от действий, совершенных в этой жизни, и конечного сознания и состояния ума в момент смерти.

Виды, находящиеся ниже человеческих существ, а именно животные, водоплавающие, насекомые и растения, находятся в большом невежестве и страданиях. Выше человеческого уровня располагаются высшие планеты, полные небесных существ и небесных удовольствий. Но не важно, выше или ниже, все состояния жизни в материальном мире являются временными. В материальной вселенной нет места вечному проклятию и вечному счастью. Ничто в этом мире не вечно. Только обитель Кршṇы находится за пределами двойственности удовольствия и страдания.

Кршṇа говорит выше в пятом тексте: *анта-кāле ча мām эва смаран муктвā калеварам*

— тот, кто помнит о Нем в момент смерти, обретает Его трансцендентную природу. Помнить Кṛṣṇу в конце жизни — это настоящее совершенство, а забыть Его — величайшее заблуждение. «Вишṇу-дхармоттара-пураṇа» утверждает:

*сā хāнис тан махач-чхидрам са мохах са ча вибхрамах
йан мухūrтам кшаṇам вāпи вāsудево на чинтайет*

Если даже на мгновение отсутствует память о Кṛṣṇе, это — величайшая потеря, величайшее заблуждение и величайшее отклонение (Вишṇу-дхармоттара-пураṇа, 1.16).

Однако из нашего опыта в этом мире следует, что смерть часто сопровождается сильнейшей болью, замешательством и расстройством памяти. Поэтому, похоже, что помнить Кṛṣṇу в момент смерти — непростая задача. Смерть может наступить стремительно в любое время, без предупреждения или даже во время сна, тем самым воспрепятствовав памяти о Кṛṣṇе. По этому поводу Кулашекхара Алвār пишет в «Мукунда-мālā-стотре» следующее:

*криṣṇа твадийа-пада-пайкаджа-пайджарāнтам
адйаива ме вишāту мāнаса-рāджа-хамсах
пṛāṇа-прайāṇа-самайе капха-вāта-питтаих
каṇṭхāвародхана-видхау смараṇам кутас те*

О Кṛṣṇа, пожалуйста, помоги мне умереть быстро, так, чтобы лебедь моего ума смог обвиться вокруг стебля Твоих лотосных стоп. Иначе в момент моего последнего вздоха, когда у меня перехватит горло, как я смогу думать о Тебе? (Мукунда-мālā-стотра, 33).

В случае *бхакти-йога* Кршṇа принимает во внимание все его многочисленные усилия, практики и служение. Даже если *бхакти-йог* не сможет вспомнить Кршṇу во время смерти, Кршṇа непременно вспомнит о нем. Шрī Кршṇа ничего не забывает ни при каких обстоятельствах, а значит, Он без промедления освобождает Своего преданного из когтей смерти. Сам Кршṇа подтверждает это в «Варāха-пурāṇе» так:

*йади витāди-дошеṇа мад бхакто мām ча на смарет
ахам смарāми мад бхактаḥ найāми парамām гатим*

Если Мой преданный не может вспомнить Меня в момент смерти из-за сильного беспокойства, ощущаемого в теле, в это время Я Сам вспомню о Своем преданном и возьму его в духовный мир.

Текст 8

अभ्यासयोगयुक्तेन चेतसा नान्यगामिना ।
परमं पुरुषं दिव्यं याति पार्थानुचिन्तयन् ॥ ८ ॥

*абхйāса-йога-йуктена четасā нāнйа-гāминā
парамām пурушām дивйām йāти пāртхāнучинтайан*

О Пāртха, тот, кто практикует *йогу* и сосредоточивает свой ум, не отклоняясь от пути, и мысленно созерцает Божественную Верховную Личность, несомненно, достигает Его.

— Текст 9 —

कविं पुराणमनुशासितारम् अणोरणीयांसमनुस्मरेद्यः ।
सर्वस्य धातारमचिन्त्यरूपमादित्यवर्णं तमसः परस्तात् ॥ ९ ॥

*кавим пураṇам ануśāситāрам
аṇор аṇййāмсам анусмаред йаḥ*

*сарвасйа дхātāрам ачинтйа-рӯпам
āдитйа-варṇам тамасах парастāt*

Следует мысленно созерцать Всевышнего, всезнающего, не имеющего начала, Верховного Повелителя, который меньше атомной частицы, но при этом является опорой всех вещей во Вселенной, чья форма непостижима, сияющего, как солнце, и кто находится за пределами материальной природы.

— Текст 10 —

**प्रयाणकाले मनसाचलेन भक्त्या युक्तो योगबलेन चैव ।
भ्रुवोर्मध्ये प्राणमावेश्यसम्यक् स तं परं पुरुषमुपैति दिव्यम् ॥ १० ॥**

*прайāṇа-кāле манасā'чалена
бхактйā йукто йога-балена чайва
бхрувор мадхйе прāṇам āвеи́йа самйак
са таṁ параṁ пурушам упаити дивйам*

В момент смерти тот, кто с твердым умом помнит о Нем, пропуская жизненный воздух между бровями с помощью силы *йоги*, несомненно, достигает Божественной Верховной Личности.

Анувртти

Здесь описаны *йога* и процесс мысленного созерцания. Однако это не безличные или эгоцентричные процессы. Мысленно созерцать необходимо Абсолютную Истину, Шрй Кршṇу, а не абстрактные идеи о том, что мы сами являемся совокупностью реальности, что мы — всезнающие, или что мы являемся верховным управляющим и так далее. Такие процессы являются не мысленным созерцанием, а самообманом, и никогда не приведут к освобождению или вечному блаженству.

В десятом тексте Шрй Кршṇа говорит, что

при йогическом созерцании (*аштāнга* и *кундалинй-йога*) нужно поднимать жизненный воздух к области бровей. Это указывает на местонахождение *āджнā-чакры*. В теле есть семь *чакр*, которые являются основными центрами человеческого сознания. Сознание пронизывает все тело, но, как говорят, сосредоточено в одной из семи *чакр* — *мўладхāра-чакре* (расположенной у основания гениталий), *свāдхиштхāна-чакре* (расположенной в основании спинного мозга), *манипўра-чакре* (расположенной в области пупка), *анāхата-чакре* (расположенной в сердце), *вишуддха-чакре* (расположенной в горле), *āджнā-чакре* (расположенной между бровями) и *сахасрāра-чакре* (расположенной в области макушки).

Когда сознание находится в трех нижних *чакрах*, человек занят животными тенденциями еды, сна, совокупления и обороны. Когда сознание находится в высших *чакрах*, происходит развитие более тонких умонастроений духовной культуры и, в конечном счете, достижение освобождения. Сознание при мысленном созерцании поднимается от одной *чакры* к другой через тонкий проход в теле, известный как *сушумнā-нāдй*.

Кршṇа говорит, что *йог* должен привести свое сознание к расположению в *āджнā-чакре*, которая еще известна как «третий глаз». Там *йог* совершает свою последнюю подготовку и, наконец, поднимает сознание через *сушумнā-нāдй* к *сахасрāра-чакре*, и оттуда *йог* выходит из материального тела. Если *аштāнга-йог* или *кундалинй-йог* делает Шрй Кршṇу объектом своего мысленного созерцания во время сосредоточения на *āджнā-чакре*, то, пройдя *сахасрāра-чакру*, он достигает Высшей Обители Кршṇы. Однако, если такой *йог* не делает Шрй Кршṇу объектом своего мысленного созерцания, тогда он может войти в *брахма-джйоти* на некоторое время, но в конце кон-

цов вернется в этот материальный мир.

Вышеупомянутые процессы *йоги* требуют сверхчеловеческих усилий и по большей части недоступны обычному человеку в этот век. *Аштāнга-йогу* и *кундалини-йогу* следует практиковать в абсолютном уединении от общества, соблюдая полный обет безбрачия и длительное время отказываясь от пищи. В древности такие *йоги* отправлялись в горные пещеры Гималаев или в пустыни. Сегодняшние *йоги*, занимающиеся в современных студиях и обществах *йоги*, не могут поднять свое сознание через *чакры* до *сахасрāра-чакры*, потому что им не хватает уединения и твердой решимости, которые для этого требуются. Поэтому «Бхагавад-гитā» настоятельно рекомендует метод *бхакти-йоги*, которым может заниматься каждый и везде, сосредоточив свой ум на Шрī Кршṇе и таким образом достигнув совершенства.

Кто-то может спросить, поскольку Шрī Кршṇа говорит здесь о себе в третьем лице, то Он не имеет в виду Себя как объекта мысленного созерцания, и это означает, что мы не должны мысленно созерцать Кршṇу. Однако, согласно Свāmй Б. Р. Шрīдхару Махārāджу, великому *ācārye бхакти-йоги*, когда Кршṇа говорит от третьего лица, Он подразумевает, что объектом медитации должна быть Его экспансия Парамāтмы (Сверхсознания). Как уже объяснялось во второй главе, Шрī Кршṇа проявляет Себя как Парамāтмā, которая присутствует в сердцах всех живых существ. Поэтому мысленное созерцание Парамāтмы означает мысленное созерцание Кршṇы.

Те, кто из-за *анартх* (дурных качеств сердца) не в состоянии постичь Абсолютную Истину как личность, могут мысленно созерцать безличный аспект Кршṇы, Брахман. Но этот процесс

утомителен, а плоды его ограничены, поскольку даже осознавший Брахман йог должен снова вернуться в мир рождений и смертей.

— Текст 11 —

यदक्षरं वेद विदो वदन्ति विशन्ति यद्यतयो वीतरागाः ।
यदिच्छन्तो ब्रह्मचर्यं चरन्ति तत्ते पदं सङ्ग्रहेण प्रवक्ष्ये ॥ ११ ॥

*йад акшараṁ веда-видо ваданти
вишанти йад йатайо вйта-рāgāḥ
йад иччханто брахмачарйāṁ чаранти
тат те падаṁ саṅграхеṇа правакшиё*

Великие мудрецы в отреченном укладе жизни и знатоки Вед принимают обет безбрачия и производят *ом*, чтобы войти в Брахман. Сейчас Я объясню тебе этот процесс.

— Текст 12 —

सर्वद्वाराणि संयम्य मनो हृदि निरुध्य च ।
मूर्ध्न्याधायात्मनः प्राणमास्थितो योगधारणाम् ॥ १२ ॥

*сарва-двāraṇи саṁйамйа мано хрди-нирудхйа ча
мӯрдхнй-ādhāyātманаḥ прāṇам āsthито йога-дхāraṇām*

Нужно контролировать все чувства и сосредоточить ум внутри сердца, удерживая потоки жизненного воздуха между бровей и полностью погружившись в йогу.

— Текст 13 —

ॐ इत्येकाक्षरं ब्रह्म व्याहरन्मामनुस्मरन् ।
यः प्रयाति त्यजन्देहं स याति परमां गतिम् ॥ १३ ॥

*ом итй-экаḁшараṁ брахма вйāхаран мām анусмаран
йаḥ прайāti тйаджан дехаṁ са йāti парамām гатим*

В таком состоянии, воспевая великий слог *ом* и помня обо Мне в момент оставления материаль-

ного тела, йог достигает Высшей Обители.

— Текст 14 —

अनन्यचेताः सततं यो मां स्मरति नित्यशः ।
तस्याहं सुलभः पार्थ नित्ययुक्तस्य योगिनः ॥ १४ ॥

*ананйа-четāх сатама̎ йо ма̎м смарати нитйаи̎а̎х
тасйāха̎м сулабха̎х пāртха нитйа-йуктасйа̎ йогй̎на̎х*

О Пāртха, тот йог, который не отклоняется и постоянно помнит Меня одного, легко достигает Меня, поскольку он всегда связан со Мной.

— Текст 15 —

मामुपेत्य पुनर्जन्म दुःखालयमशाश्वतम् ।
नाप्नुवन्ति महात्मानः संसिद्धिं परमां गताः ॥ १५ ॥

*ма̎м упетйа̎ пунар джанма̎ दु̎хкхāлайам айāйāватам
нāпнуван̎ти махāтма̎на̎х сам̎сиддхй̎м парамā̎м гатā̎х*

Те великие личности, которые достигли Меня, никогда больше не рождаются в этом временном мире страданий, поскольку они достигли высшей цели.

Анувртти

Современные системы йогии в большей или меньшей степени сосредоточены на достижении здорового состояния тела, но на самом деле не это является целью йогии. Процесс йогии предназначен для достижения одной и только одной цели — выйти за пределы мира рождения и смерти. Конечно, существует более одной системы йогии, но все школы йогии стремятся к единственной цели — освобождению.

Как уже объяснялось в предыдущих комментариях, мантра о̎м поднимает человека на уровень освобождения. Однако здесь следует от-

метить, что другие составляющие *йоги*, такие, как контроль чувств и безбрачие, должны также присутствовать, прежде чем воспевание *мантр* станет эффективным. *Мантры* очищают ум и сердце от материальной скверны, возникающей в результате чувственных наслаждений. Если человек стремится к очищению, но в то же время не контролирует свои чувства, это равносильно разжиганию огня с одновременным поливанием его водой. Следовательно, контроль над чувствами необходим для тех, кто пытается заниматься всеми формами *йоги*.

— Текст 16 —

आब्रह्मभुवनल्लोकाः पुनरावर्तिनोऽर्जुन ।
मामुपेत्य तु कौन्तेय पुनर्जन्म न विद्यते ॥ १६ ॥

*ābrahma-bhuvanāl lokāḥ пунар āвартино'рджуна
мām упетйа ту каунтейа пунар джанма на видйате*

О Арджуна, все планеты вплоть до обители Брахмы — это места рождения и перерождения, но те, кто достигают Меня, никогда не рождаются снова.

— Текст 17 —

सहस्रयुगपर्यन्तमहर्षद्ब्रह्मणो विदुः ।
रात्रिं युगसहस्रान्तां तेऽहोरात्रविदो जनाः ॥ १७ ॥

*сахасра-йуга-парйантам ахарйад брахмаṇо видуḥ
rātrim йуга-сахасrāntāṁ те'хо-rāтра-видо джанāḥ*

День Брахмы состоит из тысячи *йуг*, и его ночь длится такое же время.

— Текст 18 —

अव्यक्ताद्यक्तयः सर्वाः प्रभवन्त्यहरागमे ।
रात्र्यागमे प्रलीयन्ते तत्रैवाव्यक्तसंज्ञके ॥ १८ ॥

*авйактāд вйактайах сарвāх прабхавантй-ахар-āгаме
рāтрй-āгаме пралййанте таттраивāвйакта-самджñаке*

В начале дня Брахмы все сущее проявляется из непроявленного состояния. Когда наступает ночь Брахмы, все сущее опять становится непроявленным.

— Текст 19 —

**भूतग्रामः स एवायं भूत्वा भूत्वा प्रलीयते ।
रात्र्यागमेऽवशः पार्थ प्रभवत्यहरागमे ॥ १९ ॥**

*бхўта-грāмах ча эвāйаṁ бхўтвā бхўтвā пралййате
рāтрй-āгаме'вайāх пāртха прабхаватй-ахар-āгаме*

О Пāртха, все живые существа раз за разом рождаются снова и снова. Когда приближается ночь Брахмы, они опять погружаются в Меня, а с приходом дня Брахмы они рождаются заново.

— Текст 20 —

**परस्तस्मात्तु भावोऽन्योऽव्यक्तोऽव्यक्तात्सनातनः ।
यः ससर्वेषु भूतेषु नश्यत्सु न विनश्यति ॥ २० ॥**

*парас тасмāт ту бхāво'нйо'вйакто'вйактāт санāтанах
йāх са сарвешу бхўтешу наīййатсу на винаīййати*

Однако за пределами этой природы находится другая непроявленная природа, которая вечна и не может быть уничтожена, когда все другие существа уничтожаются.

— Текст 21 —

**अव्यक्तोऽक्षर इत्युक्तस्तमाहुः परमां गतिम् ।
यं प्राप्य न निर्वर्तन्ते तद्धाम परमं मम ॥ २१ ॥**

*авйакто'кшара итй-уктас там āхуḥ парамāṁ гатим
йāṁ прāпйа на нивартанте тад дхāма парамāṁ мама*

Она считается непроявленной и вечной и известна как конечное назначение, по достижении которого человек никогда не возвращается. Это есть Моя Высшая Обитель.

— Текст 22 —

पुरुषः स परः पार्थ भक्त्या लभ्यस्त्वनन्यया ।
यस्यान्तः स्थानि भूतानि येन सर्वमिदं ततम् ॥ २२ ॥

*пурушах са парах пāртха бхактйā лабхйас тв-ананйайā
йасйāнтах стхāни бхūtāни йена сарвам идаṁ татам*

О Пāртха, эту Верховную Личность, в которой пребывают все живые существа и которая пронизывает все Творение, можно достичь только с помощью бхакти-йоги.

Анувртти

Высшая планета в материальной вселенной известна как Сатъя-лока, обитель Брахмы. Продолжительность жизни на этой планете очень долгая — один день на Сатъя-локе равен 4 260 000 000 годов на планете Земля. Тем не менее, смерть наступает и там. Нигде в материальной Вселенной нет свободы от смерти.

В конце каждого дня Брахмы происходит частичное уничтожение вселенной, и полное ее уничтожение наступает в конце жизни Брахмы. Частичное уничтожение называется *пралайя*, а полное уничтожение называется *махā-пралайей*. У всего во вселенной есть начало и конец. Все сущее возникает, и в конце концов все сущее разрушается. Сотворение, существование и уничтожение — три основные фазы вселенной, однако «Бхагавад-гītā» не придерживается апокалиптического мировоззрения или сценария «конца времен», по которому всех нас будут судить.

Господствующими Божествами творения, существования и уничтожения являются три *гуṇāватāры*: Брахмā, Махā-Вишṇу и Шива соответственно. Брахмā проявляет вторичное творение, Махā-Вишṇу поддерживает творение, а Шива, производя звуковую вибрацию своим барабаном *дамару*, вызывает уничтожение. Эти *гуṇāватāры* являются частями полных экспансий Кршṇы, *āватāри*, или источника всех *āватār*. В периоды частичного и полного уничтожения живые существа пребывают в состоянии сна в теле Махā-Вишṇу и снова проявляются к приходу дня Брахмы. Это повторяется снова и снова в космическом масштабе времени, пока Брахмā не достигнет конца своей жизни, и в этот момент вся вселенная снова окажется в теле Махā-Вишṇу. Все необходимое для проявления материальной вселенной, а в действительности миллиардов и триллионов вселенных, предоставляет Махā-Вишṇу в форме *махат-таттвы* (совокупности материальных элементов), и в момент уничтожения эта энергия снова поглощается Махā-Вишṇу.

Энергия не создается и не уничтожается, поскольку она всегда существует как *анарā-пракрти* Кршṇы, низшая материальная энергия. Эта энергия бесконечно изменяется, проявляется и переходит в непроявленное состояние, но в конечном итоге она никогда не разрушается. Кршṇа и все Его энергии вечны.

Кршṇа еще раз повторяет то же самое, что Его Высшая Обитель находится за пределами материальной природы, она вечно проявлена за пределами рождения и смерти, и, однажды попав туда, человек не вернется в *самсāру*. Этой Высшей Обителью Кршṇы является Голока Врндāвана, и ее можно достичь только через процесс *бхакти-йоги*. Эта Высшая Обитель упо-

минается в «Брхад-бхāгаватāмрте» следующим образом:

*голока-нāмопари сарва-сйма-го
вайкуṇṭхато дейā-вишеша-йекахараḥ
са ча тад враджа-локāнāṁ шрймат-премāнувартинā
кршṇе шуддхатареṇаива бхāвенаикена лабхйате*

Вдали от этой материальной все-
ленной находится прекрасная оби-
тель Шрй Кршṇы, известная как
Голока Врндāвана, высшая планета
Ваикунṭхи. Голоку достигают толь-
ко с помощью бхакти-йоги те, кто
следует по стопам людей Враджа,
испытывающих чистую любовь
к Кршṇе (Брхад-бхāгаватāмрта,
2.5.78 - 79).

— Текст 23 —

**यत्र काले त्वनावृत्तिमावृत्तिं चैव योगिनः ।
प्रयाता यान्ति तं कालं वक्ष्यामि भरतर्षभ ॥ २३ ॥**

*йатра кāле тв-анāврттим āврттим чаива йогйнаḥ
прайāтā йāнти таṁ кāлаṁ вакшйāми бхаратаршабха*

О лучший из потомков Бхараты, теперь Я объяс-
ню тебе, в какие моменты своего ухода йогии до-
стигают освобождения или повторного рожде-
ния.

— Текст 24 —

**अग्निर्ज्योतिरहः शुक्लः षण्मासा उत्तरायणम् ।
तत्र प्रयाता गच्छन्ति ब्रह्म ब्रह्मविदो जनाः ॥ २४ ॥**

*агнир-джйотир ахаḥ шуклаḥ шаṇ-мāсā уттарāйаṇам
татра прайāтā гаччханти брахма брахма-видо джанāḥ*

Те, кто знает Брахман, уходят из этого мира по пути огня и света, во время растущей луны или в течение шести месяцев, когда солнце пересекает северное полушарие.

— Текст 25 —

धूमो रात्रिस्तथा कृष्णः षण्मासा दक्षिणायनम् ।
तत्र चान्द्रमसं ज्योतिर्योगी प्राप्य निवर्तते ॥ २५ ॥

*дхумо рāтрис татхā кришнах шаṇ-мāсā дакшиṇāйанам
татра чāндрамасам джйотир йогй прāпйā нивартате*

Отправляясь по пути тьмы, ночью, во время убывающей луны или в течение шести месяцев, когда солнце пересекает южное полушарие, такой йог достигает небесных планет лунного типа, но затем возвращается.

— Текст 26 —

शुक्लकृष्णे गती ह्येते जगतः शाश्वते मते ।
एकया यात्यनावृत्तिमन्ययावर्तते पुनः ॥ २६ ॥

*шукла-криṣṇе гатй хй-эте джагатах шāш्वате мате
экайā йāтй-анāврттим анйайāвартате пунах*

Оба эти пути света и тьмы считаются неизменными в этом мире. Идя по первому пути, йог не возвращается, а по другому — возвращается.

— Текст 27 —

नैते सुती पार्थ जानन्योगी मुह्यति कश्चन ।
तस्मात्सर्वेषु कालेषु योगयुक्तो भवार्जुन ॥ २७ ॥

*наите сртй пāртха джāнан йогй мухйати кайччана
тасмāт сарвешу кāлешу йога-йукто бхавāрджуна*

Йог, который знает оба этих пути, никогда не бывает сбит с толку. Поэтому, о Арджуна, всегда будь сосредоточен в йоге.

— Текст 28 —

वेदेषु यज्ञेषु तपः सु चैव दानेषु यत्पुण्यफलं प्रदिष्टम् ।
अत्येति तत्सर्वमिदं विदित्वा योगी परं स्थानमुपैति चाद्यम् ॥ २८ ॥

ведешу йаджнешу тапахсу чаива
дāнешу йат пуñйа-пхалам прадиштāм
атйети тат сарвам идам видитвā
йогй парам стхāнам упaitи чāдйām

Зная это, йог превосходит все виды благочестивых плодов, которые достигаются путем изучения Вед, совершением жертвоприношений, аскезами и благотворительностью. Такой йог достигает вечной обители.

Анувртти

Чтобы достичь высших планет в материальной вселенной, нужно изучать Веда, приносить жертвы, совершать аскезы и заниматься благотворительностью. Тот, кто выполнил эти действия, рождаются на высших планетах и проживают долгую жизнь, наслаждаясь великой роскошью в течение десятков тысяч лет.

Однако у бхакти-йога нет желания наслаждаться на высших планетах. Он легко достигает всех благ от жертвоприношений, епитимий и т. д., просто предавшись Шрй Кршṇе. Бхакти-йог не нужно выбирать благоприятный момент, чтобы покинуть материальное тело, потому что он находится под защитой Кршṇы. Для тех, кто предался Кршṇе, все организовано благоприятным образом, что позволяет им достичь Его вечной обители.

Но йог, не следующий бхакти-йоге, не достигает Высшей Обители Кршṇы, и ему также нелегко подняться на высшие планеты в момент смерти. Фактически, йог должен выбрать время

своей смерти, чтобы выйти из тела в наиболее подходящий момент. И он должен выбрать его мудро, иначе он родится снова на этой Земле. Излишне говорить, что это практически невозможно, особенно для обычных людей. Следовательно, только *йог*, следующий *бхакти-йоге*, имеет наибольшие шансы на успех.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
तारकब्रह्मयोगो नामाष्टमोऽध्यायः ॥

ом тат садити śrī-махābhārate-śata-sāhasrīāṁ
sāṁhitāyāṁ vaiśvikīyāṁ bhīṣma-parvāṇi
śrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatsu
brahma-vidyāyāṁ yōga-śāstre śrī kṛṣṇārdжуна-sāmvāde
tāraка-brahma-yogo nāmāṣṭama'oḍhīyāḥ

ОМ ТАТ САТ — Так заканчивается глава восьмая, которая называется «Тāрака-брахма-йога», беседы между Шрī Кṛшṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шрīмад Бхагавад-гītā», *йога-śастра* божественного знания из Бхйшма-парвы «Махābhāраты», литературного произведения, проявленного Вйāсой в ста тысячах стихов.



Глава 9



Рāджа-гухья-йога

Йога величайшей тайны

— Текст 1 —

श्रीभगवानवाच ।

इदं तु ते गुह्यतमं प्रवक्ष्याम्यनसूयवे ।

ज्ञानं विज्ञानसहितं यज्ज्ञात्वा मोक्ष्यसेऽशुभात् ॥ १ ॥

śrī bhaḡavān uvāca —

idaṁ tu te guh̥yataṁaṁ pra

*ra*vakṣyāmyana

śāyave jñānaṁ vijñāna

*sahitaṁ ya*jñātvā mokṣyase

Бхагавāн Ш्रї Кршṇа сказал: Поскольку ты не завистлив, Я сейчас открою тебе величайшую из всех тайн. Я объясню такое знание и его понимание, осознав которое, ты освободишься от всего неблагоприятного.

— Текст 2 —

राजविद्या राजगुह्यं पवित्रमिदमुत्तमम् ।

प्रत्यक्षावगमं धर्म्यं सुसुखं कर्तुमव्ययम् ॥ २ ॥

*rāj*ya-vidyā rājya-guhyāṁ pavitraṁ idaṁ uttamaṁ

*pratyakṣāva*gaṁaṁ dharmyāṁ su

Это — величайшее из всех знаний (*rājya-vidyā*) и величайшая из всех тайн (*rājya-guhyā*). Оно — наиболее очищающее и превосходное. Этот путь *дхармы* постигается напрямую; ему просто следовать, и он — неразрушимый.

— Текст 3 —

अश्रद्धानाः पुरुषा धर्मस्यास्य परंतप ।

अप्राप्य मां निवर्तन्ते मृत्यु संसारवर्त्मनि ॥ ३ ॥

*aśra*ddhānāḥ puruṣā dharmasyāsyapa

*ra*ntapa aprāpyā māṁ niva

О победитель врагов, те, у кого нет веры в этот путь *дхармы*, никогда не смогут достичь Меня и вынуждены перерождаться в постоянном круговороте рождений и смертей.

Анувртти

Сейчас Шри Кршṇа укажет Арджуне на то, что Он считает величайшей тайной, или *гухьей*, системы *йоги*, чтобы развеять оставшиеся сомнения, которые все еще могли существовать у Арджуны. О ней уже упоминалось в предыдущих главах, но теперь Кршṇа даст исчерпывающие пояснения. Шри Кршṇа — это Абсолютная Истина, Причина творения, источник всех живых существ, Управляющий, объект всего знания, *мантра ом* и так далее. Тот, кто признает это всем сердцем и живет исключительно этим убеждением, несомненно, достигнет Кршṇы. Это — позитивный стимул. Кршṇа также объясняет негативный стимул: те, кто не сосредоточен на Нем, переродятся в круговороте рождений и смертей.

В третьем тексте Кршṇа использует слово *айраддадхāṇāḥ*. *Ираддхā* означает «вера», а *айраддхā* означает «без веры». Это слово описывает тех, кто не имеет решимости заниматься *бхакти-йогой*. О таких людях Кршṇа говорит, что они продолжают находиться в круговороте *самсāры*. Это не означает, что они обречены на какой-то вечный ад, но, проще говоря, они не могут достичь уровня освобождения.

Во-первых, важно понять, что *йраддху* не следует путать с религиозным убеждением или мирской верой, которая обычно ассоциируется с определенной религией, такой, как иудаизм, христианство, ислам, буддизм или индуизм. Христианская вера, мусульманская вера, индуи-

стская вера и т. д. подразумевают веру в определенный набор моральных идеалов, мифов, суеверий и догм, но *и́раддхā* — это нечто совершенно иное.

Ш́рат дадхāти ити и́раддхāх — «то, что ведет к истине и самоосознанию, известно как *и́раддхā*». *Ш́раддхā* развивается благодаря общению со святыми людьми, которые осознали себя и свободны от скверны материальной природы. При таком общении развивается убеждение, что все остальные цели будут достигнуты, если предаться и принять прибежище у Кршṇы. Без такой *и́раддхи* и твердой решимости невозможно следовать путем *бхакти-йоги*.

— Текст 4 —

मया ततमिदं सर्वं जगदव्यक्तमूर्तिना ।
मत्स्थानि सर्वभूतानि न चाहं तेष्ववस्थितः ॥ ४ ॥

майā татам идаṁ сарваṁ джагад авйакта-мўртинаḥ
мат-стхāни сарва-бхўтāни на чāхам тешив-авастхитах

Я пронизываю весь космос через Свою непроявленную форму. Все живые существа поддерживаются Мной, но они не поддерживают Меня.

— Текст 5 —

न च मत्स्थानि भूतानि पश्य मे योगमैश्वरम् ।
भूतभृन्न च भूतस्थो ममात्मा भूतभावनः ॥ ५ ॥

на ча мат стхāни бхўтāни паййā ме йогам аишварам
бхўта-бхрн на ча бхўта-стхо мамāтмā бхўта-бхāванах

Но все, что создано, не покоится во Мне. Узри Мои божественные силы! Хотя Я — источник всех живых существ и поддерживаю их, ни они, ни Моя материальная природа не оказывают на Меня никакого влияния.

— Текст 6 —

यथाकाशस्थितो नित्यं वायुः सर्वत्रगो महान् ।
तथा सर्वाणि भूतानि मत्स्थानीत्युपधारय ॥ ६ ॥

*йатхākāśa-стхито нитйām вāйуḥ сарватра-го махāн
татхā сарвāṇи бхūtāни мат-стхāнийтй-йпадхāрайа*

Постарайся понять, что, как могучий ветер со-
держится в бескрайнем просторе неба, так и все
существа содержатся во Мне.

— Текст 7 —

सर्वभूतानि कौन्तेय प्रकृतिं यान्ति मामिकाम् ।
कल्पक्षये पुनस्तानि कल्पादौ विसृजाम्यहम् ॥ ७ ॥

*сарва-бхūtāни каунтейа пракртиṁ йāнти мāmикām
калпа-кшайе пунас tāни калпāдау висрджāmй-ахам*

О сын Кунтй, в конце дня Брахмы все живые су-
щества входят в Меня. Я проявляю их снова в на-
чале нового творения.

— Текст 8 —

प्रकृतिं स्वामवष्टभ्य विसृजामि पुनः पुनः ।
भूतग्राममिमं कृत्स्नमवशं प्रकृतेर्वशात् ॥ ८ ॥

*пракртиṁ свām авашṭабхйа висрджāми пунаḥ пунаḥ
бхұта-грāмам имаṁ кртснам авайāṁ пракртер вайāт*

Поскольку Я управляю материальной природой,
Я постоянно проявляю живые существа, которые
беспомощно подчиняются манипуляциям своей
внутренней природы.

— Текст 9 —

न च मां तानि कर्माणि निबध्नन्ति धनञ्जय ।
उदासीनवदासीनमसक्तं तेषु कर्मसु ॥ ९ ॥

на ча мām tāни кармāṇи нибадхнанти дханайджайа
удāсйнавад āсйнам асактам тешу кармасу

О Дханайджая, эти действия не могут связать Меня. Я обособлен и безразличен к этой деятельности.

— Текст 10 —

मयाध्यक्षेण प्रकृतिः सूयते सचराचरम् ।
हेतुनानेन कौन्तेय जगद्विपरिवर्तते ॥ १० ॥

майāдхйакшеṇa пракр̥тиḥ сūйате са-чарāчарам
хетунāнена каунтейа джагад випаривартате

По Моему повелению материальная природа создает вселенную со всеми ее движущимися и неподвижными существами. О сын Кунтй, из-за этого вселенная постоянно проявляется.

Ануवртти

Каждый действует в материальном мире, и каждый несет ответственность за свои действия в соответствии с законами материальной природы или законами кармы. Третий закон физики Ньютона гласит, что на каждое действие существует равное и противоположное действие (противодействие). На первый взгляд это звучит, как хорошее определение кармы, но карма намного сложнее. Поговорка «око за око и зуб за зуб» также не дает точного определения законов действия и противодействия. Карма намного более замысловата и сложна, чем это может быть объяснено при помощи простой аналогии. Достаточно сказать, что, когда кто-то выполняет действие, он становится ответственным за это действие и, следовательно, подлежит реакции, какой бы она ни была. Поэтому материальную природу можно считать более высокой, чем энергия живых существ, поскольку живые существа не могут

управлять материальной природой. Люди умеют использовать природу, однако они не могут контролировать побочные реакции, которые из нее возникают. Шрī Кр̥ш̥ṇа, с другой стороны, не навлекает на Себя карма или реакции, когда Он действует, потому что материальная природа всегда находится под Его контролем — *ййивараḥ парамаḥ кр̥ш̥ṇаḥ*.

— Текст 11 —

अवजानन्ति मां मूढा मानुषीं तनुमाश्रितम् ।
परं भावमजानन्तो मम भूतमहेश्वरम् ॥ ११ ॥

*аваджāнанти мām мӯḍхā мāнушйīm танум āййритам
параṁ бхāвам аджāнанто мама бхӯта-махешварам*

Те, кто невежественны, поскольку они не знают Моей божественной природы как Верховного Владыки всех живых существ, насмеваются надо Мной, когда Я принимаю человеческий облик.

— Текст 12 —

मोघाशा मोघकर्माणो मोघज्ञाना विचेतसः ।
राक्षसीमासुरीं चैव प्रकृतिं मोहिनीं श्रिताः ॥ १२ ॥

*могхāййā могха-кармāṇо могха-джñāнā вичетасаḥ
рākшасйīm āсурйīm чаива пракртйīm мохинйīm ййритāḥ*

Все их стремления, деятельность и знания тщетны и бессмысленны. Такие люди развивают недостойный, злобный характер и заходят в тупик.

— Текст 13 —

महात्मानस्तु मां पार्थ दैवीं प्रकृतिमाश्रिताः ।
भजन्त्यनन्यमनसो ज्ञात्वा भूतादिमव्ययम् ॥ १३ ॥

*махātмāнас ту мām пāртха даивйīm пракртйīm āййритāḥ
бхаджантй-ананйа-манасо джñāтвā бхӯтāдим авйайам*

Однако те великие личности, которые действительно принимают прибежище у Моей божественной природы, поклоняются Мне с твердым умом и знают, что Я — нетленный источник всех существ.

— Текст 14 —

सततं कीर्तयन्तो मां यतन्तश्च दृढव्रताः ।
नमस्यन्तश्च मां भक्त्या नित्ययुक्ता उपासते ॥ १४ ॥

*сататам кīртайанто мām йатантай ча др̥дха-вратāх
намасйантай ча мām бхактйā нитйа-йуктā упāсате*

Они всегда прославляют Меня, с решимостью прилагая усилия и твердо придерживаясь своих обетов. С преданностью предлагая Мне свои поклоны, такие бхакти-йогии всегда поклоняются Мне.

— Текст 15 —

ज्ञानयज्ञेन चाप्यन्ये यजन्तो मामुपासते ।
एकत्वेन पृथक्त्वेन बहुधा विश्वतोमुखम् ॥ १५ ॥

*джñāна-йаджñена чāпй-анйе йаджанто мām упāсате
экатвена пр̥тхактвена бахудхā виш̥вато-мукхам*

Есть те, кто поклоняются Мне, принося в жертву знания, считая себя неотличными от Меня. Есть те, кто поклоняются Мне в самых разных формах, в то время как другие почитают Меня как Вселенскую форму.

Ануवртти

Тех, кто высмеивает послание «Бхагавад-гīты», называют мӯдхā, то есть глупцами. Разумные люди, ознакомившись с объемом знания «Бхагавад-гīты», несомненно, согласятся с ним или, по крайней мере, будут очарованы. По

этой причине «Бхагавад-гītā» является самой читаемой литературой по теистической науке в мире.

Атеизм, конечно же, не новое явление, поскольку подобные мыслители всегда существовали с древних времен. Тем не менее, атеизм в наше время, кажется, возникает больше как реакция на фанатичные религиозные догмы, чем разумные соображения. Действительно, часто аргументы атеиста столь же иррациональны, как и аргументы религиозных фанатиков. Если рациональному человеку представить разумное предложение, он должен быть готов принять его, независимо от того, к чему это предложение ведет, даже если оно ведет к подрыву его атеистического мировоззрения. Таков должен быть менталитет настоящего искателя истины или науки.

Скорее всего, в современных дебатах между теистами и атеистами изучающий «Бхагавад-гītā» не принял бы сторону ни тех, ни других, потому что обе стороны преимущественно невежественны в области высшего знания. Если атеисты и религиозные фанатики соприкоснутся с «Бхагавад-гītā», им придется замолчать, потому что в «Гītā» заключено наиболее точное знание об Абсолютной Истине, когда-либо открывавшееся миру.

— Текст 16 —

अहं क्रतुरहं यज्ञः स्वधाहमहमौषधम् ।

मन्त्रोऽहमहमेवाज्यमहमग्निरहं हुतम् ॥ १६ ॥

*ахам̐ кратур ахам̐ йаджñах̐ स्वाдх̐ахам̐ ахам̐ аушадхам̐
мантро'хам̐ ахам̐ эвāджйам̐ ахам̐ агнир ахам̐ хутам̐*

Я — ритуал, Я — жертвоприношение, Я — подношение, Я — священные травы, Я — мантра и Я

— очищенное масло, Я — священный огонь и Я — акт подношения.

— Текст 17 —

पिताहमस्य जगतो माता धाता पितामहः ।
वेद्यं पवित्रमोङ्कार ऋक्साम यजुरेव च ॥ १७ ॥

*pitāham asya dжаgato mātā dhātā pitāmaḥaḥ
vedyām pavitraṁ omkāra ṛksām yajureva cha*

Я как отец, так и мать Вселенной, Я — Хранитель, Прародитель, объект всех знаний, тот, кто очищает, слог ом, и Я — «Ṛg-веда», «Sāma-веда» и «Йаджур-веда».

— Текст 18 —

गतिर्भर्ता प्रभुः साक्षी निवासः शरणं सुहृत् ।
प्रभवः प्रलयः स्थानं निधानं बीजमव्ययम् ॥ १८ ॥

*gatiṛbhartā prabhuḥ sākṣī nivāsaḥ śaraṇam suhṛt
prabhaḥvaḥ pralayaḥ sthānam nidhānam bījamavyayam*

Я — высшая цель, единственная опора, единственный хозяин, единственный свидетель, единственная обитель, единственное прибежище и самый дорогой друг. Я — творение, поддержание и разрушение, единственное место упокоения и единственное нерушимое семя.

— Текст 19 —

तपाम्यहमहं वर्षं निगृह्णाम्युत्सृजामि च ।
अमृतं चैव मृत्युश्च सदसच्चाहमर्जुन ॥ १९ ॥

*tapāmyaham aham varṣam nigṛhṇāmy-utsṛdṣjāmi cha
amṛtam chaiva mṛtyuścha sadasacchāhamarjuna*

Я создаю жару, и Я вызываю дождь, а также прекращаю его. Я — вечность, и Я — смерть. Я — реальность, и Я — иллюзия, о Арджуна.

Анувртти

Если бы кто-то спросил: «Где находится Кршṇа?», можно было бы ответить другим вопросом: «А где Его *нет*?» Даже если перевернуть каждый камень и каждую песчинку во вселенной, трудно будет найти то, что Кршṇой *не является*, и где Кршṇа *не находится*. В конечном итоге, Кршṇа пронизывает все в целой вселенной и за ее пределами. Он — уникальная личность, наш самый близкий друг, наш доброжелатель и рассказчик «Бхагавад-гīты».

Интересно отметить, что в мировой истории ни одно литературное произведение, кроме «Бхагавад-гīты», так ясно и смело не провозглашает Абсолютную Истину. Все остальные попытки меркнут по сравнению с ней. Абсолютная Истина напрямую говорит в «Бхагавад-гīте» с Арджуной.

— Текст 20 —

त्रैविद्या मां सोमपाः पूतपापा
यज्ञैरिष्ट्वा स्वर्गतिं प्रार्थयन्ते ।
ते पुण्यमासाद्य सुरेन्द्रलोकम्
अश्नन्ति दिव्यान्दिवि देवभोगान् ॥ २० ॥

*траи-видйā māṁ сома-пāḥ пūта-пāпā
йаджйаир иштṽā сваргатиṁ прāртхайанте
те пуṇйам āсāдйā сурендра-локам
айнанти дивйāн диви дева-бхогāн*

Те, кто сведущ в трех Ведах, косвенно поклоняются Мне, и, вкушая *сому*, они очищаются и достигают высших планет. С помощью своей благочестивой деятельности они достигают обители Индры, где наслаждаются небесными удовольствиями полубогов.

— Текст 21 —

ते तं भुक्त्वा स्वर्गलोकं विशालं क्षीणे पुण्ये मर्त्यलोकं विशन्ति ।
एवं त्रयीधर्ममनुप्रपन्ना गतागतं कामकामा लभन्ते ॥ २१ ॥

*те та́м бхуктва́ сварга-лока́м ви́иāла́м
кши́йē пу́н्यē мар́त्या-лока́м ви́иāанти
эва́м тра́йй-дхарма́м ану́прапаннā
гата́гата́м ка́ма-ка́мā лабханте*

После того, как они испытали безграничные удовольствия на высших планетах, результаты их благочестивой деятельности истощаются, и они снова попадают на смертный уровень. Поэтому плоды тех, кто выполняет ведические ритуалы для получения материальных наслаждений, мимолетны.

— Текст 22 —

अनन्याश्चिन्तयन्तो मां ये जनाः पर्युपासते ।
तेषां नित्याभियुक्तानां योगक्षेमं वहाम्यहम् ॥ २२ ॥

*ананйāйā́ чинтайанто ма́м йē джанāх парйу́па́сате
тешā́м нитйā́бхийу́кта́нā́м йога-кшема́м вахā́мй-ахам*

Но тех, кто всегда погружен в мысли обо Мне, кто поклоняется Мне и всегда связан со Мною, Я снабжаю всем, чего им не хватает, и сохраняю то, что у них есть.

— Текст 23 —

येऽप्यन्यदेवता भक्ता यजन्ते श्रद्धयान्विताः ।
तेऽपि मामेव कौन्तेय यजन्त्यविधिपूर्वकम् ॥ २३ ॥

*йē'пйанйā-деватā́ бхактā́ йаджанте śраддхайā́нвитā́х
те'пи ма́м эва каунтейя́ йаджантй-авидхи-пūрвакам*

О Каунтея, те, кто с верой поклоняются другим полубогам, на самом деле поклоняются Мне, но

делают это неправильно.

Анувртти

Шрй Кршṇа упомянул тех, кто пьет *сома*. В древние времена, примерно 10 000 лет назад, *сома* была небесным эликсиром, который принимали исполнители определенных ведических ритуалов, предназначенных для поднятия человека на более высокие планеты. *Сом*а была не просто опьяняющим средством, как предполагали некоторые читатели «Бхагавад-гиты». Только тем, кто был полностью сведущ в трех Ведах и был опытен в выполнении ведических ритуалов, разрешалось пить *сома*. По прошествии времени мы точно не знаем, как готовилась *сома*, но мы знаем, что это был эликсир, а не просто опьяняющий напиток, такой, как вино, виски или *гайджā*.

Те, кто сведущ в Ведах, достигают высших планет и наслаждаются небесными удовольствиями. Кршṇа говорит, что, когда результаты их благочестивой деятельности исчерпаны, они снова попадают на смертный уровень Земли. Поэтому следует понимать, что результаты всех усилий, направленных на материальные удовольствия, являются временными, даже те, которые можно испытать на высших планетах.

Но для *бхакти-йога* нет необходимости выполнять сложные и дорогостоящие ведические ритуалы, потому что все цели таких церемоний достигаются благодаря действиям в преданности и тому, что *йога* предается Кршṇе. Близкие отношения *бхакти-йогов* и Кршṇы таковы, что Он провозглашает, что будет снабжать их тем, чего у них не хватает, и сохранять то, что у них есть. Такова дополнительная особенность прибежища

(āīрайи), которое дает Кршṇа тем, кто Ему предается, и эта мысль повторяется во всей «Бхагавад-гите».

— Текст 24 —

अहं हि सर्वयज्ञानां भोक्ता च प्रभुरेव च ।
न तु मामभिजानन्ति तत्त्वेनातश्च्यवन्ति ते ॥ २४ ॥

*ахам хи сарва-йаджйāṇāṃ бхоктā ча прабхурева ча
на ту мām абхиджāнанти таттвенāтайī чйаванти те*

Я тот, кто наслаждается всеми жертвоприношениями и является их объектом. Но те, кто не знают Моей истинной природы, низвергаются с пути самоосознания.

— Текст 25 —

यान्ति देवव्रता देवान्पितृन्यान्ति पितृव्रताः ।
भूतानि यान्ति भूतेज्या यान्ति मद्याजिनोऽपि माम् ॥ २५ ॥

*йāнти дева-вратā девāн питрṇ йāнти питр-вратāх
бхутāни йāнти бхутеджйā йāнти мад йādжино'пи мām*

Поклоняющиеся полубогам достигают царства полубогов. Поклоняющиеся предкам достигают владений предков. Поклоняющиеся призракам и духам отправляются в мир призраков и духов. Но те, кто поклоняются Мне, приходят ко Мне.

— Текст 26 —

पत्रं पुष्पं फलं तोयं यो मे भक्त्या प्रयच्छति ।
तदहं भक्त्युपहृतमश्नामि प्रयतात्मनः ॥ २६ ॥

*патрам пушпам пхалам
тойам йо ме бхактйā прайаччхати
тад ахам бхактй-упахртам
айīнāми прайатātманах*

Если кто-то предложит Мне с преданностью листок, цветок, плод или немного воды, Я приму это подношение от Моего чистосердечного преданного.

— Текст 27 —

यत्करोषि यदश्नासि यज्जुहोषि ददासि यत् ।
यत्तपस्यसि कौन्तेय तत्कुरुष्व मदर्पणम् ॥ २७ ॥

*йат кароши йад айнāси йадж джухоши дадāси йат
йат тапасйаси каунтейа тат курушва мад арпаṇам*

О Каунтея, что бы ты ни делал, что бы ты ни ел, что бы ты ни приносил в жертву, что бы ты ни давал в качестве милостыни, какие бы аскезы ни совершал, делай это как подношение Мне.

— Текст 28 —

शुभाशुभ फलैरेवं मोक्ष्यसे कर्मबन्धनैः ।
संन्यासयोगयुक्तात्मा विमुक्तो मामुपैष्यसि ॥ २८ ॥

*шубхāшубха-пхалаир эвам мокийāсе карма-бандханаиḥ
саннйāса-йога-йуктāтмā вимукто мām упайшйаси*

Поступая так, ты освободишься от оков кармы, которая приносит как благоприятные, так и неблагоприятные последствия. Отказавшись от плодов своих действий и соединив себя со Мной, ты освободишься и достигнешь Меня.

Ануртти

Никто не может жить в этом мире, ничего не потребляя. В Индии есть некоторые *йоги*, которые до крайности стараются избегать привязанности к этому материальному миру. Для этого они отказываются от одежды, еды и даже воды. Но поскольку они не признают Кршṇу хозяином и наслаждающимся всем сущим, они в конце

концов падают с позиции ложного отречения. Мы говорим «ложное отречение», потому что настоящее отречение означает отказаться от идеи, что вы являетесь владельцем и наслаждающимся, и признать Кршṇу владельцем всего и наслаждающимся всем.

На стадии настоящего отречения человек сначала предлагает все Кршṇе и принимает только остатки таких подношений для своего поддержания. Процессу предложения пищи Кршṇе путем произнесения соответствующих *мантр* нужно научиться у гуру. Когда пища предлагается Кршṇе посредством *мантры*, она становится «окршṇенной». Это называется *prasādam*, милость Кршṇы.

Шрī Кршṇа говорит, что, если кто-то с преданностью предложит Ему листья, цветы, плоды или немного воды, Он это примет. Это означает, что невегетарианские продукты, такие, как мясо, рыба и яйца, а также продукты, которые их содержат, не могут быть предложены Кршṇе. Пища, которую можно предлагать Кршṇе, включает овощи, фрукты, орехи, злаки и молочные продукты. Следует отметить, что Кршṇа, будучи Гопāлом, защитником коров, очень любит молочные продукты, такие, как йогурт, масло и т. д. Диета, состоящая из такой пищи, предложенной Кршṇе, сделает человека здоровым и приспособленным для занятий *йогой*, а также свободным от кармических реакций.

— Текст 29 —

समोऽहं सर्वभूतेषु न मे द्वेष्योऽस्ति न प्रियः ।
ये भजन्ति तु मां भक्त्या मयि ते तेषु चाप्यहम् ॥ २९ ॥

само'хам сарва-бхутешу на ме द्वешйо'сти на прийах
йе бхаджанти ту ма'м бхактиā майи те тешу чāпй-ахам

Я равно отношусь ко всем живым существам. Я ни к кому не испытываю ненависти или страстия. Тем не менее, те, кто поклоняются Мне с преданностью, находятся со Мной, и Я, несомненно, с ними.

— Текст 30 —

अपि चेत्सुदुराचारो भजते मामनन्यभाक् ।
साधुरेव स मन्तव्यः सम्यग्व्यवसितो हि सः ॥ ३० ॥

*апи чет судурāчāро бхаджате мām ананйа-бхāk
сāдхур эва са мантавйах самйаг вйавасито хи сах*

Даже если человек нечестив и совершил отвратительные поступки, если он поклоняется Мне с однонаправленной преданностью, такого человека следует считать святым, потому что его решимость безупречна.

— Текст 31 —

क्षिप्रं भवति धर्मात्मा शश्वच्छान्तिं निगच्छति ।
कौन्तेय प्रतिजानीहि न मे भक्तः प्रणश्यति ॥ ३१ ॥

*кшипрам бхавати дхармāтмā
īāīйвач чхāнтим нигаччхати
каунтейа пратиджāнйхи
на ме бхактах праñаййати*

Он быстро снова становится добродетельным и обретает вечный мир. О Каунтея, смело заявляй, что Мой преданный никогда не погибнет.

— Текст 32 —

मां हि पार्थ व्यपाश्रित्य येऽपि स्युः पापयोनयः ।
स्त्रियो वैश्यास्तथा शूद्रास्तेऽपि यान्ति परां गतिम् ॥ ३२ ॥

*мām хи пāртха вйапāшритйа йе'ни сйух пāпа-йонайах
стрийо ваиййāс татхā шūдрās те'ни йāнти парām гатим*

О Партха, даже если люди низкого происхождения, женщины, торговцы (*ваийьы*) и рабочие (*иу́дры*) примут у Меня прибежище, они также достигнут высшей цели.

— Текст 33 —

किं पुनर्ब्राह्मणाः पुण्या भक्ता राजर्षयस्तथा ।
अनित्यमसुखं लोकमिमं प्राप्य भजस्व माम् ॥ ३३ ॥

*ки́м пунар бр̥ахмаṇāх пуṇйā бхактā рāджаршайас татхā
анитйам асукхам̐ локам̐ имам̐ прāпйā бхаджасва мām*

Что же говорить о чистых *бр̥ахмаṇах* и благочестивых царях? Теперь, придя в этот временный мир страданий, посвети себя Мне!

— Текст 34 —

मन्मना भव मद्भक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु ।
मामेवैष्यसि युक्तवैवमात्मानं मत्परायणः ॥ ३४ ॥

*мам-манā бхавā мад бхакто мад йāджйī мām намаскуру
мām эваишйаси йуктваивам āтмāнам̐ мат-парāйаṇах*

Всегда думай обо Мне. Будь Моим преданным. Поклоняйся Мне. Выражай Мне свое почтение. Таким образом посветив себя Мне и предавшись Мне, ты придешь ко Мне.

Ануवрти

Здесь важно отметить, что Шрй Кршṇа говорит, что Он относится равно ко всем живым существам. Это означает, что у Кршṇы нет «избранных людей». В Его глазах все равны как Его вечные неотъемлемые частицы. Кршṇа не заставляет произвольно одного человека наслаждаться жизнью, а другого страдать. Наслаждение и страдание — это результаты собственных благочестивых или неблагочестивых поступков

в этой жизни и в прошлых жизнях.

Когда кто-то приближается к Кршңе, Он напрямую отвечает этому человеку взаимностью. Чтобы приблизиться к Кршңе, необязательно родиться в определенной стране, семье, религии, касте, быть определенного пола или расы. Также от человека не требуется сначала совершать определенные благочестивые действия, такие, как покаяние или благотворительность, прежде чем он сможет приблизиться к Нему. Дверь открыта для всех, и Кршңа отвечает взаимностью каждому человеку соответственно.

Но также нет никаких сомнений в том, что те, кто глубоко предан Кршңе и полностью приняли у Него прибежище, очень дороги Ему, и в конце жизни они обязательно придут к Кршңе в Его Высшую Обитель.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
राजगुह्ययोगो नाम नवमोऽध्यायः ॥

*om tat sadिति śrī-mahābhārate-śata-sāhasrīāṁ
sāṁhitaīāṁ vaiśīkāsyāṁ bhīṣma-parvāṇi
śrīmad bhaḡavad-gītāsūpaniṣatsu
brahma-vidiīāṁ yōga-śāstre śrī kṛṣṇārjuna-saṁvāde
rājaguhya-yogo nāma navamo'dhīāyaḥ*

OM TAT SAT — Так заканчивается глава девятая, которая называется «Рādжа-гухья-йога», беседы между Шрī Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шрīмад Бхагавад-гītā», *йога-śāстра* божественного знания из Бхйшма-парвы «Махābhāраты», литературного произведения, проявленного Вйāsой в ста тысячах стихов.



Глава 10



Вибхūти-йога Йога божественного великолепия

— Текст 1 —

श्रीभगवानवाच ।

भूय एव महाबाहो शृणु मे परमं वचः ।

यत्तेऽहं प्रीयमाणाय वक्ष्यामि हितकाम्यया ॥ १ ॥

śrī bhaḡavān uvāca —

бхұва эва махā-бāхо śṛṇу ме парамāм вачах

йат те'хам прійамāñāйа вакшйāми хита-кāmйайā

Бхагавāн Śṛй Кṛшṇа сказал: Послушай еще раз эти высшие поучения, о Сильнорукий. Поскольку Я хочу твоего благоденствия, Я поведаю тебе их, потому что ты очень дорог Мне.

— Текст 2 —

न मे विदुः सुरगणाः प्रभवं न महर्षयः ।

अहमादिर्हि देवानां महर्षीणां च सर्वशः ॥ २ ॥

na me viduḥ sura-gaṇāḥ prabhavam na maharṣayaḥ

ахам ādir hi devānām maharṣīṇām cha sarvaśaḥ

Полубоги и великие мудрецы не знают Моего происхождения. На самом деле, из Меня происходят полубоги и великие мудрецы.

— Текст 3 —

यो मामजमनादिं च वेत्ति लोकमहेश्वरम् ।

असम्मूढः स मर्त्येषु सर्वपापैः प्रमुच्यते ॥ ३ ॥

yo mām ajamanādiṁ cha vetṭi lokamhaśvaram

асаммұдхах са мартйешу sarva-pāpaṇṇaḥ pramucyate

Тот среди смертных, кто знает Меня как не имеющего рождения, безначального Верховного Повелителя всех миров, не может быть сбит с толку, и он свободен от всей кармы.

Анувртти

Шрй Кршṇа является непознанным и незнаемым. Он — *адхокшаджа*, за пределами досягаемости чувств, за пределами понимания ума и разума. Никакие восходящие усилия со стороны живых существ не помогут достичь Кршṇы, но в одно мгновение Он может низойти, чтобы явить Себя. Хотя Кршṇа и является их источником, даже полубоги и великие мудрецы, такие, как Брахмā, Индра, Санака, Дурвāsā, Марйчи и другие, не знают Кршṇу таким, какой Он есть. Но *бхакти-йог*, тот, кто является преданным Кршṇы, знает Кршṇу, как Верховную Личность, пребывающую в глубине его сердца.

*са ваи пумсāм паро дхармо йато бхактир адхокшадже
ахаитикй-апратихатā йайāтмā супрасīдати*

Высшая дхарма для человечества — это та, с помощью которой оно может достичь преданности Верховной Личности, которая является *адхокшаджей* и которую невозможно познать материальными чувствами. Такая *бхакти-йога* должна быть немотивированной и непрерывной, чтобы полностью удовлетворить «я» (Шрймад-Бхāгаватам, 1.2.6).

Кршṇа дает рождение творению и всему сущему, но Сам Он не имеет рождения. Тем не менее, когда Кршṇа появляется на Земле, как это было около 5 000 лет назад, чтобы рассказать «Бхагавад-гиту», Он принимает Своих преданных Васудеву и Девакй как своих родителей и появляется, как солнце, которое, кажется, появляется из океана в начале каждого дня. Сначала Кршṇа проявил Себя в сердце Васудевы, а затем

перенес Себя в сердце Девакй. И из ее сердца Он явился в этот мир. Это непостижимо, но Кршṇа появляется в мире, не принимая рождения.

Великий комментатор «Бхагавад-гиты» Шри Вишванāтха Чакравартй говорит, что причина способности Кршṇы быть вечно нерожденным и в то же самое время принимать рождение — в Его непостижимой энергии (*ачинтья-шакти*). Если бы Кршṇа не был непостижимым (*ачинтья*), тогда Он не был бы Верховной Личностью. Вишванāтха подтверждает, что тот, кто понимает это, никогда не сбивается с толку и свободен от всей кармы.

— Текст 4 – 5 —

बुद्धिर्ज्ञानमसंमोहः क्षमा सत्यं दमः शमः ।
सुखं दुःखं भवोऽभावो भयं चाभयमेव च ॥ ४ ॥
अहिंसा समता तुष्टिस्तपो दानं यशोऽयशः ।
भवन्ति भावा भूतानां मत्त एव पृथग्विधाः ॥ ५ ॥

*буддхир джñāнам асаммохах кшамā сатйāм дамах шāмах
сукхам дукхам бхаво'бхāво бхайāм чāбхайām эва ча
ахимсā саматā туштис тапо дāнāм йайо'йайāх
бхаванти бхāвā бхūtānāм матта эва пр̥थाг-видхāх*

Разум, знание, свобода от заблуждений, терпимость, правдивость, самоконтроль, удовольствие, несчастье, рождение, смерть, страх и бесстрашие, ненасилие, невозмутимость, удовлетворение, аскетизм, милосердие, слава и позор — все эти различные состояния живых существ возникают только из Меня.

— Текст 6 —

महर्षयः सप्त पूर्वे चत्वारो मनवस्तथा ।
मद्भावा मानसा जाता येषां लोक इमाः प्रजाः ॥ ६ ॥

*махаршайах сапта пūrве чатвāро манакас татхā
мад бхāвā мāнасā джāтā йешāм лока имāх праджāх*

Семь Мудрецов, четверо Кумāров и Ману, от которых произошли все живые существа этого мира, все проявлены из Моего ума.

— Текст 7 —

**एतां विभूतिं योगं च मम यो वेत्ति तत्त्वतः ।
सोऽविकल्पेन योगेन युज्यते नात्र संशयः ॥७॥**

*этāм вибхūтим йогāм ча мама йо ветти таттватах
со'викаल्पена йогена йуджйате нāтра самīйайах*

Тот, кто знает истину Моего великолепия и процесс *йоги*, с решимостью соединяется со Мной. В этом нет никаких сомнений.

Анувртти

Все, хорошее и плохое, счастье и несчастье, слава и позор и т. д. возникает из Кршṇы, но это не должно поощрять фаталистический подход к жизни. *Бхакти-йогу* рекомендуется использовать свой разум, чтобы различать благоприятные и неблагоприятные ситуации, принимая то, что благоприятно для *бхакти-йоги*, и отвергая то, что неблагоприятно.

āнукулйасйа саṅкалпах прāтикулйасйа варджанам

Следует принимать то, что благоприятно для *бхакти*, и отвергать то, что неблагоприятно (Хари-бхакти-вилāса, 11.417).

Семь мудрецов — это Марйчи, Бхргу, Атри, Пуластйа, Пулаха, Крату и Васиштха. Четверо Кумāров — это Санака, Санātана, Санандана и Санат-кумāра. На один день Брахмы приходится

четырнадцать Ману. Эти Ману — прародители человечества, распространяющие жизнь по всей Вселенной. Все эти личности проявляются из ума Кршны и появляются в материальном мире как сыновья Брахмы.

Все это — удивительная деятельность, и обычные люди не могут ее понять. Только самый сокровенный преданный Кршны может понять Его истинную природу. Такой йог свободен от двойственности, соединен с Кршной и видит Его во всем как Абсолютную Истину. Кршна уверяет нас, что в этом нет никаких сомнений.

— Текст 8 —

अहं सर्वस्य प्रभवो मत्तः सर्वं प्रवर्तते ।
इति मत्वा भजन्ते मां बुधा भावसमन्विताः ॥ ८ ॥

*ахам сарвасйа прабхаво маттах сарвам правартате
ити мат्वा бхаджанте माम् будха бхава-саманвитāх*

Я — источник всего сущего. Все вещи исходят из Меня. Понимая это, мудрые, наделенные любовью, поклоняются Мне всем своим сердцем.

— Текст 9 —

मच्चित्ता मद्गतप्राणा बोधयन्तः परस्परम् ।
कथयन्तश्च मां नित्यं तुष्यन्ति च रमन्ति च ॥ ९ ॥

*мач-читтā мад гата-праṇā
бодхайантах параспарам
катхайантаи ча माम् нитйām
тушйанти ча раманти ча*

Те, кто всегда думают обо Мне, кто посвятили свои жизни Мне, просвещают друг друга и испытывают огромное удовлетворение и радость, всегда говоря обо Мне.

— Текст 10 —

तेषां सततयुक्तानां भजतां प्रीतिपूर्वकम् ।
ददामि बुद्धियोगं तं येन मामुपयान्ति ते ॥ १० ॥

*тешāм сатата-йуктāнāм бхаджатам прīти-пūрвакам
дадāми будхи-йогам там йена мām упайāнти те*

Тех, кто постоянно предан Мне и поклоняется Мне с любовью, Я продолжаю награждать вдохновением преданности, с помощью которого они могут прийти ко Мне.

— Текст 11 —

तेषामेवानुकम्पार्थमहमज्ञानजं तमः ।
नाशयाम्यात्मभावस्थो ज्ञानदीपेन भास्वता ॥ ११ ॥

*тешāм эвāнукампāртхам ахам аджнāна-джам тамах
нāшйайāмй-ātма-бхāваствхо джнāна-дīпена бхāсватā*

Из сострадания к ним Я являюсь в их сердцах и разрушаю сияющей лампадой знания тьму, рожденную невежеством.

Анுவртти

Считается, что тексты с восьмого по одиннадцатый содержат онтологическую сущность «Бхагавад-гīты». В этих текстах Шрī Кршṇа утверждает Себя как источник материального и духовного миров, а также как источник Брахмана и Парамāтмы. Используя слово *сарвасья*, означающее «всё», Он также утверждает Себя как источник Нārāяṇы на Ваикунṭхе (Владыки всех энергий).

В пантеоне полубогов мы находим, что Брахмā — господин Сатья-локи, Шива — господин Шива-локи, Индра — господин Индра-локи, но нигде не сказано, что кто-либо является господином и источником всех и вся, кроме Шрī

Кршṇы. Понимание того, что Кршṇа есть *сарва-сья*, побуждает мудрых от всего сердца поклоняться Ему с любовью.

Кршṇа говорит: *мач-читтā* — всегда думай обо Мне и мысленно созерцай Меня; *мад-гата-прāṇā* — посвети свою жизнь Мне. В общении с мудрыми, вдохновляя и просвещая друг друга (*бодхайанта*), обсуждайте Меня (*катхайанта*). Это — правильный способ мысленного созерцания и вовлечения ума и чувств.

Обсуждение Кршṇы называется *кршṇа-катхā*, или *йравана* и *кйратана* — слушание и повторение. Это означает слушать и повторять «Бхагавад-гйту», «Шрймад-Бхāгаватам» и другие подобные произведения, а также заниматься *санкйртаной*, совместным воспеванием *махā-мантры*:

*харе кршṇа харе кршṇа кршṇа кршṇа харе харе
харе рāма харе рāма рāма рāма харе харе*

Такое слушание и повторение имени и повествований о деяниях Кршṇы составляет высшую систему *йоги*. В «Падма-пураṇе» Кршṇа подтверждает, что Он пребывает везде, где повторяется Его имя:

*нāхām тиштхāми ваикунṭхе йогйнām хрдайешу вā
татра тиштхāми нāрада йатра гāйанти мад бхактāх*

Я не живу ни на Ваикунṭхе, ни в сердцах обычных йогов. Я остаюсь там, где Мои преданные прославляют Мои деяния и воспевают Мое имя (Падма-пураṇа).

Всего в *бхакти-йоге* существует девять методов, позволяющих полностью посвятить себя преданности Кршṇе. Из них слушание и повто-

рение являются первоочередными.

*śravaṇaṁ kīrtanaṁ viṣṇoḥ smaraṇaṁ pāda-sevanaṁ
arcanaṁ vandanaṁ dāśyaṁ sakhyam ātma-nivedanam
iti puṁsāṁ pītā viṣṇau bhaktiḥ cen na-valakṣaṇā*

Слушать и повторять *махā-ман-тру* и повествования о деяниях Вишṇу или Крṣṇы, помнить о Нем, служить Его лотосным стопам, предлагать Ему почтительное поклонение, возносить Ему молитвы, быть Его слугой, считать Его своим самым дорогим другом и отдавать Ему все. Эти девять методов принято называть *бхакти-йогой* (Шрймад-Бхāгаватам, 7.5.23).

В десятом тексте мы находим словосочетание *прīти-пўрвакам*. *Прīти* означает «любовь», но эту любовь не следует путать с любовью и привязанностями этого материального мира, которые разделяют обусловленные живые существа. *Прīти* — это состояние чистой привязанности, в котором невозможно найти никакого выражения эгоизма или мирского вожделения. Такая любовь — необходимое условие поклонения Крṣṇе, и такая любовь — ключ для вечной связи с Ним. Те, кто обрел такую любовь к Крṣṇе с помощью *бхакти-йоги*, постоянно получают от Него вдохновение чистой преданности (*буддхи-йогу*), с помощью которого они могут прийти к Нему.

Крṣṇа обитает в сердцах всех живых существ как Парамātmā, Сверхсознание, и направляет странствия каждого. Когда кто-то желает познать Крṣṇу, служить Крṣṇе и вступить с Ним в вечные взаимоотношения, тогда из со-страдания к ним Крṣṇа лично проявляется в их

сердцах и разрушает сияющей лампадой знания тьму, рожденную из невежества. Говорится, что Кршṇа — это свет, а невежество — тьма:

*кршṇа-сӯрйа-сама майй хайа андхакāра
йāхāṇ кршṇа тāхāṇ нāхи маййāра адхикāра*

Кршṇу сравнивают с солнцем, а майю (невежество) — стьмой. Везде, где есть Кршṇа, никогда не может быть тьмы (Чайтанья-чаритāmрта, Мадхья-лйлā, 22.31).

Где бы ни появился свет, тьма рассеивается. Таким образом, когда Кршṇа лично появляется в сердце бхакти-йога, вся тьма и отчаяние исчезают, и человек становится полностью просветленным. В этом сущность «Бхагавад-гиты».

— Текст 12 – 13 —

अर्जुन उवाच ।

परं ब्रह्म परं धाम पवित्रं परमं भवान् ।

पुरुषं शाश्वतं दिव्यमादिदेवमजं विभुम् ॥ १२ ॥

आहुस्त्वामृषयः सर्वे देवर्षिर्नारदस्तथा ।

असितो देवलो व्यासः स्वयं चैव ब्रवीषि मे ॥ १३ ॥

арджуна увāча —

*параṁ брахма параṁ дхāма павитраṁ парамаṁ бхавāн
порушаṁ йāййиватаṁ дивйāм āдидевам аджаṁ вибхум
āхус твāм ршайах сарве деваршир нāрадас татхā
асито девало вйāсах свайāм чаива бравйиши ме*

Арджуна сказал: Ты — Верховный Брахман, Высшее прибежище и самый чистый. Ты — вечная Верховная Личность, самая лучезарная, изначальная божественность, нерожденная и вездесущая. Все мудрецы, такие, как Нāрада, Асита, Девала и Вйāса, утверждали это так же, как Ты

заявил об этом мне.

— Текст 14 —

सर्वमेतदृतं मन्ये यन्मां वदसि केशव ।
न हि ते भगवन्व्यक्तिं विदुर्देवा न दानवाः ॥ १४ ॥

*сарвам этад ртам манье йан мам вадаси кешиава
на хи те бхагаван вйактим видур девā на дāнавāх*

О Кешава, все, что Ты сказал мне, я принимаю как истину. О Повелитель всего великолепия, ни полубоги, ни *дāнавы* не могут полностью понять Твою личность.

— Текст 15 —

स्वयमेवात्मनात्मानं वेत्थ त्वं पुरुषोत्तम ।
भूतभावन भूतेश देवदेव जगत्पते ॥ १५ ॥

*свайам эвāтманātмāнам веттха твам пурушоттама
бхўта-бхāвана бхўтеиā дева-дева джагат-пате*

О Верховная Личность, о Создатель всех существ, о Владыка всех живых существ, о Господин полубогов, о Повелитель вселенной — только Ты один действительно знаешь Себя.

— Текст 16 —

वक्तुमर्हस्यशेषेण दिव्या ह्यात्मविभूतयः ।
याभिर्विभूतिभिर्लोकानिमांस्त्वं व्याप्य तिष्ठसि ॥ १६ ॥

*вактум архасй-айешешē дивйā хй-ātма-вибхўтайах
йāбхир вибхўтибхир локāн имāмс твам вйāпйа тиштхаси*

Пожалуйста, опиши мне полностью Твои божественные силы, которыми Ты пронизываешь все миры.

— Текст 17 —

कथं विद्यामहं योगिंस्त्वां सदा परिचिन्तयन् ।
केषु केषु च भावेषु चिन्त्योऽसि भगवन्मया ॥ १७ ॥

*катхам видйām ахам йогймс твām садā паричинтайан
кешу кешу ча бхāвешу чинтйō'си бхагаван майā*

Как я могу постоянно быть поглощенным мыслями о Тебе, о Владыка всех мистических сил? Как я могу узнать Тебя, и как я должен мысленно созерцать Тебя?

— Текст 18 —

विस्तरेणात्मनो योगं विभूतिं च जनार्दन ।
भूयः कथय तृप्तिर्हि शृण्वतो नास्ति मेऽमृतम् ॥ १८ ॥

*вистареṇāтманo йогām вибхūтим ча джанāрдана
бхўйах катхайа трпतिर ни шр̣нвато нāсти ме'мртам*

О Джанāрдана, будь добр, еще раз объясни мне подробно Свои мистические силы и великолепие. Услышав такие нектарные слова о Тебе, я не могу насытиться.

Ануवртти

Арджуна принимает все, что сказал Шрй Кршṇа, и говорит, что только Кршṇа по-настоящему знает Себя. Абсолютная Истина бесконечна, а живые существа, подобные Арджуне, конечны и поэтому по своей природе не способны полностью постичь великолепие Кршṇы. И все же для Арджуны слышать о таком великолелии — духовная пища для мысленного созерцания.

Арджуна обращается к Кршṇе как к йогу, Владыке мистических сил, и спрашивает, как ему следует мысленно созерцать Его? В остальных текстах этой главы Кршṇа описывает, как

следует думать о Нем. Но в последнем тексте Он делает заключение, говоря, что нет необходимости думать о Нем косвенным или абстрактным образом, потому что всего лишь частью Своего Я Он поддерживает всю вселенную. Таким образом Кршṇа указывает Арджуне, что мысленное созерцание Его личной формы — это наивысшее созерцание.

— Текст 19 —

श्रीभगवानुवाच ।

हन्त ते कथयिष्यामि दिव्या ह्यात्मविभूतयः ।

प्राधान्यतः कुरुश्रेष्ठ नास्त्यन्तो विस्तरस्य मे ॥ १९ ॥

śrīḥ bhagavān uvācha —

*ханта те катхайишиāми дивйā хй-ātма-вибхұтайах
prādhānyataḥ куру-śreṣṭha nāsty-anto vistarasya me*

Бхагавāн Шрī Кршṇа сказал: Слушай, о лучший из династии Куру, Моим силам нет предела, но Я объясню тебе то Мое божественное великолепие, которое является наиболее значимым.

— Текст 20 —

अहमात्मा गुडाकेश सर्वभूताशयस्थितः ।

अहमादिश्च मध्यं च भूतानामन्त एव च ॥ २० ॥

*ахам ātmā guḍākeśa sarva-bhūtaśayasthitaḥ
ахам ādīś cha madhyaḥ cha bhūtānām anta eva cha*

О победивший сон, Я — Сверхсознание, пребывающее во всех живых существах. Я начало, середина и конец всех созданий.

— Текст 21 —

आदित्यानामहं विष्णुर्ज्योतिषां रविरंशुमान् ।

मरीचिर्मरुतामस्मि नक्षत्राणामहं शशी ॥ २१ ॥

*āditīyānām ahaṁ viṣṇur dājyotiṣhām ravir amīyumān
marīcīr marutām asmi nakṣatrāṇām ahaṁ īśānīy*

Из Āдитьев Я — Вишṇу. Из источников света Я —
пылающее солнце. Из *марутов* Я — Марйчи. Из
небесных тел Я — Луна.

— Текст 22 —

**वेदानां सामवेदोऽस्मि देवानामस्मि वासवः ।
इन्द्रियाणां मनश्चास्मि भूतानामस्मि चेतना ॥ २२ ॥**

*vedānām sāmavedo'smi devānām asmi vāśavaḥ
indriyāṇām manaiḥ cāsmi bhūtānām asmi cetanā*

Из Вед Я — «Сāма-веда». Из полубогов Я — Индра.
Из чувств Я — ум. В живых существах Я — созна-
ние.

— Текст 23 —

**रुद्राणां शङ्करश्चास्मि वित्तेशो यक्षरक्षसाम् ।
वसूनां पावकश्चास्मि मेरुः शिखरिणामहम् ॥ २३ ॥**

*rudrāṇām śaṅkaraīḥ cāsmi vittaīśo yakṣa-rakṣasām
vasūnām pāvakaīḥ cāsmi meruḥ śikhariṇām ahaṁ*

Из Рудр Я — Śаṅкара. Из *якшей* и *rākшасов* Я —
Кувера. Из Васу Я — Агни, а из гор Я — Меру.

— Текст 24 —

**पुरोधसां च मुख्यं मां विद्धि पार्थ बृहस्पतिम् ।
सेनानीनामहं स्कन्दः सरसामस्मि सागरः ॥ २४ ॥**

*purodhasām ca mukhyaṁ mām viddhi pārtḥa brhaspatim
senānīnām ahaṁ skandhaḥ sarasām asmi sāgaraḥ*

О Пāртха, знай, что Я — Брхаспати, главный сре-
ди жрецов. Из военачальников Я — Сканда. Из
водоемов Я — океан.

— Текст 25 —

महर्षीणां भृगुरहं गिरामस्येकमक्षरम् ।
यज्ञानां जपयज्ञोऽस्मि स्थावराणां हिमालयः ॥ २५ ॥

*махаршиṇāṃ бхргур ахам гирām асмй-экам акшарам
йаджнāṇāṃ джапа-йаджнo'сми стхāварāṇāṃ химāлайāḥ*

Из великих мудрецов Я — Бхргу. Из звуков Я — однослоговая мантра «ом». Из жертвоприношений Я — джапа. Из неподвижных предметов Я — Гималаи.

— Текст 26 —

अश्वत्थः सर्ववृक्षाणां देवर्षीणां च नारदः ।
गन्धर्वाणां चित्ररथः सिद्धानां कपिलो मुनिः ॥ २६ ॥

*aiśvatthaḥ sarva-vṛkṣiṇāṃ devarṣiṇāṃ cha nāradaḥ
gandharvāṇāṃ citrarathaḥ Siddhānāṃ kapilo munīḥ*

Среди деревьев Я — баньян. Из небесных мудрецов Я — Нāрада. Среди гандхарвов Я — Читратх, а среди совершенных существ — Капила Муни.

— Текст 27 —

उच्चैःश्रवसमश्वानां विद्धि माममृतोद्भवम् ।
ऐरावतं गजेन्द्राणां नराणां च नराधिपम् ॥ २७ ॥

*učchaiṣṭhaviśravasamaśvānāṃ viddhi mām amṛtodbhavam
airāvataṃ gajendraṇāṃ narāṇāṃ cha narādhipam*

Среди скакунов Я известен, как Уччаиṣṭхiправа, рожденный из взбивания океана нектара. Я — Аирāвата, царь слонов, и Я — государь среди людей.

— Текст 28 —

आयुधानामहं वज्रं धेनूनामस्मि कामधुक् ।
प्रजनश्चास्मि कन्दर्पः सर्पाणामस्मि वासुकिः ॥ २८ ॥

айудхāнāм ахам ваджраṁ дхенунāм асми кāмадхук
праджанай чāсми кандарпах сарпāнāм асми вāсукиḥ

Из оружия Я — молния. Из коров Я — Кāмадхену.
Из прародителей Я — Кāма, а из змеев — Vāсуки.

— Текст 29 —

अनन्तश्चास्मि नागानां वरुणो यादसामहम् ।
पितृणामर्यमा चास्मि यमः संयमतामहम् ॥ २९ ॥

анантай чāсми нāгāнāм варуṇо йāдасāм ахам
питрṇāм арйамā чāсми йамах самйаматāм ахам

Среди небесных змеев-нāгов Я — Ананта. Среди
обитателей вод Я — Варуṇа. Среди праотцов Я —
Арйамā. Из дающих наказание Я — Йама.

— Текст 30 —

प्रह्लादश्चास्मि दैत्यानां कालः कलयतामहम् ।
मृगाणां च मृगेन्द्रोऽहं वैनतेयश्च पक्षिणाम् ॥ ३० ॥

прахлāдай чāсми даитйāнāм кāлах калайатāм ахам
мргāнāм ча мргендро'хам ваинатейай ча пакшиṇāм

Из Даитьев Я — Прахлāда. Из ограничений Я —
время. Среди зверей Я — лев, а среди птиц — Га-
руда.

— Текст 31 —

पवनः पवतामस्मि रामः शस्त्रभृतामहम् ।
झषाणां मकरश्चास्मि स्रोतसामस्मि जाह्नवी ॥ ३१ ॥

паванаḥ паватāм асми рāмах йāстра-бхртāм ахам
джхашāнāм макарай чāсми сротасāм асми джāхнави

Из очистительных сил Я — ветер. Из тех, кто вла-
деет оружием Я — Рāмачандра. Среди рыб Я —
макара, а среди рек — Гаṅгā.

— Текст 32 —

सर्गाणामादिरन्तश्च मध्यं चैवाहमर्जुन ।
अध्यात्मविद्या विद्यानां वादः प्रवदतामहम् ॥ ३२ ॥

*саргаṇām ādir антаиṁ ча мадхйām чаивāхам арджуна
адхйātма-видйā видйānām vādaḥ правадатām ахам*

О Арджуна, в творении Я — начало, середина и конец. В мудрости Я — познание себя, и Я — учение философов.

— Текст 33 —

अक्षराणामकारोऽस्मि द्वन्द्वः सामासिकस्य च ।
अहमेवाक्षयः कालो धाताहं विश्वतोमुखः ॥ ३३ ॥

*акшараṇām akāro'smi двандваḥ sāmāsикаsya ча
ахам эвāкшайаḥ kālo dhātāham viśvato-мукхаḥ*

Из букв Я — буква «А», а из сложных существительных — двучленное. Только Я один — вечный поток фактора времени, и Я — Творец, смотрящий во всех направлениях.

— Текст 34 —

मृत्युः सर्वहरश्चाहमुद्भवश्च भविष्यताम् ।
कीर्तिः श्रीर्वाक् नारीणां स्मृतिर्मेधा धृतिः क्षमा ॥ ३४ ॥

*мртйуḥ sarva-хараиṁ чāхам удбхавайṁ ча бхаविшйатām
кйртиḥ śrīr vāk ча нāрйṇām смртиr меdхā дхртиḥ кшамā*

Я — смерть, разрушитель всего сущего. Я — проявление всего, что еще предстоит. Из женщин Я — Кйртй, Шрй, Вāk, Смрти, Медхā, Дхрти и Кшамā.

— Текст 35 —

बृहत्साम तथा साम्नां गायत्री छन्दसामहम् ।
मासानां मार्गशीर्षोऽहमृतूनां कुसुमाकरः ॥ ३५ ॥

*брхат-сāма татхā сāmнāм гāйатрй чхандасāм ахам
мāсāнāм мārга-īйршо'хам ртūнāм кусумāкарах*

Из гимнов «Сāма-веды» Я — «Брхат-Сāма». Из ведических стихотворных форм Я — Гāйатрй. Из месяцев Я — Мārга-īйрша, а среди времен года — весна, приносящая цветы.

— Текст 36 —

द्यूतं छलयतामस्मि तेजस्तेजस्विनामहम् ।

जयोऽस्मि व्यवसायोऽस्मि सत्त्वं सत्त्ववतामहम् ॥ ३६ ॥

*дйūтам чхалайатām асми теджас теджасвинām ахам
джайо'сми вйавасайо'сми саттвам саттваватām ахам*

Я — чувство азарта для обманщиков, и Я — блеск всего великолепного. Я — победа и решимость. Я — сила сильных.

— Текст 37 —

वृष्णीनां वासुदेवोऽस्मि पाण्डवानां धनञ्जयः ।

मुनीनामप्यहं व्यासः कवीनामुशना कविः ॥ ३७ ॥

*вршнйнāм вāсудево'сми пāнḍавāнāм дханаḥджайаḥ
мунйнāм апй-ахам вйāсаḥ кавйнāм ушанā кавих*

Я — Vāсудева среди династии Вршнй. Я — Арджуна среди Пāнḍавов. Из философов Я — Вйāса, а среди ученых — Ушанā.

— Текст 38 —

दण्डो दमयतामस्मि नीतिरस्मि जिगीषताम् ।

मौनं चैवास्मि गुह्यानां ज्ञानं ज्ञानवतामहम् ॥ ३८ ॥

*даṇḍо дамайатām асми нйтир асми джигйшатām
маунам чаивāсми гухйāнāм джнйāнам джнйāनावатām ахам*

Я — наказание, приводимое в действие теми, кто карает. Я — поведение тех, кто стремится к победе. Я — безмолвие тайн и знание мудрых.

— Текст 39 —

यच्चापि सर्वभूतानां बीजं तदहमर्जुन ।
न तदस्ति विना यत्स्यान्मया भूतं चराचरम् ॥ ३९ ॥

*йач чāпи сарва-бхўтāнāм бїджам тад ахам арджуна
на тад асти винā йат сйāн майā бхўтам чарāчарам*

Я — семя всех живых существ, о Арджуна. Нет ничего движущегося и неподвижного, что могло бы существовать без Меня.

— Текст 40 —

नान्तोऽस्ति मम दिव्यानां विभूतीनां परंतप ।
एष तूद्देशतः प्रोक्तो विभूतेर्विस्तरौ मया ॥ ४० ॥

*нāнто’сти мама дивйāнāм вибхўтйīнāм парантапа
эша тўддеиāтах прокто вибхўтер вистаро майā*

О победитель врагов, Моя божественная слава безгранична. Только ее небольшая часть была описана Мной.

— Текст 41 —

यद्यद्विभूतिमत्सत्त्वं श्रीमदूर्जितमेव वा ।
तत्तदेवावगच्छ त्वं मम तेजोऽशंसंभवम् ॥ ४१ ॥

*йад йад вибхўтимат саттвам ўрймад ўрджитам эва вā
тад тад эвāвагачча твам мама тежо’мйāса самбхавам*

Чего бы ни существовало удивительного, прекрасного или славного, знай, что все это проявляется лишь из частицы Моей энергии.

— Текст 42 —

अथ वा बहुनैतेन किं ज्ञातेन तवार्जुन ।
विष्टभ्याहमिदं कृत्स्नमेकांशेन स्थितो जगत् ॥ ४२ ॥

*атхавā бахунаитена ким джйāтена тавāрджуна
вишṭабхйāхам идам кртснам экāmйена стхито джагат*

Но что за нужда знать все это, о Арджуна? Я поддерживаю всю вселенную просто частью Себя.

Анувртти

В приведенных выше текстах Шрй Кршṇа утверждал, что все великие и удивительные вещи в мире представляют Его. Кршṇа говорит это, чтобы мы поняли, что все прославленное, прекрасное и восхитительное в этом мире проявляется только из Него одного. Величие Кршṇы безгранично, но, в конечном итоге, Кршṇа говорит, что нет необходимости Арджуне заниматься косвенным мысленным созерцанием, когда Абсолютная Истина стоит прямо перед ним. Поэтому Кршṇа предлагает Арджуне просто сосредоточиться на этой форме.

Нет формы Кршṇы выше той, которая находилась перед Арджуной на Курукшетре, за исключением той формы, когда Он явился юношей в лесу Врндāвана на берегу реки Йамуны, бросая взгляды искоса, со Своей флейтой в руке и трансцендентным телом, изогнутым в трех местах.


*смерām бхангй-трайа-паричитām
сāчи-вистйрна-дриṭим
вамйй-нйастāдхара-кийāлайām
уджджвалām чандракеṇа
говиндākхйām хари-танум итаḥ
кеййи-тйртхопакаṇṭхе
мā прекишйṭхās тава йади
сакхе бандху-саṅге 'сти раṅгаḥ*

О друг мой, если ты привязан к своим спутникам в этом мире, не взирай на чарующую улыбку Го-

винды, стоящего на берегу Йамуны в Кеśīй-гхāте. Бросая взгляды искоса, Он подносит Свою флейту к губам, сравнимыми с только что распустившимися бутонами. Его божественное тело, изогнутое в трех местах, выглядит особенно лучезарным в свете луны (Бхакти-расāмрта-синдху, 1.2.239).

Кршṇа появился во Врндāване, в Индии, 5 237 лет назад и провел любовные игры со Своими преданными и теми, кто достиг совершенства с помощью *бхакти-йоги*. Игры Кршṇы во Врндāване описаны в Десятой Песне «Шрīмад-Бхāгаватам», и на протяжении последних пятидесяти веков они вдохновляли изучающих *бхакти-йогу*.

В заключительной главе «Бхагавад-гītы» Кршṇа сообщит Арджуне, что всякий, предавшийся Ему, достигнет Высшей Обители, Голоки Врндāваны.


ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
विभूतियोगो नाम दशमोऽध्यायः ॥

*о́м тат садити ўрй-махāбхāрате-ўата-сāхасрйāм
са.мхитāйāм ваийāсикйāм бхйшма-парвāणि
ўрймад бхагавад-гйтāсўпанишатсу
брахма-видйāйāм йога-ўāстре ўрй кршнāрджуна-самвāде
вибхўти-його нāма даўāмо'дхйāйāх*

ОМ ТАТ САТ — Так заканчивается глава десятая, которая называется «Вибхўти-йога», беседы между Шри Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шримад Бхагавад-гйтā», *йога-ўа-стра* божественного знания из Бхйшма-парвы «Махāбхāраты», литературного произведения, проявленного Вйāсой в ста тысячах стихов.



Глава 11



Вишварупа-даршана-йога Йога Вселенской формы

— Текст 1 —

अर्जुन उवाच ।

मदनुग्रहाय परमं गुह्यमध्यात्मसंज्ञितम् ।
यत्त्वयोक्तं वचस्तेन मोहोऽयं विगतो मम ॥ १ ॥

арджуна уवा́ча —

мад ануграха́йа парама́м гухй́ам адхй́ātма-самд́жñитам
йат твайокта́м вачас тена мохо́'йам вигато мама

Арджуна сказал: По Своей милости Ты поведал великую тайну Своей высшей природы — так мое заблуждение исчезло.

— Текст 2 —

भवाप्ययौ हि भूतानां श्रुतौ विस्तरशो मया ।

त्वत्तः कमलपत्राक्ष माहात्म्यमपि चाव्ययम् ॥ २ ॥

бхавāпйайау хи бхūтāнā́м śруताу вистараśо майā
тваत्ताх̣ камала-патрāкша махāтм्यмапи чāвйайам

О лотосокий Крш́на, я выслушал Твое подробное описание сотворения и уничтожения всех живых существ, а также Твоей вечной славы.

— Текст 3 —

एवमेतद्यथात्थ त्वमात्मानं परमेश्वर ।

द्रष्टुमिच्छामि ते रूपमैश्वरं पुरुषोत्तम ॥ ३ ॥

эвам этад йатхāттха твам āтмāна́м парамейшвара
драш́тум иччā́ми те рупам айш́варам̣ пурушоттама

О Верховный Управляющий, все, что Ты рассказывал о Себе, — правда. О Верховная Личность, теперь я желаю увидеть Твою форму безмерного величия.

— Текст 4 —

मन्यसे यदि तच्छक्यं मया द्रष्टुमिति प्रभो ।
योगेश्वर ततो मे त्वं दर्शयात्मानमव्ययम् ॥ ४ ॥

*манйасе йади тач чхакйам майā драштум ити прабхо
йогейшвара тато ме твам дарйайātмāнам авйайам*

О Повелитель всех йогов, если Ты считаешь, что это возможно, будь добр, покажи мне эту бессмертную форму.

Ануवртти

К концу десятой главы Арджуна был полностью убежден, что Шри Кршṇа является Верховной Личностью, и что все творение проявляется из Него и остается в Нем после уничтожения. Но для того, чтобы будущие поколения ошибочно не приняли Кршṇу за обычного человека или просто философа, Арджуна просит Кршṇу показать Его Вселенскую форму (*вишварūпу*) — форму Кршṇы, в которой содержится все сущее во вселенной. Эту форму нельзя увидеть с помощью независимых усилий, возможность ее лицезреть полностью зависит от милости Кршṇы Арджуне.

Арджуна также знает, что в будущем беспринципные люди будут называть себя Богом и вводить в заблуждение невежественных людей. Поэтому Арджуна хочет, чтобы Кршṇа показал Свою Вселенскую форму в качестве эталона, чтобы любой, кто утверждает, что он — Бог, мог показать Вселенскую форму, чтобы подтвердить свое положение.

И действительно, предвидение Арджуны оказалось верным. Со времен Кршṇы, и особенно в наше время, многие так называемые «богочеловеки» появлялись в центре внимания общества и провозглашали себя Кршṇой или воплощением

Бога. К сожалению, людские массы настолько невежественны, что принимают таких самозванцев. Величайшее несчастье постигает человека, когда он (или она) заявляет, что он Бог, или когда человек принимает другого человека за Бога. Это, без сомнения, — самое темное невежество. «Ййнопанишад» предупреждает об этом следующим образом:

*андхам тамах правишанти йе'видйām упāsате
тато бхуйа ива те тамо йа у видйāйām ратāх*

Те, кто поклоняются ложным вещам, погружаются в темнейшую область невежества. Однако те, кто обладают знаниями, но не исправляют других, погружаются в еще более темные области (Ййнопанишад, 9).

Арджуна обращается к Шрй Кршṇе как к Верховной Личности (Парамешваре) и Владыке всех йогических сил (Йогешваре), так как Арджуна знает, что Кршṇа сможет показать ему Вселенскую форму, и таким образом он определяет Кршṇу раз и навсегда как Высшее Существо.

— Текст 5 —

श्रीभगवानुवाच ।

पश्य मे पार्थ रूपाणि शतशोऽथ सहस्रशः ।

नानाविधानि दिव्यानि नानावर्णाकृतीनि च ॥ ५ ॥

шрй бхагавāн увāча —

*паййа ме пāртха рупāṇи шатайшотха сахасрайāх
нāнā-видхāни дивйāни нāнā-варṇāкртйīни ча*

Бхагавāн Шрй Кршṇа сказал: Пāртха, узри Мои безграничные божественные формы различных оттенков и очертаний.

— Текст 6 —

पश्यादित्यान्वसूनुद्रानश्विनौ मरुतस्तथा ।
बहून्यदृष्टपूर्वाणि पश्याश्चर्याणि भारत ॥ ६ ॥

*паййāдитийāн васūн рудрāн айшвинау марутас татхā
бахунй-адришта-пūрвāни паййāйчарйāни бхāрата*

О потомок Бхараты, взгляни на Āдитьев, Васу, Рудр, Айшвинй-кумāров и Марутов. Узри многообразие удивительных форм, никогда не виданных раньше.

— Текст 7 —

इहैकस्थं जगत्कृत्स्नं पश्याद्य सचराचरम् ।
मम देहे गुडाकेश यच्चान्यद्रष्टुमिच्छसि ॥ ७ ॥

*ихаикастхам джагат кртснам паййāдйā са-чарāчарам
мама дехе гудāкеша йач чāнйад драштум иччхаси*

О победивший сон, узри в одном месте весь космос, включая всех движущихся и неподвижных существ, всё в этой Моей форме вместе со всем остальным, что ты желаешь увидеть.

— Текст 8 —

न तु मां शक्यसे द्रष्टुमनेनैव स्वचक्षुषा ।
दिव्यं ददामि ते चक्षुः पश्य मे योगमैश्वरम् ॥ ८ ॥

*на ту мām шакйāсе драштум аненаива сва-чакишуйā
дивйāм дадāми те чакишух паййā ме йогам айшварам*

Но ты не можешь воспринять это своими нынешними глазами, поэтому Я дам тебе божественное видение. Узри же теперь Мое мистическое великолепие!

Ануवртти

Если кто-то вглядывается во Вселенную своими глазами или даже с помощью современ-

ного телескопа, ему не следует ожидать, что он увидит Вселенскую форму такой, как она была показана Арджуне. Вселенскую форму невозможно увидеть глазами этого материального тела. Для того зрелища, которое должно было открыться Арджуне, нужны божественные глаза. Другими словами, видение Вселенской формы Арджуны было субъективным и могло быть раскрыто только Кршṇой.

В этом видении Арджуна мог рассмотреть в одном месте все, что есть, все, что было, все, что когда-либо будет, все движущееся и неподвижное в одно мгновение. Как мы увидим в этой главе, после того, как он узрел Вселенскую форму Кршṇы, которую Арджуна описывает как чудесную, удивительную, сверкающую, ужасную и разрушительную, он испытывает страх и просит Кршṇу опять показать ему Свою очаровательную и прекрасную форму Верховной Личности.

— Текст 9 —

सञ्जय उवाच ।

एवमुक्त्वा ततो राजन्महायोगेश्वरो हरिः ।

दर्शयामास पार्थाय परमं रूपमैश्वरम् ॥ ९ ॥

саṅджая уवा́ча —

эвам уктва́ тато ра́джан махā-йогеи́варо хариḥ

да́ри́айā māsa pārtxāya paramaṁ rūpam aīśvaram

Саṅджая сказал: О Махāраджа Дхртара́штра, сказав эти слова Пāртхе, Великий Владыка всего мистицизма, Шрй Кршṇа, явил величие Своей Вселенской формы.

— Текст 10 – 11 —

अनेक वक्रनयनमनेकाद्भुत दर्शनम् ।

अनेक दिव्याभरणं दिव्यानेकोद्यतायुधम् ॥ १० ॥

दिव्यमाल्याम्बरधरं दिव्यगन्धानुलेपनम् ।
सर्वाश्चर्यमयं देवमनन्तं विश्वतोमुखम् ॥ ११ ॥

анека-вактра-найанам анека̎дбхута-дар̎ианам
анека-дिवй̎āбхара̎на̎м̎ дивй̎āнекод̎йат̎āйудхам
дिवй̎ā-мāлй̎āмбара-дхара̎м̎ дивй̎ā-гандхāнулепанам
сарвāй̎чарй̎āмай̎āм̎ девам ананта̎м̎ ви̎й̎авато-муक्хам

Шри Кр̎ш̎на показал Свою форму бесчисленных
ртов и глаз, наряженную во многие божествен-
ные облачения и поднимающую множество не-
бесного оружия. Он был украшен божественны-
ми гирляндами и нарядами и умащен райскими
ароматами. Он был самым чудесным, велико-
лепным, безграничным и всепроникающим.

— Текст 12 —

दिवि सूर्यसहस्रस्य भवेद्युगपदुत्थिता ।
यदि भाः सदृशी सा स्याद्भासस्तस्य महात्मनः ॥ १२ ॥

диви с̎ур̎й̎ā-сахас̎рас̎й̎ā бхавед̎ й̎угапад̎ ут̎тхитā
й̎ади бхāх̎ सद̎р̎ш̎й̎ сā с̎й̎āд̎ бхāсас̎ тас̎й̎ā мах̎ātманах̎

Если бы бесконечное количество солнц появи-
лось на небе одновременно, то такое сияние мог-
ло бы напомнить великолепие этой Верховной
Личности.

— Текст 13 —

तत्रैकस्थं जगत्कृत्स्नं प्रविभक्तमनेकधा ।
अपश्यद्देवदेवस्य शरीरे पाण्डवस्तदा ॥ १३ ॥

татра̎ика-стхāм̎ джагат̎
кр̎тсна̎м̎ прави̎бхак̎таманека̎дхā
апа̎й̎й̎ад̎ дева-дева̎с̎й̎ā
й̎а̎р̎й̎ре пāṇḍа̎вас̎ та̎дā

В тот момент Арджуна, сын Пāнду, увидел весь космос внутри облика Повелителя полубогов.

— Текст 14 —

ततः स विस्मयाविष्टो हृष्टरोमा धनञ्जयः ।
प्रणम्य शिरसा देवं कृताञ्जलिरभाषत ॥ १४ ॥

*татах са висмайāвиштво хришта-ромā дханайджайах
праṇамйа ширасā देवाम् कृतāञ्जलिर् абхāшата*

Волосы Арджуны встали дыбом из-за того, что он не мог справиться с изумлением. Молитвенно сложив руки, он низко поклонился Шри Кршṇе и заговорил.

— Текст 15 —

अर्जुन उवाच ।
पश्यामि देवांस्तव देव देहे सर्वास्तथा भूतविशेष सङ्घान् ।
ब्रह्माणमीशं कमलासनस्थम् ऋषींश्च सर्वानुरगांश्च दिव्यान् ॥ १५ ॥

*арджуна увāча —
паййāми девāмс тава देва дехе
сарвāмс татхā бхūхта-вишйеша-сангхāн
брахмāнам йīшам камалāсана стхам
ршйīmī ча сарвāн урагāīmī ча дивйāн*

Арджуна сказал: О Учитель, я вижу в Твоем теле всех полубогов и все другие формы жизни. Я вижу мудрецов, небесных змеев, а также Брахму и Шиву, восседающих на лотосе.

— Текст 16 —

अनेक बाहूदरवक्रनेत्रं पश्यामि त्वां सर्वतोऽनन्तरूपम् ।
नान्तं न मध्यं न पुनस्तवादिं पश्यामि विश्वेश्वर विश्वरूप ॥ १६ ॥

анека-бāхӯдара-вактра-нетраṁ
 паййāми твāṁ сарвато'нанта-рӯпам
 нāнтаṁ на мадхйāṁ на пунас тавāдиṁ
 паййāми виṁивейивара виṁива-рӯпам

О Повелитель вселенной, я вижу Твою безграничную форму с бесчисленными руками, чревами, зевами и глазами. Я вижу, что у этой Твоей Вселенской формы нет начала, середины или конца.

— Текст 17 —

किरीटिनं गदिनं चक्रिणं च तेजोराशिं सर्वतो दीप्तिमन्तम् ।
 पश्यामि त्वां दुर्निरीक्ष्यं समन्ताद् दीप्तानलार्कद्युतिमप्रमेयम् ॥ १७ ॥

кирй̐тинаṁ гадинаṁ чакриṇāṁ ча
 теджорāй̐иṁ сарвато дй̐птимантаṁ
 паййāми твāṁ дурнирй̐кшияṁ самантāд
 дй̐птāналāрка-дй̐утим апрамейāм

Я вижу Тебя во всех направлениях с короной, па-лицей и оружием-диском — яркое сияние озаряет все вокруг Тебя, как блеск солнца, так, что Тебя сложно созерцать.

— Текст 18 —

त्वमक्षरं परमं वेदितव्यं त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् ।
 त्वमव्ययः शाश्वतधर्मगोप्ता सनातनस्त्वं पुरुषो मतो मे ॥ १८ ॥

твам акшараṁ парамаṁ ведитавйāṁ
 твамасйā виṁивасйā параṁ нидхāнаṁ
 твам авйāйаḥ й̐āйивата-дхарма-гоптā
 санāтанас твāṁ пурушо мато ме

Ты — вечная Абсолютная Истина, известная Ведам. Ты — конечное прибежище вселенной. Ты — бессмертный защитник дхармы. Я понимаю, что Ты — вечная Верховная Личность.

— Текст 19 —

अनादिमध्यान्तमनन्तवीर्यम् अनन्तबाहुं शशिसूर्यनेत्रम् ।
पश्यामि त्वां दीप्तहुताशवक्त्रं स्वतेजसा विश्वमिदं तपन्तम् ॥ १९ ॥

*anādi-madhyañtamananta-vīryam
ananta-bāhum īśaiśi-sūrya-netram
paśyāmi tvāṁ dīpta-hutaśīva-vaktraṁ
sva-tejasaḥ viśvāmi idam tapaṁtām*

Я вижу, что у Тебя нет начала, середины и конца. Ты обладаешь безграничной силой и бесчисленным оружием. Твои глаза — солнце и луна. Вся эта вселенная опалена лучами, исходящими из Твоих уст, как языками пламени.

Анувртти

Вселенская форма Шрй Кршṇы — это форма, вызывающая у того, кто ее видит, великий трепет, благоговение и прославление, но на самом деле преданного Кршṇы не прельщает эта демонстрация. Трепет и благоговение граничат со страхом, и, как мы увидим, Арджуной на самом деле овладеет страх, когда он продолжит созерцать Вселенскую форму Кршṇы. Страх не способствует любовным отношениям со Всевышним. Поэтому Вселенская форма Кршṇы не очень важна для изучающих *бхакти-йогу*; только в той мере, в какой она доказывает, что если кто-либо не может показать Вселенскую форму, его нельзя принимать как Бога.

Фактически, существуют разные *аватāры* Кршṇы, которые появляются во вселенной в определенное время, и Джайадева Госвāмй описывает их следующим образом:

*ведāн уддхарате джаганти вахате бхū-голам
удбибхрате даитйāм дāрайате балим чхалайате*

кшатра-кшайаṁ курвате пауластйаṁ
джайате халаṁ калайате
кāруṇйаṁ āтанвате млеччхāн мўрчхайате
даиāкрти-крте криṇāйа тубхйаṁ намах

О Кршṇа, я выражаю свое почтение Тебе, кто появляется в форме этих десяти *аватār*. Как Матсья Ты спасаешь Веды, и как Кўрма Ты носишь гору Мандару на Своей спине. Как Варāха Ты поднимаешь планету Земля Своими бивнями, и как Нарасимха Ты разрываешь грудь *даиты*, Хираṇйакашйпу. В образе Вāманы Ты вводишь в заблуждение царя *даитьев* Бали, требуя от него только три шага земли, а затем забирая у него всю вселенную, увеличив Свои шаги. Как Параśурāма Ты уничтожаешь всех нечестивых воинов, и как Рāмачандра Ты сражаешься с царем *рāкшасов* Рāваṇой. Как Баларāма Ты носишь плуг, которым Ты подчиняешь нечестивых и притягиваешь к Себе реку Йамуну. Как Будда ты проявляешь сострадание ко всем живым существам, страдающим в этом мире, а в конце Кали-йуги Ты появляешься как Калки, чтобы сбить с толку *млеччх* (Гītā-Говинда, 1.12).

Читая «Бхагавад-гītу», можно увидеть повторы во многих местах. Однако, это не недостаток, а украшение по причине поэтического вдохновения. Ачāрья Баладева Видйāбхўшаṇа подтверждает это (*прасāде висмайе харше двитrйр-уктаṁ на душйати*), как и знаменитый комментатор «Бхагавад-гītы» А. Ч. Бхактиведāнта

Свāмй П^{ра}бхупāда, который пишет в своем пояснении к девятнадцатому тексту:

Нет предела шести достояниям Верховной Личности Бога. Здесь, как и во многих других местах, встречаются повторения, но, в соответствии с писаниями, повторение слов, воспевающих Кришну, не является литературной недоработкой. Там сказано, что в состоянии великого смущения, удивления или экстаза те же самые речи произносятся снова и снова. И это не является недостатком.

— Текст 20 —

द्यावापृथिव्योरिदमन्तरं हि व्याप्तं त्वयैकेन दिशश्च सर्वाः ।
दृष्ट्वाद्भुतं रूपमिदं तवोग्रं लोकत्रयं प्रव्यथितं महात्मन् ॥ २० ॥

*дйāв-āпртхивйор идам антарам хи
вйāптам твайаикена дишāи ча сарвāх
д^ршт^вāдбхута^м р^упам идам тавогра^м
лока-трайам правйатхита^м махātман*

О Великий, Ты полностью пронизываешь все направления, включая пространство между высшими планетами и Землей. При виде такой чудесной и устрашающей Твоей формы все три мира дрожат от страха.

— Текст 21 —

अमी हि त्वां सुरसङ्घा विशन्ति
केचिद्भीताः प्राञ्जलयो गृणन्ति ।
स्वस्तीत्युक्त्वा महर्षिसिद्धसङ्घाः स्तुवन्ति
त्वां स्तुतिभिः पुष्कलाभिः ॥ २१ ॥

*ами хи твам сура-сангха вишанти
кечид бхитах пранджалайо грнанти
сваститй-уктва махарши-сиддха-сангхах
стуванти твам стутибхих пушкалабхих*

Полубоги входят в Тебя и со страхом возносят Тебе молитвы со сложенными руками. Собрание великих мудрецов и совершенных существ предлагает Тебе возвышенные молитвы, восклицая: «Да пребудет благодать!»

— Текст 22 —

रुद्रादित्या वसवो ये च साध्या विश्वेऽश्विनौ मरुतश्चोष्मपाश्च ।
गन्धर्वयक्षासुरसिद्धसङ्घा वीक्षन्ते त्वां विस्मिताश्चैव सर्वे ॥ २२ ॥

*рудрāдитйā васаво йе ча сādхйā
виी́вве’и́винау марутаи́ чошмапāи́ ча
гандхарва-йакишāсура-сиддха-саṅghā
вйкшанте твāм висмитāи́ чайва сарве*

Рудры, Āдитьи, Васу, Сāдхьи, Виі́швадевы, Аі́швинй-кумāры, Маруты, предки, гандхарвы, якиши, асуры и сиддхи взирают на Тебя с благоговейным трепетом.

— Текст 23 —

रूपं महत्ते बहुवक्त्रनेत्रं महाबाहो बहुबाहूरुपादम् ।
बहूदरं बहुदंष्ट्रकरालं दृष्ट्वा लोकाः प्रव्यथितास्तथाहम् ॥ २३ ॥

*рūпам махат те баху-вактра-нетрам
махā-bāхо баху-bāхūру-nāдам
бахūdарам баху-дамштрā-карāлам
дришṭvā локāх правйатхитāс татхāхам*

Глядя на эту Твою громадную форму с бесчисленными зевами, глазами, руками, ногами, ступнями и чревами, с наводящим ужас множеством зубов, все существа, включая меня, испуганы до смерти.

— Текст 24 —

नमः स्पृशं दीप्तमनेकवर्णं
व्यात्ताननं दीप्तविशालनेत्रम् ।

दृष्ट्वा हि त्वां प्रव्यथितान्तरात्मा धृतिं
न विन्दामि शर्म च विष्णो ॥ २४ ॥

набхаḥ спріаṃ дйптам анека-варṇаṃ
व्यैततानानाṃ दय्पता-व्यैयैला-нетраṃ
द्रष्टवैा хи तवैṃ правйатхитैान्तरैात्मैа
дхртйм на вйндैамй йамаṃ ча व्यैष्णो

О Вишṇу, увидев Твою сверкающую, переливающуюся многими красками форму, подпирающую небо, с ее громадными разверстыми устами и огромными пылающими глазами, я внутренне трепещу и не могу больше ни сохранять душевное равновесие, ни оставаться спокойным.

— Текст 25 —

दंष्ट्राकरालानि च ते मुखानि दृष्ट्वैव कालानलसन्निभानि ।
दिशो न जाने न लभे च शर्म प्रसीद देवेश जगन्निवास ॥ २५ ॥

дамштрैа-карैालъани ча те мукхъани
дрштваива кълъанала-саннибхъани
дйшйо на джъане на лабхе ча йарма
прасйда девейъа джаганнивъаса

Видя Твои многочисленные уста с их ужасающими зубами, пылающими, как огонь вселенского уничтожения, я потерял чувство направления и самообладание. Будь добр ко мне, о Повелитель полубогов, о Высшее Прибежище вселенной!

— Текст 26 – 27 —

अमी च त्वां धृतराष्ट्रस्य पुत्राः सर्वे सहैवावनिपालसङ्घैः ।
भीष्मो द्रोणः सूतपुत्रस्तथासौ सहास्मदीयैरपि योधमुख्यैः ॥ २६ ॥
वक्राणि ते त्वरमाणा विशन्ति दंष्ट्राकरालानि भयानकानि ।
केचिद्विलग्ना दशनान्तरेषु संदृश्यन्ते चूर्णितैरुत्तमाङ्गैः ॥ २७ ॥

амй ча твāм дхртарāштрасйа путрāх
сарве сахаивāванипāла саṅгхаиḥ
бхйшмо дроṇаḥ сūта-путрас татхāсау
сахāсмадийаир апи йода-мукхйаиḥ
вактрāṇи те тварамаṅгā виṣṇанти
даṁштрā-карāлāни бхайāнакāни
кечид вилагнā дайāнāнтарешу
сандрийāнте чўрṇитаир уттамаṅгаиḥ

Все сыновья Дхртарāштры, цари, сражающиеся на их стороне, так же, как Бхйшма, Дроṇа, Карṇа и лучшие воины нашей армии, все с шумом устремляются в Твои ужасные уста с их пугающими зубами. Я вижу, как головы некоторых из них застревают между Твоих зубов и сокрушаются ими.

— Текст 28 —

यथा नदीनां बहवोऽम्बुवेगाः समुद्रमेवाभिमुखा द्रवन्ति ।
तथा तवामी नरलोकवीरा विशन्ति वक्त्राण्यभिविज्वलन्ति ॥ २८ ॥

йатхā надйнāм бахаво'мбу вегāх
самудрам эвāбхимукхā драванти
татхā тавāмй нара-лока-вйрā
виṣṇанти вактрāṇй-абхивиджваланти

Так же, как реки текут к океану и, наконец, вливаются в него, так и все эти знаменитые герои устремляются в Твои пылающие рты.

— Текст 29 —

यथा प्रदीप्तं ज्वलनं पतङ्गा विशन्ति नाशाय समृद्धवेगाः ।
तथैव नाशाय विशन्ति लोकास् तवापि वक्त्राणि समृद्धवेगाः ॥ २९ ॥

йатхā прадйптам джваланам патангā
виṣṇанти нāйāйа самрддха-вегāх
татхаива нāйāйа виṣṇанти локāс
тавапи вактрāṇи самрддха-вегāх

Подобно тому, как мотыльки летят на огонь к своей смерти, все миры устремляются в Твои зевы к своему разрушению.

— Текст 30 —

लेलिह्यसे ग्रसमानः समन्ताल् लोकान्समग्रान्वदनैर्ज्वलद्भिः ।
तेजोभिरापूर्य जगत्समग्रं भासस्तवोग्राः प्रतपन्ति विष्णो ॥ ३० ॥

лелихйасе грасамāнаḥ самантāл
локāн-самагрāн-ваданаир джаладбхих
теджобхир āpūrya джагат самаграḥ
bhāsas тавогрāḥ пратапанти вишнo

Ты постоянно облизываешься, пожирая все вокруг Своими пылающими устами. О Вишṇу, наполняя всю вселенную сверкающими лучами, Ты испепеляешь ее.

— Текст 31 —

आख्याहि मे को भवानुग्ररूपो नमोऽस्तु ते देववर प्रसीद ।
विज्ञातुमिच्छामि भवन्तमाद्यं न हि प्रजानामि तव प्रवृत्तिम् ॥ ३१ ॥

акхйахи ме ко бхаван угра-рупо
намо сту те дева-вара прасīда
виджнатум иччхами бхавантам адйām
на хи праджанами тава праврттим

Ты, обладающий такой устрашающей формой, пожалуйста, поведай мне, кто Ты? О наилучший из всего божественного, смилуйся надо мной. О источник всего сущего, я желаю знать Тебя, потому что я не могу полностью понять Твои действия.

Ануवрти

Увидев Вселенскую форму, Арджуна забеспокоился и почти забыл, кто такой Шри Кṛṣṇа на самом деле. Следовательно, мы можем понять

на примере Арджуны, что великая сила, богатство, величие, опустошение и крайний ужас, увиденные им, не помогают нам приблизиться к Абсолютной Истине.

Поклонение природе не входит в бхакти-йогу. Истина присутствует в природе, но нужно знать заранее, что это за Истина. Нельзя достичь самоосознания, только просто созерцая или просто испытывая благодарность к природе. Медитация на Абсолютную Истину не является безличностной или абстрактной, как упоминалось ранее. Личностная форма Кршṇы в виде очаровательного юноши с изогнутой в трех местах позе Шйāмасундары, украшенная лесными цветами, облаченная в ярко-желтые одежды, играющая на флейте под деревом на берегу реки Йамуны, является самым желанным объектом мысленного созерцания для всех великих мудрецов и йогов. Это описано в следующих текстах:

*сат-пуṇḍарīка-найанам мегхāбхам вайдйутāmбарам
двй-бхуджам джйāна-мудрāдхйам вана-мāлинам ййиварам*

Я мысленно созерцаю Шрй Кршṇу, чьи прекрасные глаза подобны лотосам, чей оттенок подобен свежему грозовому облаку, чьи одежды сияют, как молния, кто обладает двумя руками, кто украшен прекрасной лесной гирляндой и чьи руки сложены в джйāна-мудру, указывающую на божественное знание (Гопāла-тāпанй-упанишад, 9).

*пйтāmбарам гхана-ййāмам двй-бхуджам вана-мāлинам
бархи-бархāкртā-пйḍам ййайи-коṭи-нимхāнанам
гхурṇāйамāна-найанам карṇикāрāватамсинам
абхитайй чанданенātха мадхйе кумкума-биндунā*

рачитаṃ тилакаṃ бхāле вибхратаṃ маṇḍалākṛтиṃ
 таруṇāдитйа-иāнkāиāṃ куṇḍалāбхйāṃ вирāджитаṃ
 гхармāмбу-каṇикā-рāджад-дарпаṇāбха-каролакам
 прийā-мукха-нйāстāпāнгаṃ лйлайā йонната-бхрувам
 агра-бхāганйāста-муктā-спхурад-уччха-су-нāсикам
 даиāна-дджйотснайā рāджат-паква-бимба-пхалāдхарам
 кейūrāнгада-сад-ратна-мудрикāбхир ласат-карам
 вибхратаṃ муралйṃ вāме пāнау-падма татхетаре
 кāйчи-дāма спуран-мадхйāṃ нūпурāбхйāṃ ласат-падам
 рати-кели-расāвеиā-чāпалаṃ чапалекшаṇам
 хасантаṃ прийāйā сārдхам хāсайантаṃ ча тām мухуḥ
 иттхам калпа-тарор мūле ратна-симхāсанопари
 врндāраṇйе смарет кṛиṣṇам самстхитаṃ прийāйā саха

Я медитирую на двурукого Кṛшṇу,
 кто темен, как грозовое облако се-
 зона дождей, кто облачен в желтые
 одежды, обвит гирляндами лес-
 ных цветов, увенчан пером павли-
 на и украшен лотосами. Его лицо
 великолепно, как миллионы лун,
 а Его глаза непрестанно движутся.
 Его лоб отмечен знаком тилаки из
 сандаловой пасты и мускуса. Он
 украшен серьгами, которые напо-
 минают два восходящих солнца, а
 Его увлажненные потом щеки бле-
 стят, как два зеркала. Его глаза с
 приподнятыми над ними бровями
 игриво бросают взгляды на лицо
 Его возлюбленной. Кончик Его из-
 ящно приподнятого носа украшен
 сверкающей жемчужиной. Его
 губы красны, как плод бимбы, и си-
 яют в лунном свете Его зубов. Его
 руки роскошны от браслетов, обру-
 чей и колец с драгоценными кам-
 нями. Он держит флейту в Своей
 левой, подобной лотосу, руке, Его

талию окружает великолепный изящный пояс, а Его стопы украшены прекрасными ножными браслетами. Его глаза нетерпеливы от нектара Его божественных игр, и Он шутит со Своими друзьями, заставляя их смеяться снова и снова. Он восседает на украшенном драгоценными камнями троне под деревом желаний в лесу Врндāвана со Своей возлюбленной. Таким образом следует мысленно созерцать Шрī Кршṇу (Санат-кумāра-самхитā, 54-62).

Текст 32

श्रीभगवानुवाच ।

कालोऽस्मि लोकक्षयकृत्प्रवृद्धो

लोकान्समाहर्तुमिह प्रवृत्तः ।

ऋतेऽपि त्वां न भविष्यन्ति सर्वे येऽवस्थिताः

प्रत्यनीकेषु योधाः ॥ ३२ ॥

śrī bhaḡavān uvāca —

kālo'smi loka-kṣaya-kṛt pravṛddho

lokān samāhartum iha pravṛttau

ṛte'pi tvāṁ na bhaviṣyanti sarve

īe'vasthitaḥ pratyanīkeṣu yodhāḥ

Бхагавāн Шрī Кршṇа сказал: Я есть время, могущественный разрушитель миров, и Я пришел покорить все живые существа. Даже и без твоего участия все воины на противоположной стороне поля боя будут убиты.

— Текст 33 —

तस्मात्त्वमुत्तिष्ठ यशो लभस्व जित्वा शत्रून्मुञ्च राज्यं समृद्धम् ।

मयैवैते निहताः पूर्वमेव निमित्तमात्रं भव सव्यसाचिन् ॥ ३३ ॥

*тасмāт твам уттишṭха йайō лабхасва
джитвā йāтрūн бхункива рāджйāм самрддхам
майаиваите нихатāх пūrвам эва
нимитта-мāтрам бхава савйāsāчин*

Поэтому восстань и добейся славы! Победи своих врагов и насладись процветающей империей! О лучший среди лучников, все твои враги уже убиты Мною — ты всего лишь орудие.

— Текст 34 —

*द्रोणं च भीष्मं च जयद्रथं च कर्णं तथान्यानपि योधवीरान् ।
मया हतांस्त्वं जहि मा व्यथिष्ठा युध्यस्व जेतासि रणे सपत्नान् ॥ ३४ ॥*

*дроṇам ча бхйшмам ча джайадратхам ча
карṇам татхāнйāн апи йодха-вйрāн
майā хатāмс твам джахи мā вйатхишṭхā
йудхйāsва джетāси раṇе сапатнāн*

Дроṇа, Бхйшма, Джайадратха, Карṇа и другие герои-воины уже были убиты Мной. Не страшись — сражайся! Ты, несомненно, одолеешь своего врага в этой битве.

Анувртти

Судьба мира в конечном итоге предрешена, но возможность для обусловленных живых существ достичь просветления и выйти за пределы мира рождения и смерти открыта для всех. Шрй Кршṇа говорит: *кāло’сми лока-кшайа-крт*, «Я есть время, могущественный разрушитель миров». Такова судьба мира. Время — это величайший враг, и в конце концов оно пожирает все сущее. Это непреодолимое время — энергия Кршṇы.

*мāсарту-дарвй-паригхаттанена
сūrйāгнинā рāтри-дивендханена*

*асмин махā-мохамайе кaṭāхе
бхūtāни кāлаḥ начатй̐ти вāртā*

Двенадцать месяцев и шесть сезонов подобны ложкам для приготовления пищи. Солнце — огонь для приготовления пищи. День и ночь — это топливо, потребляемое солнцем. Невежество — это котелок для готовки, а живые существа внутри него готовятся временем. Так устроен этот мир! (Махāбхāрата, Вана-парва, 313.118).

В 1945 году, когда первая атомная бомба была взорвана на испытательном полигоне в Нью-Мексико, физик-атомщик Роберт Оппенгеймер вспомнил тридцать второй текст из этой главы как справедливую оценку момента. Спустя годы, когда его спросили о его чувствах по поводу бомбы, он сделал следующее заявление:

Мы знали, что мир не будет прежним. Некоторые люди смеялись, некоторые плакали, большинство людей молчали. Я вспомнил строчку из индуистского писания, «Бхагавад-гītы». Вишну пытается убедить принца (Арджуну) выполнить свой долг и, чтобы произвести на него впечатление, принимает свою многорукую форму, говоря: «Теперь Я — Смерть, разрушитель миров».

И действительно, с тех пор и по сей день кажется, что мир висит на волоске, и наше неминуемое разрушение (по-видимому, из-за нас самих) может произойти в любой момент. Это, похоже, окончательный удел мира — неотвратимое уничтожение.

— Текст 35 —

सञ्जय उवाच ।

एतच्छ्रुत्वा वचनं केशवस्य कृताञ्जलिर्वेपमानः किरीटी ।
नमस्कृत्वा भूय एवाह कृष्णं सगद्गदं भीतभीतः प्रणम्य ॥ ३५ ॥

साँджайа увāча —

этач чхрутвā вачанаं кеiаवासйа
кртāñджалир वेपamāнах кирītī
намаскртвā бхūйā эвāха крिш᳚наं
сагадгадам̐ бхīता-бхīताх प्रा᳚णам̐

Са́нджая сказал: Услышав слова Кеи́авасы, трепещущий Арджуна поклонился и, молитвенно сложив руки, заговорил со Шри́ Крш᳚ной дрожащим голосом.

— Текст 36 —

अर्जुन उवाच ।

स्थाने हृषीकेश तव प्रकीर्त्या जगत्प्रहृष्यत्यनुरज्यते च ।
रक्षांसि भीतानि दिशो द्रवन्ति सर्वे नमस्यन्ति च सिद्धसङ्घाः ॥ ३६ ॥

арджуна увāча —

стхāне хриiкеiа тава пракīртīā
джагат прахриiатī-анураджйате ча
ракшāंसि бхīтāни диiо драванти
сарве намасйанти ча сиддха-са᳚нгхāх

Арджуна сказал: О Повелитель чувств, вполне уместно, что вся вселенная блаженно восхваляет Тебя и привлечена Тобой. Охваченные ужасом, нечестивые разбегаются во все стороны, и все совершенные выражают Тебе свое почтение.

— Текст 37 —

कस्माच्च ते न नमेरन्महात्मन् गरीयसे ब्रह्मणोऽप्यादिकर्त्रे ।
अनन्त देवेश जगन्निवास त्वमक्षरं सदसत्तत्परं यत् ॥ ३७ ॥

касма̎ч ча те на намеран мах̎тман
 гар̎ййасе брахма̎но'нй-āди-картре
 ананта девей̎а джаганнив̎аса
 твам акшарам̎ сад-асат тат-парам̎ йат

И, о Великий, почему бы им не преклониться пред Тобой? Ты даже более возвышен, чем Брахма̎, создатель этой вселенной. О Безграничный, о Повелитель полубогов, о Высшее прибежище вселенной — Ты вечен и находишься за пределами того, что существует и не существует.

— Текст 38 —

त्वमादिदेवः पुरुषः पुराणस् त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् ।
 वेत्तासि वेद्यं च परं च धाम त्वया ततं विश्वमनन्तरूप ॥ ३८ ॥

твам āдидевах̎ пурушах̎ пур̎āнас
 твам ас̎йа ви̎йвас̎йа парам̎ нидх̎āнам
 вет̎tāси вед̎йāм ча парам̎ ча дх̎āма
 твай̎ā татам̎ ви̎йвам-ананта-р̎ūпа

Ты — Изначальная Высшая Божественность, Верховная Первозданная Личность и единственное прибежище всей вселенной. Ты — единственный субъект познания и все то, что можно познать. Ты — Высшее Убежище, и Твои бесконечные формы пронизывают весь космос.

— Текст 39 —

वायुर्यमोऽग्निर्वरुणः शशाङ्कः प्रजापतिस्त्वं प्रपितामहश्च ।
 नमो नमस्तेऽस्तु सहस्रकृत्वः पुनश्च भूयोऽपि नमो नमस्ते ॥ ३९ ॥

в̎āйур̎ йамо'г̎нир̎ вару̎нах̎ йāй̎āй̎н̎ках̎
 прадж̎āпатис̎ твам̎ пра̎питāмаха̎й̎ ча
 намо̎ намасте'̎сту̎ саха̎сра-кр̎твах̎
 пуна̎й̎ ча бх̎ūйо'̎пи̎ намо̎ намасте̎

Ты — верховное божество воздуха (Вāйу), Ты — верховное божество смерти (Йама), Ты — верхов-

ное божество огня (Агни), Ты — верховное божество воды (Варуна), Ты — создатель и предок всех живых существ. Я предлагаю Тебе свои поклоны тысячи раз, снова и снова.

— Текст 40 —

नमः पुरस्तादथ पृष्ठतस्ते नमोऽस्तु ते सर्वत एव सर्व ।
अनन्तवीर्यामितविक्रमस्त्वं सर्वं समाम्रोषि ततोऽसि सर्वः ॥ ४० ॥

намах пурастāд атха приṣṭхатас те
намо'сту те сарвата эва сарва
ананта-вīрйāмита-вिकрамас тваṃ
сарваṃ самāпноши тато'си сарвах

Мои поклоны Тебе спереди и сзади. Мои поклоны Тебе со всех сторон. О Всемогуший, обладающий безграничной силой, Ты пронизываешь все сущее, поэтому ты — все сущее.

— Текст 41 – 42 —

सखेति मत्वा प्रसभं यदुक्तं हे कृष्ण हे यादव हे सखेति ।
अजानता महिमानं तवेदं मया प्रमादात्त्रणयेन वापि ॥ ४१ ॥
यच्चावहासार्थमसत्कृतोऽसि विहारशय्यासनभोजनेषु ।
एकोऽथवाप्यच्युत तत्समक्षं तत्क्षामये त्वामहमप्रमेयम् ॥ ४२ ॥

сакхети матвā прасабхам йад уктаṃ
хе криṣṇа хе йāдава хе сакхети
аджāнатā махимаṇāṃ таведаṃ
майā прамāдāt праṇайена вāпи
йач чāвахāсāртхам асаткрто'си
вихāра-йāййāсана-бходжанешу
эко'тхавāпй-ачйута тат-самакшаṃ
тат кшāмайе тваṃ ахам апрамейам

Я не подозревал о Твоем величии, и из-за близкого знакомства я по незнанию обращался к Тебе как к другу. За то, что я ненароком говорил: «О

Кршṇа, о Йāдава, о друг мой», и за любое неуважение, которое я проявил к Тебе, даже в шутку или во время игры, отдыха, когда мы сидели вместе или ели, в одиночестве или в присутствии других — о Непогрешимый, о Непостижимый, я прошу Твоего прощения.

— Текст 43 —

पितासि लोकस्य चराचरस्य
त्वमस्य पूज्यश्च गुरुर्गरीयान् ।
न त्वत्समोऽस्त्यभ्यधिकः
कुतोऽन्यो लोकत्रयेऽप्यप्रतिमप्रभाव ॥ ४३ ॥

*pitāsi lokasya charācharasya
tvam asya pūḍjyaiṁ ca gurur garīyān
na tvat-samo'stī-abhīadhikaḥ kuto'nyo
loka-traye'nī-apratima-prabhāva*

Ты — отец всех движущихся и неподвижных существ во вселенной. Ты — самый почтенный и самый славный учитель. Тебе нет равных во всех трех мирах. Как может быть кто-то более великим, чем Ты, о Владыка несравненной силы?

— Текст 44 —

तस्मात्प्रणम्य प्रणिधाय कायं प्रसादये त्वामहमीशमीड्यम् ।
पितेव पुत्रस्य सखेव सख्युः प्रियः प्रियायार्हसि देव सोढुम् ॥ ४४ ॥

*tasmāt praṇamīya praṇidhāya kāyaṁ
prasādaye tvāṁ aham īśāṁ īdyaṁ
piteva putrasya sakheva sakhīuḥ
priyaḥ priyāīrhasi deva soḍhum*

Поэтому, о Учитель, я простираюсь пред Тобой и молю Тебя помиловать меня. О Кршṇа, будь добр и прости меня, как отец, друг или возлюбленный простил бы сына, друга или возлюбленного.

— Текст 45 —

अदृष्टपूर्वं हृषितोऽस्मि दृष्ट्वा भयेन च प्रव्यथितं मनो मे ।
तदेव मे दर्शय देव रूपं प्रसीद देवेश जगन्निवास ॥ ४५ ॥

*адришта-пурвам хришто'сми дриштвā
бхайена ча правйātхитам mano ме
тад эва ме дари́айā дева рупам
прасīда девеīа джаганнивāса*

Я счастлив был увидеть Твою Вселенскую форму, которую никогда не видели раньше. Но мой ум охвачен страхом. Поэтому, о Повелитель полубогов, милостиво покажи мне ту форму Nārāyaṇy, прибежища вселенной.

— Текст 46 —

किरीटिनं गदिनं चक्रहस्तम् इच्छामि त्वां द्रष्टुमहं तथैव ।
तेनैव रूपेण चतुर्भुजेन सहस्रबाहो भव विश्वमूर्ते ॥ ४६ ॥

*кирīтиnam гадинам чакра-хастам
иччхāми твāм драштум ахам татхаива
тенаива рупеṇа чатур-бхуджeна
сахасра-bāхо бхава вишvа-мўрте*

Я хочу видеть эту Твою форму с короной на голове, несущую палицу и оружие-диск в Своих руках. О Тысячерукий, О Вселенская форма, милостиво яви мне теперь Свою четырехрукую форму.

Ануवрти

Сначала Арджуна осыпает Шрй Кршṇу похвалами после того, как увидел великое чудо Его Вселенской формы, но затем он сожалеет, что, возможно, он часто оскорблял Кршṇу, обращаясь к Нему: «о Кршṇа», «о друг», или играя и отдыхая с Ним. Поэтому Арджуна просит прощения у Кршṇы за любые проступки, которые он мог совершить, а затем искренне молит Кршṇу пока-

затъ ему Свою четырехрукую форму Нārāйaṇы.

У Арджуны вечные дружеские отношения с Кршṇой (*сакхйа-раса*), и поэтому он лишь на мгновение забывает о них. Точно так же все живые существа связаны вечными отношениями с Кршṇой, являясь другом, слугой, родителем или возлюбленным, и по этой причине такие отношения можно проявить с помощью процесса *бхакти-йоги*. То, что отношения живого существа с Кршṇой вечны, подтверждается следующим:

са нитйо 'нитйа-самбандхаḥ пракртий ча параива сā

Живое существо вечно и находится в вечных отношениях с Кршṇой с безначальных и бесконечных времен (*Брахма-самхитā*, 5.21).

— Текст 47 —

श्रीभगवानुवाच ।

मया प्रसन्नेन तवार्जुनेदं रूपं परं दर्शितमात्मयोगात् ।
तेजोमयं विश्वमनन्तमाद्यं यन्मे त्वदन्येन न दृष्टपूर्वम् ॥ ४७ ॥

śrīḥ bhaḡavān uvācha —

*майа прасаннена таварджунедам
рупам парам даршитам атма-йогат
теджомайам вишвам анантам адйам
йан ме твад-анйена на дршита-пурвам*

Бхагавāн Шрī Кршṇа ответил: Арджуна, так как Я был доволен тобой, Я показал тебе через Свою божественную энергию эту сияющую, бесконечную, изначальную Вселенскую форму. Эту форму еще никто не видел.

— Текст 48 —

न वेद यज्ञाध्ययनैर्न दानैर् न च क्रियाभिर्न तपोभिरुग्रैः ।
एवंरूपः शक्य अहं नृलोके द्रष्टुं त्वदन्येन कुरुप्रवीर ॥ ४८ ॥

на веда-йааджйāдхйайанаир на дāнаир
на ча крийāбхир на тапобхир уграи᳚х
эвам рӯпа᳚х йаакйа ахам нрлоке
драштум твад-анйена куру-правйра

О лучший из династии Куру, никто в этом мире смертных не может увидеть эту форму, которую Я явил тебе — ни с помощью изучения Вед, ни совершением ведических жертвоприношений, ни раздачей милостыни, ни ритуалами, ни строгими аскезами.

— Текст 49 —

मा ते व्यथा मा च विमूढभावो दृष्ट्वा रूपं घोरमीदृङ्ममेदम् ।
व्यपेतभीः प्रीतमनाः पुनस्त्वं तदेव मे रूपमिदं प्रपश्य ॥ ४९ ॥

мā те вйатхā мā ча вимӯдха-бхāво
дри᳚твā рӯпам гхорам йдрн мамедам
вйапетабхй᳚х прйта-манā᳚х пунас твам
тад эва ме рӯпам идам прапаййа

Не пугайся, видя эту Мою ужасающую форму. Не будь сбитым с толку. Со спокойным умом узри же опять ту форму, которую ты желаешь увидеть.

— Текст 50 —

सञ्जय उवाच ।
इत्यर्जुनं वासुदेवस्तथोक्त्वा स्वकं रूपं दर्शयामास भूयः ।
आश्वासयामास च भीतमेनं भूत्वा पुनः सौम्यवपुर्महात्मा ॥ ५० ॥

са᳚нджайа увāча —
итй-арджунам васудевас татхоктва
свакам рупам даршайа маса бхуйах
ашвасайа маса ча бхитам энам
бхутва пунах саумйā-вапур махатма

Са́нджая сказал: Говоря так, Вāсудева (Ш́рй Крш́᳚᳚᳚᳚) показал Свою четырехрукую форму, а за-

тем вновь принял Свою прекрасную двурукую форму, успокаивая испуганного Арджуну.

— Текст 51 —

अर्जुन उवाच ।

दृष्ट्वेदं मानुषं रूपं तव सौम्यं जनार्दन ।

इदानीमस्मि संवृत्तः सचेताः प्रकृतिं गतः ॥५१॥

арджуна увāча —

*дृшṭṡведаṡ мāнушаṡ рṡпаṡ тава саумйаṡ джанāрдана
идāнйм асми самṡврттаḡ сачетāḡ праकṡртиṡ гатаḡ*

Арджуна сказал: Глядя на Твою милую, подобную человеческой, форму, о Джанāрдана, мой ум снова умиротворен, и ко мне вернулось самообладание.

— Текст 52 —

श्रीभगवानुवाच ।

सुदुर्दर्शमिदं रूपं दृष्टवानसि यन्मम ।

देवा अप्यस्य रूपस्य नित्यं दर्शनं काङ्क्षिणः ॥५२॥

śṡrй бхагавāн увāча —

*судурдариāам идаṡ рṡпаṡ дṡшṡтавāн аси йан мама
девā апй-асйа рṡпасйа нитйāṡ дарйāна-кāнксиṡнаḡ*

Бхагавāн Śṡрй Кṡшṡа сказал: Эту Мою форму, которую ты сейчас видишь перед собой, увидеть труднее всего. Даже полубоги постоянно стремятся лишь мельком увидеть ее.

— Текст 53 —

नाहं वेदैर्न तपसा न दानेन न चेज्यया ।

शक्य एवंविधो द्रष्टुं दृष्टवानसि मां यथा ॥५३॥

*nāhaṡ ведаир на тапасаṡ на дāнена на чеджйāйā
йāкйā эваṡ видхо драшṡтум дṡшṡтавāн аси мāṡ йатхā*

Ни Веды, ни аскезы, ни благотворительность, ни жертвенные ритуалы не позволяют увидеть Меня таким, каким ты видел Меня.

— Текст 54 —

भक्त्या त्वनन्यया शक्य अहमेवंविधोऽर्जुन ।
ज्ञातुं द्रष्टुं च तत्त्वेन प्रवेष्टुं च परंतप ॥ ५४ ॥

*бхактйā тв-ананйайā śākya
ахам эвам видхо'рджуна
джñātum draṣṭum ча таттвена
правештум ча парантапа*

О Арджуна, полностью познать Меня можно только с помощью бхакти-йоги. Благодаря такой преданности можно по-настоящему увидеть Меня и достичь Меня, о победитель врагов.

— Текст 55 —

मत्कर्मकृन्मत्परमो मद्भक्तः सङ्गवर्जितः ।
निर्वैरः सर्वभूतेषु यः स मामेति पाण्डव ॥ ५५ ॥

*мат-карма-крн мат-парамо
мад-бхактаḥ саṅга-варджитаḥ
нирваираḥ сарва-бхутешу
йаḥ са мāmети pāṇḍava*

Мой преданный, который служит Мне, принимает Меня как Всевышнего, отвергает все материальные привязанности и свободен от злых умыслов по отношению ко всем живым существам, может достичь Меня, о сын Пāṇду.

Ануवрти

Поскольку Арджуна находится в вечных отношениях со Шрй Кршṇой, а не с Nārāyaṇой Ваикунṭхи, Кршṇа мог видеть, что он все еще не умиротворен, даже после того, как увидел Его

форму Нārāйaны, поэтому Кршṇa вернулся в Свою изначальную двурукую форму Шйāмасундары. Тем, кто имеют непосредственные отношения с Кршṇой, очень повезло, и они никогда не удовлетворены, видя любую другую *аватāру* Кршṇы, кроме Его изначальной формы. Похожая ситуация описана в книге «Брхад-бхāгаватāmрta», когда Гопа Кумāра оказался на Ваикунṭхе в присутствии Нārāйaны, но не чувствовал себя комфортно, как дома. Поскольку Гопа Кумāра был в вечных отношениях с Кршṇой на Голоке Врндāвана, даже присутствие величественного Нārāйaны на Ваикунṭхе не могло его умиротворить. Поэтому он продолжал свое путешествие до тех пор, пока, наконец, не достиг Высшей Обители и ласковых объятий Кршṇы. Такова великая удача преданного Кршṇы, который всегда направляется Им Самим и в конце концов достигает Его ласковых объятий.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
विश्वरूपदर्शनयोगो नामैकादशोऽध्यायः ॥

*о́м тат садити і́прі-махāбхāрате-і́ата-сāхасрйāм
са́мхитāйāм ваийāсикйāм бхйшма-парвāणि
і́прімад бхагавад-гйтāсўпанишатсу*

*брахма-видйāйāм йога-і́āстрє і́прі крш᳚āрджуна-самвāде
вишварўпа-даріāана-його нāмаикāдаіо'дхйāйах*

ОМ ТАТ САТ — Так заканчивается глава одиннадцатая, которая называется «Вишварўпа-даріāана-йога», беседы между Шри Крш᳚ой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шримад Бхагвад-гйтā», йога-і́āстра божественного знания из Бхйшма-парвы «Махāбхāраты», литературного произведения, проявленного Вйāсой в ста тысячах стихов.



Глава 12



Бхакти-йога Йога Преданности

— Текст 1 —

अर्जुन उवाच ।

एवं सततयुक्ता ये भक्तास्त्वां पर्युपासते ।

ये चाप्यक्षरमव्यक्तं तेषां के योगवित्तमाः ॥ १ ॥

арджуна увāча —

эвaм сaтaтa-йуктā йе бхaктāс твāм пaрйупāсaтe
йе чāпй-aкшaрaм aвйaктāм тeшāм кe йoгa-виттaмāх

Арджуна сказал: Кто находится в лучшем положении в йоге — те, кто постоянно прославляют Тебя, или те, кто пребывают в Твоем безличном, нетленном аспекте?

— Текст 2 —

श्रीभगवानुवाच ।

मय्यावेश्य मनो ये मां नित्ययुक्ता उपासते ।

श्रद्धया परयोपेतास्ते मे युक्ततमा मताः ॥ २ ॥

ш्री бхагавāн увāча —

мaйй-āвeшйā мaнo йе мāм нитйā-йуктā упāсaтe
шрaддхāйā пaрaйoпeтāс тe мe йуктaтaмā мaтāх

Бхагавāн Шри Кршṇа ответил: Тех, кто сосредоточивают свой ум на Мне, кто постоянно прославляют Меня и обладают великой верой, Я считаю самыми совершенными.

Ануवртти

До этого момента в «Бхагавад-гите» Шри Кршṇа уже объяснял Свои личностный, безличный и всеобщий аспекты, а также описывал различные типы йогов. Теперь Арджуна просит уточнить, какой путь лучше — путь бхакти-йоги, сосредоточенный непосредственно на Кршṇе и осуществляемый действиями в преданности, или безличный путь, основанный на попыт-

ке сосредоточения на сиянии Брахмана Кршṇы (брахма-джйоти).

Этим вопросом задаются многие люди, вступающие на путь трансцендентного: какой путь лучше, личностный или безличный? Здесь Шрī Кршṇа говорит, что личностный путь является лучшим. *Бхакти-йог*, сосредоточенный на мысленном созерцании прекрасного образа Кршṇы, который постоянно прославляет Его с великой верой и решимостью, является лучшим из *йогов*.

Бхакти-йоги, вступающие на личностный путь самоосознания, называются вайшṇавами. На безличном пути есть три типа: *брахмāvādī* (ведāнтисты), *шūṇyāvādī* (буддисты) и *мāyāvādī* (шāнкариты). *Брахмāvādī* — это те, кто стремятся растворить свое «я» (*ātмy*) в сиянии тела Кршṇы. *Шūṇyāvādī* стремятся все уничтожить и войти в пустоту (*шūṇью*), а *мāyāvādī* стремятся сами стать Богом.

Хотя *брахмāvādī* и стремятся слиться с сиянием Брахмана, но они мало или совсем ничего не знают о личной форме Кршṇы. Из-за этого они достигают Кршṇы только после многих жизней, как будет объяснено в четвертом тексте. В анналах самоосознания есть много примеров, когда *йоги* и *брахмāvādī* не смогли достичь осознания Брахмана, и даже есть сведения о таких личностях, как четыре Кумāра, Васиштха Муни, Шукрадева Госвāмй и других, которые, достигнув осознания Брахмана, оставили его ради высшего блаженства *бхакти-йоги*. Для ищущих *шūṇью* никогда не бывает успеха, потому что *шūṇьи* не существует. Нигде нет пустоты. Нет ничего вне и за пределами Кршṇы, и поэтому *шūṇyāvādī* сталкиваются с большим разочарованием в конце жизни. *Мāyāvādī* отвергают личностную форму

Кршṇы как проявление *мāйи* (иллюзии) и сами хотят стать Богом. *Мāйāvādī* считаются оскорбителями и возвращаются в мир рождений и смертей.

На протяжении всей «Бхагавад-гīты» утверждения Кршṇы последовательны в том, что Он неоднократно подтверждает, что из всех путей *бхакти-йога* является лучшим. Из всех видов *йогов*, *джñānī*, философов и филантропов *бхакти-йога*, полностью погруженный в Кршṇу без каких-либо материальных желаний или стремления к освобождению, является лучшим и очень дорог Ему.

*анйāбхилāшита-й̐у̎най̐м̐ джñāна-кармāдй-анāvратам
āнуку̎лйена кршṇāну-й̐й̐лана̐м̐ бхактир-уттама̐*

На высшем уровне *бхакти-йоги* человек лишен всех материальных желаний, материальной деятельности и стремления к освобождению. Такую *бхакти-йогу* нужно выполнять согласно желанию Кршṇы (Бхакти-расāmрта-синдху, 1.1.11).

Это также подтверждается величайшим философом-имперсоналистом всех времен, Шрйпāдой Āди Шāнкарой, который, отчитывая своих учеников, сказал им, что они должны просто поклоняться Кршṇе (Говинде). Больше ничего не требуется.

*бхаджа говинда̐м̐ бхаджа
говинда̐м̐ бхаджа говинда̐м̐ мӯдха-мате
сам̐п̐рāп̐те сан̐них̐ите кāле
на хи на хи ракшати дук̐р̐й̐ кара̐не*

О неразумные ученики, повторение вами грамматических правил

и философские рассуждения не спасут вас в момент смерти. Просто поклоняйтесь Говинде, поклоняйтесь Говинде, поклоняйтесь Говинде! (Моха-мудгара, 1).

— Текст 3 – 4 —

ये त्वक्षरमनिर्देश्यमव्यक्तं पर्युपासते ।
 सर्वत्रगमचिन्त्यं च कूटस्थमचलं ध्रुवम् ॥ ३ ॥
 संनियम्येन्द्रियग्रामं सर्वत्र समबुद्धयः ।
 ते प्राप्नुवन्ति मामेव सर्वभूतहिते रताः ॥ ४ ॥

*йе тв-акшарам анирдеи́йам авйакта́м парйупāсате
 сарватра-гам ачинтйāм ча кूṭастхам ачала́м дхрувам
 саннийāмйендри́йа-грāма́м сарватра сама-буддхайаḥ
 те прāप्нуванти мām эва сарва-бхūта-хите рата́х*

Однако те, кто контролируют свои чувства, кто мысленно сдержан во всех ситуациях, кто посвящает себя помощи всем живым существам и кто поклоняется Моему неизмеримому, безличному, непостижимому, неизменному, всепроникающему аспекту, который постоянен и неподвижен, также достигают Меня.

— Текст 5 —

क्लेशोऽधिकतरस्तेषामव्यक्तासक्तचेतसाम् ।
 अव्यक्ता हि गतिर्दुःखं देहवद्भिरवाप्यते ॥ ५ ॥

*клеишо’дхикатарас тешāм авйактāсакта-четасāм
 авйактā хи гатир дуḥкха́м дехавадбхир авāпйате*

Для тех, чей ум привязан к безличному аспекту, возникают большие трудности. Продвигаться по этому пути воплощенным существам очень сложно.

Анувртти

Брахман — это сияние тела Шри Кршны. Поэтому он — вечен, неизмерим, непостижим, неизменен, вездесущ, неподвижен и всемогущ. Об этом говорится в «Вишну-пура́не» следующим образом:

*йат тад авйактам аджарам ачинтйам аджам акшайам
анирдеийам арупам ча пāпи-пāдāдй-асамйутам
вибхум сарва-гатам нитйам бхўта-йоним акāранам
вйāпйа-вйāпта йатах сарвам тад ваи пāййанти сўрайах*

Аспект Брахмана Всевышнего не проявлен, не подвержен влиянию времени, непостижим, не имеет материального источника, свободен от разложения и сокращения, неописуем, не имеет формы, рук, ног или других конечностей, всемогущ, всепроникающ, вечен, производит все материальные элементы, не имеет материальной причины, присутствует во всем, хотя ничто не присутствует в нем, — источник материального космоса и объект наблюдения для полубогов (Вишну-пура́на, 6.5.66 - 67).

Это сияние Кршны неотлично от Него, и его интенсивность сравнима с миллионами и миллионами солнц,

*вāsудевāд абхиннас ту вахнй-аркенду-йата-прабхам
вāsудево 'пи бхагавāмс тад-дхармā парамейиварах
свāм дйиптим кшобхайатй эва теджасā тена ваи йутам
пракāййа-рूपо бхагавāн ачйутам чāсакрд двиджа*

Сияние безличного Брахмана подобно бесконечному огню, солнцу

и лунам. Брахман неотличен от Вāsудевы (Кршṇы). Вāsудева полон всех благоприятных качеств, и Его природа такова, что Он — Верховный Повелитель. Когда Он снимает покров Своего сияния Брахмана, Кршṇа открывает Свою изначальную, вечную, трансцендентную форму (Nāraḍa-paṇḍarātra).

Концепция освобождения в безличном Брахмане часто востребована теми, кто разочарован в материальном существовании, но у кого нет знаний о Кршṇе. Конечно, чувство непривязанности и отречения от материальной деятельности достойно похвалы, но Кршṇа говорит, что этот путь приносит больше проблем, чем он того стоит.

Если кто-то стремится к совершенству жизни, контролируя чувства, будучи уравновешенным во всех обстоятельствах, придерживаясь концепции безличного Брахмана и в то же время посвящая себя помощи всем живым существам, тогда такой человек может в конечном итоге достичь сознания Кршṇы. Но Кршṇа говорит, что безличный путь является очень проблемным и сложным для достижения. Следовательно, следует ожидать, что восхождение по такому пути может растянуться на многие жизни, и при этом существует вероятность полной неудачи и потерь.

Брахмавāḍī должны развивать контроль над чувствами и так далее, как указано выше, и еще изучать *ведāнту*. После многих жизней, взращивая такое знание, когда *брахмавāḍī* понимает, что Кршṇа — это всё (*vāsudevaḥ sarvaṁ iti*), он наконец достигает Его. *Шūṇйавāḍī* и *мāйāvāḍī* никогда не достигают Кршṇы, пока не примут

путь бхакти-йоги. Однако вайшнав может прийти к сознанию Кршны за одну жизнь.

— Текст 6 – 7 —

ये तु सर्वाणि कर्माणि मयि संन्यस्य मत्पराः ।
 अनन्येनैव योगेन मां ध्यायन्त उपासते ॥ ६ ॥
 तेषामहं समुद्धर्ता मृत्युसंसारसागरात् ।
 भवामि नचिरात्पार्थ मय्यावेशितचेतसाम् ॥ ७ ॥

*йе ту сарва̀ни карма̀ни майи саннийасйа мат-пара̀х
 ананйенаива йогена ма̀м дхйайанта упасате
 теша̀м ахам самуддхарта мртйу-самса̀ра-сага̀ра̀т
 бхава̀ми на чират па̀ртха майй-аवेशита-четаса̀м*

О Па́ртха, тех, кто отказываются от всех действий и предлагают их Мне, кто находят прибежище во Мне, кто полностью погружены в мысленное созерцание для достижения общения со Мной и всегда поклоняются Мне, Я без промедления освобождаю из океана рождений и смертей.

— Текст 8 —

मय्येव मन आधत्स्व मयि बुद्धिं निवेशय ।
 निवसिष्यसि मय्येव अत ऊर्ध्वं न संशयः ॥ ८ ॥

*майй-эва мана адхатсва майи буддхим нивешайа
 нивасишйаси майй эва ата у́рдхва̀м на самйайа̀х*

Сосредоточь свой ум и разум только на Мне, и в конце концов ты придешь ко Мне. В этом нет никаких сомнений.

Ануवртти

Тем, кто находится в телесной форме, трудно пересечь океан материального существования, потому что он таит в себе множество опасностей. Но если человек принимает прибежище

у лотосных стоп Шрй Кршṇы, то Он избавляет его от океана страданий так же легко, как на лодке можно переправиться через водоем.

*крччхро махāн иха бхавārṇавам аплавеīāṁ
шад-варга-накрам асукхена титйишанти
тат твам харер бхагавато бхаджанīйам аṅгхрим
кртводупаṁ вйасанам уттара дустарārṇам*

В этой жизни пересечь океан невежества чрезвычайно трудно, потому что он кишит акулами шести чувств. Те, кто не принял прибежище у Шрй Кршṇы, подвергают себя суровым аскезам и покаяниям, чтобы его пересечь. И все же вам следует пересечь этот труднопреодолимый океан, просто сделав лодку из лотосных стоп Кршṇы, которые наиболее достойны поклонения (Шрймад-Бхāгаватам, 4.22.40).

— Текст 9 —

**अथ चित्तं समाधातुं न शक्नोषि मयि स्थिरम् ।
अभ्यासयोगेन ततो मामिच्छाप्तुं धनञ्जय ॥ ९ ॥**

*атха читтаṁ самāдхāтуṁ на śакноши майи стхирам
абхйāса-йогена тато мām иччхāптум дханаṅджайа*

Дханаṅджая, если ты не можешь твердо сосредоточить свой ум на Мне, тогда попытайся достичь Меня с помощью постоянной практики бхакти-йоги.

— Текст 10 —

**अभ्यासेऽप्यसमर्थोऽसि मत्कर्मपरमो भव ।
मदर्थमपि कर्माणि कुर्वन्सिद्धिमवाप्स्यसि ॥ १० ॥**

*абхйāсе'нйасамартхо'си мат-карма-парамо бхава
мад-артхам апи кармāṇи курван сиддхим авāпсйаси*

Если ты не можешь придерживаться практики бхакти-йоги, просто пытайся предлагать Мне свою работу. Таким образом ты достигнешь совершенной стадии.

— Текст 11 —

**अथैतदप्यशक्तोऽसि कर्तुं मद्योगमाश्रितः ।
सर्वकर्मफलत्यागं ततः कुरु यतात्मवान् ॥ ११ ॥**

*атхаитад апй-аиāкто'си картуṃ мад-йогам аййритах
сарва-карма-пхала-тйāгам татах кुरु йатаṭмвавāн*

Если ты не можешь этого делать, тогда совершай свою работу и предлагай Мне ее результаты. Контролируя ум, откажись от всех плодов своей деятельности.

— Текст 12 —

**श्रेयो हि ज्ञानमभ्यासाज्ज्ञानाद्यनं विशिष्यते ।
ध्यानात्कर्मफलत्यागस्त्यागाच्छान्तिरनन्तरम् ॥ १२ ॥**

*шйрейо хи джñāнам абхйāсāдж
джñānād дхйāнам вишйишйате
дхйānāt карма-пхала-тйāгас
тйāgāч чантир анантарам*

Если ты не можешь следовать этому наставлению, тогда займись развитием знания. Однако мысленное созерцание превосходит знание. Лучше мысленного созерцания отказ от материальной выгоды, потому что через такое отречение можно обрести покой.

Ануवртти

В бхакти-йоге существуют два подхода — прямой и косвенный. Шрй Кршṇа говорит

Арджуна в восьмом тексте, что прямой подход состоит в следующем: «Сосредоточь свой ум и разум только на Мне». Такой уровень называется *rāgānugā-бхакти*, спонтанная преданность, не зависящая от правил и предписаний. Однако этого уровня *rāgānugā-бхакти* достичь нелегко, особенно для начинающих. В этом случае Кршṇа рекомендует косвенный подход к *rāgānugā-бхакти*, который представляет собой постоянную практику правил и предписаний, известную как *sādhana-бхакти*. Если такая практика невозможна, Кршṇа предлагает работать для Него. Если человек не может и этого сделать, то Он говорит, что нужно отказаться от плодов своей деятельности и предложить их Ему. Если человек не может этого сделать, тогда он должен заниматься развитием знания, чтобы понять, что есть тело, что есть *ātmā*, и кто есть Кршṇа. Затем человек постепенно сдвинется с того уровня, на котором он находится и будет развиваться к наивысшей стадии приближения к Кршṇе непосредственно в *rāgānugā-бхакти*. Об этом также говорится в «Шрī Брахма-самхите»:

*прабуддхе джйāна-бхактибхйām āтманī āнанда-чинмайī
удетī ануттамā бхактир бхагават-према-лакшанā*

Когда посредством знания и преданности приобретается трансцендентный опыт, в сердце человека пробуждается высшая преданность, которая отличается присутствием чистой любви к Шрī Кршṇе, возлюбленному *āтмы* (Брахма-самхитā, 5.58).

— Текст 13 – 14 —

अद्वेष्टा सर्वभूतानां मैत्रः करुण एव च ।
निर्ममो निरहङ्कारः समदुःखसुखः क्षमी ॥ १३ ॥

संतुष्टः सततं योगी यतात्मा दृढनिश्चयः ।
मय्यर्पितमनोबुद्धिर्यो मद्भक्तः स मे प्रियः ॥ १४ ॥

*адवेशтā сарва-бхўтāнāм маитрах кару᳚на эва ча
нирмамо нираханкāрах сама-дु᳚хкха-сукха᳚х кшамй
сантуш᳚тах сататам йогй йатāтмā дрд᳚ха-нийчайа᳚х
майй-арпита-mano-буддхир йо мад-бхакта᳚х са ме прийа᳚х*

Тот, кто лишен ненависти, кто дружелюбен и сострадателен ко всем живым существам, кто лишен какого-либо чувства собственничества, свободен от эгоизма, объективен во всех обстоятельствах, легко прощает, оставаясь самоудовлетворенным, практикует йогу, кто владеет собой, у кого — твердая решимость и чей ум и разум заняты мыслями обо Мне — такой человек является Моим преданным, и поэтому очень дорог Мне.

— Текст 15 —

यस्मान्नोद्विजते लोको लोकान्नोद्विजते च यः ।
हर्षामर्षभयोद्वेगैर्मुक्तो यः स च मे प्रियः ॥ १५ ॥

*йасмāн нодвиджате локо локāн нодвиджате ча йа᳚х
харшāмарша-бхайодвегаир мукто йа᳚х са ча ме прийа᳚х*

Тот, кто не причиняет никому тревог и кто ни из-за кого не тревожится сам, кто свободен от счастья, гнева, страха и беспокойств, очень дорог Мне.

— Текст 16 —

अनपेक्षः शुचिर्दक्ष उदासीनो गतव्यथः ।
सर्वारम्भपरित्यागी यो मद्भक्तः स मे प्रियः ॥ १६ ॥

*анапекша᳚х шучхир дакша удāсйно гата-вйат᳚ха᳚х
сарвāрамбха-паритйāгй йо мад-бхакта᳚х са ме прийа᳚х*

Тот, кто беспристрастен, чист, опытен, хладнокровен, свободен от страданий, и тот, кто отвергает все корыстные желания, очень дорог Мне.

— Текст 17 —

यो न हृष्यति न द्वेष्टि न शोचति न काङ्क्षति ।
शुभाशुभ परित्यागी भक्तिमान्यः स मे प्रियः ॥ १७ ॥

*йо на хрīйати на двешти на шочати на кāнкшати
шубхāшубха-паритйāгй бхактимāн йах са ме прийах*

Тот, кто не радуется и не завидует, кто не чувствует ни печали, ни желаний, кто отвергает как благоприятное, так и неблагоприятное, — такой человек обладает преданностью и очень дорог Мне.

— Текст 18 – 19 —

समः शत्रौ च मित्रे च तथा मानापमानयोः ।
शीतोष्णसुखदुःखेषु समः सङ्गविवर्जितः ॥ १८ ॥
तुल्यनिन्दास्तुतिर्मौनी संतुष्टो येन केनचित् ।
अनिकेतः स्थिरमतिर्भक्तिमान्मे प्रियो नरः ॥ १९ ॥

*самах шатрау ча митре ча татхā мāнāпамāнайох
шйтошнā-сукха-дुхкхешу самах санга-виварджитах
тулйа-ниндā-стутир маунй сантуштво йена кеначит
аникетах стхира-матир бхактимāн ме прийо нарах*

Тот, кто относится равно как к друзьям, так и к врагам, уравновешен в славе и бесславии, в жаре и холоде, в удовольствии и боли, кто не привязан, относится равно к оскорблению и похвале, контролирует свою речь, удовлетворен при любых обстоятельствах, у кого нет привязанности к какому-либо месту жительства и у кого твердый ум, — такой человек обладает преданностью и очень дорог Мне.

— Текст 20 —

ये तु धर्म्यामृतमिदं यथोक्तं पर्युपासते ।
श्रद्धावान् मत्परमा भक्तास्तेऽतीव मे प्रियाः ॥ २० ॥

*йе ту дхармйāмртам идам йатхоктам парйупāсате
īраддадхānā мат-парамā бхактāс те'tīва ме прийāх*

Те, кто обладают верой и кто следуют этому вечному пути *дхармы*, описанному Мной, считая Меня Всевышним, — такие люди очень дороги Мне.

Ануवртти

Каждый в этом мире хотел бы видеть умиротворение и гармонию, но то, что в нем преобладает, является полностью противоположным. Тексты с тринадцатого по двадцатый предлагают простое решение большинства проблем в современном мире, а именно, самосовершенствование человека. Другими словами, если бы люди развивали качества, о которых здесь упомянул Шрй Кршṇа, мир стал бы намного лучше. Сейчас мир — это не место для джентльмена. Отсутствие ненависти, дружелюбие и сострадание ко всем живым существам, отсутствие чувства собственности, свобода от эгоизма, объективность во всех обстоятельствах, всепрощение, самообладание, твердая решимость и так далее — это действительно благородные качества. Но как людям их развивать?

Самостоятельно эти качества, а также другие желательные качества человека, упомянутые в «Бхагавад-гите», развить трудно. Видно, что иногда человек может обладать одним, двумя или тремя из указанных качеств, но где же тот человек, который обладает всеми этими качествами?

Кршṇа дает ответ в «Бхагавад-гите» — стань *бхакти-йогом*, прими прибежище у Кршṇы и вручи Ему все. *Ātmā* от природы наделена всеми хорошими качествами, которых может пожелать человек. Когда чей-то ум, разум и сознание очищаются благодаря общению с Кршṇой в процессе *бхакти-йоги*, развиваются все желанные качества. Таким образом, секрет жизни, лежащий на поверхности, в том, что каждый должен стать *йогом*, занятым *бхакти-йогой*. Тогда мир стал бы намного лучше.

Выше всех других хороших качеств стоит качество преданности Верховной Личности, благодаря которому в изобилии проявляются все другие хорошие качества. Невозможно стать дорогим Кршṇе, просто развивая хорошие качества самостоятельно. Все эти качества должны сочетаться с качеством преданности. Тот, кто так подходит к жизни, является истинным *бхакти-йогом* и очень дорог Кршṇе.

ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
भक्तियोगो नाम द्वादशोऽध्यायः ॥

о́м тат садити і́рй-махāбхāрате-і́ата-сāхасрйāм
са́мхитāйāм ваийāсикйāм бхйшма-парвāणि
і́рймад бхагавад-гйтāсўпанишатсу
брахма-видйāйāм йога-і́āстре і́рй кршṇāрджуна-самвāде
бхакти-його нāма двāдаі́о'дхйāйāх

ОМ ТАТ САТ — Так заканчивается глава двенадцатая, которая называется «Бхакти-йога», беседы между Шри Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шримад Бхагавад-гītā», йога-і́а-стра божественного знания из Бхйшма-парвы «Махāбхāраты», литературного произведения, проявленного Вйāсой в ста тысячах стихов.



Глава 13



Пракрти-пуруша-вивека-йога
Йога различий между материей и
сознанием

— Текст 1 —

अर्जुन उवाच ।
प्रकृतिं पुरुषं चैव क्षेत्रं क्षेत्रज्ञमेव च ।
एतद्वेदितुमिच्छामि ज्ञानं ज्ञेयं च केशव ॥ १ ॥

арджуна увāча —

пракртиꣳ пурушам чайва кшетраꣳ кшетраджñамева ча
этад ведитум иччхāми джñāнаꣳ джñейам ча кеїава

Арджуна сказал: О Кеїава, я хочу узнать о материальной природе (*пракрти*), наслаждающемся (*пуруше*), поле, знающем поле, знании и объекте знания.

— Текст 2 —

श्रीभगवानुवाच ।
इदं शरीरं कौन्तेय क्षेत्रमित्यभिधीयते ।
एतद्यो वेत्ति तं प्राहुः क्षेत्रज्ञ इति तद्विदः ॥ २ ॥

śrīḥ бхагавāн увāча —

идам śarīраꣳ каунтейа кшетрам итй-абхидхйāте
этад йо ветти таꣳ прāхуꣳ кшетраджñā ити тад-видах

Бхагавāн Śrīḥ Кршṇа ответил: О сын Кунтй, это тело известно как поле, и тот, кто знает это поле, как считают мудрецы, является знающим поле.

— Текст 3 —

क्षेत्रज्ञं चापि मां विद्धि सर्वक्षेत्रेषु भारत ।
क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोर्ज्ञानं यत्तज्ज्ञानं मतं मम ॥ ३ ॥

кшетраджñāꣳ чāпи māꣳ виддхи
сарва-кшетрешу бхāрата
кшетра-кшетраджñайор джñāнаꣳ
йат тадж джñāнаꣳ матамā мама

Ты должен знать, что Я — знающий все поля, о потомок Бхараты. Я считаю знание о поле и знающем это поле настоящим знанием.

Анுவртти

Основа знания, а именно, способность различать материю, сознание и Сверхсознание, будет далее объяснена в этой главе. В последние несколько столетий западное научное понимание предполагает, что сознание возникает из необъяснимой комбинации материальных элементов. Другими словами, ученые заключают, что тело — это «я». Однако «Бхагавад-гītā» считает такое понимание невежеством. Без понимания разницы между материальной природой (*пракрти*) и своим «я» (*кшетраджña*), которое является осознанно знающим тело, нет основы для настоящего знания. Эти две составляющие отличаются друг от друга, и тот, кто это понимает, является истинно просвещенным.

Материальное тело, состоящее из трех тонких элементов (ума, разума и ложного эго) и пяти грубых элементов (земли, воды, огня, воздуха и пространства), называется полем. Внутреннее сознание известно как «знающий поле», а Сверхсознание, находящееся во всех телах и в индивидуальном сознании, знает все поля деятельности. Это — предмет настоящей главы, усвоив который, человек освобождается от материального рабства.

— Текст 4 —

तत्क्षेत्रं यच्च यादृक् यद्विकारि यतश्च यत् ।
स च यो यत्प्रभावश्च तत्समासेन मे शृणु ॥४॥

*тат кшетраṁ йач ча йāдṛк ча йад вика́ри йатаи́ ча йат
са ча йо йат прабхāвай ча тат самāसेна ме śṛṇу*

Теперь вкратце услышь от Меня о том, что есть поле, из чего оно состоит, каковы его изменения, его происхождение, кто есть знающий поле и каково его влияние.

— Текст 5 —

ऋषिभिर्बहुधा गीतं छन्दोभिर्विविधैः पृथक् ।
ब्रह्मसूत्रपदैश्चैव हेतुमद्भिर्विनिश्चितैः ॥ ५ ॥

*ṛṣhibhir bahudhā gītām cchandoibhīrvivadhaiḥ pṛthak
brahma-sūtra-padaiśchvair hetumadbhir vinīchitaiḥ*

Это знание было воспето многими различными способами разными мудрецами и Ведами, и оно содержится в логически убедительных главах «Веданта-сӯтр».

— Текст 6 – 7 —

महाभूतान्यहङ्कारो बुद्धिरव्यक्तमेव च ।
इन्द्रियाणि दशैकं च पञ्च चेन्द्रियगोचराः ॥ ६ ॥
इच्छा द्वेषः सुखं दुःखं सङ्घातश्चेतना धृतिः ।
एतत्क्षेत्रं समासेन सविकारमुदाहृतम् ॥ ७ ॥

*mahā-bhūtāṇī-ahankāro buddhir avyaktaṁ eva cha
indriyāṇi daśaikaṁ cha pañcha chendriya-gocarāḥ
icchā dveṣaḥ sukhaṁ duḥkhaṁ saṅghātaiḥ chetanā dhr̥tiḥ
etaṁ kṣhetraṁ samāseṇa sa-vikāraṁ udāhṛtaṁ*

Основными элементами являются ложное эго, разум, непроявленная материальная природа, десять чувств, ум, пять объектов чувств, желание, ненависть, удовольствие, боль, грубое тело, сознание и решимость. Все эти элементы, описанные здесь, считаются полем.

— Текст 8 – 12 —

अमानित्वमदम्भित्वमहिंसा क्षान्तिरार्जवम् ।
आचार्योपासनं शौचं स्थैर्यमात्मविनिग्रहः ॥ ८ ॥

इन्द्रियार्थेषु वैराग्यमनहङ्कार एव च ।
जन्ममृत्युजराव्याधिदुःखदोषानुदर्शनम् ॥ ९ ॥
असक्तिरनभिष्वङ्गः पुत्रदारगृहादिषु ।
नित्यं च समचित्तत्वमिष्टानिष्टोपपत्तिषु ॥ १० ॥
मयि चानन्ययोगेन भक्तिरव्यभिचारिणी ।
विविक्तदेशसेवित्वमरतिर्जनसंसदि ॥ ११ ॥
अध्यात्मज्ञाननित्यत्वं तत्त्वज्ञानार्थदर्शनम् ।
एतज्ज्ञानमिति प्रोक्तमज्ञानं यदतोऽन्यथा ॥ १२ ॥

амāнитвам адамбхитвам ахимсā киāнतिर āрджавам
āчāрйопāсанам īаучам стхаирйām āтма-виниграх
индрийāртхешу ваирāгйам анахаṅkāра эва ча
джанма-мртйу-джарā-вйāдхи-дуḥкха-дошāнударйāнам
асаक्तिर анабхишваṅгаḥ पुत्रा-дāра-ग्रхāдишу
नित्यām ча сама-чит्तатвам иштāनिштоपाпатतिшу
майи-चāनान्यā-йогена бхакतिर авйабхичāरिṇī
विविक्ता-देयā-सेवित्वам अरतिर джана-самсаदि
अदхйāтма-दज्जāना-नित्यātवाम्
तатत्वा-दज्जāनāртखा-दариāनाम
этадж дज्जāनाम иति प्रоктам
अदज्जāनाम् йад ато'नйātхā

Отсутствие желаний, смирение, ненасилие, терпимость, простота, служение духовному учителю, чистота, устойчивость, самоконтроль, безразличие к чувственным удовольствиям, отсутствие ложного эго, осознание страданий рождения, смерти, старости и болезней, отрешенность, свобода от привязанности к жене, детям и семейной жизни, беспрестанная невозмутимость как в счастливых, так и в причиняющих горе обстоятельствах, постоянная и твердая преданность Мне, проживание в уединенном месте, свобода от желания общаться со многими людьми, постоянная решимость в достижении

самоосознания и желание приобретения знаний об Абсолютной Истине — все эти качества были признаны знанием. Все, что противоречит этому, является невежеством.

Анувртли

Здесь было описано большое количество знаний, с помощью которых человек может достичь совершенства жизни. Это подробное объяснение, данное Шри Кршной, ведет к пониманию, которое способствует самоосознанию и освобождает от невежества. К сожалению, эти знания полностью отсутствуют в современных обществах, как восточных, так и западных. Все современные области знаний, то есть биология, физика, математика и философия, побуждают человека принимать тело за свое «я» и считать удовлетворение ума, разума, эго и чувств целью жизни. Такое понимание полностью уводит от реального предназначения жизни, так как подразумевает, что эта единственная жизнь — все, что есть, а после смерти ничего не остается.

Материальный мир — это место рождения, смерти, старости и болезней, и иногда его называют «*мртйу-лока*», планетой смерти. Рождение, смерть, старость и болезни действительно являются настоящими проблемами, с которыми сталкиваются все живые существа, независимо от расы, национальности или убеждений. Любое знание, которое не направлено на то, чтобы положить конец этим страданиям, безусловно, в лучшем случае неполно. Есть, конечно, лечение, медикаменты, хирургия и медицинское оборудование, чтобы облегчить боль при родах, замедлить старение, вылечить некоторые болезни и продлить процесс умирания, но это всего лишь латание дыр, временные меры. Следует признать эти проблемы жизни и пытливо искать, где мож-

но найти их реальное решение.

Вопреки современному научному и философскому пониманию, «Бхагавад-гītā» говорит, что эта жизнь — не единственная, и что есть жизнь после смерти. Жизнь была до прихода в этот материальный мир, и эта жизнь продолжается вечно. Все, что в действительности меняется, — это тип тела, которым кто-то обладает. У благочестивых будущая жизнь будет проходить на высших планетах, с наслаждением небесными удовольствиями; невежественные обретут временное пребывание в телах низших видов, таких, как животные или растения; *йогам* и тем, кто развивает знание о сознании и Сверхсознании, уготовано существование за пределами материальных вселенных на планетах Ваикунтхи. Там жизнь вечна, и все тела состоят из субстанции, известной как *сач-чит-āнанда* (вечность, знание и блаженство).

— Текст 13 —

ज्ञेयं यत्तत्प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वामृतमश्नुते ।
अनादिमत्परं ब्रह्म न सत्तन्नासदुच्यते ॥ १३ ॥

*джñейам йат тат правакшйāми
йадж джñāтвā'мртам айñуте
анāдимат парам брахма
на сат тан нāсад учйате*

Теперь Я объясню объект познания, зная который, человек достигает бессмертия. Он подчинен Мне и есть вечный Верховный Брахман, находящийся за пределами материальных причин и следствий.

— Текст 14 —

सर्वतः पाणिपादं तत्सर्वतोक्षिशिरोमुखम् ।
सर्वतः श्रुतिमल्लोके सर्वमावृत्य तिष्ठति ॥ १४ ॥

*сарватах пāни-пāдам тат сарвата'киши-йиро-мукхам
сарватах йрутимал локе сарвам āвртйа тишṭхати*

Его руки и ноги — повсюду. Его глаза, головы и рты — повсюду. Его уши — повсюду. Таким образом, Он существует, проникая во все сущее.

— Текст 15 —

**सर्वेन्द्रियगुणाभासं सर्वेन्द्रियविवर्जितम् ।
असक्तं सर्वभृच्चैव निर्गुणं गुणभोक्तृ च ॥ १५ ॥**

*сарвендрийа-гуṇābhāsaṁ сарвендрийа-виварджитам
асактаṁ сарва-бхрч чаива ниргуṇаṁ гуṇа-бхоктṛ ча*

Он освещает все чувства и их функции, однако Сам Он лишен каких-либо материальных чувств. Он остается отстраненным, и Он является Хранителем всех. Хотя Он лишен всех материальных качеств, Он — Повелитель всех качеств.

— Текст 16 —

**बहिरन्तश्च भूतानामचरं चरमेव च ।
सूक्ष्मत्वान्तदविज्ञेयं दूरस्थं चान्तिके च तत् ॥ १६ ॥**

*бахир антай ча бхутānām
ачараṁ чарамева ча
сӯкшиматвāt тад авиджñейām
дӯрастхаṁ чāнтике ча тат*

Он присутствует во всех движущихся и неподвижных существах. Он — рядом, но одновременно Он — далеко. Таким образом, Он является наиболее трудноуловимым и сложным для полного понимания.

— Текст 17 —

**अविभक्तं च भूतेषु विभक्तमिव च स्थितम् ।
भूतभर्तृ च तज्ज्ञेयं ग्रसिष्णु प्रभविष्णु च ॥ १७ ॥**

*авибхактам ча бхўтешу
вибхактам ива ча стхитам
бхўта-бхарत्र ча тадж джñейам
грашиңу прабхавиңу ча*

Хотя кажется, что Он разделен между всеми живыми существами, на самом деле Он не разделен. Он также известен как Создатель, Хранитель и Разрушитель.

— Текст 18 —

**ज्योतिषामपि तज्ज्योतिस्तमसः परमुच्यते ।
ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य विष्ठितम् ॥ १८ ॥**

*джйотишām апи тадж
джотис тамасах парамучйате
джñānam джñейām джñāна-гамйām
хрди сарвасйа виштхитам*

Он считается самым ярким из всех светил, Он — за пределами тьмы. Он — знание, объект познания и цель всего знания.

— Текст 19 —

**इति क्षेत्रं तथा ज्ञानं ज्ञेयं चोक्तं समासतः ।
मद्भक्त एतद्विज्ञाय मद्भावायोपपद्यते ॥ १९ ॥**

*ити кшетрам татхā джñānam
джñейām чоктам самāсатах
тад-бхакта этад виджñāйа
мад-бхāvāйопадйате*

Таким образом, были кратко объяснены поле деятельности, знание и объект познания. Понимая их, Мой преданный обретает любовь ко Мне.

Ануртти

Как уже упоминалось ранее, Абсолютная Истина познается в трех стадиях осознания —

как Брахман, Парамātmā и Бхагавāн. «Он», о ком Кршṇа говорит в этих текстах как о подчиненном Ему, но являющимся Верховным Брахманом, относится к Парамāтме. Ее руки, ноги, глаза и уши находятся повсюду, и Она расположена в сердцах всех живых существ. Она пронизывает всю вселенную, разделяет Себя, чтобы быть внутри всех вещей, однако Она Сама не разделена и не уменьшается — Она остается Полной Личностью. Это подтверждается в молитве, приведенной в «Ййопанишад», следующим образом:

*om pūrṇam adaḥ pūrṇam idam pūrṇāt pūrṇam udayate
pūrṇasya pūrṇam ādāya pūrṇam evāvaiśiṣṭhyate*

Верховная Личность является совершенной и полной, и поскольку Она полностью совершенна, все исходящее из Нее, как этот материальный мир, также совершенно и полно. Все, что исходит из Полной Личности, также совершенно само по себе. Поскольку Она — Полная Личность, даже несмотря на то, что из Нее исходит так много полных элементов, Она остается в полном равновесии.

Казалось бы, обмен мнениями между теистом и атеистом постоянно заходит в тупик. Но, как упоминалось в предыдущем *Анувртти*, изучающий «Бхагавад-гīту» не считает, что ни так называемый теист, ни атеист обладают полным знанием. Возможно даже, что иногда атеист более прав в своем мнении, чем так называемый теист. Теист описывает своего бога, а атеист, изучив утверждения так называемого теиста, обнаруживает, что этот самый бог — гневливый, мстительный, ревнивый, злопамятный, садомазохистский и так далее. В этом случае мы долж-

ны согласиться с атеистом — такого бога нет.

Однако атеист затем заключает, что в отсутствие Бога вселенная и вся жизнь в ней произошли из ничего — однако у него нет ни опыта, ни доказательств того, что что-то может возникнуть из ничего. Таким образом, его предположение обречено на провал.

И «Бог», и отсутствие существования Бога — всего лишь заблуждения в умах так называемых теистов и атеистов. Однако изучающий «Бхагавад-гītā» знает, что предметом обсуждения не является тезис о «Богe». «Бхагавад-гītā» — это беседа, направленная на просветление в Абсолютной Истине. Абсолютная Истина содержит все вещи — известные, которые можно познать и неизвестные — до вселенной, внутри вселенной, после вселенной и за ее пределами.

— Текст 20 —

प्रकृतिं पुरुषं चैव विद्ध्यनादी उभावपि ।
विकारांश्च गुणांश्चैव विद्धि प्रकृतिसंभवान् ॥ २० ॥

*пракртиṁ пурушаṁ чаива виддхйанāдй убхāв апи
викāрāṁśи ча гуṇāṇй чаива виддхи пракрति-самбхавāн*

Ты должен знать, что ни материальная природа, ни живые существа не имеют начала. Постарайся понять, что все изменения и принципы природы происходят из материальной природы.

— Текст 21 —

कार्यकारणकर्तृत्वे हेतुः प्रकृतिरुच्यते ।
पुरुषः सुखदुःखानां भोक्तृत्वे हेतुरुच्यते ॥ २१ ॥

*kārya-kāraṇa-kartṛtve hetuḥ пракрतिर учйате
пурушаḥ суखा-дуḥкхāṇāṁ бхоктṛтве хетур учйате*

Говорят, что материальная природа является источником всех причин и следствий. Считается, что живые существа являются причиной своего собственного счастья и горя.

— Текст 22 —

पुरुषः प्रकृतिस्थो हि भुङ्क्ते प्रकृतिजान्गुणान् ।
कारणं गुणसङ्गोऽस्य सदसद्योनिजन्मसु ॥ २२ ॥

*пурушах пракритистхо хи бху́нкте пракрти-д́жъан гу́ъан
ка́ра᳚на᳚м гу᳚на-са᳚нго'сйа сад-аса᳚д-йони-д́жанмасу*

Живые существа, находящиеся в пределах материальной природы, пользуются принципами, порожденными материальной природой. Из-за того, что живые существа индивидуально связаны с этими принципами, они снова и снова рождаются в высших и низших видах жизни.

— Текст 23 —

उपद्रष्टानुमन्ता च भर्ता भोक्ता महेश्वरः ।
परमात्मेति चाप्युक्तो देहेऽस्मिन्पुरुषः परः ॥ २३ ॥

*упадраш᳚т́а᳚нуман᳚та᳚ ча бхар᳚та᳚ бхо᳚кт́а᳚ махеш᳚вара᳚х
пара᳚ма᳚т᳚мети ча᳚пй-укто дехе'смин пуруша᳚х пара᳚х*

Верховная Личность, известная как Сверхсознание (Парамātmā), пребывает в этом теле. Она — Свидетель всего сущего, Высший Авторитет, Кормилец, Хранитель и Наивысший Управляющий.

— Текст 24 —

य एवं वेत्ति पुरुषं प्रकृतिं च गुणैः सह ।
सर्वथा वर्तमानोऽपि न स भूयोऽभिजायते ॥ २४ ॥

*йа э᳚ва᳚м вет᳚ти пуруша᳚м прак᳚рти᳚м ча гу᳚на᳚х са᳚ха
сар᳚ват᳚х᳚ вар᳚та᳚ма᳚но'пи на са бху᳚йо'бхид᳚жйа᳚те*

Поэтому тот, кто полностью понимает Верховную Личность, материальную природу и принципы материальной природы, никогда не рождается снова ни при каких обстоятельствах.

— Текст 25 —

ध्यानेनात्मनि पश्यन्ति केचिदात्मानमात्मना ।
अन्ये सांख्येन योगेन कर्मयोगेन चापरे ॥ २५ ॥

*дхйāненāтмани паййанти кечид āтмāнам āтманā
анйе сāнххйена йогена карма-йогена чāпаре*

Через мысленное созерцание некоторые йогии видят Всевышнего в сердце. Другие видят Его через процесс анализа (сāнххью), а остальные воспринимают Его через карма-йогу.

— Текст 26 —

अन्ये त्वेवमजानन्तः श्रुत्वान्येभ्य उपासते ।
तेऽपि चातितरन्त्येव मृत्युं श्रुतिपरायणाः ॥ २६ ॥

*анйе тв-эвам аджāнантаḥ śрутвāнйебхйā упāсате
те'пи чāтитарантй эва мртйум śрути-парāйаṇāḥ*

Есть также те, кто не знает этих методов, но, просто услышав о Нем от других, поклоняются Ему. Поскольку у них есть вера в то, что они слышали, они тоже преодолевают смерть.

Анувртти

Описывается, что как материальная природа (*пракрти*), так и живые существа (*джйвāтма*, или *пуруша*) не имеют начала (*анāди*). Это означает, что материальная природа и живые существа существуют как вечные энергии Шрй Кршṇы еще до того, как начнется процесс творения. Еще до возникновения времени источником живых существ является *тāтāстхā*, пограничный уро-

вень. В этом отношении источник живых существ и материальная природа являются *анāди*, то есть не имеют первопричины. У них нет первопричины, потому что они — *йакти*, энергии Абсолютной Истины, у которой Самой нет источника. Другими словами, причина всех причин — это Шрī Кршṇа. Поэтому Он известен, как *сарва-кāраṇа-кāраṇам*.

Хотя материальная природа и живые существа вечны и не имеют начала, они, тем не менее, обладают совершенно разными качествами и характеристиками. Они не одинаковы. Материальная природа описывается как тело, чувства и другие элементы, а также трансформации таких качеств, как счастье, горе, скорбь и иллюзия. Живые существа — неотъемлемые частицы Верховной Личности. Они — *сач-чит-āнанда* — обладают конституцией вечности, знания и блаженства. Когда живые существа отождествляют себя с материальным телом, они страдают от напастей горя или счастья и постоянно переходят из одного тела в другое в круговороте рождений и смертей.

Один из величайших вопросов жизни, а именно: «Откуда мы приходим?», безусловно, находит ответ в «Бхагавад-гīте». Тем не менее, использование слова *анāди* в двадцатом тексте побудило некоторых мыслителей заключить, что живые существа всегда находились в материальном мире. Другими словами, хотя живые существа вечны, они имеют начало в материальной вселенной и всегда были в материальной вселенной. Однако этот вывод не находит поддержки у предыдущих *āчāрьев* «Бхагавад-гīты», таких, как Вишванāтха Чакравартī, Баладева Видйāбхūшаṇа и других. В соответствии с ними, *анāди* означает «не имеющий начала», т. е. до начала времени.

Что касается происхождения живых существ и их начала как *анāди*, *āchārya* вайшнавов Свāmй Б. Р. Шрйдхара Махārāдж говорит следующее:

С незапамятных времен человек интересовался происхождением живого существа. Кто я? Откуда я пришел? Как живое существо впервые появляется в этом мире? С какой стадии духовного существования оно попадает в материальный мир?

*В этот мир приходят два класса живых существ. Один класс приходит с духовных планет Ваикунтхи из-за потребностей **нитья-лйлы**, вечных игр Кришны. Другой приходит по конституциональной необходимости. **Брахма-джйоти**, недифференцированный пограничный уровень, является источником бесчисленных живых существ (**джйвāтм**), атомных духовных частиц недифференцированного характера.*

*Лучи трансцендентного тела Верховной Личности известны как **брахма-джйоти**, а луч **брахма-джйоти** — это **джйвāтмā**. **Джйвāтмā** — это атом в этом сиянии, а **брахма-джйоти** — продукт бесконечного числа **атомов-джйвāтм**. Обычно **джйвāтмы** исходят из **брахма-джйоти**, которое живет и растет. В пределах **брахма-джйоти** их равновесие каким-то образом нарушается, и начинается движение. С недиффе-*

ренциации начинается дифференциация. Из ровной поверхности единогообразного сознания вырастают единицы индивидуального сознания. А поскольку **джйвātмā** обладает сознанием, она наделена свободной волей.

Из пограничного положения (**татāстхā-йāкти**) они выбирают либо сторону эксплуатации (материальный мир), или сторону преданности (Ваикунтху). **Кришна бхули сеи джйва анāди бахирмукха**. «**Анāди**» означает «то, что не имеет начала». Когда мы входим в царство эксплуатации, мы попадаем в рамки фактора времени, пространства и мысли. А когда мы доходим до эксплуатации, в этой неблагоприятной стране долгов начинаются действие и противодействие.

Когда **джйвātмā**, используя свою свободную волю и из любопытства, впервые попадает в эту страну, с этого момента она становится фактором этого ограниченного мира. Но ее участие выходит за рамки начала этого ограниченного мира. Вот почему она называется «**анāди**». «**Анāди**» означает, что она не приходит изнутри сферы полномочий этого ограниченного мира.

Попав в контакт с материальной природой, живые существа подчиняются карме, законам действия и противодействия. По этим законам живые существа начинают наслаждаться и

страдать в различных видах жизни. Во время их материального пребывания Парамāтмā сопровождает живые существа и внимательно следит за тем, когда они повернут голову к Абсолютной Истине. Парамāтмā направляет странствия живых существ, и когда кто-то желает познать Истину, Парамāтмā проявляется перед ними как духовный учитель, который обучает «Бхагавад-гите» как она есть. Вследствие этого живое существо выходит за пределы мира рождений и смертей.

*брахмāṇда брахмите кона бхāгйавāн джйва
гуру-криṣṇа прасāде пāйа бхакти-латā-бйджа*

В соответствии со своей кармой джйвāтмы блуждают по Вселенной. Некоторые наиболее удачливые джйвāтмы обретают милость гуру и Криṣṇы, и по этой милости они получают семя растения преданности (Чаитанья-чаритāmрта, Мадхья-лйлā, 19.151).

— Текст 27 —

यावत्सञ्जायते किञ्चित्सत्त्वं स्थावरजङ्गमम् ।
क्षेत्र क्षेत्रज्ञसंयोगात्तद्विद्धि भरतर्षभ ॥ २७ ॥

*йāват самджāйате кййчит
саттвам стхāвара-джайґамам
кшетра-кшетраджña-самйогāt
тад виддхи бхаратаршабха*

Ты должен понять, что все, что существует, движущееся или неподвижное, просто проявляется из сочетания поля и знающего поле, о лучший из династии Бхараты.

— Текст 28 —

समं सर्वेषु भूतेषु तिष्ठन्तं परमेश्वरम् ।
विनश्यत्स्वविनश्यन्तं यः पश्यति स पश्यति ॥ २८ ॥

*сама́м сарве́шу бху́тешу ти́ष्ठанта́м параме́шварам
вина́ййатсв-авина́ййанта́м йах па́ййати са па́ййати*

Тот действительно обладает зрением, кто воспринимает Верховного Управляющего как находящегося во всех живых существах и понимает, что ни Сверхсознание, ни индивидуальная единица сознания не являются бренными.

— Текст 29 —

समं पश्यन्हि सर्वत्र समवस्थितमीश्वरम् ।
न हिनस्त्यात्मनात्मानं ततो याति परां गतिम् ॥ २९ ॥

*сама́м па́ййан хи сарватра́ самавастхита́м йи́шварам
на хина́стй-а́тманатма́нам тато́ йа́ти пара́м гати́м*

Видя Верховную Личность, находящуюся повсеместно и равнозначно, человек не может деградировать. Таким образом он достигает Высшей Обители.

— Текст 30 —

प्रकृत्यैव च कर्माणि क्रियमाणानि सर्वशः ।
यः पश्यति तथात्मानमकर्तारं स पश्यति ॥ ३० ॥

*праќрты́аива ча карма́ни кри́яма́на́ни сарва́йах
йах па́ййати та́тха́тма́нам акарта́рам са па́ййати*

Тот, кто осознает, что все действия совершаются материальной природой, понимает, что не является исполнителем.

— Текст 31 —

यदा भूतपृथग्भावमेकस्थमनुपश्यति ।
तत एव च विस्तारं ब्रह्म संपद्यते तदा ॥ ३१ ॥

*йадā бхўта-пṛтхаг-бхāвам эка-стхам анупаййати
тата эва ча вистāрам брахма сампадйате тадā*

Когда человек обладает настоящим зрением, он перестает отождествлять тело со своим «я». Понимая, что все живые существа равны, он достигает концепции Брахмана и видит, что они простираются повсюду.

Ануртти

Мир состоит из движущихся и неподвижных вещей. К движущимся видам относятся люди, животные, рыбы и так далее. Неподвижные объекты включают в себя деревья, горы, минералы и так далее. Шрī Кṛшṇа говорит, что все эти движущиеся и неподвижные предметы представляют собой сочетание материальной природы и живых существ. Тот, кто обладает более глубоким зрением, видит, что Сверхсознание является Управляющим всеми вещами и находится в сердцах всех живых существ, внутри каждого атома и между атомами. Такой провидец является истинным знающим, и он понимает, что сознание и Сверхсознание вечны и непреходящи.

Видящий истину никогда не подвержен разлагающему влиянию материальной природы. Он постепенно поднимается к совершенству и достигает Высшей Обители Кṛшṇы. Те же, кто обусловлен материальной природой и у кого нет знания о Сверхсознании, ошибочно полагают, что они совершают действия или что они - вла-

дыки материальной природы. Это, однако, глупая идея, поскольку они сами беспомощно страдают в объятиях смерти.

Для тех, у кого есть глаза, чтобы видеть, все формы жизни указывают на присутствие сознающего живого существа. Это означает, что не только люди обладают сознанием или что только человеческое сознание вечно. Все существа, которые проходят через рождение, рост, поддержание, воспроизводство, старение и смерть, независимо от высшего рождения (люди) или низшего рождения (животные) известны, как вечные существа, переселяющиеся в материальном мире. Таким образом, тот, кто дружелюбен, добр и сострадателен, должен относиться так же ко всем формам жизни. Нельзя щадить только людей, а животных и других существ убивать или эксплуатировать для нашего удовольствия. Это идея не соответствует видению «Бхагавад-гиты», которая рассматривает все живые существа как неотъемлемые частицы Верховной Личности, Кршны. Таким образом, все живые существа имеют право на жизнь.

— Текст 32 —

अनादित्वान्निर्गुणत्वात्परमात्मायमव्ययः ।
शरीरस्थोऽपि कौन्तेय न करोति न लिप्यते ॥ ३२ ॥

*anādিতvān ниргуṇатvāt парамātmāyam авйайаḥ
śarīra-стхо'пи каунтейа на кароти на липйате*

О сын Кунтй, Сверхсознание не имеет начала, Оно трансцендентно к принципам природы и безгранично. Хотя Оно находится внутри каждого индивидуального тела, Оно не действует и не подвержено никаким действиям.

— Текст 33 —

यथा सर्वगतं सौक्ष्म्यादाकाशं नोपलिप्यते ।
सर्वत्रावस्थितो देहे तथात्मा नोपलिप्यते ॥ ३३ ॥

*йатхā сарва-гатам саукшмйād ākāśaм нопалипйате
сарватрāваствхито дехе татхātмā нопалипйате*

Подобно тому, как тонкий элемент всепроникающего пространства ни с чем не смешивается, так и индивидуальная единица сознания не смешивается с материальным телом, хотя и находится внутри.

— Текст 34 —

यथा प्रकाशयत्येकः कृत्स्नं लोकमिमं रविः ।
क्षेत्रं क्षेत्री तथा कृत्स्नं प्रकाशयति भारत ॥ ३४ ॥

*йатхā пракāśайатй-экаḥ кртснам локам имам равих
кшетрам кшетрй татхā кртснам пракāśайати бхārата*

О Бхārата, подобно тому, как одно Солнце освещает всю вселенную, владелец, занимающий поле, освещает все поле.

— Текст 35 —

क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोरेवमन्तरं ज्ञानचक्षुषा ।
भूतप्रकृतिमोक्षं च ये विदुर्यान्ति ते परम् ॥ ३५ ॥

*кшетра-кшетраджñайор эвам антарам джñāна-чакшушā
бхūта-пракрти-моक्षाḥ ча йе видурйāнти те парам*

Тот, кто знает и видит разницу между телом и своим «я» и понимает процесс освобождения от материального рабства, также достигает высшей цели.

Анுவртти

Парамātмā входит в материальную при-

роду и делает все, возможное в ней, но Сама Она никогда не оскверняется. Она никогда не пребывает в иллюзии, никогда не находится под влиянием времени, никогда не подвержена смерти или реакциям на совершенную работу и законам материальной природы. Сверхсознание всегда является Владыкой материальной природы, а материальная природа всегда подчиняется.

Хотя живые существа находятся внутри материального тела, на самом деле они не смешиваются с ним и не становятся с ним единым целым. Живые существа всегда отличны от материального тела, даже если они обусловлены им. Тот, кто знает это во взаимосвязи со Шри Кршṇой, достигает высшей цели жизни.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
प्रकृतिपुरुषविवेकयोगो नाम त्रयोदशोऽध्यायः ॥

om tat saditi śrī-mahābhārata-śata-sāhasrīāṁ
sāṁhitāyāṁ vaiyāsikīyāṁ bḥiṣṁma-parvāṇi
śrīmad bhaḡavad-gītāsūpaniṣatsu
brahma-vidyāyāṁ yōga-śāstre śrī kṛṣṇārjuna-saṁvāde
prakṛti-puruṣa-viveka-yōga nāma trayodaśo'dhīyāḥ

OM TAT SAT — Так заканчивается глава тринадцатая, которая называется «Пракрти-пуруша-вивека-його», беседы между Шри Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шримад Бхагавад-гītā», йога-śāstra божественного знания из Бхйшма-парвы «Махāбхāраты», литературного произведения, проявленного Вйāsой в ста тысячах стихов.



Глава 14



Гуṇа-трайа-вибхāга-йога

Йога понимания трех принципов
материальной природы

— Текст 1 —

श्रीभगवानुवाच ।

परं भूयः प्रवक्ष्यामि ज्ञानानां ज्ञानमुत्तमम् ।
यज्ज्ञात्वा मुनयः सर्वे परां सिद्धिमितो गताः ॥ १ ॥

*śrī bhagavān uvācha —
paraṁ bhūyaḥ pravaṁśyāmi
yajñānānāṁ jñānānam uttamaṁ
yadaj jñātvā munayaḥ sarve
parāṁ siddhim ito gataḥ*

Бхагавāн Шрї Кршṇа сказал: Теперь я дам тебе знание, которое является величайшим из всех видов знания. Узнав его, все мудрецы смогли добиться совершенства и достичь высшей цели.

— Текст 2 —

इदं ज्ञानमुपाश्रित्य मम साधर्म्यमागताः ।
सर्गेऽपि नोपजायन्ते प्रलये न व्यथन्ति च ॥ २ ॥

*idaṁ jñānam upāśritya mama sādharmaṁ āgataḥ
sarge'pi nopajāyante pralaye na vyathanti cha*

Приняв прибежище в этом знании, человек достигает Моей природы. Он не рождается во время творения и не страдает во время вселенского уничтожения.

Ануवртти

В предыдущих главах упоминались принципы материальной природы, благость, страсть и невежество (*саттва-гуṇа*, *раджа-гуṇа* и *тама-гуṇа*), а в этой главе они будут описаны более подробно. Также будет описано, как можно выйти за пределы материальных принципов и освободиться из круговорота рождений и смертей.

— Текст 3 —

मम योनिर्महद्ब्रह्म तस्मिन्गर्भं दधाम्यहम् ।
संभवः सर्वभूतानां ततो भवति भारत ॥ ३ ॥

*мама йонир махадбрахма тасмин гарбхам дадхāмйахам
самбхавах сарва-бхутāнам тато бхавати бхāрата*

О Бхāрата, необъятные просторы материальной природы — это Мое лоно, которое Я оплодотворяю и откуда проявляются все живые существа.

— Текст 4 —

सर्वयोनिषु कौन्तेय मूर्तयः संभवन्ति याः ।
तासां ब्रह्म महद्योनिरहं बीजप्रदः पिता ॥ ४ ॥

*сарва-йонишу каунтейа мўртайах самбхаванти йāх
tāsaṁ брахма махад йонир ахам бīджа-прадах пита*

О сын Кунтй, все формы жизни, рожденные в этом мире, в конечном итоге рождаются из великого лона материальной природы, а Я — отец, дающий семя.

— Текст 5 —

सत्त्वं रजस्तम इति गुणाः प्रकृतिसंभवाः ।
निबध्नन्ति महाबाहो देहे देहिनमव्ययम् ॥ ५ ॥

*саттвам раджас тама ити гуṇāх пракрти-самбхавāх
нибадхнанти махā-бāхо дехе дехинам авйайам*

Благость, страсть и невежество — это принципы, порожденные материальной природой. Эти принципы привязывают неизменное индивидуальное существо к материальному телу, о могущественный герой.

— Текст 6 —

तत्र सत्त्वं निर्मलत्वात्प्रकाशकमनामयम् ।
सुखसङ्गेन बध्नाति ज्ञानसङ्गेन चानघ ॥ ६ ॥

*तत्रा सत्त्वाम् निरमलत्वम् प्राकृिाकाम् अनामायाम्
सुखा-साङ्गेना बद्धन्ति दृङ्गना-साङ्गेना चानागहा*

О добродетельный Арджуна, среди этих принципов благость свободна от загрязнений. Она дает знание и избавляет от страданий. Она обуславливает человека получением удовольствия и знаний.

— Текст 7 —

**रजो रागात्मकं विद्धि तृष्णासङ्गसमुद्भवम् ।
तन्निबध्नाति कौन्तेय कर्मसङ्गेन देहिनम् ॥ ७ ॥**

*раджо рāгāтмакам виддхи тршнā-саङга-самудбхавам
тан нибадхнāти каунтейа карма-саङгена дехинам*

О сын Кунтй, ты должен знать, что принцип страсти проявляет желание, стремление и привязанность. Он связывает воплощенных живых существ с их действиями.

— Текст 8 —

**तमस्त्वज्ञानजं विद्धि मोहनं सर्वदेहिनाम् ।
प्रमादालस्यनिद्राभिस्तन्निबध्नाति भारत ॥ ८ ॥**

*тамас тв-аджнāнаджам виддхи моханам сарва-дехинām
прамāдāласйа нидрāбхис тан нибадхнāти бхāрата*

Ты должен знать, что принцип невежества сбивает с толку всех воплощенных живых существ, о Бхāрата. Он сковывает их через путаницу, лень и чрезмерный сон.

— Текст 9 —

**सत्त्वं सुखे सञ्जयति रजः कर्मणि भारत ।
ज्ञानमावृत्य तु तमः प्रमादे सञ्जयत्युत ॥ ९ ॥**

*саттвам суখে саңджайати раджах кармаणि бхāрата
дृङ्гнāнам āвртйа ту тамах прамāде саңджайатй-ута*

О Бхārата, принцип благости обуславливает человека счастьем, принцип страсти порождает привязанность к совершению действий, а принцип невежества скрывает знание и вызывает недоумение.

— Текст 10 —

रजस्तमश्चाभिभूय सत्त्वं भवति भारत ।

रजः सत्त्वं तमश्चैव तमः सत्त्वं रजस्तथा ॥ १० ॥

раджас тамаи̐ чāбхибхūya

саттвам̐ бхавати бхāрата

раджаḥ саттвам̐ тамаи̐ чаива

тамаḥ саттвам̐ раджас татхā

Благость берет верх над страстью и невежеством, страсть побеждает благость и невежество, а невежество одолевает благость и страсть. Таким образом, принципы постоянно борются за превосходство.

Анுவртти

Материальную природу сравнивают с лотосом, и Шрī Кршṇа говорит, что Он — отец, дающий семя (*ахам̐биджа-прадаḥ питā*). Таким образом, сочетание материальной природы и живых существ порождает множество форм жизни, которые, в свою очередь, связаны принципами материальной природы и вынуждены действовать под их влиянием.

Принцип благости характеризуется свободой от загрязнений, он дает знание, освобождает от страданий и обуславливает человека удовольствием и достижениями.

Страсть проявляет сильное желание, стремление и привязанность, она привязывает воплощенное существо к его действиям. Неве-

жество — это то, что сбивает с толку всех воплощенных существ и ограничивает человека через замешательство, лень и чрезмерный сон.

Таким образом, три принципа материальной природы обуславливают человека иллюзией счастья, привязанностью к совершению действий и введением в заблуждение из-за недостаточного запаса знаний. Комбинации принципов природы бесконечны, и каждый из них борется с другими за превосходство. Из-за этого воплощенные живые существа находятся в постоянном состоянии заблуждения относительно цели жизни, а следствием этого являются страдания от рождения, смерти, старости и болезней.

— Текст 11 —

सर्वद्वारेषु देहेऽस्मिन्प्रकाश उपजायते ।
ज्ञानं यदा तदा विद्याद्विवृद्धं सत्त्वमित्युत ॥ ११ ॥

сарва-двāрешу дехе'смин пракāша упаджāйате

джñāнаṁ йадā тадā видйād виврddхам саттвам итйута

Когда свет знания освещает все чувства тела, следует понимать, что принцип благодати преобладает.

— Текст 12 —

लोभः प्रवृत्तिरारम्भः कर्मणामशमः स्पृहा ।
रजस्येतानि जायन्ते विवृद्धे भरतर्षभ ॥ १२ ॥

лобхаḥ праврттир āрамбхаḥ кармаṇām ашамаḥ स्पृхā

раджасй-этāни джāйанте виврddхе бхаратаршабха

О лучший из династии Бхāраты, когда принцип страсти выражен в наибольшей степени, человек находится под влиянием жадности, эгоистической деятельности, амбиций, суетливости и страстных желаний.

— Текст 13 —

अप्रकाशोऽप्रवृत्तिश्च प्रमादो मोह एव च ।
तमस्येतानि जायन्ते विवृद्धे कुरुनन्दन ॥ १३ ॥

*апракаśо'праврत्तिш ч прамāдо моха эва ча
тамасй-этāни джāйанте виврद्धе кुरु-нандана*

О потомок Куру, под влиянием принципа невежества проявляются мрачность, лень, замешательство и заблуждение.

— Текст 14 —

यदा सत्त्वे प्रवृद्धे तु प्रलयं याति देहभृत् ।
तदोत्तमविदां लोकानमलान्प्रतिपद्यते ॥ १४ ॥

*йадā саттве праврद्धе ту пралайам йāти деха-бхрт
тадоттама видām локāн амалāн пратипадйате*

Когда воплощенное существо умирает, находясь под влиянием принципа благодати, оно достигает высших планет, где обитают обладающие большим разумом.

— Текст 15 —

रजसि प्रलयं गत्वा कर्मसङ्गिषु जायते ।
तथा प्रलीनस्तमसि मूढयोनिषु जायते ॥ १५ ॥

*раджаси пралайам гатвā карма-сангишу джāйате
татхā пралīнас тамаси мūдха-йонишу джāйате*

Когда человек умирает, находясь под влиянием принципа страсти, то он перерождается среди тех, кто привязан к мирской деятельности. Когда человек умирает, находясь под влиянием принципа невежества, он опять принимает рождение в лоне не наделенных разумом людей.

Ануवртти

В пяти вышеприведенных текстах дано дальнейшее описание характеристик трех принципов природы, а также их влияния на воплощенное живое существо в момент смерти. Когда человек умирает, находясь в принципе благодати, озаренный знанием, он достигает высших планет, где обитают те, кто обладает большим разумом. Когда человек умирает, находясь под влиянием принципа страсти, который характеризуется жадностью, эгоизмом, амбициями, неуугомонностью и неуемными стремлениями, он перерождается среди тех, кто привязан к мирской деятельности. И когда самые несчастные среди людей умирают, находясь под влиянием принципа невежества, характерными особенностями которого являются мрачность, лень, замешательство и заблуждение, они снова принимают рождение в утробе нецивилизованных людей или, что еще хуже, нисходят в царство животных, чтобы стать собаками, кошками и выючными животными.

— Текст 16 —

कर्मणः सुकृतस्याहुः सात्त्विकं निर्मलं फलम् ।
रजसस्तु फलं दुःखमज्ञानं तमसः फलम् ॥ १६ ॥

*карманах сукртасйāхуḥ sāttvikaṁ nirmalaṁ pḥalam
radjasas tu pḥalam duḥkham adjñānaṁ tamasaḥ pḥalam*

Говорится, что результат добрых дел — чистота, результат действий в страсти — страдание, а результат действий в невежестве — заблуждение.

— Текст 17 —

सत्त्वात्सञ्जायते ज्ञानं रजसो लोभ एव च ।
प्रमादमोहौ तमसो भवतोऽज्ञानमेव च ॥ १७ ॥

саттвāt сай́джайате джйāнам раджасо лобха эва ча
прамāда-мохау тамасо бхавато'джйāнам эва ча

Благость дает рождение знанию, страсть приводит к увеличению жадности, а невежество порождает иллюзии, замешательство и недостаток знаний.

— Текст 18 —

ऊर्ध्वं गच्छन्ति सत्त्वस्था मध्ये तिष्ठन्ति राजसाः ।
जघन्यगुणवृत्तिस्था अधो गच्छन्ति तामसाः ॥ १८ ॥

ўрдхвам̐ гаччханти саттва-стхā
мадхйе тиштханти рāджасāх
джагханйа-гуṇа-вртти-стхā
адхо гаччханти тāmасāх

Те, кто находится в благости, достигают высших сфер, те, кто находится в страсти, остаются посередине (планета Земля), а те, кто находится в невежестве, опускаются на нижние уровни жизни.

— Текст 19 —

नान्यं गुणेभ्यः कर्तारं यदा द्रष्टुमर्हति ।
गुणेभ्यश्च परं वेत्ति मद्भावं सोऽधिगच्छति ॥ १९ ॥

нāнйām гуṇебхйāх картāрам̐ йадā драштāнупаййати
гуṇебхйайи ча парам̐ ветти мад-бхāвам̐ со'дхигаччхати

Когда человек понимает, что не действует ничто другое, кроме этих принципов природы, и знает Всевышнего, он постигает Мою сущность.

— Текст 20 —

गुणानेतानतीत्य त्रीन्देही देहसमुद्भवान् ।
जन्ममृत्युजरादुःखैर्विमुक्तोऽमृतमश्नुते ॥ २० ॥

гуṇāн этāн атйītйа трйн̐ дехй̐ деха-самудбхавāн
джанма-мртйу-джарā-дух̐кхаир̐ вимукто'мртам̐ ай̐нуте

Преодолевая эти три принципа, проявляющиеся в теле, человек освобождается от страданий рождения, смерти, старости и других несчастий. Затем человек чувствует вкус нектара бессмертия.

Анувртли

Путаницу и обусловленность принципами материальной природы преодолеть трудно, но это возможно, если человек развивает знание, полученное из «Бхагавад-гиты», и искренне следует процессу *бхакти-йоги*. Знание, полученное в результате изучения «Бхагавад-гиты», позволяет человеку выйти за пределы принципов природы, потому что такое знание само по себе трансцендентно и свободно от недостатков ошибок (*бхрама*), иллюзий (*прамада*), обмана (*випралипсā*) и ложного восприятия (*караṇāпатава*). Другими словами, знание, содержащееся в «Бхагавад-гите», совершенно и полно. Шри Кршṇа обещает, что, преодолев принципы природы, человек будет освобожден от страданий рождения, смерти, старости и болезней и вкусит нектар бессмертия. Это также подтверждается в «Ййопанишад» следующим образом:

*видйам чавидйам ча йас тад ведобхайам саха
авидйайа мртйум тиртва видйайамртам ашноте*

Тот, кто преодолевает невежество (*авидйā*) и достигает трансцендентного знания, несомненно, поднимается над влиянием повторяющихся рождений и смертей и вкушает нектар бессмертия (Ййопанишад, 11).

С точки зрения современного мировоззрения развитие знания состоит в том, что знание

достигается путем прямых доказательств, экспериментов, гипотез и размышлений. Этот процесс обретения знания называется *āroha-panthā*, или восходящий процесс. Однако восходящий процесс знания полностью полагается на ум, разум и чувства и, таким образом, подвержен четырем материальным недостаткам: ошибкам, иллюзиям, обману и ложному восприятию. Соответственно, никакое научное знание не является совершенным и не может быть совершенным. Воистину, по признанию многих ученых, они никогда не достигают окончательного знания. Чем больше они узнают, тем больше остается того, что еще нужно узнать, или чем больше они узнают, тем больше они обнаруживают, что их предшественники были неправы. Во всяком случае, ученые признают, что у них нет совершенного знания — приходит смерть, и еще одно поколение ученых превращается в прах.

Знание, которое исходит от Шрī Кршṇы через гуру-ученическую *парампару*, известно как *авароха-пантхā*, и оно свободно от материальных недостатков. «Бхагавад-гītā» состоит из слов Шрī Кршṇы, воспринимая которые, человек получает возможность достичь совершенства жизни до того, как наступит смерть.

— Текст 21 —

अर्जुन उवाच ।

कैलिङ्गैस्त्रीन्गुणानेतानतीतो भवति प्रभो ।

किमाचारः कथं चैतांस्त्रीन्गुणानतिवर्तते ॥ २१ ॥

арджуна увāча —

каир лиṅгаис трйн гуṇāн этāн атйто бхавати прабхо
ким ācāraḥ катхам чаитāмс трйн гуṇāн ативартате

Арджуна спросил: О Кршṇа, по каким признакам можно узнать того, кто преодолел эти три

принципа? Как он действует и как преодолевает эти три принципа?

— Текст 22 – 25 —

श्रीभगवानुवाच ।

प्रकाशं च प्रवृत्तिं च मोहमेव च पाण्डव ।
 न द्वेष्टि संप्रवृत्तानि न निवृत्तानि काङ्क्षति ॥ २२ ॥
 उदासीनवदासीनो गुणैर्यो न विचाल्यते ।
 गुणा वर्तन्त इत्येवं योऽवतिष्ठति नेङ्गते ॥ २३ ॥
 समदुःखसुखः स्वस्थः समलोष्टाश्मकाञ्चनः ।
 तुल्यप्रियाप्रियो धीरस्तुल्यनिन्दात्मसंस्तुतिः ॥ २४ ॥
 मानापमानयोस्तुल्यस्तुल्यो मित्रारिपक्षयोः ।
 सर्वारम्भपरित्यागी गुणातीतः स उच्यते ॥ २५ ॥

śrī bhaḡavān uvāca —

prakāśam ca pravṛttim ca mohameva ca pāṇḍava
 na dveṣṭi sampravṛttāni na nivṛttāni kāṅkṣati
 udāśīnavaḍa āsīno guṇairyo na vicālyate
 guṇa vartanta ityevaṃ yo'avatiṣṭhati neṅgate
 sama-duḥkha-sukhaḥ svasthaḥ sama-loṣṭhāśmaka-kañcanaḥ
 tulya-priyāpriyo dhīras tulya-nindātmā-saṃstutiḥ
 mānāpamānayoḥ tulyas tulyo mitrāri-pakṣayoḥ
 sarvārambha-paritīyāgī guṇātītaḥ sa uchyate

Бхагавāн Шрї Кршṇа ответил: Тот, кого не привлекает и не отталкивает присутствие озарения, привязанности или заблуждения, и кто не сожалеет об их отсутствии, кто остается бесстрастным и не подвержен влиянию этих принципов, кто остается непоколебимым, кто равно относится как к счастью, так и к страданию, кто остается удовлетворенным в самом себе, кто не видит существенной разницы между комком земли, камнем и золотым самородком, кто остается невозмутимым как в благоприятных, так и в не-

благоприятных обстоятельствах, кто мудр, для кого оскорбление и прославление одинаковы, кто считает славу и позор одним и тем же, кто беспристрастен как к друзьям, так и к врагам, и кто отказывается от любой мирской деятельности — такой человек считается находящимся за пределами принципов материальной природы.

— Текст 26 —

मां च योऽव्यभिचारेण भक्तियोगेन सेवते ।
स गुणान्समतीत्यैतान्ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥ २६ ॥

*mām cha yo'avyabhicāreṇa bhakti-yogena sevate
sa guṇān samatītyaitān brahma-bhūyāya kalpate*

Тот, кто без отклонений оказывает Мне служение в бхакти-йоге, выходит за пределы этих принципов материальной природы и достоин освобождения.

— Текст 27 —

ब्रह्मणो हि प्रतिष्ठाहममृतस्याव्ययस्य च ।
शाश्वतस्य च धर्मस्य सुखस्यैकान्तिकस्य च ॥ २७ ॥

*brahmaṇo hi pratiṣṭhāham amṛtasyāvayasya cha
śaśvatasya cha dharmasya sukhasyaikāntikasya cha*

Я — опора бессмертного, нетленного Брахмана, который является основой вечной дхармы и высшего блаженства.

Анувртти

Здесь описаны признаки того, кто свободен от принципов природы. Такой человек равным образом относится к двойственности материального мира. На такого человека не влияют ни счастье, ни горе, потому что он знает временную природу обоих. Освобожденный человек удов-

летворен самосовершенствованием, он не желает богатства и не страдает от бедности. Он видит кусок золота, комок земли или простой камень как одно и то же (*сама-лоштāйма-кāйчанах*). Он мудр, считает бесчестье и славу одним и тем же, и у него нет врагов, поскольку он беспристрастен как к друзьям, так и к недоброжелателям. Таковы характеристики того, кто трансцендентным образом возвышается над тремя принципами материальной природы. «Шрймад-Бхāгаватам» подтверждает это следующим образом:

*sāttvikaḥ kāraḥ 'saṅgī rāgāṇdho rāджasaḥ smṛtaḥ
tāmасаḥ smṛти-вибхраштво ниргуṇо мад-апāййрайаḥ*

Тот, кто работает, не имея привязанностей, находится под влиянием принципа благости. Тот, кто работает для личных желаний, находится под влиянием принципа страсти. Тот, кто работает, не различая, что правильно, а что неправильно, находится под влиянием принципа невежества. Но тот, кто принимает прибежище у Кршṇы, считается трансцендентным по отношению к принципам материальной природы (Шрймад-Бхāгаватам, 11.25.26).

Освобожденный человек всегда без отклонений занят *бхакти-йогой*, потому что он знает, что Шрй Кршṇа — бессмертный, нетленный Брахман, дающий вечную мудрость в форме «Бхагавад-гīты», и источник высшего блаженства.



ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
गुणत्रयविभागयोगो नाम चतुर्दशोऽध्यायः ॥

om tat sadिति śrī-mahābhārate-śata-sāhasrīāṁ

saṁhitāyāṁ vaiyāsikīyāṁ bhīṣma-parvāṇi

śrīmad bhagavad-gītāsūpaniṣatṣu

brahma-vidyāyāṁ yoga-śāstre śrī kṛṣṇārdжуна-saṁvāde

guṇa-traya-vibhāga-yogo nāma caturdaśo'dhīyāḥ

ОМ ТАТ САТ — Так заканчивается глава четырнадцатая, которая называется «Гуṇa-трайa-вибхāga-йoга», беседы между Шрī Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шрīмад Бхагавад-гītā», йoга-śāстра божественного знания из Бхйшма-парвы «Махāбхāраты», литературного произведения, проявленного Вйāсой в ста тысячах стихов.



Глава 15



Пурушоттама-йога Йога Верховной Личности

— Текст 1 —

श्रीभगवानुवाच ।

ऊर्ध्वमूलमधःशाखमश्वत्थं प्राहुरव्ययम् ।
छन्दांसि यस्य पर्णानि यस्तं वेद स वेद वित् ॥ १ ॥

śrī bhagavān uvācha —

*urdhva-mūlam adhaḥ śākhām aśvattham prāhura vyayam
chhandāmsi yasya paṇāni yastaṁ veda sa veda vitta*

Бхагавāн Шрї Кршṇа сказал: Говорят, что существует неуничтожимое баньяновое дерево, корни которого вверху, ветви внизу, а листья его — ведические мантры. Тот, кто познал это дерево, познал Веды.

— Текст 2 —

अधश्चोर्ध्वं प्रसृतास्तस्य शाखा गुणप्रवृद्धा विषयप्रवालाः ।
अधश्च मूलान्यनुसंततानि कर्मानुबन्धीनि मनुष्यलोके ॥ २ ॥

*adhaś chordhvaṁ prasṛtāś tasya śākhā
guṇa-pravṛddhā viśaiya-pravālāḥ
adhaś cha mūlāny-anusantatāni
karmānubandhīni manuṣya-loke*

Некоторые ветви этого дерева тянутся вверх, а другие растут вниз, питаемые принципами природы. Ветки на дереве являются объектами чувств, а корни, уходящие вниз, достигают уровня людей и являются причиной, связывающей деятельность человеческого общества.

— Текст 3 – 4 —

न रूपमस्येह तथोपलभ्यते नान्तो न चादिर्न च संप्रतिष्ठा ।
अश्वत्थमेनं सुविरूढमूलम् असङ्गशस्त्रेण दृढेन छित्त्वा ॥ ३ ॥
ततः पदं तत्परिमार्गितव्यं यस्मिन्गता न निवर्तन्ति भूयः ।
तमेव चाद्यं पुरुषं प्रपद्ये यतः प्रवृत्तिः प्रसृता पुराणी ॥ ४ ॥

на рӯпам асйеха татхопалабхйате
 нāнто на чāдир на ча сампратиштхā
 айваттхам энām сувирӯдха-мӯлам
 асанга-йāстреṇа дрдхена чхиттвā
 татах падам тат паримāргитавйām
 йасмин гатā на нивартанти бхӯйах
 там эва чāдйām пурушām прападйе
 йатах праврттих прасртā пурāṇй

Форма этого дерева не может быть воспринята в этом мире. Действительно, никто не может полностью понять, где дерево начинается, где оно заканчивается или где лежит его основание. Нужно срубить это баньяновое дерево с прочными корнями оружием непривязанности и отыскать то место, однажды уйдя из которого, уже не вернуться. Человек должен принять прибежище у Верховной Личности, от которой все сущее произошло с незапамятных времен.

Ануртти

Здесь материальный мир сравнивается с огромным баньяновым деревом, корни которого находятся вверху, и ветви - внизу, а листья — это ведические гимны и т. д. Эта аналогия описывает материальный мир как отражение реальности, происхождение, основание и окончание которой совершенно неразличимы для обусловленных живых существ, находящихся в плену материальной иллюзии. Нужно разрубить эту иллюзию с помощью оружия непривязанности и отыскать знание о Высшей Обители Кршṇы. «Таиттирийа-араṇьяка» говорит следующее:

ӯрдхва-мӯлам авāk-чхākхам
 вркшām йо веда сампрати
 на са джāту джанах и́раддхадхйāt
 мртйур мā мāрайād итих

Тот, кто знает это баньяновое дерево, корни которого — вверху, а ветви — внизу, обретает веру (*śraddhā*) в то, что смерть не одержит над ним победу (Таиттирийя-араңйа-ка, 1.11.5.52).

— Текст 5 —

निर्मानमोहा जितसङ्गदोषा अध्यात्मनित्या विनिवृत्तकामाः ।
द्वन्द्वैर्विमुक्ताः सुखदुःखसंज्ञैर् गच्छन्त्यमूढाः पदमव्ययं तत् ॥ ५ ॥

*нирмāна-мохā джита-санга-дошā
адхйāтма-нитйā винивртта-кāmāх
двандваир вимуктāх сукха-духкха-самдджнаир
гаччхантй-амӯдхāх падам авйайам тат*

Свободные от гордости, иллюзий и дурного общения, посвятившие себя духовным поискам, оставившие вожеление, не обремененные двойственностью счастья и горя — такие мудрые люди достигают царства вечности.

— Текст 6 —

न तद्भासयते सूर्यो न शशाङ्को न पावकः ।
यद्गत्वा न निवर्तन्ते तद्धाम परमं मम ॥ ६ ॥

*на тад бхāсайате сӯрйо на śaiśāṅко на pāваках
йад гатвā на нивартанте тад дхāма парамām мама*

Моя Высшая Обитель не освещается солнцем, лунной или огнем. Достигнув этой обители, никто не возвращается.

— Текст 7 —

ममैवांशो जीवलोके जीवभूतः सनातनः ।
मनःषष्ठानीन्द्रियाणि प्रकृतिस्थानि कर्षति ॥ ७ ॥

*мамаивāмйо джйива-локе джйива-бхўтах санāтанах
манах шаштхāнйндрийāни пракрτισтхāни каршати*

Живые существа этого мира — Мои вечные ча-
стицы. Эти живые существа борются с пятью
чувствами и умом, который является шестым
внутренним чувством.

— Текст 8 —

**शरीरं यदवाप्नोति यच्चाप्युत्क्रामतीश्वरः ।
गृहीत्वैतानि संयाति वायुर्गन्धानिवाशयात् ॥ ८ ॥**

*шāрйрам йад авāпноти йач чāпй-уткрāматййиварах
грхйтваитāни самйāти вāйур гандхāн ивāййāйāt*

Когда индивидуальное существо, хозяин тела,
принимает или оставляет материальное тело,
его чувства и ум следуют за ним в следующее
рождение, точно так же, как ветер несет аромат
из его источника.

Анувртти

Совершенства в бхакти-йоге, или сознании
Кршṇы, невозможно достичь без стремления ос-
вободиться от ложной гордости и иллюзий. Что-
бы достичь этого, нужно водить дружбу с едино-
мышленниками в поисках Абсолютной Истины.
Иначе говоря, нужно отказаться от дурного об-
щения.

*асат-санга тйāга — еи ваишṇава-āчāра
стрй сангй — эка асāдху кршṇāбхакта āра*

Вайшṇаву (бхакти-йогу) следует
всегда избегать недостойного об-
щения, тех, кто привязан к мате-
риальному, кто пристрастился к
незаконному сексу, и кто не заин-
тересован в совершенствовании на

пути к Абсолютной Истине (Чайтанья-чаритāmрта, Мадхья-лйлā, 22.87).

Высшая Обитель Шрй Кршṇы — это конечное место назначения бхакти-йога, и Кршṇа говорит, что Его обитель не освещена ни солнцем, ни луной, ни огнем. Отсутствие освещения солнцем, луной или огнем означает, что Высшая Обитель недоступна тьме, существующей в материальном мире. В Высшей Обители Кршṇы, которая великим осознавшим себя йогам известна как Голока Врндāвана, все наполнено лучезарным сиянием Кршṇы.

*на татра сўйо бхāти на чандра-тāракам
немā видйуто бхāнти куто'йам агних
там эва бхāнтам анубхāти сарвам
тасйа бхāсā сарвам идам вибхāти*

Там не излучают свет ни солнце, ни луна, ни звезды, ни молнии. Как же тогда огонь может гореть? Когда сияет Высшее Существо, все они сияют. Своим сиянием Оно освещает все сущее (Катха-упанишад, 2.2.15).

Кршṇа также говорит, что, однажды достигнув этой Высшей Обители, никто никогда не возвращается в этот мир рождений и смертей. Материальный мир полон бесконечных возможностей для ошибок, но Высшая Обитель непогрешима. Материальный мир подвержен ошибкам, включая зависть, жадность, похоть, ненависть, мстительность и так далее, но эти материальные качества не могут проникнуть в обитель Кршṇы.

Некоторые мыслители предположили, что живые существа этого материального мира

изначально «упали» со своего вечного положения в Высшей Обители. Такие люди известны, как «упали-вāḍī». Согласно представлениям «упали-вāḍī», Высшая Обитель подвержена ошибкам и воздействию зависти, неудовлетворенности, жадности, ненависти и так далее. Выражение «подверженный ошибкам» (на английском *fallible* — прим. переводчика) происходит от латинского слова *fallere*, что означает «обманывать». Чтобы обмануть, необходимы невежество, забывчивость, подозрительность и т. д. Однако, учитывая, что в Высшей Обители не существует материальных качеств, ни одно освобожденное существо там не может попасть под их пагубное влияние.

Кршṇа говорит, что однажды попав в эту обитель, никто никогда не вернется в материальный мир (йад гатвā на нивартанте). Кршṇа не говорит, что, попав снова в эту Высшую Обитель, никто никогда не вернется. Следовательно, из собственных слов Кршṇы понятно, что никто не падает из Высшей Обители.

Все живые существа в духовном и материальном мирах — это вечные части и частицы Кршṇы — *мамаивāīо джйва-локе джйва-бхўтах санātанах*. Однако живые существа, обусловленные материальной природой и лишенные контроля над своими чувствами или знания о Высшей Обители, снова и снова возрождаются в мире рождений и смертей. В момент смерти материальные желания и ум уносят их в свое следующее тело, как ветер разносит аромат.

— Текст 9 —

श्रोत्रं चक्षुः स्पर्शनं च रसनं घ्राणमेव च ।

अधिष्ठाय मनश्चायं विषयानुपसेवते ॥ ९ ॥

и́ротра́м ча́кшух спа́ри́ана́м ча́ раса́на́м гхр̥а́на́м э́ва ча́
 адхи́штх̣а́йя ма́наи́ ч̣а́йя́м ви́шай̣а́н у́паса́вате

Живые существа наслаждаются объектами чувств и управляют ушами, глазами, кожей, языком, носом и умом.

— Текст 10 —

उत्क्रामन्तं स्थितं वापि भुञ्जानं वा गुणान्वितम् ।
विमूढा नानुपश्यन्ति पश्यन्ति ज्ञानचक्षुषः ॥ १० ॥

уткрāмантам̐ стхитам̐ вāпи бхуñджāнам̐ вā гуñāнвитам̐
вимӯдхā нāнупаййанти паййанти джñāна-чакишӯшх

Те, кто невежественны, не могут понять, когда индивидуальная единица сознания покидает тело, когда она пребывает в теле или когда она наслаждается объектами чувств. Только те, у кого есть глаза знания, могут это постичь.

— Текст 11 —

यतन्तो योगिनश्चैनं पश्यन्त्यात्मन्यवस्थितम् ।
यतन्तोऽप्यकृतात्मानो नैनं पश्यन्त्यचेतसः ॥ ११ ॥

йатанто йогйнаи чаинам паийантй-а̎тманй-авастхитам
йатанто'нй акрт̎а̎тма̎но наинам паийантй-ачетасах

Искренний *йоги* видит *ātmu*, находящуюся внутри, но те, кому не хватает истинного понимания и самоконтроля, не могут воспринять *ātmu*, как бы сильно они ни старались.

Анுவртти

Ātmā не воспринимается материальными чувствами и не может быть обнаружена с помощью микроскопа или какой-либо другой научной технологии, потому что она трансцендентна, так как состоит из *сач-чид-āнанды*.

Однако, присутствие *ātmy* может быть понято разумом, когда человек слышит «Бхагавад-гītу» от Кршны. Те, у кого разум введен в заблуждение и у кого отсутствуют знания, не могут понять *ātmy* никакими усилиями, ни когда она находится в теле, ни когда она покидает тело в момент смерти. Только те, у кого есть настоящее знание, кто правильно использует свой разум, могут понять *ātmy*.

— Текст 12 —

यदादित्यगतं तेजो जगद्भासयतेऽखिलम् ।
यच्चन्द्रमसि यच्चाग्नौ तत्तेजो विद्धि मामकम् ॥ १२ ॥

*йад адитйа-гатам теджо джагад бхāсайате'кхилам
йач чандрамаси йач чāгнау тат теджо виддхи мāмакам*

Знай, что Я — свет солнца, луны и огня, освещающий весь мир.

— Текст 13 —

गामाविश्य च भूतानि धारयाम्यहमोजसा ।
पुष्णामि चौषधीः सर्वाः सोमो भूत्वा रसात्मकः ॥ १३ ॥

*гāм āвишйа ча бхūtāни дхāрайāmй-ахам оджасā
пушñāми чаушадхйх сарвāх сомо бхūtвā расātмаках*

С помощью Своей силы Я прихожу на Землю и поддерживаю все живые существа. Я питаю все растения, становясь Луной, и даю им основу существования.

— Текст 14 —

अहं वैश्वानरो भूत्वा प्राणिनां देहमाश्रितः ।
प्राणापानसमायुक्तः पचाम्यन्नं चतुर्विधम् ॥ १४ ॥

*ахам ваишvāнaro бхūtвā прāणिnām дехам āшритах
прāṇāпāна-самāйуктах пачāmй-аннам чатур-видхам*

Я — огонь пищеварения, который живет во всех существах, и Я объединяюсь с входящим и исходящим жизненным воздухом, чтобы переваривать все виды пищи.

— Текст 15 —

सर्वस्य चाहं हृदि सन्निविष्टो मत्तः स्मृतिर्ज्ञानमपोहनं च ।
वेदैश्च सर्वैरहमेव वेद्यो वेदान्तकृद्वेद विदेव चाहम् ॥ १५ ॥

*сарвасйа чāхам хрди саннивиштво
маттах смртир джñāнам апоханам ча
ведаий ча сарваир ахам эва ведйо
ведāнта-крд веда-вид эва чāхам*

Я нахожусь в сердцах всех живых существ, и от Меня исходит память, знание и забвение. Только Меня нужно познавать через все Веды. Я раскрываю «Ведāнту», и Я — знаток Вед.

Анувртти

По своей природе материальный мир — темное и безжизненное место. Без таких светил, как Солнце, Луна и звезды, мир действительно был бы темным. Шри Кршṇа говорит, что свет этих небесных тел исходит от Него, и что Он также является силой, которая переваривает пищу и питает всю жизнь.

*тат падам парамаṁ брахма сарваṁ сибхаджате джагат
мамаива тад-дханаṁ теджо джñāтум архаси бхāрата*

О Бхāрата, Верховный Брахман освещает всю вселенную. Ты должен знать, что это великое сияние принадлежит Мне (Хари-вамśа, 2.114.11).

Думать, что сама по себе материя является источником жизни, безусловно, не очень разум-

ное предположение. Единственный пример, который у нас есть, — это то, что мы видим вокруг себя: жизнь происходит из жизни. Мы также видим, что жизнь устроена разумно. Следовательно, нужно сделать рациональный вывод, что вся жизнь возникает из разумного источника жизни. Все происходит из Кршṇы.

ом джанмāдй асйа йатах

Всевышний — это Тот, из кого возникает творение, поддержание и уничтожение проявленной вселенной (Ведāнта-сўтра, 1.1.2).

Кршṇа также говорит, что он пребывает в сердцах всех живых существ как Параматма, и из Него возникает вся память, знание и забвение. Он говорит, что только Его нужно познавать через Веды. Он раскрывает «Ведāнту», венец всего знания, и Он является знатоком Вед. Это также подтверждается в «Хари-вамīше»:

*веде рāмāйāṇе чаива пурāṇе бхāрате татхā
ādāv-ante ча мадхйе ча хариḥ сарватра гййате*

И в начале, и в середине, и в конце все Веды, «Рāмāйāна», Пурāṇы и «Махāбхāрата» прославляют только Кршṇу (Хари-вамīша, 3.132.35).

Веды делятся на четыре основных раздела: «Рг», «Йаджур», «Сāма» и «Атхарва-веды». За ними идут Упанишады и дополнительная литература, такая, как восемнадцать Пурāṇ (включая «Шрймад-Бхāгаватам»), «Махāбхāрата» (включая «Бхагавад-гйту»), «Рāмāйāна» и «Ведāнта-сўтра». Во всем этом Хари (Шрй Кршṇа) — это тот, кого нужно познавать.

— Текст 16 —

द्वाविमौ पुरुषौ लोके क्षरश्चाक्षर एव च ।
क्षरः सर्वाणि भूतानि कूटस्थोऽक्षर उच्यते ॥ १६ ॥

dvāva-imaу puruṣau loke kṣaraiṁ cākṣara eva cha
kṣaraḥ sarvāṇi bhūtāni kūṭastho'kṣara ucyate

Есть два типа существ: живущие в материальном мире и живущие в духовном мире (на Вайкуण्ṭхе). В материальном мире все живые существа подвержены ошибкам. В духовном мире все живые существа считаются непогрешимыми.

— Текст 17 —

उत्तमः पुरुषस्त्वन्यः परमात्मेत्युदाहृतः ।
यो लोकत्रयमाविश्य बिभर्त्यव्यय ईश्वरः ॥ १७ ॥

uttamaḥ puruṣas tv-anīyaḥ paramātmetyudāhṛtaḥ
yo loka-trayaṁ āviśya bibharti-avīya īśvaraḥ

Но есть еще одно Существо — Верховная Личность, нетленное Сверхсознание, которое входит в верхние, срединные и нижние планетарные системы и поддерживает их.

— Текст 18 —

यस्मात्क्षरमतीतोऽहमक्षरादपि चोत्तमः ।
अतोऽस्मि लोके वेदे च प्रथितः पुरुषोत्तमः ॥ १८ ॥

yaśmāt kṣaram atīto'ham akṣarādapi cottamaḥ
ato'smi loke vede cha prathitaḥ puruṣottamaḥ

Я выше всех подверженных ошибкам существ и превосхожу даже тех, кто непогрешим. Таким образом, во всей вселенной и в Ведах Меня прославляют, как Верховную Личность (Пурушоттаму).

— Текст 19 —

यो मामेवमसम्मूढो जानाति पुरुषोत्तमम् ।
स सर्वविद्भजति मां सर्वभावेन भारत ॥ १९ ॥

*йо мām эвам асаммӯдхо джāнāti пурушоттамам
са сарва-вид бхаджати мām сарва-бхāвена бхārата*

О Бхārата, всякий, кто свободен от заблуждений, знает Меня как Верховную Личность. Такой человек знает все и всем сердцем поклоняется Мне.

— Текст 20 —

इति गुह्यतमं शास्त्रमिदमुक्तं मयानघ ।
एतद्बुद्ध्वा बुद्धिमान्स्यात्कृतकृत्यश्च भारत ॥ २० ॥

*ити гухйатамām śāstrām идам уктам майāнагха
этад буддхвā буддхимāн сйāt крта-кртйāи ча бхārата*

О безупречный, таким образом Я объяснил тебе величайшую тайну *śāstr*. Понимая это, о Бхārата, человек обретает мудрость, и все его действия становятся совершенными.

Анுவртти

Подверженные ошибкам существа в этом мире — это те, кто принадлежат трем принципам материальной природы, а непогрешимые существа — это те, кто стремятся к трансцендентному знанию посредством развития сознания Кршṇы. Непогрешимые живые существа известны как освобожденные. Шрī Кршṇа говорит, что Он превосходит подверженные ошибкам живые существа, а также трансцендентен по отношению к непогрешимым, потому что Он — Верховная Личность.

Это означает, что освобожденные живые существа никогда не становятся Всевышним или единым с Кршṇой. Он есть и всегда будет Верхов-

ной Личностью. Это провозглашается в «Бхагавад-гите» и во всей ведической литературе.

*экале ййивара кршṇа āра саба бхртйа
йāре йаичхе нāчāйа се таисхе каре нртйа*

Только Кршṇа является Верховным Владыкой. Все остальные — Его слуги. Они танцуют так, как Он их заставлял (Чайтанья-чаритāmрта, Ади-лйлā, 5.142).

*сатйām сатйām пунах сатйām уддхртйа бхуджам-учйате
ведāч чхāстрам пара́м нāсти на девах кеāавāт парах*

Воздев руки вверх, я громко заявляю, что нет писания более великого, чем Веда, и нет божества выше Кеāавы (Кршṇы). Вновь и вновь я говорю, что это — правда, это — правда, это — правда (Хари-вамīша, Шеша-дхарма-парва, 2.15).

Совершенство жизни в материальном мире означает развитие общественной структуры (дхарма), экономическое развитие (артха), материальные наслаждения (кāма) и освобождение (мокша). История показывает нам, что цивилизация редко когда-либо продвигается дальше общественной структуры, экономического развития и материальных удовольствий. Освобождение — четвертая цель жизни, к которой редко стремятся те, кто поглощен материальным сознанием. Такие гедонистические общества легко удовлетворяются едой, сном, совокуплением и обороной. Однако еще более редка, чем освобождение, пятая цель жизни, *према-бхакти* или *бхакти-йога*, *йога любви*.

*ārādхйо бхагавāн враджейā-танайас
тад-дхāма врдāванам
рамйā кāчид упāсанā враджа-вадхū
варгеṇā йа калпитā
īрймад-бхāгаватам прамāṇам амалам
премā пумартхо махāн
īрй-чайтанйа-махāпрабхор матам идам
татрāдаро нах парах*

Верховная Личность, Шри Кршṇа, и Его трансцендентное царство, Врдāвана, — объекты, наиболее достойные поклонения. Высший способ поклонения Ему — это тот, который используют прекрасные *гопй*, юные жены Враджа. «Шри-мад-Бхāгаватам» — самая чистая и авторитетная *ийāстра*, а божественная любовь — пятое и высшее достижение человеческой жизни за пределами *дхармы*, *артхи*, *кāмы* и *мокши*. Таким образом, оно известно как *пайчама-пурушāртха*. Таков вердикт Шри Чайтаньи Махāпрабху, и мы очень дорожим этим заключением (Чайтанья-мата-маṇджуша).

Таким образом, изучающего «Бхагавад-гиту» мало интересуют первые четыре цели человеческого общества, потому что все такие достижения временны и не приводят к союзу (*йоге*) с Верховной Личностью. Только то, что приводит к Шри Кршṇе, должно быть целью жизни человека.

ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
पुरुषोत्तमयोगो नाम पञ्चदशोऽध्यायः ॥

*om tat sadिति śrī-mahābhārata-śata-sāhasrīām
sāṁhitaīām vaiyāsikīām bhīṣma-parvāṇi
śrīmad bhaḡavad-gītāsūpaniṣatsu
brahma-vidyāīām yōga-śāstre śrī kṛṣṇārdжуna-saṁvāde
puruṣottama-yōgo nāma pañcadaśo'dhīāyaḥ*

ОМ ТАТ САТ — Так заканчивается глава пятнадцатая, которая называется «Пурушоттама-йога», беседы между Шри Кршṇой и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шримад Бхагавад-гītā», *йога-śāстра* божественного знания из Бхйшма-парвы «Махābhāраты», литературного произведения, проявленного Вйāсой в ста тысячах стихов.



Глава 16



Даивāсура-сампад-вибхāга-йога

Йога благоразумия —
природа благочестивых и
неблагочестивых

— Текст 1-3 —

श्रीभगवानुवाच ।

अभयं सत्त्वसंशुद्धिर्ज्ञानयोगव्यवस्थितिः ।

दानं दमश्च यज्ञश्च स्वाध्यायस्तप आर्जवम् ॥ १ ॥

अहिंसा सत्यमक्रोधस्त्यागः शान्तिरपैशुनम् ।

दया भूतेष्वलोलुप्त्वं मार्दवं ह्रीरचापलम् ॥ २ ॥

तेजः क्षमा धृतिः शौचमद्रोहो नातिमानिता ।

भवन्ति सम्पदं दैवीमभिजातस्य भारत ॥ ३ ॥

ířřī bhāgavān uvācha —

абхайам саттва-саміуддхир джнāна-йога-вйавастхитих

дāнаṃ дамаиṃ ча йаджñайṃ ча свāдхйāйас тапа āрджавам

ахймсā сатйам акродхас тйāгах ыāнтир апашйунам

дайā бхўтешв-алолуптвам̐ мārдавам̐ хрūr ачāпалам

теджах кшамā дхртих іаучам адрохо нāтимāнитā

дхаванти сампадам даивім абхиджāsйа бхāрата

Бхагавāн Шрї Кршṇа сказал: О Бхāрата, вот различные качества того, кто рожден с божественной природой (дэва): бесстрашие, чистосердечие, погруженность в духовное знание, милосердие, самоконтроль, жертвенность, изучение Вед, аскетизм, искренность, ненасилие, правдивость, свобода от гнева, отречение, безмятежность, отвращение к поиску недостатков в других, сострадание ко всем существам, отсутствие алчности, кротость, скромность, уравновешенность, доблесть, прощение, терпение, чистота, свобода от зависти и желания престижа.

— Текст 4 —

दम्भो दर्पोऽभिमानश्च क्रोधः पारुष्यमेव च ।

अज्ञानं चाभिजातस्य पार्थ संपदमासुरीम् ॥ ४ ॥

*дамбхо дарпо’бхимāнайī ча кродхаḥ pārушйамева ча
аджñāнаṃ чāбхиджāтасйā pārтха сампадам āсурйм*

Гордыня, высокомерие, самомнение, гнев, жестокость и невежество — вот качества, проявляющиеся в человеке, рожденном с неблагочестивой природой (асура).

— Текст 5 —

दैवी संपद्धिमोक्षाय निबन्धायासुरी मता ।

मा शुचः संपदं दैवीमभिजातोऽसि पाण्डव ॥ ५ ॥

*даивй сампад вимокшāйā нибандхāйāсурй матā
мā шучаḥ сампадам даивйм абхиджāто’си пāṇḍава*

Качества дэва ведут человека к освобождению, тогда как качества асура вызывают рабство. Не бойся, о Пāṇḍава, потому что ты рожден с природой дэва.

— Текст 6 —

द्वौ भूतसर्गौ लोकेऽस्मिन्दैव आसुर एव च ।

दैवो विस्तरशः प्रोक्त आसुरं पार्थ मे शृणु ॥ ६ ॥

*двау бхўта-саргау локе’смин даива āсура эва ча
даиво вистарайāḥ прокта āсурам pārтха ме шṛṇу*

Пārтха, в этом мире рождаются два типа людей — дэвы и асуры. Я подробно описал дэвов. Теперь послушай Меня, Я опишу асуров.

Ануवртти

В этой главе Шṛй Кṛшṇа описывает Арджуне две основные категории человеческих существ: дэвов и асуров, или благочестивых и неблагочестивых. До этого момента, на протяжении всей «Гītы», Кṛшṇа уже упоминал многие качества и характеристики, присущие дэву. Это качества того, кого бы мы назвали «хорошим че-

ловеком», и эти качества также способствуют самоосознанию. Они описаны в текстах с первого по третий этой главы.

Теперь Кршṇа начинает подробно описывать качества асуров, чтобы Арджуна мог решить, какой путь он должен избрать в жизни и какое общение он должен выбрать. В конечном итоге, будучи способным различать природу благочестивых и неблагочестивых, Арджуна сможет выполнять обязанности, которые лежат перед ним на Курукшетре.

— Текст 7 —

प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च जना न विदुरासुराः ।
न शौचं नापि चाचारो न सत्यं तेषु विद्यते ॥ ७ ॥

*праврттиṃ ча ниврттиṃ ча джанā на видур āсурāх
на śаучаṃ нāпи чāчāро на сатйаṃ тешу видйате*

Те, кто являются асурами по природе, не могут различать, какие действия следует выполнять, а какие действия выполнять нельзя. В них нельзя найти чистоты, пристойного поведения или правдивости.

— Текст 8 —

असत्यमप्रतिष्ठं ते जगदाहुरनीश्वरम् ।
अपरस्परसंभूतं किमन्यत्कामहैतुकम् ॥ ८ ॥

*асатйам апротиштхаṃ те джагад āхур аниййварам
апараспара-самбхूтаṃ ким анийат кāма-хаитукам*

Они утверждают, что мир — ложный, без всякой основы и без божественности. Они верят, что источником всего является союз между мужчиной и женщиной, и что у жизни нет никакой цели, кроме похоти.

— Текст 9 —

एतां दृष्टिमवष्टभ्य नष्टात्मानोऽल्पबुद्धयः ।
प्रभवन्त्युग्रकर्माणः क्षयाय जगतोऽहिताः ॥ ९ ॥

*этāм дриштим авашṭабхйа наштāтмāно'лпа буддхайах
прабхавантй-угра-кармāнах кшайāйа джагато'хитах*

Обладая такими взглядами, подобные люди с развращенным и невеликим разумом процветают и участвуют в злонамеренных действиях по разрушению мира.

— Текст 10 —

काममाश्रित्य दुष्पूरं दम्भमानमदान्विताः ।
मोहाद्गृहीत्वासद्ग्राहान्प्रवर्तन्तेऽशुचिव्रताः ॥ १० ॥

*кāмам āшритйа душпūрам дамбха-мāна-мадāнвитах
мохāд грхītвāsад грāхāн правартанте'шучи-вратāх*

Привязанные к своим ненасытным похотливым желаниям и поглощенные гордостью и высокомерием, такие люди сбиваются с толку и принимают лживые идеологии, посвящая себя неблагочестивой деятельности.

— Текст 11 – 12 —

चिन्तामपरिमेयां च प्रलयान्तामुपाश्रिताः ।
कामोपभोगपरमा एतावदिति निश्चिताः ॥ ११ ॥
आशापाशशतैर्बद्धाः कामक्रोधपरायणाः ।
ईहन्ते कामभोगार्थमन्यायेनार्थसञ्चयान् ॥ १२ ॥

*чинтāм апаримейāм ча пралайāнтāм упāшритах
кāмопабхога-парамā этāвад ити нишчитах
āйā-пāйā-шатаир баддхāх кāма-кродха-парāйāнāх
йханте кāма-бхогāртхам анийāйенāртха-саñчайāн*

Полагая, что утоление своей жадности и удовлетворение своих похотливых желаний являет-

ся конечной целью жизни, они испытывают бесконечные тревоги до самой смерти. Связанные сотнями амбиций, поглощенные похотью и гневом, они пытаются накопить богатство любыми незаконными способами, чтобы выполнить свои желания.

— Текст 13 – 15 —

इदमद्य मया लब्धमिमं प्राप्स्ये मनोरथम् ।

इदमस्तीदमपि मे भविष्यति पुनर्धनम् ॥ १३ ॥

असौ मया हतः शत्रुर्हनिष्ये चापरानपि ।

ईश्वरोऽहमहं भोगी सिद्धोऽहं बलवान्सुखी ॥ १४ ॥

आढ्योऽभिजनवानस्मि कोऽन्योऽस्ति सदृशो मया ।

यक्ष्ये दास्यामि मोदिष्ये इत्यज्ञानविमोहिताः ॥ १५ ॥

*идам адйа майа лабдхам имам прāпсйе маноратхам
идам астйидам апи ме бхавишияти пунар дханам
асау майа хатах шатрур ханишиё чāпарāн апи
ййваро'хам ахам бхогй сиддох'хам балавāн сукхй
āдхйо'бхиджанавāн асми ко'нйо'сти садришо майа
йакшиё дāсйāми модишйа итй-аджйāна-вимохитāх*

Они говорят: «Я сегодня добился этого, теперь я исполню другие свои желания. Это богатство принадлежит мне, и в будущем оно будет увеличиваться. Я сразил этого врага, и в будущем я сражу других. Я повелеваю! Я наслаждаюсь! Я совершенен! Я силен! Я счастлив! Я богат и аристократичен. Есть ли кто-нибудь, кто равен мне? Я буду приносить жертвы, раздавать милостыню и наслаждаться!» Таким образом, они введены в заблуждение своим невежеством.

Ануवрти

Неспособность различать правильные и неправильные действия — первая узнаваемая

характеристика *асуров*. Кроме того, Шрй Кршṇа говорит, что они не знают, что такое чистота, пристойное поведение и правдивость. Правдивость, чистота, аскетизм и милосердие — самые желанные качества для человека, но они полностью отсутствуют у того, кто приобрел природу *асура*.

Шрй Кршṇа продолжает подробно описывать качества и характеристики менталитета *асуров*, и если внимательно отнестись к тому, что говорит Кршṇа, то придется столкнуться с абсолютным осознанием того, что мир, в котором мы живем сегодня, находится во власти мышления и деятельности *асуров*.

Структура нашего мира сейчас основана на безудержном потреблении, на образе мыслей «покупай до потери пульса». Наслаждайся, наслаждайся, наслаждайся! Ментальность «жить надо в кайф» присутствует повсюду. Нас заставляют поверить в то, что не существует истинной реальности, что эта жизнь — единственная, это все, что есть, и поэтому мы должны наслаждаться ею, пока она длится, а удовлетворение сексуальной похоти мужчин и женщин находится в авангарде такого наслаждения. Воплощением этого является обыденное и легальное признание контрацепции и аборт во всем мире.

Из-за современного образа мыслей человека кажется, что мир встал на путь разрушения — с опустошением окружающей среды, экономическим коллапсом, исчезновением видов животных и даже геноцидом определенных рас людей. Разве у нас нет глаз, чтобы видеть, что происходит? Неужели человечество стало настолько гордым и кичится своими достижениями, что оно ослепло?

Хорошее правительство необходимо в цивилизованном мире. Такое правительство предназначено для защиты общества от опасности — не только от опасности вторжения армий, но и от угрозы нездоровых идеологий, которые могут уничтожить цивилизацию изнутри. К сожалению, похоже, что правительства во всем мире отказались вообще от всякого надлежащего поведения и сами стали главными грабителями людей. Накапливая богатство любыми способами и лишая людей удовлетворения даже самых элементарных жизненных потребностей, эти деспоты не знают стыда. В самом деле, мир находится в периоде великой тьмы из-за менталитета асуров.

С высоких трибун главы государств заявляют: «Наши враги должны быть уничтожены. Злодеи должны быть побеждены. Мы победим, мы будем править миром, мы будем пожинать блага, мы — избранный народ, мы сильны, мы счастливы, и нет нам равных!» И пока истерия масс разрастается, невинных отправляют в могилы, а Земля оплакивает своих детей. И все же, похоже, это нас не беспокоит. В этом, как говорит Шри Кршṇа, и есть наше невежество.

— Текст 16 —

अनेकचित्तविभ्रान्ता मोहजालसमावृताः ।

प्रसक्ताः कामभोगेषु पतन्ति नरकेऽशुचौ ॥ १६ ॥

*анека-читта-вибхрāнтā моха-джāла-самāвртāх
праसактāх кāма-бхогешу патаннти нараке'шучау*

Умы асуров полны различных сбивающих с толку мыслей, и поэтому они попадают в сеть иллюзий. Погружаясь в исполнение своих мирских желаний, они опускаются в отвратительную бездну.

— Текст 17 —

आत्मसंभाविताः स्तब्धा धनमानमदान्विताः ।
यजन्ते नामयज्ञैस्ते दम्भेनाविधिपूर्वकम् ॥ १७ ॥

ātma-sambhāvitāḥ stabdhā dhana-māna-madānvitāḥ
йаджанте нāма-йаджñаис те дамбхенāвидхи-пूरвакам

Полные самомнения, упрямые и опьяненные своим богатством, они только на словах совершают жертвоприношения, которые противоречат правилам дхармы.

— Текст 18 —

अहङ्कारं बलं दर्पं कामं क्रोधं च संश्रिताः ।
मामात्मपरदेहेषु प्रद्विषन्तोऽभ्यसूयकाः ॥ १८ ॥

ahaṅkāraṁ balaṁ darpaṁ kāmaṁ krodhaṁ cha saṁśritāḥ
mām ātma-para-deheṣu pradviṣantaḥ bhyaśūyakāḥ

Подчиняясь эгоизму, власти, гордости, похоти и гневу, такие люди ненавидят Меня, того, кто находится в их собственных телах и телах всех других.

— Текст 19 —

तानहं द्विषतः क्रूरान्संसारेषु नराधमान् ।
क्षिपाम्यजस्त्रमशुभानासुरीष्वेव योनिषु ॥ १९ ॥

tān ahaṁ dviṣataḥ kruṛān saṁsāreṣu narādhamān
kṣipāmyaśtra-maśubhān āsuriṣv-eva yoniṣu

Такие завистливые и жестокие личности постоянно рождаются среди неблагочестивых и неправедных, где страдают в повторяющемся круговороте рождений и смертей, поскольку они — самые низшие из всех людей.

— Текст 20 —

आसुरीं योनिमापन्ना मूढा जन्मनि जन्मनि ।
मामप्राप्यैव कौन्तेय ततो यान्त्यधमां गतिम् ॥ २० ॥

*āsurīm йоним āpannā mūḍhā джанмани джанмани
мām aprāpīaiva каунтейа тато йāнтй-адхамām гатим*

О Каунтея, постоянно принимая рождение среди неблагочестивых, такие глупцы никогда не достигают Меня. Скорее всего, они опустятся в наиболее отвратительные области.

— Текст 21 —

त्रिविधं नरकस्येदं द्वारं नाशनमात्मनः ।
कामः क्रोधस्तथा लोभस्तस्मादेतत्त्रयं त्यजेत् ॥ २१ ॥

*три-видхам наракасйедам
двāрам nāśānam ātmanaḥ
kāmaḥ krodhas tatthā lobhas
tasmdāt этат трайām тйаджет*

Есть три пути, ведущие к нижним планетам и самоуничтожению: вождление, гнев и жадность. Таким образом, от них нужно отказаться, потому что они — великие разрушители самоосознания.

— Текст 22 —

एतैर्विमुक्तः कौन्तेय तमोद्वारैस्त्रिभिर्नरः ।
आचरत्यात्मनः श्रेयस्ततो याति परां गतिम् ॥ २२ ॥

*этаир вимуктаḥ каунтейа тамо-двāраис трибхир нараḥ
ācharatī-ātmanaḥ śreyas tato yāti parām гатим*

О Каунтея, тот, кто свободен от этих трех путей тьмы, действует в своих лучших интересах. Постепенно он приближается к Высшей Обители.

— Текст 23 —

यः शास्त्रविधिमुत्सृज्य वर्तते कामकारतः ।
न स सिद्धिमवाप्नोति न सुखं न परां गतिम् ॥ २३ ॥

*йах йāстра-видхим утсрджйа вартате кāма-кāратах
на са сиддхим авāпноти на сукхам на парāм гатим*

Тот, кто пренебрегает правилами Вед, чтобы удовлетворить свои материальные желания, никогда не достигнет совершенства, счастья или Высшей Обители.

— Текст 24 —

तस्माच्छास्त्रं प्रमाणं ते कार्याकार्यव्यवस्थितौ ।
ज्ञात्वा शास्त्रविधानोक्तं कर्म कर्तुमिहार्हसि ॥ २४ ॥

*тасмāч-чхāстрам прамāна̎м
те кāрйака̎рйа-вйавастрхитау
джйāтвā йāстра-видхāнокта̎м
карма картум ихāрхаси*

Ведические предписания — это твой авторитет в отношении того, что нужно и чего не нужно делать. Таким образом, осознавая свой долг в этом мире, ты должен действовать соответственно.

Анувртти

В конечном счете, если кто-то следует по пути *асура*, то нет ни счастья, ни успеха, ни благополучия, ни продвижения в самоосознании. Что же тогда делать?

Шрī Кршṇа определяет три основные характеристики менталитета *асуров* в двадцать первом тексте как *кама*, *кродха* и *лобха* — вожделение, гнев и жадность. Они действительно являются причиной великих несчастий среди всех живых существ и разрушителями самоосознания. Следовательно, вожделение, гнев и жад-

ность должны быть побеждены тем, кто хочет добиться прогресса в человеческой жизни. Чтобы одержать победу над великими врагами, вождением, гневом и жадностью, человек должен усердно контролировать свои чувства и выполнять предписанные действия, которые в *бхакти-йоге* известны как *садхана*. Практике *садханы* учит *гуру*, *таттва-дарий*, тот, кто узрел истину, и *гуру* наставляет ученика в соответствии с его способностями и нынешним уровнем развития. С этой целью *гуру* будет советовать всем ученикам *бхакти-йоги* повторять *махā-мантру* и сосредоточивать ум на Шрй Кршṇе. Этот процесс очищает и полезен для всех, независимо от того, является ли кто-то новичком или очень продвинутым. Каждый должен заниматься повторением *махā-мантры*, чтобы победить врагов вождения, гнева и жадности, и развеять невежество и тьму века Кали.

*нама-санкиртанам-йасйа сарвам-папа-пранашанам
пранамо дуккха-шаманас там намами харим парам*

Повторение *махā-мантры* может избавить нас от всех нежелательных привычек, всех нежелательных качеств и всех страданий. Повторяйте *махā-мантру*! Больше ничего не нужно. Повторяйте *махā-мантру* и начните свою настоящую жизнь в этот темный век Кали-йуги с самой основательной и обширной теистической концепции. Давайте же все склонимся перед Шрй Кршṇой (Шрймад-Бхāгаватам, 12.13.23).



Глава 17



Шраддхā-трайа-вибхāга-йога
Йога, объясняющая три типа
веры

— Текст 1 —

अर्जुन उवाच ।

ये शास्त्रविधिमुत्सृज्य यजन्ते श्रद्धयान्विताः ।
तेषां निष्ठा तु का कृष्ण सत्त्वमाहो रजस्तमः ॥ १ ॥

арджуна увāча —

йе йāстра-видхим утсрджйа
йаджанте йраддхайāнвитāх
тешāм ништā ту кā криш᳚᳚᳚᳚᳚᳚
саттвам āхо раджас тамах

Арджуна сказал: О Криш᳚᳚᳚᳚᳚᳚, каково же положение тех, кто пренебрегает правилами Вед, но поклоняется с верой? Считается ли такое поклонение проявлением принципа благости, страсти или невежества?

— Текст 2 —

श्रीभगवानुवाच ।

त्रिविधा भवति श्रद्धा देहिनां सा स्वभावजा ।
सात्त्विकी राजसी चैव तामसी चेति तां शृणु ॥ २ ॥

īрй бхагавāн увāча —

три-видхā бхавати йраддхā дехинāм са свабхāва-джā
сāтत्वикй рāджасй чаива тāмасй чети тāм йр᳚᳚᳚᳚᳚᳚

Бхагавāн Шри Криш᳚᳚᳚᳚᳚᳚ ответил: Вера воплощенных живых существ бывает трех типов — в благости, в страсти и в невежестве. Эта вера проистекает из их собственной природы через впечатления прошлых жизней. Пожалуйста, послушай об этом.

— Текст 3 —

सत्त्वानुरूपा सर्वस्य श्रद्धा भवति भारत ।
श्रद्धामयोऽयं पुरुषो यो यच्छ्रद्धः स एव सः ॥ ३ ॥

*саттвāнурӯпā сарвасйā īраддхā бхавати бхāрата
īраддхāмайойām пурушo йo йач чхараддхāх са эва сах*

О Бхāрата, в соответствии со своим сознанием все живые существа развивают определенный тип веры. Действительно, человек создан своей верой.

— Текст 4 —

**यजन्ते सात्त्विका देवान्यक्षरक्षांसि राजसाः ।
प्रेतान्भूतगणांश्चान्ये यजन्ते तामसा जनाः ॥ ४ ॥**

*йаджанте сātтвикā девāн йакша-ракшāмси рāджасāх
претāн бхўта-гаṇāмйī чāнйе йаджанте тāmасā джанāх*

Те, кто находятся под влиянием благости, поклоняются полубогам; те, кто находятся под влиянием страсти, поклоняются предкам и демоническим силам, а те, кто находятся под влиянием невежества, поклоняются призракам.

— Текст 5 – 6 —

**अशास्त्रविहितं घोरं तप्यन्ते ये तपो जनाः ।
दम्भाहङ्कारसंयुक्ताः कामरागबलान्विताः ॥ ५ ॥
कर्षयन्तः शरीरस्थं भूतग्राममचेतसः ।
मां चैवान्तःशरीरस्थं तान्विद्ध्यासुरनिश्चयान् ॥ ६ ॥**

*айāстра-вихитам гхорам тапйанте йе тапо джанāх
дамбхāхāнкāра-самйуктāх кām-рāга-балāнвитāх
каршайантāх īарйра-стхām
бхўта-грāмам ачетасах
мām чаивāнтах īарйра-стхām
тāн виддхй-āсура-нишчайāн*

Из гордости и эгоизма те, кто невежественны, выполняют суровые аскезы, не основанные на Ведах. Движимые вожделением, честолубием и стремлением к власти, они истязают тело, и,

таким образом, они также истязают Меня, живущего в теле, — знай, что такие люди имеют природу *асуров*.

Анувртти

В этой главе Шрй Кршṇа отвечает на вопрос Арджуны о тех, кто отвергает Веды, но совершает поклонение с некоторой верой. Арджуна хочет знать, к какому принципу материальной природы они принадлежат. Первый урок, который следует здесь усвоить, заключается в том, что, не следуя ведическим предписаниям, человек автоматически действует так, как ему нравится, но отныне всегда находится под влиянием принципов материальной природы — благости, страсти и невежества. Таким образом, он никогда не достигает трансцендентности. Далее Шрй Кршṇа описывает пищу, жертвоприношения, аскезы и благотворительность, поскольку они находятся под влиянием трех принципов материальной природы или рождаются из них.

Сначала обсуждается вера (*śраддхā*). Шрй Кршṇа говорит Арджуне, что *śраддхā* возникает в этой жизни из собственной природы человека и из впечатлений в уме из предыдущих жизней. Все действия в жизни, в той или иной степени, зависят от веры. Неважно, какие у человека убеждения, — верующий или атеист, вера должна быть. Верующий верит в существование Бога, а атеист верит в то, что Бога нет. Если кто-то излагает определенную доктрину или философию, но говорит, что у него «нет веры», то это чистое лицемерие.

Кршṇа говорит, что когда вера находится под влиянием принципа благости, человек поклоняется полубогам, таким, как Гаṇеśа, Шива, Сūrья, Индра, Сарасватй и т. д. Когда вера нахо-

дится под влиянием принципа страсти, человек поклоняется духам природы или предкам — сюда также входят гуманисты и атеисты. Когда чья-то вера находится под влиянием принципа невежества, можно видеть, что человек поклоняется призракам и духам. Все эти виды поклонения распространены сегодня в мире.

В Индии много людей поклоняются полубогам, возводя большие храмы и принося огненные жертвоприношения, известные как *йаджны*. На Дальнем Востоке поклонение предкам очень популярно среди буддистов, синтоистов и даосов. Точно так же в Европе и Америке воздвигнуты великие памятники в честь ученых, политиков, солдат, кинозвезд, звезд рока и т. д. В Африке, Тибете, Мексике и Южной Америке популярно поклонение призракам и духам. Все эти формы поклонения производятся под влиянием трех принципов материальной природы. Поэтому можно сделать вывод, что те, кто отверг Веды и поклоняется полубогам, предкам, известным личностям, призракам и духам, не находятся в трансцендентном положении.

Быть трансцендентным по отношению к материальной природе означает принимать Веды и, таким образом, находиться за пределами принципов природы в сфере *ви́шуддха-саттвы*, чистой благодати. Когда чья-то вера основана на чистой благодати, человек поклоняется Верховной Личности, Крш́не. Это — высшая стадия монотеизма — принятие единого Высшего Существа. Шива следующим образом описывает чистую благодать:

*саттвам ви́шуддхам васудева-йабдитам
йад ййате татра пумāн апāвртах
саттве ча тасмин бхагавāн вāsудево
хй адхокшаджо ме на масā видхййате*

Всегда следует поклоняться Кршṇе в чистой благодати. Чистая благодать — это всегда чистое сознание, в котором Абсолютная Истина, известная как Vāsудева, раскрывается без какой-либо завесы (Шрймад-Бхāгаватам, 4.3.23).

На уровне чистого сознания человек руководствуется высшим типом веры, называемым *ниргуна-йраддхā*, трансцендентной верой, не оскверненной принципами материальной природы. После многих жизней, в которых человек следовал Ведам и общался с добродетельными и благочестивыми, он приобретает *сукрти*, накопленные заслуги. Затем эти *сукрти* приводят человека к общению с *сāдху* (осознавшими себя *йогами*), и под их руководством развивается *ниргуна-йраддхā*, которая проходит через различные стадии, в конечном итоге достигая наивысшей ступени самоосознания, *према-бхакти*.

Ниргуна-йраддхā пробуждается в сердце *бхакти-йога* и позволяет ему видеть, слышать и чувствовать субъективный мир, Абсолютную Истину. *Ниргуна-йраддхā* — это то, что раскрывает Кршṇу так же, как вспышка молнии раскрывает форму грозового облака в глухую ночь. В темноте ночи облака не видно, но когда появляется молния, форма облака становится видимой. Точно так же, когда *ниргуна-йраддхā* появляется в сердце *йога*, он может ощутить высшую форму красоты, которой является Шрй Кршṇа.

Ведомый *ниргуна-йраддхой*, последователь *бхакти-йоги* почувствует, что он предназначен для Кршṇы, что он не является независимым существом. Он должен почувствовать себя полностью зависимым от Кршṇы. Таков процесс понимания Верховной Личности, находящейся за

пределами принципов материальной природы.

Кṛṣṇа говорит, что тот, кто движим вожделением, амбициями, властью, гордыней и эгоизмом, часто выполняет суровые аскезы, которые не предписываются Ведами или процессом *бхакти-йоги* — подобные аскезы истощают чувства тела. Они могут включать в себя длительные периоды голодания, самобичевание, самораспятие на кресте, ношение власяницы и цепей, прокалывание тела, хождение по горячим углям и т. д. Поскольку эти аскезы совершаются под влиянием принципа невежества, они пренебрегают Парамāтмой, находящейся внутри, что не приводит к положительному результату. Кṛṣṇа говорит, что тех, кто совершает такие аскезы, следует называть *асурами*.

— Текст 7 —

आहारस्त्वपि सर्वस्य त्रिविधो भवति प्रियः ।
यज्ञस्तपस्तथा दानं तेषां भेदमिमं शृणु ॥ ७ ॥

āhāras tv-āpi sarvasya tri-vidho bhavati priyaḥ
йаджñас тапас татхā дāнам тешāм бхедам имам īrṇу

Пища, которой наслаждаются люди, равно как и способы жертвоприношений, аскез и благотворительности, также бывает трех типов. Послушай теперь о различиях между ними.

— Текст 8 —

आयुः सत्त्वबलारोग्यसुखप्रीतिविवर्धनाः ।
रस्याः स्निग्धाः स्थिरा हृद्या आहाराः सात्त्विकप्रियाः ॥ ८ ॥

āyux sat-tva-balārogya-sukha-prīti-vivardhanāḥ
расйāḥ снигдхāḥ стхирā хрдйā āhārāḥ sāt-tvika-priyāḥ

Пища, которая увеличивает продолжительность жизни, энергию, силу, здоровье, счастье и

удовлетворение, сочная, маслянистая, полезная и привлекательная, дорога тем, кто находится под влиянием принципа благости.

— Текст 9 —

कद्वसुलवणात्युष्णतीक्ष्णरूक्षविदाहिनः ।

आहारा राजसस्येष्टा दुःखशोकामयप्रदाः ॥ ९ ॥

*каṭv-амла-лаваṇāтй-ушṇа-тйкṣṇа-рूक्ष-विदाहिनाх
āhārā rāджасас्येष्टā दुःख-श-शोकā-माय-प्रदाḥ*

Пища слишком горькая, слишком кислая, слишком соленая, слишком горячая, слишком острая, слишком сухая, которая вызывает ощущение жжения внутри, причиняет боль, горе и болезни, дорога тем, кто находится под влиянием принципа страсти.

— Текст 10 —

यातयामं गतरसं पूति पर्युषितं च यत् ।

उच्छिष्टमपि चामेध्यं भोजनं तामसप्रियम् ॥ १० ॥

*йāта-йāмаṃ га-ता-расаṃ пūти парйушитаṃ ча йат
уччишṭаṃ апи чāмедхйаṃ бходжанаṃ тāмаса-प्रियам*

Пища несвежая, безвкусная, дурно пахнущая, гнилая, оставленная другими и непригодная для принесения в жертву, дорога тем, кто находится под влиянием принципа невежества.

Ануवртти

Как писал в 1826 году французский политик, юрист и кулинар Жан Антельм Брилья-Саварен: «Dis-moi ce que tu manges, je te dirai ce que tu es» — «Скажи мне, что ты ешь, и я скажу тебе, кто ты». Другими словами, вы — то, что вы едите. Но в древности это понимали лучше, чем в современном мире. Шрй Кршṇа говорит, что вся

пища делится на три группы и дорога каждому в соответствии с приобретенным принципом природы.

Пища, которая увеличивает жизнь, дает энергию, силу, здоровье, счастье и удовлетворение, находится под влиянием принципа благодати. Сюда входят фрукты, овощи, злаки, сахар, соль, специи и молочные продукты. Они, собственно, известны как вегетарианские продукты питания, и они дороги тем, кто находится под влиянием принципа благодати.

Пища слишком горькая, слишком кислая, слишком сладкая, слишком соленая, слишком перченая, слишком острая и слишком сухая, создающая чрезмерный жар в желудке, причиняющая боль, вызывающая газовыделение и болезни, называется пищей под влиянием принципа страсти. Такая еда может быть вегетарианской, но обычно она — пересоленная и слишком острая. Избыточное количество соли и пряностей создаст слизь в организме и приводит к таким заболеваниям, как высокое кровяное давление, сердечная недостаточность, диабет и рак. Такой пищи следует избегать.

Кршṇа говорит, что пища несвежая, безвкусная, неприятно пахнущая, гнилая, оставленная другими или непригодная для принесения в жертву — это пища под влиянием принципа невежества. Еда, оставленная другими, означает остатки пищи на чьей-то тарелке, которую в западных странах обычно скармливают собакам и кошкам. Пища, непригодная для принесения в жертву, означает, что пища загрязнена животными или соприкасалась с чем-то грязным и вредным.

Пища, находящаяся под влиянием принципа невежества, может включать в себя и какую-то

загрязненную вегетарианскую еду. Пища, находящаяся под влиянием принципа невежества, обычно относится ко всем видам невегетарианских пищевых продуктов, таким, как мясо, рыба и яйца. К ним относятся говядина, баранина, мясо коз, свинина, мясо курицы, оленина, мясо индейки, утки и черепахи, креветки, крабы, лягушки, насекомые, змеи, моллюски, устрицы, акулы, киты, икра, конина и мясо собак, и это лишь некоторые из них. Как бы абсурдно это ни звучало для изучающего *бхакти-йогу*, все пищевые продукты, указанные выше, очень популярны в разных частях света. Такой пищи следует избегать всем классам *йогов*, а также всем прогрессивным людям в целом.

Все типы *йогов* предпочитают пищу, находящуюся под влиянием принципа благости, но *бхакти-йоги* предпочитают есть только остатки благостной пищи, которая сначала была предложена Шри Кршṇе с любовью и преданностью (*йо ме бхактйā прайаччхати*). Такие остатки называются *прасāдам* или *махā-прасāдам*.

Даже употребление пищи, находящейся под влиянием принципа благости, вызывает кармическую реакцию, если ее сначала не предложить Кршṇе. Об этом также упоминается в «Бхагавад-гите», в третьей главе, тринадцатом тексте, следующим образом:

*йаджṇа-йишṭāйинах санто мучйанте сарва-килбишаих
бхуйджате те твагхам пāpā йе пачантий-ātма-кāраṇāt*

Просветленные личности освобождаются от всех видов греха, принимая остатки пищи, принесенной в жертву (Кршṇе). Однако те, кто готовит пищу только для себя,

навсегда сохраняют свое собственное рабство.

Пища, которую предлагают Кршṇе, должна готовиться с любовью и преданностью и на кухне, содержащейся в чистоте, куда не входят домашние животные, такие, как кошки и собаки. Все любят своих питомцев — и Шрī Кршṇа, несомненно, любит Своих двух домашних собак, Вйāгхру и Бхрамараку, а также и других животных. Однако нельзя допускать домашних животных на кухню, где готовят подношения.

Изучающий бхакти-йогу не должен быть фанатиком, но должен проявлять умеренность во всем. Однако йогу следует стараться избегать пищи, находящейся под влиянием принципов страсти и невежества.

— Текст 11 —

अफलाकाङ्क्षिभिर्यज्ञो विधिदृष्टो य इज्यते ।

यष्टव्यमेवेति मनः समाधाय स सात्त्विकः ॥ ११ ॥

*апхалākāṅkṣибхир йаджйō видхид੍риш्टо йа иджйāте
йаштāvйам эвети манах самāдхāйа са сātтвиках*

Говорится, что жертвоприношения, которые решительно совершаются в соответствии с наставлениями Вед теми, кто не желает никакой личной выгоды, находятся под влиянием принципа благодати.

— Текст 12 —

अभिसंधाय तु फलं दम्भार्थमपि चैव यत् ।

इज्यते भरतश्रेष्ठ तं यज्ञं विद्धि राजसम् ॥ १२ ॥

*абхисандхāйа ту пхалам
дамбхāртхам апи чаива йат
иджйāте бхарата-йрештха
там йаджйāм виддхи рāджасам*

Однако, о лучший из династии Бхараты, те жертвоприношения, которые совершаются из гордости и с эгоистичными намерениями, следует рассматривать как находящиеся под влиянием принципа страсти.

— Текст 13 —

विधिहीनमसृष्टान्नं मन्त्रहीनमदक्षिणम् ।
श्रद्धाविरहितं यज्ञं तामसं परिचक्षते ॥ १३ ॥

*видхи-хйнам асриштāннаṁ мантра-хйнам адакшиṇам
śраддхā-вирахитаṁ йаджñам тāmасаṁ паричакшате*

Жертвоприношение, которое игнорирует ведические правила, когда пища не раздается из милосердия, когда не произносятся правильные *мантры* и когда не раздается милостыня *брāхмаṇам*, — такое жертвоприношение неверно и находится под влиянием принципа невежества.

Анувртти

Для каждого века ведическая литература рекомендует определенные жертвоприношения для тех, кто стремится к самоосознанию. Следует отметить, что эти жертвоприношения никогда не подразумевают кровавые жертвы. Другими словами, те, кто ищут самоосознания, никогда не приносят в жертву животных или людей. Принесение в жертву животных и людей практиковалось во многих частях света с древних времен, но никогда в истории те, кто стремился к самоосознанию в *бхакти-йоге*, не приносили в жертву ни животных, ни людей.

В современном мире некоторые религиозные секты приносят в жертву животных перед тем, как их съесть. Подобные ритуалы проводятся и в других сектах, где употребляются в пищу символы крови и тела святого. Однако следует

знать, что все эти варварские действия полностью отсутствуют в практике бхакти-йоги.

Для современной эпохи ведическая литература рекомендует только одно жертвоприношение, а именно, *криṣṇа-саṅкīртану*, воспевание человеком *махā-мантры*, которой предшествует *паñча-таттва-мантра*:

джайа и́рй криṣṇа чайтанйа, пра́бху нитйāнанда
джайа адвайта гада́дхара и́рйвāсади гаура-бхакта-врнда
харе криṣṇа харе криṣṇа криṣṇа криṣṇа харе харе
харе рāма харе рāма рāма рāма харе харе

Воспевание *паñча-таттва-мантры* должно предварять *махā-мантру*, оно освобождает воспевающего от любых предыдущих оскорблений, которые могли быть совершены сознательно или неосознанно. Выполнение *криṣṇа-саṅкīртаны* одновременно с раздачей *махā-прасāда* Криṣṇы считается совершенным и законченным. В эпоху Кали-йуги нет необходимости в других жертвоприношениях.

— Текст 14 —

देवद्विजगुरु प्राज्ञपूजनं शौचमार्जवम् ।
ब्रह्मचर्यमहिंसा च शरीरं तप उच्यते ॥ १४ ॥

дева-двиджа-гуру-пра́джña-пуджанам и́шаучам āрджавам
брахмачарйам ахи́нсā ча и́āрйрам тапа учйате

Надлежащая физическая аскеза заключается в поклонении Всевышнему, *брāхма́нам*, духовному учителю и мудрецам, а также в чистоте, искренности, целомудрии и ненасилии.

— Текст 15 —

अनुद्वेगकरं वाक्यं सत्यं प्रियहितं च यत् ।
स्वाध्यायाभ्यसनं चैव वाङ्मयं तप उच्यते ॥ १५ ॥

*анудвега-карам вāкйām сатйām прияхитām ча йат
свāдхйāйāбхйасанām чаива вāнмайām тапа учйате*

Правдивая речь, которая не беспокоит других, которая доставляет удовольствие и приносит пользу, а также декламация Вед, называются словесной аскезой.

— Текст 16 —

**मनःप्रसादः सौम्यत्वं मौनमात्मविनिग्रहः ।
भावसंशुद्धिरित्येतत्तपो मानसमुच्यते ॥ १६ ॥**

*манах прасāдах саумйатвам маунама āтма-виниграхах
бхāва-самйуддхир итй-этат тапо мāнасам учйате*

Считается, что умственная аскеза состоит в умиротворении ума, кротости, молчаливости, самообладании и чистоте сердца.

— Текст 17 —

**श्रद्धया परया तप्तं तपस्तत्त्रिविधं नरैः ।
अफलाकाङ्क्षिभिर्युक्तैः सात्त्विकं परिचक्षते ॥ १७ ॥**

*śраддхайā парайā таптам тапас тат три-видхам нараих
афхалāкāн̄кшибхир йуктаих сātтвикам паричакшате*

Когда строгий и лишенный эгоистичных побуждений человек с твердой верой выполняет эти три типа аскезы, говорят, что он находится под влиянием принципа благодати.

— Текст 18 —

**सत्कारमानपूजार्थं तपो दम्भेन चैव यत् ।
क्रियते तदिह प्रोक्तं राजसं चलमध्रुवम् ॥ १८ ॥**

*саткāра-мāна-пūdжāртхам тапо дамбхена чаива йат
крийате тадиха проктам рāджасам чалама адхрувам*

Говорят, что аскезы, совершаемые с гордостью

для достижения престижа, имени и славы, находятся под влиянием принципа страсти. Плоды таких аскез зыбки и временны.

— Текст 19 —

मूढग्राहेणात्मनो यत्पीडया क्रियते तपः ।
परस्योत्सादनार्थं वा तत्तामसमुदाहृतम् ॥ १९ ॥

*мӯдха-грāхеṇātmano йат пīдайā крийате тапах
парасйотсāданāртхам вā тат тāmасамудāхртам*

Говорят, что аскезы, совершаемые по глупости и причиняющие боль себе и другим, находятся под влиянием принципа невежества.

Анувр̥тти

Аскеза называется *тапасья*, или выполнение некоторого практического действия, которое уменьшает материальную деятельность и способствует осознанному пониманию Абсолютной Истины. Эти аскезы описаны в четырнадцатом, пятнадцатом и шестнадцатом текстах. Физические аскезы описываются как поддержание чистоты (опрятности), искренности, целомудрия и ненасилия. Целомудрие означает воздержание от незаконных половых контактов (внебрачных половых контактов). Физическая аскеза также включает поклонение Верховной Личности и почитание гуру и святых людей.

Аскезы, совершаемые из гордости и ради престижа, имени и славы, должны быть отвергнуты. Это также может включать в себя голодовку ради политических, социальных или экономических выгод. Аскезы, совершаемые по глупости, причиняющие боль и страдания, также должны быть отвергнуты. Таким образом, все подобные аскезы отвергаются, потому что они совершаются под влиянием принципов страсти и

невежества, результаты которых временны и не способствуют самоосознанию.

Правдивая речь, но не такая, чтобы обидеть других, называется словесной аскезой. Поговорка гласит: «Правда глаза колет», но это не относится к «Бхагавад-гите». Правда должна быть представлена таким образом, чтобы она была привлекательна, и ее было приятно слышать.

*сатйам б्रूйāt прийам б्रूйāнна б्रूйāt сатйам-априйам
прийам ча нāнртаṃ б्रूйād эша дхармаḥ санāтанаḥ*

Следует говорить только правду, и речь должна быть приятной. Не следует говорить правду, которая оскорбляет, и никогда не следует лгать, даже если ложь приятна — такова вечная *дхарма* (Ману-сам-хитā, 4.138).

Шрй Кршṇа — друг и доброжелатель всех живых существ, и Его послание должно передаваться именно таким образом. «Бхагавад-гитā» не порицает — она просто указывает на то, что следует делать, а что — нет.

— Текст 20 —

दातव्यमिति यद्दानं दीयतेऽनुपकारिणे ।
देशे काले च पात्रे च तद्दानं सात्त्विकं स्मृतम् ॥ २० ॥

*дāтавйам ити йад дāнам дййате’нупакāриṇе
деи́е кāле ча пāтре ча тад дāнам сātтвикам смртām*

Милостыня, которая раздается без всякого ожидания награды, в надлежащем месте и в благоприятное время, достойному получателю, с умонастроением, что ее следует раздать, находится в принципе благодати.

— Текст 21 —

यत्तु प्रत्युपकारार्थं फलमुद्दिश्य वा पुनः ।
दीयते च परिक्लिष्टं तद्दानं राजसंस्मृतम् ॥ २१ ॥

*йат ту пратйупакāṛāṛтахā пхалам уддийиā vā пунах
дййате ча париклиштам тад дāнам рāджасаṁ смṛтам*

Однако милостыня, которая раздается неохотно, с ожиданием возврата и с эгоистичным стремлением к плодам, находится в принципе страсти.

— Текст 22 —

अदेशकाले यद्दानमपात्रेभ्यश्च दीयते ।
असत्कृतमवज्ञातं तत्तामसमुदाहृतम् ॥ २२ ॥

*адеиā-кāле йад дāнам апāत्रебхйāи ча дййате
асаткртам аваджнāтаṁ тат тāмасам удахṛтам*

Говорят, что милостыня, раздаваемая с пренебрежением, в неподходящее время и в неподобающем месте, недостойному получателю, находится в принципе невежества.

Ануवртти

Сейчас обсуждается идеал благотворительности — какие виды благотворительности следует выполнять, по отношению к кому и с какой целью? Несомненно, долг каждого человека — заботиться о своих собратьях. В силу этого никто в этом мире не должен оставаться голодным, раздетым, без надлежащего крова, образования или необходимой медицинской помощи. Это — идеал для человеческого общества. Но наша нынешняя реальность совершенно иная — во многих местах мира наблюдается нехватка продуктов питания, необходимой одежды, жилья, образования и медицинского обслуживания, в результате чего миллионы людей страдают без

надобности. Однако эти страдания происходят не столько из-за отсутствия товаров, сколько из-за плохого управления и накопления запасов. Есть достаточно производственных мощностей, чтобы поддерживать всех на этой Земле в надлежащем состоянии здоровья и благополучия, но ими просто плохо управляют. Но больше, чем бесхозяйственность, в разнице между «имущими» и «неимущими» виновато накопление запасов. В мире достаточно богатства, чтобы легко решить проблемы, стоящие перед человечеством, особенно проблему голода, — но это богатство копит очень небольшая группа людей. Они накопили так много, что ни один человек не сможет потратить или использовать такое количество богатства в течение одной или даже дюжины жизней. Главы корпораций получают миллионы долларов премий по итогам года, в то время как миллионы детей умирают каждый год из-за недоедания. Разве это не постыдно?

Милостыня, как и другие вещи, обсуждаемые в этой главе, также проявляется в различных принципах природы в зависимости от того, как и кому она раздается. Как сказано выше Шри Кршṇой, есть милостыня в благости, в страсти и в невежестве, но, в конечном счете, высшей милостью, которую можно раздать, является та, которая помогает человеку положить конец всем материальным страданиям и даже самой смерти. Такая милостыня — это раздача духовного богатства, содержащегося в «Бхагавад-гите».

Основная причина всех страданий в мире — это непонимание того, кто мы, откуда мы пришли, какова цель жизни и куда мы пойдем в момент смерти. Тот, кто понимает эти вещи с точки зрения «Бхагавад-гиты», обретает полное знание, освобождается от иллюзий о теле как о своем «я» и в конечном итоге побеждает смерть. Это — наи-

высший дар и величайшая милостыня, которую можно раздать ближнему.

— Текст 23 —

ॐ तत्सदिति निर्देशो ब्रह्मणस्त्रिविधः स्मृतः ।
ब्रह्मणास्तेन वेदाश्च यज्ञाश्च विहिताः पुरा ॥ २३ ॥

*ом-тат-сад ити нирдеио брахмаṇас три-видхаḥ смртаḥ
бр̥ахмана̎с тена ведāи̎ ча йаджñāи̎ ча вихитаḥ пурā*

Как описано в Ведах, три слога «ом тат сат» представляют Абсолютную Истину. В древние времена бр̥ахмана̎, Веда̎ и процесс жертвоприношения были проявлены из этих трех слогов.

— Текст 24 —

तस्माद् ॐ इत्युदाहृत्य यज्ञदानतपःक्रियाः ।
प्रवर्तन्ते विधानोक्ताः सततं ब्रह्मवादिनाम् ॥ २४ ॥

*тасма̎д ом̎ итй-удāхр̥тйā йаджñā-дāна̎ тапаḥ̎ крийāḥ
п̎равар̎тан̎те видхāно̎ктāḥ сатата̎м браха̎ма-вāдинā̎м*

Поэтому те, кто ищут Всевышнего, всегда повторяют слог ом̎, когда начинают жертвоприношение, раздают милостыню, совершают аскезы и предпринимают другие действия, предписанные Ведами.

— Текст 25 —

तदित्यनभिसंधाय फलं यज्ञतपःक्रियाः ।
दानक्रियाश्च विविधाः क्रियन्ते मोक्षकाङ्क्षिभिः ॥ २५ ॥

*тад̎ итй-ана̎бхисан̎дхāйā п̎хала̎м̎ йаджñā-тапаḥ̎-крийāḥ
дāна̎-крийāи̎ ча̎ вивидхāḥ̎ крийан̎те̎ мо̎кша̎-ка̎н̎к̎ши̎б̎х̎иḥ*

Произнося слог тат, те, кто стремятся к освобождению, совершают различные виды жертвоприношений, аскез и благотворительности без корыстного желания насладиться плодами.

— Текст 26 —

सद्भावे साधुभावे च सदित्येतत्प्रयुज्यते ।
प्रशस्ते कर्मणि तथा सच्छब्दः पार्थ युज्यते ॥ २६ ॥

*сад-бхāве сādху-бхāवे ча сад итй-эतат प्राйуджйате
прайāсте кармаणि татхā сач-чхабдаḥ пāртха йуджйате*

Слог *сам* указывает на природу Абсолюта, а также на *сādху*, которые ищут Его. Поэтому, о Пāртха, слог *сам* произносится во время любой благочестивой деятельности.

— Текст 27 —

यज्ञे तपसि दाने च स्थितिः सदिति चोच्यते ।
कर्म चैव तदर्थाय सदित्येवाभिधीयते ॥ २७ ॥

*йаджñе тапаси дāне ча стхитиḥ сад ити чочйате
карма чаива тад-артхййām сад итй-эвāбхидхййате*

Постоянство в совершении жертвоприношений, аскез и благотворительности известно как *сам*. Любая деятельность, выполняемая для Всевышнего, известна как *сам*.

— Текст 28 —

अश्रद्धया हुतं दत्तं तपस्तप्तं कृतं च यत् ।
असदित्युच्यते पार्थ न च तत्प्रेत्य नो इह ॥ २८ ॥

*аййраддхайā хутām даттам тапас таптам кртām ча йат
асад итй-учйате пāртха на ча тат претйā но иха*

О Пāртха, любые жертвоприношение, аскеза, раздача милостыни или действие, совершаемые без веры, известны как *асам* — ложные. Такая деятельность не приносит благоприятных плодов ни в этом мире, ни в следующем.

Анувртти

Тот, кто действует по собственной прихоти, никогда не достигнет счастья или совершенства ни в этой жизни, ни в следующей. Поэтому все аскезы, жертвоприношения и раздачу милостыни следует совершать в принципе благодати, как предписано в «Бхагавад-гītе», поскольку страсть и невежество просто уведут человека на низшие ступени сознания.

Здесь говорится, что в древние времена все действия и предписания Вед сопровождались словами «ом тат сат», указывающими на Абсолютную Истину, Верховную Личность, Шрī Кршṇу. Однако эта практика уже не в моде в Кали-йугу. Напротив, настоящая цель человеческой жизни почти забыта, и люди, к сожалению, живут бесцельно, едят, пьют, веселятся.

Кршṇа уже сказал в «Бхагавад-гītе», что, если великий человек что-то делает, то обычные люди будут этому следовать (*йад йад āчарати йīрештхас тат тад эверато джанах*). Поэтому мы призываем всех добросердечных мужчин и женщин мира прислушаться к посланию «Бхагавад-гītы» и принять Шрī Кршṇу как Верховную Личность. Такое мировое движение под знаменем «Бхагавад-гītы», несомненно, принесет человечеству величайшее счастье и благополучие. Нет большего блага, чем это, и для этого нет лучшего времени, чем настоящее.

экаṁ йāстраṁ девакī-путра-гītām
эко дево девакī-путра эва
эко мантрас тасйа нāмāни йāни
кармāṇй экаṁ тасйа девасйа севā

Наиболее совершенная литература — это «Бхагавад-гītā», которую пел Шрī Кршṇа, сын Девакī.

Абсолютная Истина — это Шри Кршṇа. Наилучшая *мантра*, которую следует повторять — это *махā-мантра*, и высший долг человека — служение этой единственной Верховной Личности, Шри Кршṇе (Гītā-мāхātмья, 7).



Глава 18



Мокша-йога

Йога высшего совершенства

— Текст 1 —

अर्जुन उवाच ।

संन्यासस्य महाबाहो तत्त्वमिच्छामि वेदितुम् ।

त्यागस्य च हृषीकेश पृथक्केशिनिषूदन ॥ १ ॥

арджуна увāча —

саннийāсая махā-бāхо таттвам иччāми ведитум
тйāгасйа ча хршйкейā прѳхак кейи-нишूдана

Арджуна сказал: О Могущественный, о Хршй-кейā, о Победитель демона Кеййй, я хочу понять истинное значение отречения (саннийāсы) и непривязанности (тйāги), а также разницу между ними.

— Текст 2 —

श्रीभगवानुवाच ।

काम्यानां कर्मणां न्यासं संन्यासं कवयो विदुः ।

सर्वकर्मफलत्यागं प्राहुस्त्यागं विचक्षणाः ॥ २ ॥

ш्री бхагавāн увāча —

кāмйāнāм кармаṇāм нйāсам саннийāсам кавайо видух
сарва-карма-пхала-тйāгам прāхус тйāгам вичакшаṇāх

Бхагавāн Шрй Кршṇа ответил: Те, кто обладает разумом, понимают, что саннийāса означает отказ от деятельности, совершаемой для личной выгоды. Тйāга же означает отказ от всякой деятельности.

Ануवртти

Заключительная глава «Бхагавад-гйты» начинается с вопроса о саннийāсе и тйāге. Шрй Кршṇа говорит, что саннийāса означает отказ от деятельности, совершаемой ради личной выгоды, а тйāга означает отказ от любой деятельности. Человек, находящийся на стадии саннийāсы,

называется *саннийāсй*. Быть *саннийāсй* означает действовать в интересах полного целого, Абсолютного Блага, Шрй Кршṇы. *Саннийāсй* совершает все виды действий, но делает это только в процессе *бхакти-йоги*, служа Кршṇе.

Социальная структура сообщества *бхакти-йоги* подразделяется на четыре духовных уклада: *брахмачāрья*, *грхастха*, *вāнапрастха* и *саннийāса*. Все они должны изучать ведическую литературу. Кроме того, их обязанности заключаются в следующем: *брахмачāрий* — это ученики, в обязанности которых входит служение духовному учителю и соблюдение целибата. *Грхастхи* — это домохозяева, в чьи обязанности входит получение честного дохода, раздача милостыни и воспитание детей. *Вāнапрастхи* — это те, кто отошел от домашних дел, и в чьи обязанности входит отказ от своего богатства, посещение святых мест и развитие непривязанности. *Саннийāсй* — духовные учителя в сообществе *бхакти-йоги*, и они должны давать уроки *брахмачāрий*, *грхастхам* и *вāнапрастхам*, отказываться от мирских удовольствий, отстраняться от политики и всегда быть занятыми *бхакти-йогой* посредством *кайя*, *мана*, *вāкья* и *джйива* — тела, ума, слов и полным посвящением своего «я». *Саннийāса* и *тйāга* будут далее описаны в нижеприведенных текстах.

— Текст 3 —

त्याज्यं दोषवदित्येके कर्म प्राहुर्मनीषिणः ।
यज्ञदानतपःकर्म न त्याज्यमिति चापरे ॥ ३ ॥

тйāджйāм дошавад итй-эке карма прāбхур манйишиṇах
йāджйā-дāна-тапаḥ-карма на тйāджйāм ити чāпаре

Некоторые ученые утверждают, что все действия следует отвергать, поскольку они несовершен-

ны по своей сути. Другие настаивают на том, что никогда нельзя отказываться от таких действий, как жертвоприношения, благотворительность и аскезы.

— Текст 4 —

निश्चयं शृणु मे तत्र त्यागे भरतसत्तम ।
त्यागो हि पुरुषव्याघ्र त्रिविधः संप्रकीर्तितः ॥ ४ ॥

*нишчайам ш́рну ме татра тйāге бхарата-саттама
тйāго хи пурӯша-вйāгхра три-видхаḥ сампракй́ртитах*

О лучший из династии Бхараты, о тигр среди людей, пожалуйста, выслушай Мое заключение относительно трех видов отречения.

— Текст 5 —

यज्ञदानतपःकर्म न त्याज्यं कार्यमेव तत् ।
यज्ञो दानं तपश्चैव पावनानि मनीषिणाम् ॥ ५ ॥

*йадж́на-дāна-тапах-карма на тйāджйам кāрйам эва тат
йадж́но дāнам тапай́ чаива пāванāни манй́шиṇām*

Никогда не следует отказываться от трех видов отречения — жертвоприношений, благотворительности и аскез. Жертвоприношения, благотворительность и аскезы очищают даже мудрых.

— Текст 6 —

एतान्यपि तु कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा फलानि च ।
कर्तव्यानीति मे पार्थ निश्चितं मतमुत्तमम् ॥ ६ ॥

*этāнй-апи ту кармāṇи саṅгам тйактвā пхалāни ча
картавйāнйити ме пāртха ниш́читам матам уттамам*

Однако, о Пāртха, даже эти действия нужно выполнять без привязанности к их плодам. Это — Мое твердое и окончательное заключение по этому поводу.

Ануवртти

В Индии есть определенный класс философов и духовных искателей, которые говорят, что мир ложен и что следует отказаться от любой деятельности, если кто-то хочет достичь совершенства в человеческой жизни — но не таково заключение Шрī Кршṇы в «Бхагавад-гīте». Кршṇа говорит, что человек должен действовать в соответствии со своей природой, и что никогда нельзя отказываться от действий, приносящих благо, таких, как жертвоприношения, благотворительность и аскезы, поскольку они очищают даже мудрых.

— Текст 7 —

नियतस्य तु संन्यासः कर्मणो नोपपद्यते ।
मोहात्तस्य परित्यागस्तामसः परिकीर्तितः ॥ ७ ॥

*нийатасйа ту саннийāсах кармаṇо нопадйате
мохāt тасйа паритйāгас тāmасах парикīртиताх*

Отказ от своих предписанных обязанностей является неправильным. Считается, что отказ от них из заблуждения относится к влиянию принципа невежества.

— Текст 8 —

दुःखमित्येव यत्कर्म कायक्लेशभयात्त्यजेत् ।
स कृत्वा राजसंत्यागं नैव त्यागफलं लभेत् ॥ ८ ॥

*дуḥкхам итй-эва йат карма кāйа-клейā-бхайāt тйаджет
са кртвā рāджасам тйāгам наива тйāга-пхалам лабхет*

Те, кто отказываются от предписанных обязанностей, потому что они трудны или из-за страха, что они могут быть физически изматывающими, совершают отречение в принципе страсти. Такие люди никогда не достигают преимуществ

истинной непривязанности.

— Текст 9 —

कार्यमित्येव यत्कर्म नियतं क्रियतेऽर्जुन ।

सङ्गं त्यक्त्वा फलं चैव स त्यागः सात्त्विको मतः ॥ ९ ॥

*kāryam itī-ēva yat karma niyataṁ kriyate'rdжуна
saṅgam tīaktvā pхалаṁ чаива са tīāgaḥ sātत्वiko माताḥ*

О Арджуна, когда при отказе от привязанности к плодам предписанные обязанности выполняются из чувства долга, такое отречение считается проявлением принципа благости.

— Текст 10 —

न द्वेष्ट्यकुशलं कर्म कुशले नानुषज्जते ।

त्यागी सत्त्वसमाविष्टो मेधावी छिन्नसंशयः ॥ १० ॥

*na dveṣṭī-akuśalaṁ karma kuśale nānuṣadжджате
tīāgī sаттва-самāвиष्ठo медахāvī чхинна-самīйайаḥ*

Мудрый *tīāgī*, находящийся под влиянием принципа благости, уничтожив все сомнения, не сетует на трудные обязанности и не привязывается к приятным.

— Текст 11 —

न हि देहभृता शक्यं त्यक्तुं कर्माण्यशेषतः ।

यस्तु कर्मफलत्यागी स त्यागीत्यभिधीयते ॥ ११ ॥

*na hi deha-bхrtā śakyaṁ tīaktuṁ karmaṇy-aiṣешатаḥ
yastu karma-pхала-tīāgī са tīāgīty-абхидхīयате*

Для тех, кто принял материальное тело, невозможно полностью отказаться от любой деятельности. Однако тот, кто отказывается от плодов своих действий, известен как истинно отреченный.

Анுவртти

Если человек отказывается от действий в результате заблуждений, считая их причиняющими беспокойства, физически изматывающими, или отказывается от действий из-за лени, то такое отречение считается ложным и находящимся под влиянием принципов страсти и невежества. Воплощенные в телах никогда не могут отказаться от действий. В древние времена, как и в наши дни, есть много примеров тех, кто бросил все, сбежал в Гималаи или в пустыню, чтобы уйти от мира, но снова вернулся, чтобы возобновить жизнь, полную чувственных удовольствий, или заниматься благотворительной деятельностью.

Когда человек отказывается от привязанности к плодам своего труда и действует с отрешенным сердцем, всегда помня, что Шрī Кршṇа — единственный наслаждающийся и владелец всего, — тогда такой человек становится истинным *тйāгй* или *саннйāsй*. Таким образом, отречение *тйāгй* и *саннйāsй* — одно и то же.

— Текст 12 —

अनिष्टमिष्टं मिश्रं च त्रिविधं कर्मणः फलम् ।
भवत्यत्यागिनां प्रेत्य न तु संन्यासिनां क्वचित् ॥ १२ ॥

аништам иштам мишраṁ ча
три-विधाṁ кармаṇаḥ пхалам
भवатй-атйāгинāṁ претйа
на ту саннйāсинāṁ квачит

Те, кто не принимают отречения, получают три вида плодов после смерти: хорошие, плохие и смешанные. Но эти плоды никогда не получает тот, кто является истинным *саннйāsй*.

— Текст 13 —

पञ्चैतानि महाबाहो कारणानि निबोध मे ।
सांख्ये कृतान्ते प्रोक्तानि सिद्धये सर्वकर्मणाम् ॥ १३ ॥

*пайчаитāни махā-бāхо кāраṇāни нибодха ме
сāнхйе кртāнте проктāни сиддхайе сарва-кармаṇām*

О обладатель могучего оружия, узнай от Меня о пяти объясненных в «Ведāнте» факторах совершения всех действий.

— Текст 14 —

अधिष्ठानं तथा कर्ता करणं च पृथग्विधम् ।
विविधाश्च पृथक्केष्टा दैवं चैवात्र पञ्चमम् ॥ १४ ॥

*адхиштṛхāнам татхā картā караṇām ча пртхаг-видхам
вивидхāи ча пртхак чештā даивам чаивāтра пайчамам*

Основа (тело), выполняющий действия (ложное эго), инструмент (чувства), различные виды усилий и Верховная Личность — вот пять факторов совершения всех действий.

— Текст 15 —

शरीरवाङ्मनोभिर्यत्कर्म प्रारभते नरः ।
न्याय्यं वा विपरीतं वा पञ्चैते तस्य हेतवः ॥ १५ ॥

*шāрīра-ваṅманобхир йат карма прāрабхате нараḥ
найāййам вā випарйтам вā пайчаите тасйа хетавах*

Эти пять факторов являются источником всех действий, как хороших, так и плохих, которые воплощенное в теле существо переживает в этом мире.

— Текст 16 —

तत्रैवं सति कर्तारमात्मानं केवलं तु यः ।
पश्यत्यकृतबुद्धित्वान्न स पश्यति दुर्मतिः ॥ १६ ॥

*матраивам сати картāрам ātmānam кевалам ту йах
паййатй акрта-буддхитвāн на са паййати дурматих*

Однако глупец, который считает, что только собственное «я» выполняет действия, не может понять этот предмет из-за скудного разума.

— Текст 17 —

**यस्य नाहंकृतो भावो बुद्धिर्यस्य न लिप्यते ।
हत्वापि स इमाल्लोकान्न हन्ति न निबध्यते ॥ १७ ॥**

*йасйā nāhaṅkrto bhāvo buddhir йасйā на липйате
хатвā'пи са имāl-локāн на ханти на нибадхйате*

Те, у кого нет ложного эго и чьи умы отрешены, даже если убивают всех на этом поле битвы, на самом деле не убивают и не связаны своими действиями.

Ануртти

Арджуна — *кшатрия*, воин, и он стоит вместе со Шрй Кршṇой на поле битвы Курукшетра между двумя великими армиями. Увидев друзей и доброжелателей с обеих сторон, Арджуна сначала решил не сражаться, а сложить оружие и отречься от своего долга. Сейчас Шрй Кршṇа возвращает наше внимание к полю битвы, когда говорит: «*хатвā'пи са имāl-локāн на ханти на нибадхйате*» — «тот, кто убивает, на самом деле не убивает и не вызывает никакой реакции».

Если Арджуна откажется от своего воинского долга, он наверняка навлечет на себя кармическую реакцию за уклонение от своей обязанности. Однако Арджуна на самом деле никого не «убьет» в истинном смысле этого слова, потому что живые существа, выстроившиеся перед ним и готовые к битве, являются неотъемлемыми частями Верховной Личности и, следовательно, вечными. *Ātma* никогда не может быть «убита». И, наконец, Арджуна не навлечет на себя ника-

кой кармической реакции за выполнение своего долга.

Если человек уклоняется от предписанных ему обязанностей и отказывается от них из-за страха, заблуждения и т. д., тогда он навлекает на себя кармические реакции и должен страдать в этой жизни или в следующей. Поэтому Кршṇа хочет, чтобы Арджуна оставил слабость сердца и выполнил свой долг.

— Текст 18 —

ज्ञानं ज्ञेयं परिज्ञाता त्रिविधा कर्मचोदना ।
करणं कर्म कर्तेति त्रिविधः कर्मसङ्ग्रहः ॥ १८ ॥

*джñānaṁ джñейaṁ париджñātā три-видхā карма-чоданā
караṇaṁ карма картети три-видхаḥ карма-саṅграхаḥ*

Знание, объект познания и познающий — три элемента, которые побуждают к действию. Чувства, деятельность и исполнитель — три составляющих действия.

— Текст 19 —

ज्ञानं कर्म च कर्ता च त्रिधैव गुणभेदतः ।
प्रोच्यते गुणसंख्याने यथावच्छृणु तान्यपि ॥ १९ ॥

*джñānaṁ карма ча картāча три-дхаивa гуṇa-бхедатаḥ
прочйaте гуṇa-саṅкхйāне йатхāвач чхрṇу tānyapi*

Согласно текстам саṅкхьи, знание, действие и исполнитель действия классифицируются тремя способами, в соответствии с принципами природы. Теперь послушай о них.

— Текст 20 —

सर्वभूतेषु येनैकं भावमव्ययमीक्षते ।
अविभक्तं विभक्तेषु तज्ज्ञानं विद्धि सात्त्विकम् ॥ २० ॥

сарва-бхўтешу йенаикам
бхāвам авйайам йкшате
авибхактам вибхактешу тадж
джñāнам виддхи сātтвикам

Знание, в котором единый неделимый, нетленный элемент воспринимается во всех разнообразных видах жизни, считается знанием в принципе благости.

— Текст 21 —

पृथक्त्वेन तु यज्ज्ञानं नानाभावान्पृथग्विधान् ।
वेत्ति सर्वेषु भूतेषु तज्ज्ञानं विद्धि राजसम् ॥ २१ ॥

пртхактвена ту йадж джñāнам
нānā-бхāвān пртхаг-видхāн
ветти сарвешу бхўтешу тадж
джñāнам виддхи рāджасам

Однако известно, что то знание, с помощью которого можно понять, что в разных телах находятся разные живые существа, находится в принципе страсти.

— Текст 22 —

यत्तु कृत्स्नवदेकस्मिन्कार्ये सक्तमहैतुकम् ।
अतत्त्वार्थवदल्पं च तत्तामसमुदाहृतम् ॥ २२ ॥

йат ту кртснавад экасмин кārйе сактам ахаитукам
ататтвāртхавад алпам ча тат тāmасам удāхртам

Знание, привязывающее человека к одному виду деятельности, лишённое истины и основанное на бытовых потребностях, известно как знание в принципе невежества.

Анுவртти

Знание, как объяснялось ранее, означает понимание разницы между материей и сознанием.

Обладающие чистым, незамутненным знанием видят индивидуальное сознание как неотъемлемую частицу неразделенного Сверхсознания, присутствующего во всех видах и переходящего из одного тела в следующее, жизнь за жизнью. Другими словами, одна и та же *ātmā* может присутствовать в теле слона или тигра в одной жизни, а в следующей жизни — в теле человека. Нет никаких отличных от человека *ātm* слонов, тигров или других животных. Тот, кто говорит, что *ātma* животного, человека или полубога — это разные *āтмы*, обладает знанием, находящимся под влиянием принципа страсти.

Говорят, что тот, кто не имеет надлежащего понимания *āтмы*, кто привязан к своему телу и действиям тела, кто поглощен экономическим обеспечением бытовых потребностей и чувственных удовольствий, обладает знанием в принципе невежества.

— Текст 23 —

नियतं सङ्गरहितमरागद्वेषतः कृतम् ।
अफलप्रेप्सुना कर्म यत्तत्सात्त्विकमुच्यते ॥ २३ ॥

нийатам саṅга-рахитам араṅга-двешатах кртам
апхала-препсунā карма йат тат сātтвикам учйате

Говорят, что регулируемые действия, совершаемые без привязанности или отвращения и без стремления к плодам, относятся к принципу благости.

— Текст 24 —

यत्तु कामेप्सुना कर्म साहङ्कारेण वा पुनः ।
क्रियते बहुलायासं तद्राजसमुदाहृतम् ॥ २४ ॥

йат ту кāмепсунā карма сāхаṅkāреṇā вā пунах
крийате бахулāйāсам тад рāджасам удāхртам

Говорят, что действия, предпринятые из гордости, для извлечения выгоды и со значительными усилиями, относятся к принципу страсти.

— Текст 25 —

अनुबन्धं क्षयं हिंसामनपेक्ष्य च पौरुषम् ।
मोहादारभ्यते कर्म यत्तत्तामसमुच्यते ॥ २५ ॥

*анубандхам кшайам хімсам анапекшиа ча паурушам
мохад арахйате карма йат тат тамасам учйате*

Говорят, что действия, совершенные из заблуждения, без учета последствий, потерь, увечий и личных возможностей, относятся к принципу невежества.

— Текст 26 —

मुक्तसङ्गोऽनहंवादी धृत्युत्साहसमन्वितः ।
सिद्ध्यसिद्ध्योर्निर्विकारः कर्ता सात्त्विक उच्यते ॥ २६ ॥

*мукта-санго'нахамвади дхртий-утсаха-саманвитах
сиддхй-асиддхйор нирвикарах картā саттвика учйате*

Говорят, что те, кто совершают действия без привязанности, лишены эгоизма, терпимы, полны энтузиазма и на кого не влияют потери или приобретения, находятся под влиянием принципа благости.

— Текст 27 —

रागी कर्मफलप्रेप्सुर्लुब्धो हिंसात्मकोऽशुचिः ।
हर्षशोकान्वितः कर्ता राजसः परिकीर्तितः ॥ २७ ॥

*rāgī карма-пхала-препсур лубдхо хімсатмако'шучих
харша-шоканвитах картā рādжасах парикйртитах*

Говорят, что те, кто выполняет работу, желая насладиться плодами своих действий, кто по своей природе алчный, жестокий, нечистоплотный и

кто подвержен воздействию счастья и несчастья, находятся под влиянием принципа страсти.

— Текст 28 —

अयुक्तः प्राकृतः स्तब्धः शठो नैष्कृतिकोऽलसः ।

विषादी दीर्घसूत्री च कर्ता तामस उच्यते ॥ २८ ॥

*айуктаḥ прākṛтаḥ стабдхаḥ śaṭho naiṣkṛtiko’lasaḥ
viśāḍī dīrgha-sūtrī ca kartā tāmasa uchyate*

Говорят, что те, кто выполняют работу недисциплинированно, кто грубы, упрямы, беспринципны, ведут себя оскорбительно, ленивы, вспыльчивы и медлительны, находятся под влиянием принципа невежества.

Ануवртти

Здесь описаны действия в благости, страсти и невежестве. Если посмотреть на сегодняшний мир, помня о различных принципах действия и их характеристиках, то будет не удивительно, что наша планета находится в состоянии конфликта, инфляции, депрессии, экономической безысходности, беспорядка и отрицания.

Когда люди заняты раздуванием своего чрезмерно большого эго, действуют бессовестно и жестоко по отношению к своим братьям, людям и животным, как мы можем ожидать каких-либо улучшений на земле? Как может наступить мир?

Следовательно, долг каждого здравомыслящего человека — развивать знания и совершать поступки в принципе благости, которые свободны от привязанности или отторжения, свободны от желаний и эгоизма. Жизнь — это наука, и Шрй Кршṇа говорит, что через наши действия мы пожинаем урожай нашей хорошей или плохой кармы.

— Текст 29 —

बुद्धेर्भेदं धृतेश्चैव गुणतस्त्रिविधं शृणु ।
प्रोच्यमानमशेषेण पृथक्त्वेन धनञ्जय ॥ २९ ॥

*буддхер бхедам дхртеи чаива гунатас три-видхам ш́рну
прочйамāнам айешена пртхактвена дханайджайа*

О Дханайджая, пожалуйста, услышь, как Я сейчас подробно опишу различные образы мыслей и устремления в соответствии с тремя принципами природы.

— Текст 30 —

प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च कार्याकार्ये भयाभये ।
बन्धं मोक्षं च या वेत्ति बुद्धिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ ३० ॥

*правр́ттим ча нивр́ттим
ча кāрйāкāрйе бхайāбхайе
бандхам мокшам ча йā ветти
буддхих сā пāртха сātтвिकī*

О Пāртха, образ мыслей в принципе благости тот, в котором можно различать, что следует делать и чего не следует делать, что есть долг, а что — нет, и чего следует бояться, а чего бояться не следует, а также природу материального рабства и освобождения.

— Текст 31 —

यया धर्ममधर्मं च कार्यं चाकार्यमेव च ।
अयथावत्प्रजानाति बुद्धिः सा पार्थ राजसी ॥ ३१ ॥

*йайā дхармам адхармам ча кāрйām чāкāрйām эва ча
айатхāват праджāнāти буддхих сā пāртха рāджасī*

О Пāртха, при образе мыслей в принципе страсти нельзя различить дхарму и адхарму, нельзя распознать, что правильно, а что неправильно, и

невозможно решить, что является долгом, а что — нет.

— Текст 32 —

अधर्म धर्ममिति या मन्यते तमसावृता ।
सर्वार्थान्विपरीतांश्च बुद्धिः सा पार्थ तामसी ॥ ३२ ॥

*адхармаṁ дхармам ити йā манйате тамасāвртā
сарвāртхāн виपरītāṁшй ча буддхих् сā пāртха тāmасй*

О Пāртха, при образе мыслей в принципе невежества *адхарму* считают *дхармой*, а *дхарму* — *адхармой*. При этом образе мыслей всё принимают как противоположное реальному.

— Текст 33 —

धृत्या यया धारयते मनः प्राणेन्द्रियक्रियाः ।
योगेनाव्यभिचारिण्या धृतिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ ३३ ॥

*дхртйā йайā дхāрайате манаḥ прāṇендрियā-крийāḥ
йогенāव्यабхичāриṇ्यā дхрतिḥ сā пāртха сātтвिकй*

О Пāртха, устремление, при котором человек строго контролирует ум, жизненные потоки воздуха и чувства посредством процесса *йоги*, находится в принципе благости.

— Текст 34 —

यया तु धर्मकामार्थान्धृत्या धारयतेऽर्जुन ।
प्रसङ्गेन फलाकाङ्क्षी धृतिः सा पार्थ राजसी ॥ ३४ ॥

*йайā ту дхарма-кāmāртхāн дхртйā дхāрайате’рджуна
прасаṅгена пхалāкāṅкшй дхрतिḥ сā пāртха рāджасй*

О Пāртха, устремление, с помощью которого человек сохраняет чувство *дхармы*, чтобы накопить богатство и исполнить материальные желания, находится в принципе страсти.

— Текст 35 —

यया स्वप्नं भयं शोकं विषादं मदमेव च ।
न विमुञ्चति दुर्मेधा धृतिः सा पार्थ तामसी ॥ ३५ ॥

*йайā свапнаṁ бхайаṁ шोкаṁ вишāдаṁ мадамева ча
на вимуṅчати дурмедхā дхртиḥ сā пāртха тāмасī*

О Пāртха, устремление тех, кто не может побороть сон, страх, скорбь, страдания и гордость, находится в принципе невежества.

Ануртти

В «Бхагавад-гите» Шрī Кршṇа обращается к Арджуне как к Пāртхе, сыну Кунтī. Кршṇа также называет его Бхāратой (лучшим из династии Бхараты), Пāндавой (сыном Пāнду), Куру-нанданой (потомком Куру), Парантапой (победителем врагов), Гудāкешēй (победителем сна) и Дханаṅджаей (завоевателем богатств). Кршṇа обращается к Арджуне таким образом для того, чтобы напомнить ему о его положении великого воина в династии воинов и побудить его встать и сражаться.

Иногда сражение необходимо, если оно ведется по праведной причине, но здесь есть проблема. Кто должен сказать, какая причина справедлива, кто прав, а кто виноват, что нужно делать, а что нет? В вышеприведенных текстах Кршṇа дает некоторое представление о том, у кого правильный образ мыслей и верное устремление. Ясно, что те, кто находятся под влиянием принципа страсти и невежества, всегда ошибаются — не в состоянии отличить добро от зла, что следует делать, от того, что не следует делать, или истинный долг от неисполнения долга.

— Текст 36-37 —

सुखं त्विदानीं त्रिविधं शृणु मे भरतर्षभ ।
अभ्यासाद्रमते यत्र दुःखान्तं च निगच्छति ॥ ३६ ॥
यत्तदग्रे विषमिव परिणामेऽमृतोपमम् ।
तत्सुखं सात्त्विकं प्रोक्तमात्मबुद्धिप्रसादजम् ॥ ३७ ॥

*сукхам твидāнīm три-видхам śṛṇу ме бхаратаршабха
абхīāśād рамате йатра दुḥкхāнтам ча нигаччхати
йат тад агре вишам ива
париṇāме'мртопамам
तат сукхам sāттविकां проктам
ātма-бुद्धи-प्रसादा-दजाम*

О лучший из династии Бхараты, теперь услышь от Меня о трех типах счастья. Счастье, ведущее к прекращению всех страданий, находится в принципе благодати. Вначале такое счастье имеет горький вкус, но в конце становится нектаром, потому что оно пробуждает человека к самоосознанию.

— Текст 38 —

विषयेन्द्रियसंयोगाद्यत्तदग्रेऽमृतोपमम् ।
परिणामे विषमिव तत्सुखं राजसंस्मृतम् ॥ ३८ ॥

*вишайендрийа самйогād йат тад агре'мртопамам
париṇāме вишамива тат сукхам rāджасаं смртām*

Известно, что счастье, рождающееся в результате соприкосновения между чувствами и объектами чувств, вначале подобное нектару, но горькое в конце, находится в принципе страсти.

— Текст 39 —

यदग्रे चानुबन्धे च सुखं मोहनमात्मनः ।
निद्रालस्यप्रमादोत्थं तत्तामसमुदाहृतम् ॥ ३९ ॥

*йад аagre чāнубандхе ча сукхāм моxанāм āтманāх
нидрāласйā-прамāдоттхāм тат тāмасам удāхртāм*

Счастье, возникающее из-за сна, лени и заблуждения, являющееся самообманом как в начале, так и в конце, считается счастьем в принципе невежества.

— Текст 40 —

**न तदस्ति पृथिव्यां वा दिवि देवेषु वा पुनः ।
सत्त्वं प्रकृतिजैर्मुक्तं यदेभिः स्यात्त्रिभिर्गुणैः ॥ ४० ॥**

*на тад асти пртхивйāм вā
диви девешу вā пунах
саттвам прākрти-джаир муктам
йад эбхих сйāt три-бхир гуṇāих*

Ни на Земле, ни среди небесных жителей нет живого существа, свободного от этих трех принципов материальной природы.

Анுவртти

Все и вся в материальном мире управляют-ся тремя принципами материальной природы. В прямом смысле слова свобода или независимость не имеют значения, если человек не свободен от этих принципов природы. Все подобные празднования во имя политической эмансипации — всего лишь еще одна форма самообмана. Какая же это свобода, когда каждое наше действие находится под контролем у природы, и нас толкают по дороге жизни, чтобы встретить неминуемую смерть?

Независимость от трех принципов материальной природы предоставляется только тем,

кто принял прибежище у истинного гуру, воспринял знание «Бхагавад-гиты» и посвятил себя бхакти-йоге. Только бхакти-йоги могут по-настоящему праздновать свободу.

Шри Кршна говорит, что счастье в принципе благодати вначале горько, но в конце — нектар. Это означает, что контролировать чувства и совершать аскезы (*тапасья*) вначале может быть неприятно для новичка, но в конце такие аскезы приводят к нектару самоосознания.

Счастье, получаемое от наслаждения своими чувствами в принципе страсти, может вначале походить на нектар, но в конце оно будет горьким, потому что удовлетворение чувств в конечном итоге заканчивается разочарованием, ненавистью и гневом. Счастье, возникающее из-за сна, лени и заблуждения, являющееся самообманом, находится в принципе невежества, потому что оно убого в начале и убого в конце.

Настоящее счастье приходит только тогда, когда человек пробуждает свое вечное «я» и живет жизнью, в которой тело, ум и чувства поглощены более высоким уровнем сознания.

— Текст 41 —

ब्राह्मणक्षत्रियविशां शूद्राणां च परंतप ।
कर्माणि प्रविभक्तानि स्वभावप्रभवैर्गुणैः ॥४१॥

*brāhmaṇa-kṣatriya-vaiśya-śūdrāṇāṃ ca parantaṭapa
karmāṇi pravibhaktāni svabhāva-prabhavairguṇaiḥ*

О победитель врагов, о Арджуна, знай, что *brāhmaṇы*, *кшатрии*, *вайиьи* и *шудры* подразделяются в соответствии с качествами их работы в трех принципах материальной природы.

— Текст 42 —

शमो दमस्तपः शौचं क्षान्तिरार्जवमेव च ।
ज्ञानं विज्ञानमास्तिक्यं ब्रह्मकर्म स्वभावजम् ॥ ४२ ॥

*śāmo damas tapaḥ śaucaṁ
kṣāntir ārdžavaṁ eva ca
džñānaṁ vidžñānaṁ āstikyaṁ
brahma-karma svabhāva-džam*

Спокойствие, самообладание, аскетизм, чистота, милосердие, честность, знание, мудрость и вера во Всевышнего — это естественные действия *бр̥хма̣на*.

— Текст 43 —

शौर्यं तेजो धृतिर्दाक्ष्यं युद्धे चाप्यपलायनम् ।
दानमीश्वरभावश्च क्षात्रं कर्म स्वभावजम् ॥ ४३ ॥

*śauryaṁ tejo dhṛtir dākṣyaṁ
yuddhe cāpi-apalāyaṇam
dānam īśvara-bhāvaḥ ca
kṣātraṁ karma svabhāva-džam*

Героизм, сила, стойкость, ловкость, неуклонение от битвы, щедрость и управление обществом — это естественные действия *кшатрия*.

— Текст 44 —

कृषिगोरक्ष्यवाणिज्यं वैश्यकर्म स्वभावजम् ।
परिचर्यात्मकं कर्म शूद्रस्यापि स्वभावजम् ॥ ४४ ॥

*kṛṣi-gorakṣya-vāṇijyaṁ vaiśyika-karma svabhāva-džam
paricariyātmakaṁ karma śūdrasyāpi svabhāva-džam*

Земледелие, защита коров и ведение бизнеса — это естественные действия *ваиш̣ьи*. Для *ш̣удры* — это служение другим.

Анувртли

Здесь статус *бр̥хмаṇов*, *кшатриев*, *ваишйеев* и *шудр* описывается в соответствии с качествами их работы. Это — четыре общественных уклада жизни, и они присутствуют во всех цивилизованных культурах мира. Повсюду мы находим тех, кто похож на *бр̥хмаṇов* — это класс интеллектуалов. Повсюду есть те, кто похожи на *кшатриев* — это управленцы и военные, и везде мы находим торговцев и рабочих — это *ваишьи* и *шудры*. Это — естественные подразделения в обществе, и они определяются качествами их работы.

К сожалению, в современной Индии описанная в «Бхагавад-гите» Шри Кршṇой социальная система исказилась, и теперь она известна как кастовая система, определяющая социальный статус человека по рождению. На самом деле кастовая система — это не социальная система, описанная в «Бхагавад-гите» и известная как *варṇāśрама-дхарма*.

Кастовая система Индии, безусловно, достойна сожаления, она едва ли лучше рабства, потому что ограничивает возможности человека в зависимости от его рождения. Кршṇа ясно заявляет, что человека следует узнавать по его действиям, а не по его родословной.

Хотя социальные системы, в которых есть классы интеллектуалов, администраторов, торговцев и рабочих, встречаются по всему миру, они также не совпадают с системой *варṇāśрамы*, упомянутой в «Бхагавад-гите».

Бр̥хмаṇ должен не только быть интеллектуалом, но и знать, что такое Брахман. *Кшатрий* должен делать больше, чем просто руководить сражениями и участвовать в них — он должен

быть выше коррупции, защищать людей и защищать принципы *дхармы*, содержащиеся в «Бхагавад-гите». И прежде всего *кшатрий* никогда не должен быть агрессором — он никогда не должен вторгаться в суверенную страну.

В обязанности *ваишьи*, помимо бизнеса, входит сельское хозяйство и защита коров. Естественно, цель бизнеса — заработать на жизнь, но в настоящее время это выходит далеко за рамки реальной необходимости, согласно указаниям «Бхагавад-гиты». Простой бизнес превратился в массовую индустрию — создание мега-транснациональных корпораций, накопление денег и международное валютное финансирование. Это, в свою очередь, привело к коррупции правительственных чиновников во всем мире и, в конечном итоге, к разрушению окружающей среды, росту бедности и войнам.

Защита коров (*крши-горакишья*) особо упоминается в сорок четвертом тексте, потому что из всех животных именно корова наиболее необходима для выживания человека. Человеческий организм питается животным жиром, а корова — это животное, которое дает человеку больше всего молока, йогурта, масла, сыра и т. д. Молоко и молочные продукты, если их принимать в соответствующих количествах, обеспечивают человека всем необходимым жиром, необходимым для здоровой жизни, что позволяет прекратить убой животных. Другими словами, убивать животных и есть мясо не обязательно для получения жира. Когда коровы будут защищены, у всех будет достаточно цельного молока для поддержания здорового питания. Ценность коровы для человеческого общества бесспорна, и поэтому в ведической культуре корова считается одной из семи естественных матерей. Эти семь матерей следующие:

*ātmā-mātā guroḥ patnī brāhmaṇī rāḍja-pantikā
dhenur dhātṛī tatkhā prthivī saptaitā mātaraḥ smṛtāḥ*

Собственную мать, жену гуру,
жену *брāхмаṇа*, жену царя, корову,
кормилицу и Землю — их следует
считать нашими семью матерями
(Чāṇākья-нйи-шāстра, 5.23).

К сожалению, бизнес-сообщество занялось промышленным сельским хозяйством и массовым забоем коров и других животных во имя здоровья и процветания людей. В действительности же, люди потеряли свои земли, а семейные фермы, которые когда-то повсеместно были основой общества, перестали существовать. Промышленное сельское хозяйство заменило природные удобрения химическими, которые делают почву безжизненной и дают пищу с низким содержанием питательных веществ и высоким содержанием токсинов. Мясо с бойни также токсично и гораздо менее полезно, чем вегетарианская диета.

Во всем мире общество требует возвращения *ваишйев*, но правительства глухи и слепы, а *шūдры*, класс рабочих, которые находятся в самом конце пищевой цепочки, страдают больше всего. Но перемены витают в воздухе, поскольку люди по всему миру просыпаются от кошмара, ставшего их реальностью, и ищут подлинные ответы на свои проблемы. Таких искренних людей «Бхагавад-гītā» снабдит правильным пониманием и руководством.

— Текст 45 —

स्वे स्वे कर्मण्यभिरतः संसिद्धिं लभते नरः ।
स्वकर्मनिरतः सिद्धिं यथा विन्दति तच्छृणु ॥ ४५ ॥

*све све кармаṇй-абхиратах самсиддхим лабхате нарах
свакарма-ниратах сиддхим йатхā виндати таччхр̥ну*

Теперь, пожалуйста, услышь от Меня, как те, кто исполняют свои предписанные обязанности, достигают всего совершенства.

— Текст 46 —

**यतः प्रवृत्तिर्भूतानां येन सर्वमिदं ततम् ।
स्वकर्मणा तमभ्यर्च्य सिद्धिं विन्दति मानवः ॥ ४६ ॥**

*йатах праврттир бхутānām йена сарвам идам татам
свакармаṇā там абхйарчйа сиддхим виндати мāнавах*

Люди достигают совершенства, выполняя предписанные обязанности, поклоняясь Верховной Личности, от которой все происходит и которая вездесуща.

— Текст 47 —

**श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।
स्वभावनियतं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किल्बिषम् ॥ ४७ ॥**

*шрейāн сва-дхармо вигуṇах пара-дхармāt свануштхитāt
свабхāва-нийатам карма курван нāпноти килбишам*

Лучше несовершенно выполнять свой собственный долг (дхарму), чем безупречно исполнять долг другого. Человек никогда не подвергается плохой карме, выполняя предписанные обязанности в соответствии с собственной природой.

— Текст 48 —

**सहजं कर्म कौन्तेय सदोषमपि न त्यजेत् ।
सर्वारम्भा हि दोषेण धूमेनाग्निरिवावृताः ॥ ४८ ॥**

*сах-джаṁ карма каунтейа са-дошам апи на тйаджет
сарвāрамбхā хи дошеṇа дхūменāгнिर ивāvртāх*

О сын Кунтй, никогда нельзя отказываться от предписанных обязанностей. Все действия покрыты каким-либо недостатком, как дым покрывает огонь.

— Текст 49 —

सहजं कर्म कौन्तेय सदोषमपि न त्यजेत् ।
सर्वारम्भा हि दोषेण धूमेनाग्निरिवानृतः ॥ ४८ ॥

*асакта-буддхиḥ сарватра джитātмā вигата-спрхаḥ
наишкармйа-сиддхиḥ парамāḥ саннйāsенāдхигаччхати*

Стадия полного отречения достигается, когда человек перестает быть привязанным к материальным объектам, не обращает внимания на материальные удовольствия, выполняет свой долг и не привязан к результатам.

Анувртти

В приведенных выше текстах Шрй Кршṇа подчеркивает Арджуне, что никогда нельзя отказываться от обязанностей или предписанной дхармы в соответствии с системой *варṇāśрамы*. Кто-то может подумать, что они не выполняют свой долг в совершенстве, но Кршṇа говорит, что следует оставаться стойкими и не поддаваться отказу.

В начале «Бхагавад-гиты» Арджуна проявил склонность к отказу от своего долга *кшатрия*. Арджуна не хотел сражаться и думал, что лучше было бы взять в руки плуг или посох отречения, но Кршṇа не согласился.

Теперь диалог между Шрй Кршṇой и Арджунной подходит к концу, и мы скоро увидим, что Кршṇа привел Арджуну в себя, и он с воодушевленным сердцем вернется к исполнению своего долга с полным энтузиазмом.

— Текст 50 —

सिद्धिं प्राप्तो यथा ब्रह्म तथाप्नोति निबोध मे ।
समासेनैव कौन्तेय निष्ठा ज्ञानस्य या परा ॥५०॥

*сиддхиṃ прāпто йатхā брахма татхāпноти нибодха ме
самāсенаива каунтейа ништхā джнāнасыа йā парā*

О сын Кунтй, теперь узнай от Меня, как человек может достичь совершенства, действуя так, как Я сейчас тебе кратко опишу.

— Текст 51 – 53 —

बुद्ध्या विशुद्धया युक्तो धृत्यात्मानं नियम्य च ।
शब्दादीन्विषयांस्त्यक्त्वा रागद्वेषौ व्युदस्य च ॥५१॥
विविक्तसेवी लघ्वाशी यतवाक्कायमानसः ।
ध्यानयोगपरो नित्यं वैराग्यं समुपाश्रितः ॥५२॥
अहङ्कारं बलं दर्पं कामं क्रोधं परिग्रहम् ।
विमुच्य निर्ममः शान्तो ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥५३॥

*буддхйā виśуддхайā йукто дхртйāтмāнаṃ нийамйа ча
шāбдāдйин вишайāмс тйактвā рāга-двешау вйудасйа ча
вивикта-севй лагхв-āшйй йата-вāк-кāйа-мāнасах
дхйāна-йога-паро нитйāм ваирāгйāм самупāшритāх
аханкāраṃ балаṃ дарпаṃ кāмаṃ кродхаṃ париграхам
вимучйā нирмамах шāнто брахма-бхўйāйа калпате*

Обладающий чистым разумом, решительно контролирующий ум, отказавшийся от привязанности к объектам чувств, лишенный как симпатий, так и ненависти, живущий в уединенном месте, употребляющий мало пищи, контролирующий речь, тело и ум, постоянно мысленно созерцающий Верховную Личность, отреченный, свободный от себялюбия, злоупотребления властью, тщеславия, вожделения, гнева и алчности, бескорыстный и умиротворенный — такой человек достоин осознания Абсолютной Истины.

— Текст 54 —

ब्रह्मभूतः प्रसन्नात्मा न शोचति न काङ्क्षति ।
समः सर्वेषु भूतेषु मद्भक्तिं लभते पराम् ॥ ५४ ॥

*брахма-бхўтаḥ прасаннātmā на шочати на кāṅkшати
самаḥ сарवेशу бхўтешу мад-бхактиṃ лабхате парāм*

Когда такой самоудовлетворенный человек осознает Абсолютную Истину, он не радуется и не печалится. Видя всех существ равным образом, он обретает трансцендентную преданность Мне.

— Текст 55 —

भक्त्या मामभिजानाति यावान्यश्चास्मि तत्त्वतः ।
ततो मां तत्त्वतो ज्ञात्वा विशते तदनन्तरम् ॥ ५५ ॥

*бхактиā māṃ абхиджāṇāti йāvān йаиṃ чāсмi таттватаḥ
тато māṃ таттвато джñāтвā вишāте тад-анантарам*

Благодаря такой преданности, этот человек воистину знает Меня. Таким образом, воистину зная Меня, он входит в Мое царство.

— Текст 56 —

सर्वकर्माण्यपि सदा कुर्वाणो मद्यपाश्रयः ।
मत्प्रसादादवाप्नोति शाश्वतं पदमव्ययम् ॥ ५६ ॥

*сарва-кармāṇй-апи садā курvāṇо мад-вйāпāиṃрайаḥ
мат-прасāдāд авāпṇоти шāшvтāм падам авйāйām*

Хотя человек может постоянно заниматься разнообразной деятельностью, по Моей милости те, кто принимает у Меня прибежище, достигают Моей вечной обители.

— Текст 57 —

चेतसा सर्वकर्माणि मयि संन्यस्य मत्परः ।
बुद्धियोगमुपाश्रित्य मच्चित्तः सततं भव ॥ ५७ ॥

четасā сарва-кармāṇи майи саннийасйа мат-парах
 буддхи-йогам упāйиритйа мач-читтах сататам бхава

Сознательно отказываясь от всей деятельности ради Меня, считая Меня высшей целью и принимая прибежище в процессе преданности, всегда думай обо Мне.

— Текст 58 —

मच्चित्तः सर्वदुर्गाणि मत्प्रसादात्तरिष्यसि ।
 अथ चेत्त्वमहङ्कारान्न श्रोष्यसि विनङ्क्ष्यसि ॥ ५८ ॥

мач-читтах сарва-дургāṇи мат-прасāдāt таришйаси
 атха чет твам ахаṅкārāṇ на йрошйаси винаṅкшйаси

По Моей милости все твои тревоги будут преодолены, если ты думаешь обо Мне. Однако если из-за ложного эго ты пренебрежешь Мной, ты погибнешь.

— Текст 59 —

यदङ्कारमाश्रित्य न योत्स्य इति मन्यसे ।
 मिथ्यैष व्यवसायस्ते प्रकृतिस्त्वां नियोक्ष्यति ॥ ५९ ॥

йад ахаṅкāрам āшритйа на йотсйа ити манйасе
 митхйаиша вйавасāйас те пракритис твāм нийокишйати

Если из-за ложного эго ты думаешь: «Я не буду сражаться», твое решение будет бесполезным, потому что твоя истинная природа будет побуждать тебя делать это.

— Текст 60 —

स्वभावजेन कौन्तेय निबद्धः स्वेन कर्मणा ।
 कर्तुं नेच्छसि यन्मोहात्करिष्यस्यवशोऽपि तत् ॥ ६० ॥

свабхāва-джена каунтейа нибаддхах свена кармаṇā
 картум нечхаси йан мохāt каришйасй-авайōпи тат

Будучи подчинена твоей внутренней природе, та самая деятельность, которую ты сейчас отказываешься выполнять из-за заблуждения, неизбежно будет совершаться тобой, о сын Кунти.

— Текст 61 —

ईश्वरः सर्वभूतानां हृद्देशेऽर्जुन तिष्ठति ।
भ्रामयन्सर्वभूतानि यन्त्रारूढानि मायया ॥ ६१ ॥

*īśvaraḥ sarva-bhūtānāṃ hṛd-deśe'rdжуна тишт̐хати
бхр̐амайан сарва-бхūtāни йантр̐ārūḍhāни м̐айайā*

О Арджуна, Верховный Властелин пребывает в сердцах всех живых существ. Своей иллюзорной энергией Он направляет все их действия, как если бы они были помещены в машину.

— Текст 62 —

तमेव शरणं गच्छ सर्वभावेन भारत ।
तत्प्रसादात्परां शान्तिं स्थानं प्राप्स्यसि शाश्वतम् ॥ ६२ ॥

*там эва śараṇaṃ гаччха
сарва-бхāвена бхārата
тат прасādāt парāṃ śāнтим̐
стхāнаṃ прāпсйаси śāśvатам*

О Бхārата, прими в Нем прибежище всем своим сердцем, и по Его милости ты достигнешь вечно-го мира и Высшей Обители.

Ануवртти

Теперь Шрй Кр̐шṇа ободряет Арджуну, заявляя, что, следуя Его наставлениям, Арджуна постигнет Абсолютную Истину и войдет в Его Высшую Обитель. Сознательно предлагая плоды всех своих действий Кр̐шṇе, посвящая себя Кр̐шṇе и всегда думая о Кр̐шṇе, Арджуна достигнет всего совершенства.

В противном случае, как говорит Кршṇа, если Арджуна пренебрежет Его наставлениями, то, несомненно, погибнет. Это — лежащий на поверхности секрет «Бхагавад-гītы»: тот, кто придерживается ее послания, которое свободно от всех материальных недостатков и передано Верховной Личностью, Шрī Кршṇой, становится совершенным в знании и самоосознании. Однако пренебрежение наставлениями Кршṇы равносильно духовному самоубийству, и Кршṇа предупреждает Арджуну, что, если он пойдет по этому пути, он обязательно погибнет в мире заблуждения, иллюзии и смерти.

— Текст 63 —

इति ते ज्ञानमाख्यातं गुह्याद्गुह्यतर मया
विमृश्यैतदशेषेण यथेच्छसि तथा कुरु ॥ ६३ ॥

*ити те джñāнама ākhyāтам̐ гухйāд̐ гухйātарама̐ майā
вимрīйāитада айешеша йатхеччхаси татхā куру*

Таким образом, Я открыл тебе это самое сокровенное знание. Обдумай его и поступай, как хочешь.

— Текст 64 —

सर्वगुह्यतमं भूयः शृणु मे परमं वचः ।
इष्टोऽसि मे दृढमिति ततो वक्ष्यामि ते हितम् ॥ ६४ ॥

*сарва-гухйатамама̐ бхūйах̐ і́рṇу ме парамā вачах̐
ишṭо'си ме др̥дхам̐ ити тато вакийāми те хитам̐*

Прислушайся еще раз к самой сокровенной тайне из всех, Моему высшему наставлению. Поскольку ты очень дорог Мне, Я открываю ее тебе для твоего величайшего блага.

— Текст 65 —

मन्मना भव मद्भक्तो मद्याजी मां नमस्कुरु ।
मामेवैष्यसि सत्यं ते प्रतिजाने प्रियोऽसि मे ॥ ६५ ॥

*манманā бхавā мад-бхакто мад-йāджй mā'm намаскуру
мāм эваишйаси сатйāм те пратиджāне прийо'си ме*

Сосредоточь свой ум на Мне, посвяти себя Мне, поклоняйся Мне и выражай Мне свое почтение. Поступая так, ты обязательно придешь ко Мне. Я обещаю тебе это, потому что ты очень дорог Мне.

— Текст 66 —

सर्वधर्मान्परित्यज्य मामेकं शरणं व्रज ।
अहं त्वां सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मा शुचः ॥ ६६ ॥

*сарва-дхармāн паритйāджйā mā'm экаṁ śараṇāм враджа
ахам твāм сарва-пāпебхйō моक्षайишйāми mā śуचाḥ*

Откажись от всех видов дхармы — приди и предайся Мне одному! Не страшись, Я непременно избавлю тебя от всех последствий.

Анувртти

В шестьдесят третьем тексте Шри Кршṇа говорит, что Он открыл Арджуне самое сокровенное знание, и просит Арджуну обдумать его, а затем поступать так, как он хочет. Но поскольку Арджуна очень дорог Кршṇе, и поскольку Кршṇа — гуру и доброжелатель Арджуны, Кршṇа снова дает ему последнее наставление и заверение.

Окончательное наставление Кршṇы состоит в том, что Арджуна должен всегда сосредоточивать свой ум на Нем, он должен полностью посвятить себя Ему, поклоняться Ему и оказывать

Ему свое почтение. В этом суть сознания Кршṇы. Кршṇа говорит, что, делая это, Арджуна непременно придет к Нему. Высшее наставление всегда помнить о Кршṇе также приведено в «Падма-пураṇе» следующим образом:

*смартавйах сататам вишṇур висмартавйо на джāтучит
сарве видхи-нишедхāх сйур этайор эва кийкарāх*

Нужно постоянно помнить о Шрī Кршṇе (Вишṇу) и не забывать о Нем ни на мгновение. Все правила и предписания, упомянутые в *śāстрах*, должны подчиняться этим двум принципам (Падма-пураṇа, 6.71.100).

В шестьдесят шестом тексте мы находим кульминацию «Бхагавад-гиты», в которой излагается высшая *дхарма* полного предания себя Кршṇе. Шрī Кршṇа говорит Арджуне, что отказ от всего, чтобы следовать Его наставлениям, не должен быть причиной страха, потому что Кршṇа защитит его. Благодаря такому преданию Арджуна придет к Кршṇе в Его Высшую Обитель.

Высшая Обитель находится за пределами материальной вселенной и известна тем, кто обладает знанием, как Ваикунṭха. Те, кто поклоняются *аватāрам* Вишṇу или формам Нārāяṇы, достигнут царства Ваикунṭхи. Но выше Ваикунṭхи находятся царства *аватār* Кршṇы, таких, как Шрī Рāмачандра в Айодхье и Вāsудева Кршṇа в Двāраке. Те, кто поклоняются Шрī Рāмачандре и экспансии Кршṇы как Вāsудевы, достигнут Айодхьи, Двāраки и Матхуры соответственно.

Выше Двāраки расположена Матхурā. Выше Матхуры находится Врндāвана. Говардхана выше Врндāваны, а Радхā-кунда выше Говард-

ханы. Только те, кто поклоняется Кршṇе в человеческой форме, известной как Шйāмасундара (Говинда), достигнут наивысшего царства.

*ваикунṭхāдж джанито
варāмдху-пурй татрāпи рāсотсавāд
врндāраṇйам удāра-пāни-
рамаṇāt татрāпи говардханах
рāдхā-куṇдам ихāпи гокула-
патеḥ премāмртāплāванāt
курйād асйа вирāджато гири-
таṭе севām вивекй на ках*

Поскольку там появился Шрй Кршṇа, Матхурā считается духовно выше Ваикунṭхи. Выше, чем Матхурā, находится лес Врндāвана, потому что именно здесь происходили игры рāса-лйлы Кршṇы. Холм Говардхана считается выше Врндāвана, потому что Кршṇа совершал там чудесные игры и поднимал его Своей левой рукой. Однако озеро Рāдхā-куṇда выше Говардханы, потому что оно до краев наполнено нектаром божественной любви к Господину Гокулы. Какой разумный человек не окажет служения этому месту, которое расположено у стоп Говардханы? (Упадещāмрта, 9).

Высшая Обитель Кршṇы — это земля Враджа, в которую входят Врндāвана, Говардхана и Рāдхā-куṇда. В шестьдесят шестом тексте Шрй Кршṇа указывает Арджуне с помощью глагола *враджа* (что означает «идти»), что он придет к Кршṇе, в высшее царство духовного мира. Это высшее царство также известно как Голока

Врндāвана и описывается в «Брахма-самхите» следующим образом:

*чинтāмaни-пракара-садмасу калпа-вр̥кши-
лакш̥āвр̥тешу сурабх̥ир̥ абхипāлайантам
лакшм̥и-сахасра-йāта-самбхрама-севйāмāна̃м
говиндам āди-пурушāм там ахāм бхаджāми*

Я поклоняюсь Говинде, Изначальной Личности, пасущей коров в том божественном царстве, где жилища построены из философского камня. Он окружен миллионами деревьев желаний, и сотни тысяч богинь удачи постоянно служат Ему с величайшей заботой и вниманием (Брахма-самхитā, 5.29).

*ве̃ну̃м̃ ква̃антам аравинда-далāйатāкшам-
бархāватамсам аситāмбуда-сундарāнгам
кандарпа-ко̃ти-каманй̃йа-ви̃ш̃еша-йāобхāм
говиндам āди-пурушāм там ахāм бхаджāми*

Я поклоняюсь Говинде, Изначальной Личности, кто играет на флейте, и чьи прекрасные глаза подобны лепесткам цветущего лотоса. Его голова украшена павлиньими перьями, а Его чарующая форма оттенка грозových облаков настолько манящая, что завораживает миллионы купидонов (Брахма-самхитā, 5.30).

*āлола-чандрака-ласад-ванамāл̃йа-вам̃ий̃-
ратнāнгадам̃ пра̃найа-кели-калā-вилāсам
ий̃йāмам̃ три-бхāнга-лалитам̃ нийāта-пракāйāм̃
говиндам āди-пурушāм там ахāм бхаджāми*

Я поклоняюсь Говинде, Изначаль-

ной Личности, чья шея украшена гирляндой лесных цветов, которая качается взад и вперед. Его руки, держащие флейту, унижены браслетами с драгоценными камнями. Его изогнутая в трех местах форма Шйāмасундары вечно проявлена, когда Он наслаждается Своими разнообразными играми божественной любви (Брахма-самхитā, 5.31).

*премāйнджана-ччхурита-бхакти-вилочанена
сантах садаива хрдайешу вилокайанти
йам̐ шйāмасундарам ачинтйа-гуṇа-сварūпам̐
говиндам̐ āди-пурушам̐ там ахам̐ бхаджāми*

Я поклоняюсь Изначальной Личности, Говинде, кого постоянно мысленно созерцают те, чьи глаза умащены бальзамом божественной любви. Его вечная форма Шйāмасундары неизменно наделена непостижимыми качествами, и Он всегда пребывает в сердцах Своих возлюбленных преданных (Брахма-самхитā, 5.38).

*й̐рийах̐ кāнтāх̐ парама-пурушах̐ калпа-тараво
друмā бхūмиш̐ чинтāмаṇи-гаṇа-майи тойам̐ амртам̐
катхā гāнам̐ нāтйам̐ гаманам̐ апи вām̐ш̐ прийа-сакхи
чид-āнандам̐ джйотиш̐ парам̐ апи тад̐ āсвāдйам̐ апи ча
са йатра киш̐рāбдхиш̐ сравати сурабх̐йбх̐йāш̐ ча су-махāн
нимеш̐āрдхākхйо вā враджати на хи йатрāпи самāйах̐
бхадже ш̐ветадв̐йпам̐ там ахам̐ иха голокам̐ ити йām̐
виданатас те сантах̐ кишти-вирала-чāрāх̐ катипайе*

Я поклоняюсь божественной обители Ш̐ветадв̐йпе, где богини про-

цветания — любящие супруги Верховной Личности, Шрī Кршṇы. В этом месте каждое дерево является деревом желаний; земля состоит из философского камня; вся вода — нектар; каждое слово — песня; каждый шаг — танец; флейта — самый дорогой друг; свет полон духовного блаженства, и все, что там есть, приносит высшее наслаждение; где безбрежные молочные океаны непрерывно проистекают от миллионов коров; где время не проходит даже на полмгновения. Это царство, Голока Врндāвана, известно только очень немногим осознавшим себя *йогам* в этом мире (Брахма-самхитā, 5.56).

— Текст 67 —

इदं ते नातपस्काय नाभक्ताय कदाचन ।
न चाशुश्रूषवे वाच्यं न च मां योऽभ्यसूयति ॥ ६७ ॥

*идам те нāтапаскāйа нāбхактāйа кадāчана
на чāшӯшрӯшаве вāчйām на ча мām йо'бхйасӯйати*

Это знание никогда не следует открывать тем, кто не владеют собой, не занимаются *бхакти-йогой* или завидуют Мне.

— Текст 68 —

य इदं परमं गुह्यं मद्भक्तैष्वभिधास्यति ।
भक्तिं मयि परां कृत्वा मामेवैष्यत्यसंशयः ॥ ६८ ॥

*йа идам парамам гухйām тад-бхактешв-абхидхāсйати
бхактим майи парām кртвā мām эваишйатй-асаmийайах*

Тот, кто посвящает в эту величайшую тайну *бхакти-йоги* других, поднимается на высший

уровень преданности и достигает полного осознания Меня. В этом нет никаких сомнений.

— Текст 69 —

न च तस्मान्मनुष्येषु कश्चिन्मे प्रियकृत्तमः ।
भविता न च मे तस्मादन्यः प्रियतरो भुवि ॥ ६९ ॥

*на ча тасмāн манушйешу каи́ччин ме при́йа-кр̥ттамах
бхави́тā на ча ме тасмāд анйāх при́ятаро бхуви*

Нет никого дороже Мне в этом мире, чем такой преданный. И не будет никого дороже Мне, чем тот, кто делится этой величайшей тайной.

— Текст 70 —

अध्येष्यते च य इमं धर्म्यं संवादमावयोः ।
ज्ञानयज्ञेन तेनाहमिष्टः स्यामिति मे मतिः ॥ ७० ॥

*адхйешйате ча йа имāм дхармйāм сāmвāдам āвайоḥ
джнāна-йаджнāна тенāхам иштāх сйāм ити ме матиḥ*

Те, кто изучают эту нашу сокровенную беседу, поклоняются Мне через жертвоприношение знания. Таково Мое заключение.

— Текст 71 —

श्रद्धावाननसूयश्च शृणुयादपि यो नरः ।
सोऽपि मुक्तः शुभांल्लोकान्प्राप्नुयात्पुण्यकर्मणाम् ॥ ७१ ॥

*шраддхāвāн анасूйāш ча шṛṇуयāд апи йо нараḥ
со'пи муктаḥ шубхāñ-локāн прāпнуयāт пуñйа-кармаñām*

Те, кто слушают эту сокровенную беседу с трансцендентной верой и без зависти, добьются совершенства и достигнут Моей благодатной Обители.

Ануवртти

Здесь Шри Кршна говорит, что тем, кто завистлив, нельзя преподавать науку об Абсолют-

ной Истине. Однако те, кто обладает стойким сознанием Кршṇы, кто изучает эту сокровенную беседу между Кршṇой и Арджуной и делится этим знанием с тем, кто не завидует, дороги Кршṇе, добьются совершенства и достигнут Его обители. Это подтверждается в следующих текстах из «Гитā-māhātmya» и «Ваишṇавийа-тантра-sāra»:

*gītā-śāstram idaṁ puṇyam iha paṭhet praiataḥ pumān
viśṇoḥ padaṁ avāpnōti bhaya ūcādi vardжитах*

Тот, кто с непоколебимой преданностью декламирует «Бхагавад-гиту», наделяющую всеми добродетелями, достигнет Высшей Обители Вишṇу/Кршṇы, которая всегда свободна от мирских качеств, основанных на страхе и печали (Гитā-māhātmya, 1).

*saṁsāra-sāgarāṁ ghoraṁ tartaṁ icchati yo naraḥ
gītā-nāvaṁ saṁsādyā nāraṁ yāti sukhena saḥ*

Человек, желающий пересечь ужасный океан материальных страданий, может очень легко сделать это, укрывшись в лодке «Бхагавад-гиты» (Ваишṇавийа-тантра-sāra, Гитā-māhātmya, 7).

*śīlāgrāma-śīlāyāṁ
vā devāgāre śivālaye
tīrtхе надīyāṁ paṭхед gītāṁ
saubhāgyāṁ labхате dhruvaṁ*

Тот, кто декламирует «Бхагавад-гиту» в присутствии Божества, или śīlāgrāma-śīlayā, в храме Верховной Личности, в храме Шивы,

в месте паломничества, на берегу священной реки, становится достойным получения всего возможного счастья (Ваишнавййа-тантра-сārā, Гйтā-māhātмья, 21).

*этāн māhātмйа-самйуктаṃ гйтā-nāṭхаṃ кароти йаḥ
īраддхайā йаḥ īрṇотй-эва парамāṃ гатим āпнуयāt*

Тот, кто наделен верой, кто изучает и прославляет «Гйту», непременно достигнет Высшей Обители (Ваишнавййа-тантра-сārā, Гйтā-māhātмья, 84).

— Текст 72 —

कच्चिदेतच्छ्रुतं पार्थ त्वयैकाग्रेण चेतसा ।
कच्चिदज्ञानसंमोहः प्रणष्टस्ते धनञ्जय ॥ ७२ ॥

*каччхид этач чхрутаṃ пāртха твайаикāгреṇа четасā
каччид аджнāна-саммохаḥ праṇаштас те дханаṇджайа*

О Пāртха, о Дханаṇджая, выслушал ли ты это обстоятельно и с безраздельным вниманием? Рассеялось ли твоё невежество и заблуждение?

— Текст 73 —

अर्जुन उवाच ।
नष्टो मोहः स्मृतिर्लब्धा त्वत्प्रसादान्मयाच्युत ।
स्थितोऽस्मि गतसंदेहः करिष्ये वचनं तव ॥ ७३ ॥

арджуна уवा́ча —

*нашто мохаḥ смртйр лабдхā тват прасāдāн майāчйута
стхито’сми гата-сандехаḥ карийше вачанам тава*

Арджуна ответил: О непогрешимый, о Кршṇа, по Твоей милости мое заблуждение было развеяно, и мое душевное равновесие было восстановлено. Теперь, когда мои сомнения были устранены, я снова тверд и последую Твоему совету.

— Текст 74 —

सञ्जय उवाच ।

इत्यहं वासुदेवस्य पार्थस्य च महात्मनः ।
संवादमिममश्रौषमद्भुतं रोमहर्षणम् ॥ ७४ ॥

साँджаяа уवा́ча —

итйахам вāсудеवासйā пāртхасйā ча махāтманах
самвāдам имам ашраушам адбхута́м рома-харша́нам

Са́нджая сказа́л: Таки́м обра́зом, я услы́шал эту
бесе́ду ме́жду Вāсудево́й и вели́ким Арджуно́й,
кото́рая насто́лько восхити́тельна, что мои́ воло́-
сы вста́ют ды́бом.

— Текст 75 —

व्यासप्रसादाच्छ्रुतवानेतद्ब्रह्म मह परम ।
योगं योगेश्वरात्कृष्णात्साक्षात्कथयतः स्वयम् ॥ ७५ ॥

вйāса-прасāдāч чхрутава́н эта́д гухйāм ахам па́рам
йога́м йогеи́шварāт крш́ṇāt сākшйāt катхайата́х свайāм

По ми́лости Вйāсы я услы́шал наи́более сокро-
венную тайну́ наивы́сшей систе́мы йо́ги, кото-
рую изложи́л Ш́рй Крш́ṇа, Учи́тель все́й йо́ги.

— Текст 76 – 77 —

राजन्संस्मृत्य संस्मृत्य संवादमिममद्भुतम् ।
केशवार्जुनयोः पुण्यं हृष्यामि च मुहुर्मुहुः ॥ ७६ ॥
तच्च संस्मृत्य संस्मृत्य रूपमत्यद्भुतं हरेः ।
विस्मयो मे महान्राजन्हृष्यामि च पुनः पुनः ॥ ७७ ॥

рāджан самс́мртйā самс́мртйā самвāда́м имам адбхута́м
кеи́шварāджунайо́х пуṇйā́м хри́йāми ча муху́р муху́х
та́ч ча самс́мртйā самс́мртйā рӯпам а́тиадбхута́м харе́х
висма́йо ме махā́н рāджан хри́йāми ча пуна́х пуна́х

О император, постоянно помня эту наиболее проникновенную беседу между Шри Кршṇой, победителем демона Кеṣий, и Арджуной, я ликую снова и снова. Когда же я вспоминаю прекрасную форму Верховной Личности, Шри Кршṇы, меня поражает изумление.

— Текст 78 —

यत्र योगेश्वरः कृष्णो यत्र पार्थो धनुर्धरः ।
तत्र श्रीर्विजयो भूतिर्ध्रुवा नीतिर्मतिर्मम ॥ ७८ ॥

*йатра йогейшвараḥ крṣṇо йатра пāртхо дханур-дхараḥ
тата и́рййр виджайо бхūтир дхрувā нйитир матир мама*

Там, где Шри Кршṇа, Учитель *йоги*, и там, где Арджуна, могучий стрелок из лука, всегда будет процветание, победа, богатство и праведность — таково мое твердое убеждение.

Анувртти

Сокровенная беседа между Шри Кршṇой и Арджуной заканчивается семьдесят третьим текстом, в котором Арджуна говорит, что все его заблуждения и сомнения были развеяны. Таким образом, Арджуна соглашается следовать наставлениям Кршṇы. Это — идеальные отношения между гуру и учеником. Гуру должен развеять заблуждения и сомнения ученика, передавая послание Шри Кршṇы, содержащееся в «Бхагавад-гите», без изменений и фальсификаций, а ученик должен быть готов следовать таким наставлениям.

Могущество восприятия на слух послания Кршṇы также подтверждается в «Шримад-Бхāгаватам» следующим образом:

*и́рṇватāṁ сва-катхāḥ крṣṇаḥ пуñйа-и́раваṇа-кй́ртанаḥ
хрдй-антаḥ стхо хй-абхадра́ни видхуноти сухрт сатāṁ*

Шрї Кршṇа — друг праведных. Он удаляет все неблагоприятное из сердец тех, кто развил в себе желание слышать Его послание, которое несет благо, если его правильно слушать и повторять (Шрїмад-Бхāгаватам, 1.2.17).

Саṅджая пересказывал беседу между Шрї Кршṇой и Арджуной императору Дхртарāштре, и теперь он выражает свое удовлетворение и восторг. Он говорит, что, вспоминая слова Шрї Кршṇы и видя Его прекрасный облик, он испытывает великий экстаз (*хршйа*) и великое изумление (*висмайа*). Затем Саṅджая с благоговением заключает, что где бы ни был Шрї Кршṇа, Учитель *йоги*, и где бы ни был Арджуна, искренний ученик, там всегда будут процветание, победа, богатство и праведность.

Так заканчивается *Ануверти* «Шрїмад Бхагавад-гītы».

ॐ तत्सदिति श्रीमहाभारते शतसाहस्र्यां संहितायां
वैयासिक्यां भीष्मपर्वाणि श्रीमद्भगवद्गीतासूपनिषत्सु
ब्रह्मविद्यायां योगशास्त्रे श्रीकृष्णार्जुनसंवादे
मोक्षयोगो नामाष्टादशोऽध्यायः ॥

*ом тат садити і́рй-махāбхāрате-і́ата-сāхасрйāм
самхитāйāм ваййāсикйāм бхйшма-парвāни
і́рймад бхагавад-гйтāсўпанишатсу
брахма-видйāйāм йога-і́āстрє і́рй кршнāрджуна-самвāде
мокша-його нāмāстāдаішо'дхйāйāх*

ОМ ТАТ САТ — Так заканчивается глава восемнадцатая, которая называется «Мокша-йога», беседы между Шри Кршной и Арджуной в Упанишаде, известной как «Шримад Бхагавад-гйтā», *йога-і́а-стра* божественного знания из Бхйшма-парвы «Махāбхāраты», литературного произведения, проявленного Вйāсой в ста тысячах стихов.

| इति श्रीमद्भगवद्गीता संपूर्णम् ।

ити і́рймад бхагавад-гйтā сампўрнāм

Так заканчивается «Шримад Бхагавад-гйтā».

Шри Гуру Парампарā (цепь ученической преемственности)

- | | |
|--|---|
| 1. Шри Кршṇа | 24. Кршṇа Дāса Кавирāджа |
| 2. Брахмā | 25. Нароттама Дāса Ṭhāкура |
| 3. Нāрада | 26. Вишванāтха Чакравартй
Ṭhāкура |
| 4. Вйāса | 27. Баладева Видйāбхūшаṇа |
| 5. Мадхвāчāрья | 28. Джаганнāтха Дāса
Бāбāджй |
| 6. Падманāбха Тйртха | 29. Бхактивинода Ṭhāкура |
| 7. Нарахари Тйртха | 30. Гаура-кишора Дāса
Бāбāджй |
| 8. Мāдхава Тйртха | 31. Бхактисиддхāнта
Сарасватй Ṭhāкура |
| 9. Акшобхья Тйртха | 32. А. Ч. Бхактиведāнта
Свами Прабхупāда |
| 10. Джая Тйртха | Бхакти Ракшака |
| 11. Джñāна-синдху Тйртха | Шридхара Дев Госвāmй |
| 12. Дайā-нидхи Тйртха | Бхакти Прамода Пурй
Госвāmй |
| 13. Видйā-нидхи Тйртха | 33. Свами Бхакти Гаурава
Нарасиṅгха |
| 14. Рāджендра Тйртха | |
| 15. Джая-дхарма Тйртха | |
| 16. Пурушоттама Тйртха | |
| 17. Брахмаṇья Тйртха | |
| 18. Вйāса Тйртха | |
| 19. Лакшмй-пати Тйртха | |
| 20. Мāдхавендра Пурй | |
| 21. Йшвара Пурй | |
| 22. Шри Чайтанья
Махāпрабху | |
| 23. Рўпа Госвāmй (Санātана
Госвāmй, Рагхунāтха
Дāса Госвāmй) | |

Руководство по произношению санскрита

Гласные произносятся следующим образом:

а — как в слове «пар»	р — слогаобразующее р как в слове «бодрствуй»
ā — вдвое более долгий	е (э) — как в слове «это»
и — как в слове «пир»	аи — как в слове «май»
ī — вдвое более долгий	о — как в слове «дом»
у — как в слове «гул»	ау — как в слове «ауди- тория»
ū — вдвое более долгий	

Замечание: **р** общепринято читать как **ри**.

Согласные произносятся следующим образом:

Заднеязычные

(произносятся горлом)

- к** — как в слове «кит»
г — как в слове «гиря»
ṅ — как в слове «Конго»

Церебральные (т, тх, д, дх, ṇ)

произносятся с кончиком языка, нижней стороной прижатым к переднему нёбу

Губные

- п** — как в слове «пир»
б — как в слове «бор»
м — как в слове «мама»

Зубные

(произносятся как церебральные, но с кончиком языка, прижатым к основанию зубов)

- т** — как в слове «тир»

- д** — как в слове «дом»

- н** — как в слове «ночь»

Палатальные

(произносятся с прижатием средней части языка к нёбу)

- ч** — как в слове «речь»

- дж** — как в слове «Джон»

- ñ** — как в слове «конь»

Придыхательные (кх, гх, чх, джх, тх, дх, тх, дх, пх, бх)

отличаются от соответствующих непридыхательных тем, что основной элемент сопровождается слабым призвуком типа английского **h**, звонкого или глухого в зависимости от основного элемента

Полугласные

й — как в слове «иена»

р — церебральное **p**

л — зубное английское **l**

в — как русское **в**, а после согласной как английское **w**

Гортанная

х — как звонкое английское **h**

Шумные

п̣ — как мягкое **ш** в слове «общность»

ш — русское **ш**

с — русское **с**

Висарга

ḥ — глухой звук, в конце строфы произносится с призвуком предшествующего гласного: **аḥ** произносится как **аха**; **иḥ** — как **ихи**

Анусвара

ṁ — носовой призвук после гласной, как во французском **bon**

Глоссарий имен,

включающий личные имена, места и литературные произведения, указанные в этой книге

А. Ч. Бхактиведанта Свāmй Прабхупāда — один из выдающихся *ācāryев* и комментаторов «Бхагавад-гиты» в XX веке, который распространил послание *бхакти-йоги* по всему миру.

Абхиманйу — сын Арджуны.

Агни — господствующий полубог огня.

Āди Шайкара — философ IX века, основавший монистическую школу имперсонализма, известную как *адвайта-веданта*.

Āдитьи — двенадцать сыновей Адити и мудреца Каśйапы. Āдитьи — солнечные божества, которые представляют двенадцать месяцев года.

Аирāvата — слон Индры, царя полубогов.

Айодхйā — духовное царство Рāмы, *аватāры* Кршṇы.

Ананта — космический змей, поддерживающий вселенную.

Ананта-виджая — название раковины, принадлежащей Йудхиштхире.

Арийамā — полубог, правящий планетой предков.

Артха-śāстра — свод законов, касающихся правил поведения в ведическом обществе.

Асита — древний мудрец ведических времен.

Асуры — нечестивые существа.

Атри — великий мудрец ведических времен.

Аśваттхāmā — сын Дроṇы, который сражался против Пāндавов в войне «Махāбхāраты».

Аśвинī-кумāры — полубоги-близнецы, правящие восходом и заходом солнца. Они — врачи полубогов.

Ачйута — имя Кршṇы, означающее «непогрешимый».

Бадарīнāтха — древний святой город в Гималаях, священный для Вишṇу.

Баладева Видйāбхшаṇа — вайшṇавский āchārya XVIII века, который написал комментарии к «Бхагавад-гītе» и «Ведāнта-сўтрам».

Баларāма — старший брат и первая экспансия Шрī Кршṇы.

«**Брахма-сахитā**» — древний текст на санскрите, состоящий из стихов, произнесенных Брахмой для прославления Кршṇы.

Брахмā — первое живое существо во Вселенной. Полубог, отвечающий за творение.

«**Брхад-бхāгаватāmрта**» — произведение, состоящее из двух частей, написанное āchāryей вайшṇавов Санāтаной Госвāmй. Первая часть посвящена онтологической иерархии. Вторая часть описывает процесс преданного служения от инициации до достижения Голоки Врндāваны.

«**Брхан-Нāрадййа-пураṇа**» — древний текст на санскрите в форме диалога между двумя мудрецами, Нāрадой и Санат-кумāром, который превозносит преданность Кршṇе.

Брхаспати — гуру полубогов.

«**Брхат-сāма**» — серия молитв, содержащихся в «Сāма-веде», которые произносятся в конце ведических ритуалов.

Будда — *аватāра* Кршṇы, которая снизошла, чтобы учить ненасилию и положить конец убою животных.

Бхагавāн — имя Кршṇы или Вишṇу, что буквально означает «тот, кто обладает всеми хорошими качествами».

«**Бхāгаватам**» — (см. «**Шрймад-Бхāгаватам**»).

«**Бхакти-расāмрта-синдху**» — «Океан нектара вкусов преданности» — книга о науке *бхакти*, написанная Рупой Госвāmй.

Бхактивинода Тхāкур — *ачарья* вайшṇавов XIX века из Бенгалии, который написал огромное количество произведений по *бхакти-йоге*.

Бхārата — эпитет Арджуны, означающий «потомок династии Бхараты».

Бхйма — один из пяти сыновей Пāнду, брат Арджуны.

Бхйшма — прародитель Пāндавов и Кауравов.

Бхрамарака — одна из домашних собак Кршṇы во Врндāване.

Бхргу — один из Семи Мудрецов, сын Брахмы и отец ведической астрологии.

Бхўришрава — могущественный воин провинции Бахлика, который сражался против Пāндавов.

Вайвасвата Ману — седьмой Ману и прародитель нынешней эпохи.

Вайкуṇтха — вечная духовная обитель Вишṇу.

Вāйу — полубог воздуха.

Вайшāмпāйана — ученик Вйāсы. Вайшāмпāйана услышал стихи «Махāбхāраты» от Вйāсы и повторил их царю Джанамеджае. Он был первым рассказчиком «Махāбхāраты».

«Вайшнавййа-тантра-сāра» — древний санскритский текст, включающий тщательно продуманное прославление «Бхагавад-гиты».

Вāk — олицетворение речи.

Вāмана — *аватāра* Кршны, которая появляется как молодой мальчик-*брāхман*, чтобы наказать царя демонов Балирāджу.

Вампйй-ваṭа — место во Врндāване, где Кршнa танцевал с *гопйй*.

Варāха — *аватāра* Кршны, которая нисходит, чтобы спасти планету Земля от демона Хиранйākши.

«Варāха-пурāṇа» — одна из восемнадцати основных Пурāṇ, прославляющих Кршну в Его *аватāре* Варāхи.

Варуṇа — полубог воды.

Вārшṇея — имя Кршны, означающее «потомок династии Вршṇи».

Васиштха — знаменитый мудрец древности.

«Васиштха-смрти» — санскритский текст Васиштхи о социальных законах.

Васу — восемь младших полубогов, которые представляют восемь элементов.

Васудева — отец Кршны.

Вāsудева — имя Кршны, означающее «сын Васудевы» или «тот, кто пронизывает все сущее».

Вāсуки — царь небесных змеев.

Веды — обширная духовная литература, созданная более чем за 10 000 лет до н.э., до того, как религиозные принципы монотеизма проникли в Западное полушарие.

«Веданта-сўтра» — (санскр. «конец знания») философский трактат, написанный Вйāсой по темам самоосознания и природы Абсолюта.

Вивасвāн — правящий полубог планеты Солнце.

Видура — мудрый брат Пāнду и Дхртарāштры и дядя Пāндавов и Кауравов.

Викарṇа — один из сыновей Дхртарāштры.

Вирāта — царь, сражавшийся на стороне Пāндавов на Курукшетре.

Вишāкхā — одна из вечных подруг-*гопī* Шрīматī Радхārāṇī.

Вишвaдева — класс полубогов, собирающих то, что предложено в жертвоприношениях.

Вишванāтха Чакравартī — вайшṇавский āchārya XVIII века, написавший много книг по философии *бхакти* и играм Шрī Кршṇы.

Вишṇу — (см. **Нārāyaṇa**).

«Вишṇу-дхармоттара-пуrāṇa» — приложение к «Вишну-пуrāṇe».

«Вишṇу-пуrāṇa» — одна из восемнадцати Пуrāṇ, прославляющих Кршṇу и Вишṇу.

Вишṇу Свāmī — древний вайшṇавский āchārya, который написал комментарий к «Веданта-сўтрам».

Вйāгхра — одна из домашних собак Кршṇы во Врндāване.

Вйāса — литературная *аватāра* Кршṇы, составитель ведической литературы и *гуру* Са́нджайа.

Враджа — (см. **Врндāвана**).

Врндā — одна из *гопī*, подруга Рādхи и Кршṇы во Врндāване.

Врндāвана — священный город в современном Уттар-Прадеше, где Шрī Кршṇа появился пять тысяч лет назад.

Вршабхāну — отец Шрīmатī Рādхārāṇī.

Вршṇи — древняя династия в Индии. Кршṇа появился в этой семье.

Гадāдхара Паṇдит — вечный спутник Шрī Чаитаньи Махāпрабху.

Гāйатрī — знаменитая *мантра* из Вед, которую повторяют три раза в день продвинутые последователи *бхакти-йоги*.

Гāṇḍīва — лук Арджуны, ниспосланный ему Брахмой.

Гандхарвы — полубоги-мужчины, искусные певцы и танцоры.

Гаṇeṣa — полубог, устраняющий материальные препятствия.

Гангā — река Ганг.

Гаруда — птица, носящая Вишṇу.

Гаура-Гадāдхара — Чаитанья Махāпрабху (известный также как Гаура) и Его вечный спутник Гадāдхара Паṇдит.

Гаура-Нитāй — Чаитанья Махāпрабху и Его вечный спутник Нитйāнанда (известный также как Нитāй).

Говардхана — название холма во Врндāване, где Кршṇа провел много Своих игр.

Говинда — имя Кршṇы, означающее «тот, кто доставляет удовольствие коровам и чувствам».

Годāварй — священная река, протекающая через Андра-Прадеш в южной Индии.

Голока (Голока Врндāвана) — вечная обитель Кршṇы, где Он проводит игры со своими самыми близкими спутниками.

Гопа Кумār — главный герой второй части «Брхад-бхāгаватāmрты».

Гопāла — имя Кршṇы, означающее «защитник коров».

«Гопāла-тāпанй-упанишад» — древний текст, связанный с «Атхарва-ведой», который прославляет Шрй Кршṇу.

Гопй — девушки-пастушки Врндāвана; самые возвышенные преданные Шрй Кршṇы.

Гудāкейша — имя Арджуны, означающее «победитель сна».

Даиты — могущественная раса демонов, являющихся врагами полубогов.

Дāнавы — (см. **Даиты**).

Двāракā — духовное царство Вāсудевы, экспансии Шрй Кршṇы. Земное отражение Двāраки найдено в Гуджарате, западная Индия.

Дева — санскритское слово для обозначения полубога.

Девадатта — название раковины Арджуны.

Девакй — мать Кршṇы и жена Васудевы.

Девала — известный мудрец ведических времен.

Джаганнāтха Пурй — знаменитый храмовый город в Ориссе, восточная Индия, где Кршṇа пребывает как Джаганнāтха, Господь Вселенной.

Джаганнāтха — форма Кршṇы, в которой Ему обычно поклоняются вместе с Его братом Баларāмой и Его сестрой Субхадрой.

Джайадева Госвāmй — вайшṇавский поэт XII века, писавший об играх Шри Кршṇы.

Джайадратха — могущественный царь царства Синдху, сражавшийся против Пāндавов.

Джанака — великий добродетельный царь ведических времен.

Джанāрдана — имя Кршṇы, означающее «хранитель всех живых существ».

Джйива Госвāmй — вайшнавский ācārya и философ XVI века. Он был племянником Рūпы Госвāmй и много писал по предметам вайшṇавской философии.

Драупадй — дочь царя Друпады и жена Пāндавов.

Дроṇа — военный учитель как Пāндавов, так и Кауров.

Друпادا — царь Пайчāлы (современный Уттаракханд и Уттар-Прадеш) и отец Драупадй. Друпادا сражался за Пāндавов на Курукшетре.

Дурвāsā — известный ведический мудрец.

Дурйодхана — испорченный сын Дхртарāштры и главный отрицательный персонаж «Махāбхāраты».

Дханайджая — эпитет Арджуны, означающий «завоеватель богатств».

«**Дхарма-шāстра**» — тексты, посвященные дхарме различных общественных классов в ведическом обществе.

Дхртарāштра — слепой дядя Пāндавов, отец Дурй-одханы.

Дхрти — олицетворение убежденности.

Дхрштадйумна — командующий армией Пāндавов и брат Драупадй.

Дхрштакету — царь *кекайев* и союзник Пāндавов.

Икшвāку — благочестивый царь ведических времен.

Индра — царь полубогов.

Иन्द्रалока — обитель Индры; небесная планета полубогов.

Ийшвара — Верховный Управляющий.

«**Ййшопанишад**» — одна из основных Упанишад «Йаджур-веды», которая описывает природу Верховной Личности.

Йāдава — имя Кршṇы, означающее «потомок династии Йаду».

Йакши — природные духи, охраняющие спрятанные сокровища.

Йама — полубог смерти.

Йамунā — святая река, текущая через Врндāван.

Йогейшвара — имя Кршṇы, означающее «Учитель *йоги*».

Йудхāманйу — принц провинции Пайчала.

Йудхиштхира — один из сыновей Пāнду и старший брат Арджуны.

Кāверй — святая река в южной Индии.

Кālй — супруга Шивы.

«Кали-сантараṇа-упанишад» — Упанишада, повествующая о беседе между Брахмой и Нāрадой о Харе Кршṇа *махā-мантре*.

Калки — *аватāра* Кршṇы, которая должна появиться в конце Кали-йуги.

Кāма — полубог чувственных наслаждений.

Кāма-дхену — небесная корова.

Капила Муни — *аватāра* Кршṇы и основатель теистической философии *сāйкхьи*.

Кārтикея — сын Шивы, командующий армиями полубогов.

Карṇа — царь региона Аṅга (часть современного Бихара) и сводный брат Пāндавов. Он сражался за Дурйодхану на Курукшетре.

«Катха-упанишад» — одна из основных Упанишад, в которой Йама обсуждает науку *ātмы* с *брāхмаṇом* Начикетā.

Каунтея — имя Арджуны, означающее «сын Кунтй».

Кāśī — современный Бенарес или Варанаси.

Кеśава — имя Кршṇы, означающее «тот, кто уничтожил демона Кеśй».

Кеśй — демон, принявший форму лошади и убитый Кршṇой.

Кеśй-гхāṭа — место во Врндāване, где Кршṇа убил демона Кеśй.

Кйртй — олицетворение славы.

Крату — великий мудрец ведических времен.

Крпа — дядя Аśваттхāмы и зять Дроṇы.

Кувера — полубог богатства и царь *йакшей*.

Кулаі́шекхара Ālvār — известный вайшнавский царь южной Индии, который правил в VII веке н.э.

Кунтī — мать Пāндавов и тетя Śрī Кршṇы.

Кунтибходжа — приемный отец Кунтī, матери Пāндавов.

Кūrма — *аватāра* Кршṇы, которая появляется, чтобы помочь полубогам.

Куру — добродетельный царь, совершивший великие аскезы на земле, которая была позже названа в его честь Курукшетрой.

Куру-нандана — имя Арджуны, означающее «потомок Куру».

Курукштра — святое место в 160 км к северу от Дели в штате Хараяна в Индии. Курукштра была местом, где велась великая война «Махāбхāраты» между Пāндавами и Кауравами, и местом, где Śрī Кршṇа произнес «Бхагавад-гīту» для Своего преданного Арджуны.

Куі́ша — многолетняя трава, которая считается священной у последователей Вед. Ее ботаническое название — *Desmostachya bipinnata*.

Кшамā — олицетворение терпения.

Лалитā — одна из вечных подруг-*гопī* Śрīмати Радхārāṇī.

Мāдхава — имя Кршṇы, имеющее два значения: «тот, кто уничтожил демона Мадху» и «супруг богини удачи».

Мадхвā — вайшнавский философ XIII века из Карнатаки, южная Индия. Мадхвā основал философию

двайта-веданты, которая подчеркивает вечное различие между живыми существами и Вишну.

Мадху — имя демона, убитого Кршṇой.

Мадхусӯдана — имя Кршṇы, означающее «тот, кто уничтожил демона Мадху».

Майāпура — святое место в Западной Бенгалии, Индия, на берегу Ганги, место рождения Шрī Чaitаньи Махāпрабху.

Макара — фантастическое водное существо, упоминаемое в ведической литературе.

Маңипушпака — раковина Сахадевы.

Ману — четырнадцать сыновей Брахмы и прародители человечества.

«**Ману-самхитā**» — свод ведических законов для тех, кто следует *варṇāйāрама-дхарме*.

Мāрга-шйрша — девятый месяц ведического календаря, который считается очень благоприятным. Этот месяц начинается в середине ноября и заканчивается в середине декабря.

Марйчи — один из сыновей, рожденных из разума Брахмы, и один из Семи Мудрецов.

Маруты — второстепенные полубоги, управляющие штормами.

Матсья — *аватāра* Кршṇы, которая появляется, чтобы спасти Веды.

Матхурā — большая область, где Шрī Кршṇа совершает Свои юные божественные игры.

«**Махāбхāрата**» — «Махāбхāрата» относится как к Великой Индии, которая составляла большую часть

цивилизованного мира пять тысяч лет назад, так и к эпосу, написанному Вйāсой, который рассказывает историю Пāндавов и Кауравов.

Махāджаны — (санскр. «великие личности») титул, обозначающий тех, кто достиг милости Шрї Кршṇы.

Медхā — олицетворение разума.

Меру — небесная гора.

«Моха-мудгара» — (санскр. «молот, разбивающий иллюзию») произведение Āди Шайкары, написанное на санскрите, подчеркивающее преданность Кршṇе.

Мукти-пада — «дающий освобождение» — имя Кршṇы.

Мукунда — имя Кршṇы, означающее «дающий освобождение».

«Мукунда-мālā-стотра» — текст на санскрите, написанный царем Кулаішекхарой, прославляющий Шрї Кршṇу.

«Муṇдака-упанишад» — одна из главных Упанишад, связанная с «Атхарва-ведой». «Муṇдака-упанишад» объясняет Брахман, āтму, также как материальные и духовные знания.

Накула — сын Пāнду и младший брат Арджуны.

Нāрада — великий мудрец среди полубогов и один из сыновей Брахмы.

«Нāрада-пайчарāтра» — древний санскритский текст, разделенный на пять частей. Это разговор между мудрецом Нāрадой и Шивой, в котором объясняется слава и природа Шрї Кршṇы.

Нāрāйаṇа — четырехрукая аватāра Кршṇы на Вайкуṇтхе.

Нарасимха — *аватāра* Кршṇы, которая появляется, чтобы спасти Своего преданного, Прахлāду, из смертоносных когтей его демонического отца, Хираṇйакашйипу.

Нимбāдитья — древний вайшнавский *āchārya* из Тайланганы, южная Индия.

Нимбārка — (см. **Нимбāдитья**).

«**Падма-пурāṇа**» — одна из восемнадцати Пурāṇ, прославляющих Кршṇу и Вишṇу.

Пāндавы — пятеро сыновей Пāнду: Йудхиштхира, Арджуна, Бхйма, Накула и Сахадева.

Пāнду — брат Дхртарāштры и отец пяти Пāндавов.

Пāйчаджанья — раковина Кршṇы.

Пāйча-таттва — Шрй Чaitанья Махāпрабху, которому поклоняются вместе с Его четырьмя главными спутниками: Нитйāнандой, Адвайтой Ачāрьей, Гадā дхарой и Шрйвāсой.

Парашурāма — *аватāра* Кршṇы, которая явилась, чтобы вразумить порочных правителей.

Парамāтмā — Сверхсознание. Локализованный аспект Кршṇы, который входит в каждое живое существо и каждый атом во вселенной.

Парантапа — имя Арджуны, означающее «победитель врагов».

Парāйшара Муни — великий мудрец и отец Вйāсы.

Пāртха — имя Арджуны, означающее «сын Пртхи».

Пāртха-сāратхи — имя Кршṇы, означающее «колесничий Арджуны».

Патайджали — знаменитый составитель «Йога-сўтр».

Пауңдра — раковина Бхймы.

Праджāпати — сыновья Брахмы и прародители человечества.

Пракāшāнанда Сарасватī — толкователь имперсонализма XVI века, который позже стал последователем Чаитаньи Махāпрабху.

«Прамея-ратнāвалī» — книга, написанная Баладевой Видйāбхūшаṇой, в которой изложено основное учение Чаитаньи Махāпрабху.

Прахлāда — знаменитый ребенок-преданный Вишṇу, родившийся в семье *даитьев*.

Пртхā — имя Кунтī, матери Арджуны.

Пуластья — известный мудрец ведической Индии.

Пулаха — известный мудрец ведической Индии.

Пурāṇы — древние тексты, повествующие о создании и разрушении Вселенной, генеалогии царей, мудрецов и полубогов, и содержащие описания космологии, философии и географии.

Пуруджит — дядя Арджуны по материнской линии.

Пурушоттама — имя Кршṇы, означающее «Верховная Личность».

Рагхунātха Дāса Госвāmī — спутник Шрī Чаитаньи Махāпрабху.

Рādхā-куṇда — высшее место интимных игр Шрī Кршṇы, находящееся во Врндāване.

Рādхā-Кршṇа — Кршṇа вместе со Своей вечной супругой Рādхārāṇī.

Рākшаса — злобное существо-людоед.

Рāма (Рāмачандра) — *аватāра* Кршны, которая показывает пример идеального правителя. Он — герой «Рāмāйaны».

«**Рāмāйaнa**» — известная книга, написанная мудрецом Вāлмйки, подробно описывающая жизнь Рāмы, *аватāры* Кршны.

Рāмāнуджа — вайшнавский философ XII века, основавший школу *вишештхāдвайта-веданты*, или специфического единства.

Рāмешварам — священный город в южном индийском штате Тамил Наду.

«**Рг-веда**» — одна из четырех Вед.

Рудры — одиннадцать экспансий Шивы, которые разрушают вселенную в момент уничтожения.

Рūпа Госвāмй — вайшнавский *āchārya* XVI века и самый выдающийся последователь Чайтаньи Махāпрабху. Рūпа Госвāмй написал множество книг по науке *бхакти*.

Сāдхья — олицетворение обрядов и молитв Вед.

«**Сāма-веда**» — одна из четырех Вед.

Сайджая — верный слуга Дхртарāштры и ученик Вйāсы.

Санaкa — один из Четырех Кумāров.

Санāтaнa Госвāмй — старший брат Рūпы Госвāмй.

Сарасватй Тхāкур — знаменитый вайшнавский *āchārya* начала XX века, который распространил идеи *бхакти-йоги* по всему Индийскому субконтиненту.

Сарасватй — богиня знания и обучения.

Сārвабхаума Бхаттāchārya — знаменитый ученый

XVI века в области риторики и логики, который позже стал последователем Чаитаньи Махāпрабху.

Сатья-лока — планета Брахмы, высшая планета в материальной вселенной.

Сātйаки — доблестный воин из династии Врш̄ни, преданный Кр̄ш̄ṇе. Он сражался на стороне Пāṇдавов во время войны «Махāбхāраты».

Сахадева — сын Пāṇду и младший брат Арджуны.

Сварūпа Дāмодара — вечный спутник Ш̄рй Чаитаньи Махāпрабху.

Свāmй Б. Р. Ш̄рй̄дхар — один из выдающихся фило-софов-вайш̄навов и āчāрьев XX века.

Семь Мудрецов — (санскр. *sapta-ṛши*) сыновья Брахмы: Марй̄чи, Бхргу, Атри, Пуластья, Пулаха, Крату и Васишт̄ха.

Сиддхи — мудрецы, овладевшие всеми йогическими совершенствами.

Сканда — (см. **Кāртикея**).

Смрти — олицетворение памяти.

Сома — небесный напиток, который пьют полубоги.

Субхадрā — дочь Васудевы и сестра Кр̄ш̄ṇы.

Сугхоша — раковина Накулы.

Сўрья — полубог планеты Солнце.

Сўта — ученик Вйāсы. Сўта услышал «Махāбхāрату» от Вайш̄ампāйаны и повторил ее мудрецам леса Наимишāра̄ṇья.

«**Тайттирй̄я-āра̄ṇйака**» — приложение к Ведам, описывающее различные ведические ритуалы.

Туласй-девй — (см. **Врндā**).

«Упадеśāмрта» — короткое произведение из одиннадцати стихов, написанное Рупой Госвāmй на тему науки *бхакти*.

Упанишады — древние философские тексты, которые, в основном, объясняют аспект безличного Брахмана.

Уттамауджа — принц провинции Пайчала.

Уччаиḡшрава — конь Индры.

Уśанā — гуру *даитьев*.

Хршйкеśа — известное святое место в северной Индии.

Хршйкеśа — имя Кршṇы, означающее «повелитель чувств».

Хамса — *аватāра* Кршṇы, которая нисходит, чтобы рассказать о трансцендентном знании Брахме и Кумāрам.

Ханумāн — величайший преданный Рāмы.

Хари — имя Кршṇы, которое означает «тот, кто устраняет все неблагоприятное».

«Хари-бхакти-вилāса» — книга Санātаны Госвāmй, посвященная ритуалам и поведению вайшṇавов.

«Хари-вамśа» — приложение к «Махабхāрате», повествующее об играх Кршṇы.

Харидвāра — священный город в Индии, также пишется как Хардвар или Харидвар.

Чaitанья Махāпрабху — глава движения *саṅкйртаны* и *аватāра* Śрй Кршṇы, которая появилась в Западной Бенгалии в XV веке (1486 год).

«Чаитанья-мата-майджуша» — комментарий к «Шрймад-Бхāгаватам», написанный Шрйнатхой Чакравартй Тхāкуром.

«Чаитанья-чаритāmрта» — биография Шрй Чаитаньи Махāпрабху XVI века, написанная на бенгали Кршṇой Дāсом Кавирāджем Госвāmй. Она описывает жизнь и философию Шрй Чаитаньи в мельчайших подробностях.

«Чāṇакья-нйти-шāстра» — социальный трактат, написанный мудрым советником-брāхмаṇом царя Чандрагупты Маурьи (340–293 гг. до н. э.).

Чāра-дхāма — четыре главных святых места в четырех направлениях Индии — Бадарйнатха — на севере, Рāмешварам — на юге, Джаганнатха Пури — на востоке и Двāракā — на западе.

Чāрвāка — философ-атеист древней Индии, около 500 г. до н. э.

Чекитāна — принц *кекайев* и союзник Пāṇдавов.

Четыре Кумāра — (санскр. *чатуḥ-сана*) четыре сына Брахмы, рожденных из его разума, а именно Санака, Санātана, Санандана и Санат-кумāра.

Читраратха — царь *гандхарвов*.

Шайбья — царь династии Шйби, сражавшийся на стороне Пāṇдавов.

Шайкара — (см. Шйва).

Шачй Мātā — мать Шрй Чаитаньи Махāпрабху.

Шветадвйпа — духовный мир, в котором обитает Кршṇа.

«Шветāшватара-упанишад» — древний санскритский текст, связанный с «Йаджур-ведой». Он подробно объясняет науку *бхакти*.

Ѓива — могущественный полубог, разрушающий материальный космос во время вселенского уничтожения.

Ѓива-лока — обитель Ѓивы.

Ѓикхаңди — сын Друпaды, который сражался на Курукшетре на стороне Пāндавов.

«**Ѓикшāштaкa**» — восемь молитв, составленных Чaитaньей Махāпрабху, восхваляющих славу имени Кршңы.

Ѓйāмасундaрa — самая очаровательная форма Кршңы во Врндāване.

Ѓрй — олицетворение красоты.

Ѓрйдхaрa Свāмй — древний вайшңавский āчāрья, написавший комментарий к «Бхагавад-гйте», известный как «Субодхинй-тйка».

«**Ѓрймад-Бхāгaвaтaм**» — суть всех ведических писаний, произведение, которое фокусируется на преданности Ѓрй Кршңе. Самый важный раздел среди всех Двенадцати разделов — это Десятая песнь, повествующая об играх Кршңы во Врндāване.

Ѓрймaтй Рāдхāрāңй — вечная супруга Ѓрй Кршңы; женский аспект Абсолютной истины.

Ѓрйнāтхa Чaкравaртй — знаменитый āчāрья в парампаре Чaитaньи Махāпрабху.

Ѓукадевa Гoсвāмй — сын Вйāсы и знаменитый рассказчик «Ѓрймад-Бхāгaвaтaм».

Ѓālāгрāмa-ййlā — похожий на камень предмет, почитаемый как неотличный от Кршңы / Вишңу и происходящий из реки Гāңдакй в Непале.

Словарь терминов,
включающий санскритскую терминологию,
использованную в этой книге

Авароха-пантхā — трансцендентное знание, нисходящее через ученическую преемственность.

Аватāра — проявление или нисхождение Шри Кршны в различных формах, чтобы исполнять игры на Земле.

Аватārī — Кршна, источник всех *аватар*.

Адвайта — философия монизма, которую распространял Āди Шанкара. *Адвайта* определяет индивидуальное сознание как то же самое, что и Сверхсознание. Эта философия постулирует, что все существа по сути являются Всевышним, но что они временно покрыты *майей*.

Āджйā-чакра — *чакра*, расположенная в шишковидной железе (эпифизе). Она также известна как «третий глаз».

Адхарма — незаконная деятельность, которая затуманивает сознание живых существ и отделяет их от Абсолютной Истины.

Адхокшаджа — то, что находится за пределами материальных чувств.

Акарма — действия, совершаемые исключительно для удовольствия Кршны.

Анāди — без начала.

Анала — элемент (стихия) огня.

Āнанда — духовное блаженство или совершенство.

Āнандамая — последняя из *пайча-койа*: развитие и вхождение в отношения с Кршной и ощущение вечного блаженства.

Анартха-нивр்த்த — очищение сердца от нежелательных влечений и различных загрязнений.

Анāхата-чакра — чакра, расположенная в сердце.

Анимā-сиддхи — йогическое совершенство, способность стать очень маленьким.

Аннама — первая из *пайча-коиша*: самый внешний план сознания, в первую очередь, основанный на питании.

Ану — ограниченное сознание живых существ.

Āпа — элемент (стихия) воды.

Апарā-видья — знание о материи.

Апарā-пракрти — низшая материальная энергия Кршны.

Āрийан — тот, кто выполняет свои обязанности в соответствии с ведическими наставлениями.

Āроха-пантхā — путь восходящего знания.

Артха — экономическое развитие.

Арча-виграха — авторитетная форма Кршны, которой поклоняются Его преданные.

Арчана — процесс поклонения Божеству.

Āсана — систематические физические упражнения и позы, направленные на повышение тонуса и приведение в равновесие всего физического организма.

Āтмā — индивидуальное сознание.

Ахайнкāра — ложное эго, которое заставляет живое существо отождествлять себя с материальным телом и его окружением.

Āчāрья — духовный учитель, который учит других своим совершенным примером.

Ачинтья — непостижимое.

Ачинтья-бхедāбхеда-таттва — философия, которой учил Чайтанья Махāпрабху, разъясняющий, что Кршṇа и Его энергии непостижимо одновременно едины и различны.

Ачинтья-шакти — энергия непостижимости Кршṇы.

Āшакти — сильная привязанность к Абсолютной Истине.

Āśīрая — духовное прибежище.

Āśīрамы — четыре стадии жизни в ведической общественной системе.

Ашṭа-сиддхи — восемь йогических совершенств: *аңима, лагхимā, прāпти, махимā, ййитва, ваййитва, прāкāmья и кāmāвасāйитā.*

Аштāйга-йога — восьмиступенчатый процесс йоги: *йама, нийама, асана, прāñāйāма, пратйāхāра, дхāраṇā, дхйāна и самāдхи.*

Брахма-джйоти (Брахман) — ослепительное сияние тела Шрī Кршṇы.

Брахмавādй — те, кто желает раствориться в сиянии Брахмана.

Брāхмаṇ — представитель интеллектуального класса в ведическом обществе.

Брахмачārй — принявший целибат последователь Вед в рамках ведической общественной системы.

Буддхи — материальный разум.

Бхāва — уровень глубокой духовной привязанности к Кршṇе.

Бхаджана-крийā — духовные практики по отношению к Кршṇе, выполняемые под руководством *гуру.*

Бхакти — преданность Кршṇе. Изначальная *дхарма* всех живых существ.

Бхакти-йога — йогический процесс преданности Кршṇе.

Бхрама — склонность делать ошибки.

Бхūми — элемент (стихия) земли.

Вāйу — элемент (стихия) воздуха.

Вайшья — член класса коммерсантов в ведическом обществе.

Вайшнав — практикующий *бхакти-йогу*, поклоняющийся Кршṇе / Вишṇу как Высшей Истине.

Вākья — речь.

Вāнапрастхи — домохозяева, которые оставили семейную жизнь, чтобы посвятить себя Абсолюту.

Варṇы — четыре социальных уклада в ведическом обществе.

Варṇāśрама (или *варṇāśрама-дхарма*) — (см. **Варṇы** и **āśрамы**).

Вайштва-сиддхи — йогическое совершенство, способность контролировать материальные элементы (стихии).

Вибху — вездесущее бесконечное сознание Кршṇы.

Виджñāна — осознанное знание Абсолюта.

Виджñāнамая — четвертая *пайча-коша*: развитие сознания, основанное на высших знаниях.

Викарма — запрещенные действия, противоречащие предписаниям Вед, которые производят плохие кармические реакции.

Випралипсā — склонность обманывать и быть обманутым.

Ви́ишṭхāдвайта — вайшṇавская философия недвойственности многоразличного, предложенная Рāmāнуджей. По *ви́ишṭхāдвайте*, Абсолютная Истина и живые существа вечно индивидуальны, но одновременно Абсолют и живые существа считаются неразрывным органичным целым.

Ви́шуддха-саттва — чистая благодать. Духовная платформа за пределами трех принципов материальной природы.

Ви́шуддха-чакра — *чакра*, расположенная в горле.

Грхастха — ведический домохозяин в ведической общественной системе.

Гуру-парампарā — ученическая преемственность *гуру-ученик*, простирающаяся в прошлое до Самого Шрī Крṣṇы.

Гуṇа — (1) материальные принципы благодати, страсти и невежества. (2) качества, присущие человеку.

Гуṇāватāры — три личности, Брахмā, Вишṇу и Шива, которые господствуют над принципами благодати, страсти и невежества соответственно.

Двайта — система философии вайшṇавов, предложенная Мадхвой. *Двайта* подчеркивает различие между Абсолютом и живыми существами и утверждает, что материальный мир реален, в противоположность монистическому убеждению, что мир — это иллюзия.

Двайтāдвайта — вайшṇавская философия различия и неразличия, предложенная Нимбārкой. *Двайтāдвайта* считает *чит* (духовную субстанцию) и *ачит* (материю)

отличными от Абсолюта, поскольку они обе существуют отдельно от Него с отличительными качествами и возможностями. Одновременно они считаются неотличными, потому что они не существуют независимо от Него.

Двāпара-йуга — третья эпоха в космическом временном цикле, которая длится 864 000 лет. В Двāпара-йугу добродетельные качества уменьшаются на 50%.

Джагад-гуру — титул великого *ācārya*, что означает «Вселенский Учитель».

Джапа — безмолвное повторение *махā-мантры* на четках.

Джйива — живое существо; свое «я» (см. 'tmā).

Джйāна — знание о сознании и Сверхсознании.

Джйāнй — тот, кто пытается достичь Абсолюта интеллектуальными усилиями.

Дйкшā — процесс посвящения.

Дйкшā-гуру — гуру, который посвящает ученика в воспевание *махā-мантры* и *гййатрй-мантры*.

Дхāраṇā — сосредоточение ума без отвлечения на внешние раздражители.

Дхарма — квинтэссенция обязанностей или знаний, которая возвышает наше сознание до прямой связи с Абсолютной Истиной.

Дхйāна — процесс медитации.

Ййштва-сиддхи — йогическое совершенство, способность создавать что-либо замечательное или разрушать что-нибудь по своему желанию.

Йаджña — процесс жертвоприношения.

Йама — правила процесса *йоги*.

Йога-мāйā — трансцендентная внутренняя энергия Кршны.

Йуга — космический временной цикл.

Йуга-дхарма — основная *дхарма* для каждой из четырех *йуг*, приносящая духовное совершенство.

Кая — материальное тело.

Кāла — время.

Кали-йуга — четвертая и нынешняя эпоха космического временного цикла. В соответствии с «Сўрья-сиддхāнтой», древним ведическим трактатом по астрономии, Кали-йуга началась в 3102 г. до н.э. Это век ссор и лицемерия, который длится 432 000 лет; добродетельные качества снижаются до 25%.

Кāма — чувственное удовольствие.

Кāмāвасайитā-сиддхи — йогическое совершенство, способность по желанию принимать любой облик.

Караṇāpāтава — склонность к искаженному чувственному восприятию.

Карма — (1) действия, выполняемые в соответствии с наставлениями Вед, которые производят хорошие результаты. (2) законы материальной природы, относящиеся к действию и противодействию. (3) действия, выполняемые индивидуумом.

Карма-йога — путь бескорыстного действия.

Карма-йогī — тот, кто следует путем *карма-йоги*.

Кармī — тот, кто пытается достичь спасения, выполняя ведические ритуалы.

Кродха — гнев.

Куṇдалинй-йога — система *йоги*, основанная на концепции поднятия сознания через *чакры*.

Кхам̐ — элемент, позволяющий размещаться пространству.

Кшатрий — член управляющего класса воинов в ведическом обществе.

Лагхимā-сиддхи — йогическое совершенство, способность стать легче воздуха.

Лобха — жадность.

Майā — внешняя иллюзорная энергия Кршṇы, вводящая в заблуждение живых существ в материальном мире.

Майāvādī — те, кто считают форму Кршṇы иллюзорной и верят, что они могут стать Абсолютом.

Мана — ум.

Маṇипūra-чакра — *чакра*, расположенная в солнечном сплетении.

Маномая — третья *пайча-коша*: уровень умственного осознания.

Махимā-сиддхи — йогическое совершенство, способность становиться тяжелее самого тяжелого.

Махā-майа — (см. **Майā**).

Махā-мантра — «великая *мантра*», которую нужно повторять в Кали-югу; состоит из имен Кршṇы.

Махā-пралая — циклическое уничтожение всей материальной вселенной.

Махā-прасāдам — (см. **Прасād**).

Мокша — спасение, совершенство.

Мӯлāдхāра-чакра — основная *чакра*, расположенная в предстательной железе.

Муни — *йог*.

Нāбхас — (см. **Кхам**).

Нийама — соблюдение регулирующих принципов в процессе *йоги*.

Нирвāṇа — свобода от материального рабства через достижение духовной обители Кршṇы.

Ниргуṇа-īраддхā — вера, не оскверненная принципами материальной природы.

Ништха — постоянство в служении Кршṇе.

Ом — высшее сочетание букв, обозначающее Абсолютную Истину, Шрй Кршṇу.

Пайча-коṣа — пять стадий сознания: *аннамая*, *прāṇа*мая, *маномая*, *виджйāна*мая и *āнанда*мая.

Пайчама-пурушāртха — божественная любовь к Кршṇе, пятая цель жизни.

Парампарā — непрерывная ученическая преемственность *гуру* и учеников, которая восходит ко времени Кршṇы.

Пандит — мудрый человек.

Парипраīна — смиренный вопрос ученика *гу-ру*.

Прākрти — материальная природа.

Прākāmya-сиддхи — йогическое совершенство, способность выполнять все свои желания.

Пралая — частичное уничтожение материальной вселенной.

Прамāда — склонность к падению жертвой иллюзий.

Праñāйāма — йогическая система контроля вдохов и выдохов систематическими дыхательными упражнениями.

Праñама — вторая *пайча-койа*: сознание обеспечения сохранности своего тела.

Пра̃пти-сиддхи — йогическое совершенство, способность доставать что-либо из любого места.

Прасāдам — милость Кр̃ш̃ны. Остатки еды, предложенной Кр̃ш̃не.

Пратйāхāра — отвлечение чувств от объектов чувств и тренировка ума, чтобы стать обращенным внутрь и интуитивно ориентированным.

Према (или *према-бхакти*) — божественная любовь к Верховной Личности, Шр̃й Кр̃ш̃не.

Пр̃йти — (см. Према).

Пūджā — ведические ритуалы поклонения Все-вышнему.

Рāгāнугā-бхакти — непосредственное спонтанное любовное служение Кр̃ш̃не.

Раджа-гуṇа — принцип страсти.

Ручи — ощущение вкуса чистой сладости осознания Абсолютной Истины.

Сāдхана (или *сāдхана-бхакти*) — деятельность в преданном служении, поддерживаемая правилами и предписаниями *ййāстр*.

Сāдху — осознавший себя *йог*.

Сāдху-саṅга — общение с *сāдху*.

Сакхья-раса — вечные отношения с Кршṇой в настроении дружбы.

Самāдхи — полное погружение в чистое духовное сознание или сознание Кршṇы как Верховной Личности.

Самсāра — круговорот рождений и смертей в материальном мире.

Санāтана-дхарма — изначальная обязанность всех живых существ.

Сайкīртана (или нāма-сайкīртана) — совместное воспевание *махā-мантры*.

Саннийāса — путь отказа от всего материального, не имеющего отношения к Кршṇе.

Саннийāсй — высшая категория отшельников в ведическом общественном укладе. Тот, кто отказывается от всякой деятельности ради собственной выгоды.

Сатья-йуга — первая эпоха космического временного цикла, длящаяся 1 728 000 лет. Во время Сатья-йуги большинство населения пребывает в принципе благости.

Саттва-гуṇа — принцип благости.

Сахасрāра-чакра — высшая *чакра*, расположенная на макушке. Те, кто следует *йоге*, покидают материальное тело через эту *чакру*.

Сач-чид-āнанда — духовные качества вечности, знания и блаженства.

Свāдхиштхāна-чакра — *чакра*, расположенная у основания спинного мозга.

Севā — служение своим духовным наставникам.

Сукрти — духовные заслуги, полученные в прошлых жизнях.

Сушумнā-нāди — тонкий канал, соединяющий *мūlādhāra-чакру* с *сахасрāра-чакрой*.

Тама-гуṇа — принцип невежества.

Тапасвī — тот, кто пытается достичь Абсолюта, выполняя суровые аскезы.

Тапасья — аскезы, которые уменьшают материальное сознание и способствуют сознательному восприятию Абсолютной Истины.

Таṭастхā — пограничное положение между духовной и мирской сферами.

Таттва-дарīни — тот, кто понимает Абсолютную Истину.

Тйāга — отказ от всякой деятельности.

Тйāгī — тот, кто отвергает все действия.

Третā-йуга — вторая эпоха космического цикла времени, которая длится 1 296 000 лет. В Третā-йугу добродетельные качества уменьшаются на четверть по сравнению с Сатъя-йугой.

«**Упали-вāдī**» — составное сложное слово, описывающее тех, кто ошибочно верят, что живое существо изначально упало из Высшей Обители в материальный мир.

Хлāдинī-шакти — энергия наслаждения Шрī Кршṇы.

Чакры — центры энергии в тонком теле.

Шакти — энергия (потенция).

Шāстра — ведическая литература.

Шикшā — наставления о том, как приблизиться к Абсолютной Истине.

Шикшā-гуру — гуру, который дает практические наставления ученику для быстрого про-движения в самоосознании.

Шраддхā — вера; то, что ведет к истине и самоосознанию.

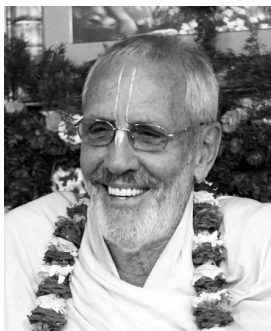
Шуддхāдвайта — вайшнавская философия сущностного монизма, основанная Вишну Свāmī. *Шуддхāдвайта* считает, что индивидуальные *ātмы* и Всевышний обладают единой природой, но количественно они различны. Таким образом, *ātмā* — мельчайшая и ограниченная, тогда как Абсолют — всепроникающий и бесконечный.

Шӯдра — представитель класса чернорабочих в ведическом обществе.

Шӯнья — пустота.

Шӯньявāдī — те, кто отвергают существование *ātмы* и хотят аннулировать свое существование.

Свāmй Б. Г. Нарасин̄гха



Свāmй Бхакти Гаурава Нарасин̄гха родился в 1946 году в США и рос в Калифорнии, Флориде и на Гавайях. Его первое знакомство с *йогой* было через Свāmй Вишṇудевāнанду, а первое знакомство с «Бхагавад-гītой» состоялось через чтение «Автобиографии йога» Йогāнанды. В 1967 году Свāmй Нарасин̄гха встретил А. Ч. Бхакти-ведāнту Свāmй Прабхупāду и в 1970 году стал его прямым учеником и последователем «Бхагавад-гītы». В 1976 году Свāmй Нарасин̄гха стал *саннийāсй* (монахом) и интенсивно путешествовал по Индии в течение многих лет. В период с 1986 по 1999 годы Свāmй Нарасин̄гха также учился у известных мастеров Свāmй Б. Р. Шрїдхара и Свāmй Б. П. Пурй.

В 1994 году Свāmй Нарасин̄гха основал Шрї Нарасин̄гха Чаитанья Āśрама (также известный как Сады Говиндаджй), а также Калия-мардана Кршṇа Āśрама в Южной Индии. В обоих этих центрах Свāmй Нарасин̄гха в настоящее время обучает учеников, сторонников и последователей методологии и философии «Бхагавад-гītы».

Свāmй Нарасин̄гха написал много статей для таких духовных журналов, как «Боевой клич» («Clarion Call»), «Гаудйя-ведāнта» («Gauḍīya Vedānta»), «Краеугольный камень Гаудйи» («Gauḍīya Touchstone») и «Беседы о Кршṇе» («Kṛṣṇa Talk»). Он также является автором нескольких книг, таких, как «Индия вайшṇавов», «Кумбха Мела», «Эволюция теизма», «Уполномо-

ченая Шрī Чaitанья-Сāрасвата-парампарā», «Смысл саннйасы», «Шрī Дāмодара-катхā», «Шрī Гāйатрī Мāнтрāртха Дйпикā», «Прāкрта-раса Арањья-чединй», «Прабхупāда-виджая», «Йога Вичар», а также комментариев к «Прāкрта-раса Шата-душинй» Бхактисиддхāнты Сарасватй Тхāкура.

В дополнение к этим собственным литературным произведениям Свāмй Нарасингха отредактировал и опубликовал «В поисках конечной цели жизни» А. Ч. Бхактиведāнты Свāмй Прабхупāды, «Послание хранителя преданности», «Следуй за ангелами», «Встречи с Божественным» и «Упадешāмриту» Свāмй Б. Р. Шрīдхара, а также книгу «Прабхупāда Сарасватй Тхāкур», описывающую жизнь и заповеди Бхактисиддхāнты Сарасватй Тхāкура со многими редкими фотографиями.

Свāмй Нарасингха также был вдохновителем студии «Девавижен Продакшенз» («Devavision Productions»), которая создала такие документальные фильмы, как «Вселенский Учитель», «Кумбха Мела», «Гандаки» и «Гималайское паломничество». «Девавижен Продакшенз» также подготовила серию лекций Свāмй Б. Р. Шрīдхара, таких, как «Гāйатрī», «Абсолютная гармония», «Даршана», «Удджвала-Нйламаи», «Глупцы рвутся туда, куда ангелы боятся ступить», а также серию «Искусство сādханы» Свāмй Б. П. Пурй.

Свāмй Нарасингха проводит большую часть своего времени в Индии, делясь своим знанием «Бхагавад-гиты», и в Мексике, где у него есть несколько *ācāрамов*. Свāмй Нарасингха также посещает разные страны Европы, где у него есть ученики — Чехию, Словакию, Италию и Германию.

Для получения дополнительной информации о книгах, статьях и лекциях Свāmй Нарасин̄гхи, пожалуйста, посетите следующие URL-адреса:

www.gosai.com

store.devavision.org



GOSAI®
PUBLISHERS